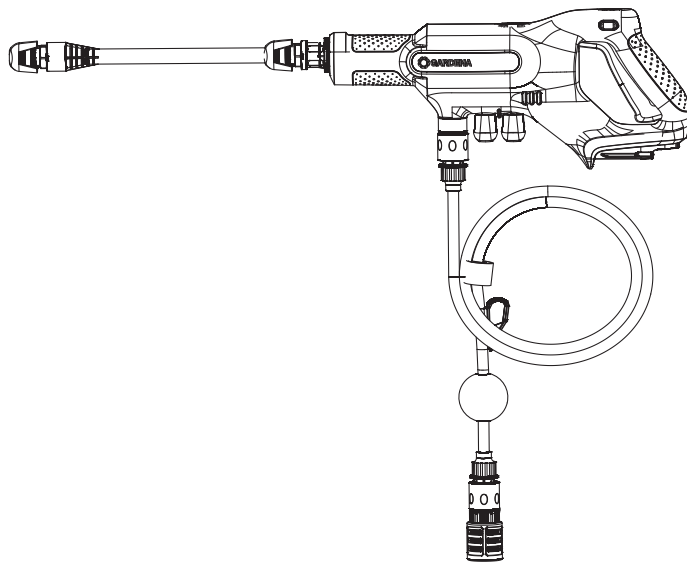




AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

DE Betriebsanleitung

Akku-Mitteldruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery Medium Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur moyenne pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accumiddendrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen mellantryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu-mellemtryksrensner

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen keskipainepesuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet mellomtrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore a media pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de media presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de média pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros középnyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový středotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový strednotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού μπαταρίας μέσης πίεσης

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка среднего давления аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski srednjetačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski srednjetačni čistač

SR/ Uputstvo za rad**BS** Baterijski srednjepritisni uređaj za čišćenje**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний пристрій для очищення під середнім тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu presiune medie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü orta basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна водоструйна машина – средно налягане

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të mesëm me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga kesksurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms vidēja spiediena tīrītājs

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR/BS

UK

RO

TR

BG

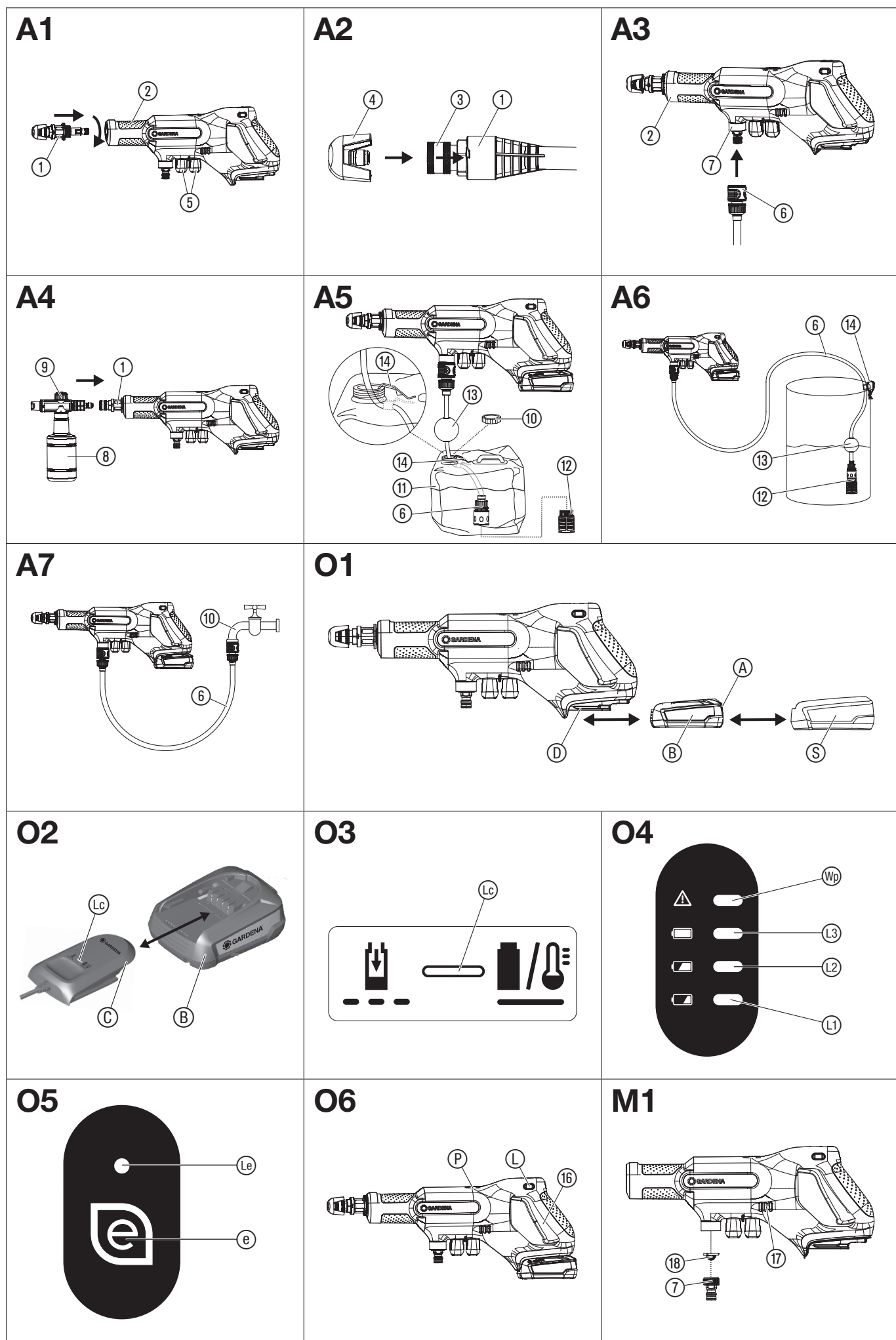
SQ

ET

LT

LV

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiiname atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



DE Akku-Mitteldruck-Reiniger

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	6
4. WARTUNG	7
5. LAGERUNG	7
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
9. SERVICE/GARANTIE	8

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Akku-Mitteldruck-Reiniger** ist zur Reinigung von Bodenfliesen, Gartenmöbeln/-Werkzeugen, Fahrrädern, Fahrzeugen, Booten und zur sanften Reinigung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.



GEFAHR! Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Reinigen von Personen, Tieren oder elektrischen Leitungen.

Lieferumfang der Sets:

	Art. 14800-20	Premium-Set Art. 14800-31	Art. 14800-55
Reiniger	X	X	X
Akku	X	X	–
Ladegerät	X	X	–
3 Düsen	X	X	X
Schlauch	X	X	X
Wassertasche	–	X	–
Schaumlanze	–	X	–

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Das Produkt ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Für das Ladegerät:
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Es ist zu beachten, dass keine Flüssigkeit direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden darf, wie z.B. den Innenraum von Öfen.

Sicherer Betrieb

Wegen körperlicher Gefährdung dürfen mit dem Produkt nur die vom Hersteller benannten Flüssigmittel ausgebracht werden. Es dürfen auch keine Säuren, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel, aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel, Benzin oder Sprühöl ausgebracht werden.

Die Wassertemperatur darf 45 °C nicht überschreiten.

Bei Anschluss des Mitteldruck-Reinigers an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Tragen Sie stets einen zugelassenen Augen- und Gehörschutz.

Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (Sicherheitshandschuhe).

Der höchste zulässige Druck beim Anschluss an die Wasserleitung beträgt 6 bar.

Vorsicht beim Öffnen der Spritzpistole! Bei Verwendung der Flach- oder Rotationsdüse kann es beim Öffnen der Spritzpistole zu Rückstoßkräften kommen, wodurch ein Drehmoment an der Lanze auftritt.

Die Spritzpistole kann durch eine Arretierung gegen versehentliches Öffnen gesichert werden.

WARNUNG! Das Produkt nicht in Reichweite von Personen verwenden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

WARNUNG! Explosionsgefahr! Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

WARNUNG! Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Produktsicherheit. Nur von GARDENA empfohlenes Zubehör (Armaturen und Kupplungen) verwenden.

WARNUNG! Zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur von GARDENA freigegebene Original-Ersatzteile verwenden.

WARNUNG! Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

WARNUNG! Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile beschädigt sind, z.B. Sicherheitseinrichtungen, Spritzpistole.

WARNUNG! Entnehmen Sie den Akku vor der Reinigung, Wartung, beim Austausch von Teilen oder wenn das Produkt zu einer anderen Funktion umgebaut wird.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherer Umgang mit Akkus



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspaltung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.**

Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.**

Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

→ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

→ **Betreiben Sie das Produkt nicht während es geladen wird.**

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Hersteller.**

Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**
Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**
Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**
Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
 Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.**
Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Entnehmen Sie den Akku im Falle eines Notfalls.

Der Reiniger kann nicht mit älteren Akkus (Produktbezeichnung PBA 18V...-V.) verwendet werden.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch.

Verwenden Sie ein beschädigtes Produkt nicht, besonders wenn es Risse am Gehäuse gibt.

Tauchen Sie das Produkt nicht ein.

Betreiben Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht.



GEFAHR! Körperverletzung und Beschädigung des Produkts!

→ **Lassen Sie den Druck aus dem System, bevor Sie den Wasser-schlauch trennen.**

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Im nassen Zustand nicht verwenden. Nicht bei Regen verwenden.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Produkt nur mit Klarwasser. Geben Sie keine Zusätze in das Wasser. Verunreinigungen im Wasser können die Pumpe und das Zubehör beschädigen.

Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht bei Frost.

Richten Sie den Reiniger von sich und anderen weg.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Augen- und Körperverletzung durch den Wasserstrahl.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.**

Aufsätze und Saugschlauch montieren [Abb. A1/A2/A3]:



GEFAHR!

→ **Das Produkt darf nur verwendet werden wenn der Saug-schlauch und die Sprühlanze vollständig montiert sind.**

Folgende Sprühlanzen sind im Lieferumfang:

- Kurze Sprühlanze (ca. 6 cm)
- Lange Sprühlanze (ca. 35 cm)

Folgende Aufsätze sind im Lieferumfang:

- 0°-Düse
- 15°-Düse
- 40°-Düse
- Schaumlanze (Premium-Set)

Folgende Aufsätze sind als Zubehör erhältlich:

- **GARDENA Rotationsdüse AquaClean Li**

Art. 9345

1. Drücken Sie die gewünschte Sprühlanze ① in die Lanzenaufnahme ② und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis die Verbindung spürbar einrastet (Bajonett-Verschluss).
2. Ziehen Sie den Ring ③ der Schnell-Kupplung nach hinten, drücken Sie den gewünschten Aufsatz ④ auf die Sprühlanze ① und lassen Sie den Ring ③ wieder los.
Die vollständige Kupplung ist erfolgt wenn sich der Ring wieder ganz vorne befindet (die silberne Sicherungsfeder und die silbernen Kugeln sind nicht mehr sichtbar).
3. Drehen Sie den Aufsatz ④ für den gewünschten Sprühwinkel.
Die beiden nicht verwendeten Düsen ④ können auf die Halterungen ⑤ gesteckt werden.
4. Verbinden Sie den Saugschlauch ⑥ mit dem Anschluss ⑦.

Schaumlanze montieren (Premium-Set) [Abb. A4]:

Zum Reinigen mit Reinigungsmittel kann die Schaumlanze vorne an der kurzen Lanze ① angebracht werden.

1. Befüllen Sie den Reinigungsmittel-Behälter ⑧ mit Reinigungsmittel.
2. Ziehen Sie den Ring ③ der Schnell-Kupplung nach hinten, drücken Sie die Schaumlanze ⑧ auf die kurze Sprühlanze ① und lassen Sie den Ring ③ wieder los.
Die vollständige Kupplung ist erfolgt wenn sich der Ring wieder ganz vorne befindet (die silberne Sicherungsfeder und die silbernen Kugeln sind nicht mehr sichtbar).
3. Dosieren Sie die Reiniger-Menge mit dem Dosierad ⑨.

Wasserzufuhr bereitstellen:

Sie können die Wasserzufuhr über die Wassertasche (Premium-Set), über einen Wasserbehälter (Teich, Regentonne usw.) oder über einen Wasserhahn ermöglichen.

Wasserzufuhr über die Wassertasche (Premium-Set) [Abb. A5]:

1. Tragen Sie die volle Wassertasche am Griff und stellen Sie diese bei Nutzung auf einen festen Untergrund.
2. Schrauben Sie den Deckel ⑩ ab.
3. Füllen Sie die Wassertasche ⑪ mit klarem Leitungswasser.
4. Nehmen Sie den Ansaugfilter ⑫ ab.
5. Schieben Sie die Schwimmerkugel ⑬ nach oben.

6. Tauchen Sie den Schlauch ⑥ in die Wassertasche ⑪.
 7. Befestigen Sie den Schlauch ⑥ mit dem Kunststoff-Clip ⑭ an der Wassertasche ⑪.
- Der Schlauch ⑥ muss vollständig in das Wasser eingetaucht sein.

Wasserzufuhr über einen Wasserbehälter [Abb. A6]:

1. Tauchen Sie den Ansaugfilter ⑫ des Saugschlauchs ⑥ in den Wassertank. Der Ansaugfilter ⑫ muss vollständig in das Wasser eingetaucht sein.
2. Verschieben Sie die Schwimmerkugel ⑬ so, dass der Ansaugfilter ⑫ den Boden nicht berührt.
Dies verhindert das Verstopfen des Ansaugfilters.
3. Befestigen Sie den Schlauch ⑥ mit dem Kunststoff-Clip ⑭ am Behälterrand.



Hinweis:

Bei der Wasserzufuhr über einen Behälter muss der Ansaugfilter ⑫ verwendet werden.

Es darf nur klares Süßwasser verwendet werden.

Wasserzufuhr über einen Wasserhahn [Abb. A7]:

Der Reiniger ist bis 1,0 MPa (10,0 bar) Wassereinlassdruck leckagesicher. Für ein optimales Reinigungsergebnis dürfen 0,6 MPa (6,0 bar) Wassereinlassdruck jedoch nicht überschritten werden.

1. Verbinden Sie den beiliegenden Saugschlauch ⑥ mit einem Wasserhahn ⑮.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn.

Alternativ kann auch ein Gartenschlauch angeschlossen werden.



ACHTUNG!

→ **Schließen Sie den Wasserhahn und trennen Sie den Reiniger nach Beenden der Reinigung vom Wasserhahn.**

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Augen- und Körperverletzung durch den Wasserstrahl.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.**

Akku laden [Abb. O1/O2/O3]:



ACHTUNG!

→ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Beim GARDENA Akku-Reiniger Art. 14800-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ⑧ aus der Akku-Aufnahme ⑩.
2. Nehmen Sie den Akku ⑧ aus der Schutzhülle ⑤.
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
4. Schieben Sie das Akku-Ladegerät ④ auf den Akku ⑧.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

5. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
6. Wenn der Akku ⑧ vollständig geladen ist, können Sie den Akku ⑧ vom Ladegerät ④ trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]:

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ④



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ④ signalisiert.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ④



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ④ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ④, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige ④ am Produkt [Abb. O4/O6]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige ④ für 5 Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	①, ② und ③ leuchten grün
34 – 66 % geladen	① und ② leuchten grün
11 – 33 % geladen	① leuchtet grün
0 – 10 % geladen	① blinkt grün

Wenn die LED ① grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED ⑨ leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Bedienfeld [Abb. O5]:

Soft-Clean-Modus:

Der Soft-Clean-Modus reduziert den Sprühdruck zur Reinigung empfindlicher Flächen. Er verlängert zusätzlich die Akku-Laufzeit.

Es gibt 3 verschiedene Betriebs-Modi:

Soft-Clean-Modus high (24 bar)	④ leuchtet nicht
Soft-Clean-Modus soft (14 bar)	④ blinkt
Soft-Clean-Modus ultra soft (9 bar)	④ leuchtet

Die angegebenen Druckwerte können abhängig vom Eingangsdruck variieren.

→ Drücken Sie so oft die **Soft-Clean-Taste** ⑥ auf dem Bedienfeld, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.

Reiniger starten [Abb. O1/O6]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.

→ **Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.**

Starten:

Das Produkt ist mit einer Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel mit Sicherheitsverriegelung) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

Der Reiniger darf nur mit einem Akku verwendet werden, wenn die Schutzhülle ⑤ auf den Akku geschoben wurde.

1. Ziehen Sie die Schutzhülle ⑤ über den Akku ⑧.
2. Setzen Sie den Akku ⑧ in die Akku-Aufnahme ⑩ bis dieser hörbar einrastet.
3. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste ① auf der linken Seite und ziehen Sie den Start-Hebel ⑮.
Der Reiniger startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige ④ wird für 5 Sekunden angezeigt.
4. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste ① wieder los.
Der Reiniger läuft weiter ohne dass die Einschaltsperrleiste gedrückt werden muss.

Stoppen:

1. Lassen Sie den Start-Hebel ⑮ los.
Der Reiniger stoppt.
2. Schließen Sie die Wasserversorgung (z. B. Wasserhahn).
3. Ziehen Sie den Start-Hebel ⑮, um das System drucklos zu machen.
4. Trennen Sie den Saugschlauch vom Reiniger.
5. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ⑧ aus der Akku-Aufnahme ⑩.

Verwendung im Saugmodus:

1. Drücken Sie die Einschaltsperrle ① auf der linken Seite und ziehen Sie den Start-Hebel ⑩.
2. Schalten Sie beim Ansaugen den Soft-Clean-Modus aus (LED ⑨ leuchtet nicht).
3. Saugen Sie bei geringer Höhe (ca. 0 bis 1 m) an.
4. Warten Sie bis Wasser gefördert wird und der volle Druck erreicht ist.
5. Begeben Sie sich dann zu ihrer Arbeitsposition.

Es kann (bei größeren Ansaughöhen) bis zu 30 Sekunden dauern bis das Wasser im Saugbetrieb gefördert wird. Die max. Ansaughöhe ist 2 m.

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Augen- und Körperverletzung durch den Wasserstrahl.

→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.

Reiniger reinigen [Abb. M1]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑦ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Schmutzreste an den Anschlüssen.
3. Schrauben Sie den Anschluss ⑦ aus (ggf. mit einem Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 17).
4. Entnehmen Sie den Gerätefilter ⑩ aus dem Anschluss ⑦ und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser.
5. Nehmen Sie die Sprühlanze ① ab und spülen Sie die Sprühlanze ① mit klarem Wasser.
6. Nehmen Sie den Ansaugfilter ⑫ ab und reinigen Sie den Ansaugfilter ⑫.
7. Schrauben Sie den Anschluss ⑦ handfest in den Reiniger.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

- **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.
- **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:**

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Reinigen Sie den Reiniger, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie den Reiniger, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung des Akkus:

Li-ion

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

6. FEHLERBEHEBUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Augen- und Körperverletzung durch den Wasserstrahl.

→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Reiniger fördert kein oder fast kein Wasser	Wasserbehälter ist leer.	→ Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Luft ist im System.	→ Nehmen Sie die Lanze ab und drücken Sie den Start-Hebel für ca. 30 Sekunden bis sichtbar Wasser gefördert wird. Montieren Sie die Lanze wieder.
	Luft ist im System.	→ Entlüften Sie das System bei geringer Höhe. Begeben Sie sich dann auf die Arbeitsposition.
	Gerätefilter (siehe 4. WARTUNG), Ansaugfilter oder Düsen sind verstopft.	→ Reinigen Sie den Gerätefilter und Ansaugfilter. Reinigen Sie die Düsen z. B. mit einer Nadel.
Druckabfall im Betrieb	Gerätefilter oder Ansaugfilter ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Gerätefilter und Ansaugfilter (siehe 4. WARTUNG).
	Akku-Ladezustand ist zu gering.	→ Laden Sie den Akku.
Wasser wird aus dem Wassertank schlecht angesaugt	Ansaughöhe zu hoch.	→ Reduzieren Sie die Ansaughöhe.
	Luft ist im System.	→ Nehmen Sie die Lanze ab und drücken Sie den Start-Hebel für ca. 30 Sekunden bis sichtbar Wasser gefördert wird. Montieren Sie die Lanze wieder.
	Gerätefilter oder Ansaugfilter ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Gerätefilter und Ansaugfilter (siehe 4. WARTUNG).
Reiniger stoppt nicht	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku und lösen Sie den Start-Hebel.
Reiniger startet nicht oder stoppt. LED ⑨ blinkt grün [Abb. 04]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Reiniger startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑨ leuchtet rot [Abb. 04]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – +45 °C liegt.
	Reiniger ist überhitzt (z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung).	→ Lassen Sie den Reiniger an einem kühlen, schattigen Ort abkühlen.
	Wasser ist in den Akku eingedrungen.	→ Lassen Sie den Akku an einem geschützten Ort trocknen.
	Zwischen den Akkukontakten am Reiniger befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Reiniger startet nicht oder stoppt. Fehler-LED (🔴) leuchtet rot [Abb. 04]	Motor ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Düse teilweise oder vollständig verstopft.	→ Reinigen Sie die Düse z. B. mit einer Nadel oder einem Draht.
Reiniger startet nicht oder stoppt. Fehler-LED (🔴) blinkt rot [Abb. 04]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Reiniger startet nicht oder stoppt. Fehler-LED (🔴) leuchtet nicht [Abb. 04]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige (🔴) leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige (🔴) leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Mitteldruck-Reiniger	Einheit	Wert (Art. 14800)
Bemessungs-Druck/ Max. Druck	MPa	2,4
Max. Zuleitungsdruck	MPa	0,6
Saugschlauchlänge	m	5
Max. Saughöhe	m	2
Max. Laufzeiten (2,5 Ah Akku):		
Soft-Clean-Modus high	min.	15
Soft-Clean-Modus soft	min.	19
Soft-Clean-Modus ultra soft	min.	38
Max. Durchflussleistung:		
Soft-Clean-Modus high	l/h	250
Soft-Clean-Modus soft	l/h	200
Soft-Clean-Modus ultra soft	l/h	100
Max. Druck:		
Soft-Clean-Modus high	bar	24
Soft-Clean-Modus soft	bar	14
Soft-Clean-Modus ultra soft	bar	9
Gewicht mit kurzer Lanze (ohne Akku)	kg	1,5
Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	68
Unsicherheit k_{pA}		3
Schallleistungspegel $L_{WA}^{2)}$: gemessen	dB (A)	83
Unsicherheit k_{WA}		3
Handarmschwingung $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Unsicherheit k_{vhw}		1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku PBA 18V 2,5Ah W-B	Einheit	Wert (Art. 14903)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: AL 18..CV.

Akku-Ladegerät AL 1810 CV P4A	Einheit	Wert (Art. 14900)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000
Akku-Ladezeit 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Schutzklasse		□ / II

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Rotationsdüse AquaClean Li	Für besonders hartnäckige Verschmutzungen (vermooste oder verwitterte Oberflächen).	Art. 9345
GARDENA System Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA – Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service – **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com
in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.
GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Die Filter und Zubehörteile (z. B. Wassertasche) sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

EN Battery Medium Pressure Washer

1. SAFETY	9
2. ASSEMBLY	10
3. OPERATION	11
4. MAINTENANCE	12
5. STORAGE	12
6. TROUBLESHOOTING	12
7. TECHNICAL DATA	13
8. ACCESSORIES	13
9. SERVICE/WARRANTY	13

Translation of the original instructions.

 This product must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. This product may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the product and understand the hazards involved.

Intended use:

The **GARDENA Battery Medium Pressure Washer** is intended to clean floor tiles, garden furniture/tools, bicycles, vehicles, boats and to clean softly in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for continuous operation.



DANGER! Risk of physical injury!

→ Do not use the product for cleaning people, animals or electrical wiring.

Scope of delivery of the sets:

	Art. 14800-20	Premium Set Art. 14800-31	Art. 14800-55
Washer	x	x	x
Battery	x	x	–
Charger	x	x	–
3 Nozzles	x	x	x
Hose	x	x	x
Water bag	–	x	–
Detergent tank	–	x	–

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



The product is not suitable for connection to the drinking water supply system.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

It must be observed that no liquid may be directed directly at electrical devices and equipment containing electrical components, e.g. the interior of ovens.

Safe operating practices

Due to physical hazards, only the liquid agents specified by the manufacturer may be applied with the product. No acids, disinfectants and impregnating agents, aggressive cleaning agents containing solvents, petrol or spray oil may be applied.

The water temperature must not exceed 45 °C.

When connecting the medium pressure washer to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

→ Please consult a specialist for sanitary installations.

Always wear approved eye and ear protection.

Wear suitable personal protective equipment (safety gloves).

The maximum permissible pressure when connected to the water pipe is 6 bar.

Take care when opening the spray gun! When using the flat or rotary nozzle, recoil forces can occur when the spray gun is opened, causing a torque on the lance.

The spray gun can be secured against accidental opening by a lock.

WARNING! Do not use the product within reach of persons unless they are wearing protective clothing.

WARNING! Risk of explosion! Do not spray flammable liquids.

WARNING! Fittings and couplings are important for product safety. Only use accessories recommended by GARDENA (fittings and couplings).

WARNING! To ensure product safety, use only original spare parts approved by GARDENA.

WARNING! Water that has flowed through non-return valves is deemed to be non-drinkable.

WARNING! Do not use the product if a connecting cable or important parts are damaged, e.g. safety devices, spray gun, etc.

WARNING! Remove the battery before cleaning, maintenance, when replacing parts or when the product is converted to another function.

Additional safety warnings

Battery safety



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**

This will ensure that children do not play with the charger.

→ **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).**

The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→ **Do not expose the charger to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

→ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.

→ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.**

Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.**

There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

→ **Do not operate the product while it is charging.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**

→ **Only use the battery with products of the POWER FOR ALL system manufacturers.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.

→ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

→ **The battery is supplied partially charged.**

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

→ **Keep battery packs out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

→ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.**

Clean these parts or change them if necessary.

→ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.**

An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

→ **Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**



There is a risk of explosion and short-circuiting.

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**

Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.

→ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +45 °C.**

Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Disconnect the battery in case of emergency.

The washer cannot be used with older batteries (product name PBA 18V...-V.)

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Check the product before usage.

Do not use a damaged product especially if there are cracks on the housing.

Do not immerse the product.

Operate the machine only in daylight or in good artificial light



DANGER! Personal injury and damage to the product!

→ **Let the pressure out of the system before disconnecting the water hose.**

Always wear eye protection.

No using in wet condition. Not using in rain.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Only use the product with clear water. Do not add any additives to the water. Impurities in the water can damage the pump and accessories.

Do not use or store the product in frost.

Aim the cleaner away from yourself and others.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by the water jet.

→ **Remove the battery before you assemble the product.**

To assemble the attachments and the suction hose [Fig. A1/A2/A3]:



DANGER!

→ **The product may only be used when the suction hose and the spray lance are completely assembled.**

The following spray lances are in the scope of delivery:

- Short spray lance (ca. 6 cm)
- Long spray lance (ca. 35 cm)

The following attachments are in the scope of delivery:

- 0° nozzle
- 15° nozzle
- 40° nozzle
- Detergent tank (Premium Set)

The following attachments are available as accessories:

- GARDENA Rotating Nozzle AquaClean Li **Art. 9345**

1. Push the desired spray lance ① into the lance holder ② and turn it clockwise until the connection engages noticeably (bayonet lock).

- Pull the ring ③ of the quick coupling backwards, push the desired attachment ④ on the spray lance ① and release the ring ③ again.
The coupling is fully engaged when the ring is again at the front (the silver retaining spring and the silver balls are no longer visible).
 - Turn the attachment ④ for the desired spraying angle.
- The two unused nozzles ④ can be placed on the holders ⑤.
- Connect the suction hose ⑥ to the connection ⑦.

To assemble the detergent tank (Premium Set) [Fig. A4]:

For cleaning with detergent, the detergent tank can be attached to the front of the short lance ①.

- Fill the detergent container ⑧ with detergent.
- Pull the ring ③ of the quick coupling backwards, place the detergent tank ⑧ on the short spray lance ① and release the ring ③ again.
The coupling is fully engaged when the ring is again at the front (the silver retaining spring and the silver balls are no longer visible).
- Dose the amount of detergent with the dosing wheel ⑨.

To provide the water supply:

You can enable the water supply via the water bag (Premium Set), via a water tank (pond, rain barrel, etc.) or via a water tap.

Water supply via the water bag (Premium Set) [Fig. A5]:

- Carry the full water bag by the handle and place it on a firm surface when in use.
 - Unscrew the cap ⑩.
 - Fill the water bag ⑪ with clear tap water.
 - Remove the suction filter ⑫.
 - Move the float ball ⑬ upwards.
 - Immerse the suction hose ⑥ in the water bag ⑪.
 - Attach the hose ⑥ to the water bag ⑪ with the plastic clip ⑭.
- The hose ⑥ must be completely immersed in the water.

Water supply via a water tank [Fig. A6]:

- Immerse the suction filter ⑫ of the suction hose ⑥ in the water tank.
The suction filter ⑫ must be completely immersed in the water.
- Move the float ball ⑬ in such a way that the suction filter ⑫ does not touch the ground.
This prevents the suction filter from clogging.
- Attach the hose ⑥ to the water tank with the plastic clip ⑭.



Note:

When water is supplied via a water tank, the suction filter ⑫ must be used.

Only clear fresh water may be used.

Water supply via a water tap [Fig. A7]:

The washer is leak-proof up to 1.0 MPa (10.0 bar) water inlet pressure. For an optimal cleaning result 0.6 MPa (6.0 bar) water inlet pressure must not be exceeded.

- Connect the enclosed suction hose ⑥ to a water tap ⑮.
- Open the water tap.

Alternatively, a garden hose can also be connected.



CAUTION!

→ **Close the water tap and disconnect the washer from the tap after cleaning.**

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by the water jet.

→ **Remove the battery before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

For the GARDENA Battery Cleaner Art. 14800-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

- Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
- Remove the battery ② from its protective cover ④.
- Connect the battery charger ⑤ into a mains socket.
- Slide the battery charger ⑤ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑥ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑥ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

- Examine the charge status regularly while you charge.
- When the battery ② is completely charged, you can disconnect the battery ② from the charger ⑤.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the battery charge indicator ⑥

The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator ⑥.



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous lighting of the battery charge indicator ⑥



Continuous lighting of the battery charge indicator ⑥ indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑥ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication ⑥ on the product [Fig. O4/O6]:

After starting the product, the battery charge status indication ⑥ is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	①, ② and ③ illuminate green
34 – 66 % charged	① and ② illuminate green
11 – 33 % charged	① illuminates green
0 – 10 % charged	① flashes green

If the LED ① flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ④ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Control panel [Fig. O5]:

Soft Clean Mode:

The soft-clean mode reduces the spray pressure for cleaning sensitive surfaces. It also extends the battery life.

There are 3 different operating modes:

Soft Clean-Mode high (24 bar)	⑥ does not illuminate
Soft-Clean-Mode soft (14 bar)	⑥ is flashing
Soft-Clean-Mode ultra soft (9 bar)	⑥ illuminates

The specified pressure values may vary depending on the inlet pressure.

→ Push the **Soft Clean button** ⑦ on the control panel repeatedly until the desired mode is displayed.

To start the washer [Fig. O1/O6]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ **Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.**

To start:

The product is provided with a safety device (start lever with start-lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

The washer may only be used with a battery when the protective cover ⑤ has been slid onto the battery.

1. Pull the protective cover ⑤ over the battery ⑥.
2. Put the battery ⑥ into the battery holder ⑩ until it audibly engages.
3. Push the starting lockout ① on the left side and pull the start lever ⑫.
The washer starts and the battery charge status indication ⑮ is displayed for 5 seconds.
4. Release the starting lockout ① again.
The washer continues to run without having to push the starting lock-out.

To stop:

1. Release the start lever ⑫.
The washer stops.
2. Close the water supply (e.g. water tap).
3. Pull the start lever ⑫ to depressurize the system.
4. Disconnect the suction hose from the washer.
5. Push the locking button ① and remove the battery ⑥ from the battery holder ⑩.

Use in suction mode:

1. **Push the starting lockout ① on the left side and pull the start lever ⑫.**
2. **Switch off the Soft-Clean mode during priming (LED ⑮ is not illuminated).**
3. **Prime at a low height (approx. 0 to 1 m).**
4. **Wait until water is pumped and full pressure is reached.**
5. **Then move to your working position.**

It can take up to 30 seconds (at higher suction heights) until the water is delivered in suction mode. The maximum suction height is 2 m.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by the water jet.
→ Remove the battery before you maintain the product.

To clean the washer [Fig. M1]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.
→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑭ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any dirt from the connections.
3. Unscrew the connection ⑦ (if necessary using a spanner with spanner size 17).
4. Remove the device filter ⑮ from the connection ⑦ and clean the filter under running water.
5. Remove the spray lance ① and rinse the spray lance ① with clear water.
6. Remove the suction filter ⑯ and clean the suction filter ⑯.
7. Screw the connection ⑦ hand-tight into the washer.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Clean the washer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the washer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Eye injury and personal injury caused by high pressure water jet.
→ Remove the battery before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Washer conveys no or almost no water	Water container is empty.	→ Fill the water container.
	Air is in the system.	→ Remove the lance and push the start lever for about 30 seconds until water is visibly pumped. Reassemble the lance.
	Air is in the system.	→ Ventilate the system at low altitude. Then move to the working position.
Pressure drop during operation	Device filter (see 4. MAINTENANCE), suction filter or nozzle is clogged.	→ Clean the device filter and suction filter. Clean the nozzles e.g. with a needle.
	Device filter or suction filter is dirty.	→ Clean the device filter and suction filter (see 4. MAINTENANCE).
Water is badly sucked in from the water tank	Battery charge level is too low.	→ Charge the battery.
	Suction height too high.	→ Reduce the suction height.
	Air is in the system.	→ Remove the lance and push the start lever for about 30 seconds until water is visibly pumped. Reassemble the lance.
Washer does not stop	Device filter or suction filter is dirty.	→ Clean the device filter and suction filter (see 4. MAINTENANCE).
	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Washer does not start or stops. Error-LED ⑮ is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Washer does not start or stops. Error-LED ⑮ is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – +45 °C again.
	Washer is overheated (e.g. by direct sunlight).	→ Let the washer cool down in a cool, shady place.

Problem	Possible Cause	Remedy
Washer does not start or stops. Error-LED (W) is illuminated red [Fig. 04]	Water has entered the battery.	→ Allow the battery to dry in a protected place.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the washer.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Contact the GARDENA Service.
	Nozzle partially or fully clogged.	→ Clean the nozzle, e.g. using a pin/needle or a piece of wire.
Washer does not start or stops. Error-LED (W) is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Washer does not start or stops. Error-LED (W) is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator (C) is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (C) is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

<i>Battery Medium Pressure Washer</i>	Unit	Value (Art. 14800)
Rated pressure/ Max. pressure	MPa	2.4
Max. supply pressure	MPa	0.6
Suction hose length	m	5
Max. suction head	m	2
Max. Running times (2.5Ah battery):		
Soft-Clean-Mode high	min.	15
Soft-Clean-Mode soft	min.	19
Soft-Clean-Mode ultra soft	min.	38
Max. Flow rate:		
Soft-Clean-Mode high	l/h	250
Soft-Clean-Mode soft	l/h	200
Soft-Clean-Mode ultra soft	l/h	100
Max. Pressure:		
Soft-Clean-Mode high	bar	24
Soft-Clean-Mode soft	bar	14
Soft-Clean-Mode ultra soft	bar	9
Weight with short lance (without Battery)	kg	1.5
Sound pressure level L_{pA}¹⁾		
Uncertainty k_{pA}	dB (A)	68 3
Sound power level L_{WA}²⁾: measured		
Uncertainty k_{WA}	dB (A)	83 3
Hand/arm vibration a_{hw}¹⁾		
Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	2.8 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

<i>System Battery PBA 18V 2.5Ah W-B</i>	Unit	Value (Art. 14903)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5

Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers: AL 18..CV.

<i>Battery Charger AL 1810 CV P4A</i>	Unit	Value (Art. 14900)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated power	W	26
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. battery charging current	mA	1000
Battery charging time 80% / 97 – 100% (approx.)		
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	192 / 244
Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.17

Protection class	□ / II	
-------------------------	--------	--

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

8. ACCESSORIES

GARDENA Rotating Nozzle AquaClean Li	For particularly stubborn soiling (moss or weathered surfaces).	Art. 9345
GARDENA System Battery PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.
- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

The filters and accessories (e.g. water bag) are consumables and are not included in the warranty.

FR Nettoyeur moyenne pression à batterie

1. SECURITE	14
2. MONTAGE	15
3. UTILISATION	16
4. MAINTENANCE	17
5. ENTREPOSAGE	17
6. DÉPANNAGE	17
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	18
8. ACCESSOIRES	18
9. SERVICE/GARANTIE	18

Traduction des instructions originales.



Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent.

Utilisation conforme :

Le **Nettoyeur moyenne pression à batterie GARDENA** sert au nettoyage des dalles de sol, des meubles/outils de jardin, des vélos, des véhicules, des bateaux et au nettoyage doux dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



DANGER ! Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour laver des personnes ou des animaux ou pour nettoyer des lignes électriques.**

Étendue de la livraison des kits :

	Réf. 14800-20	Kit Premium Réf. 14800-31	Réf. 14800-55
Nettoyeur	X	X	X
Batterie	X	X	–
Chargeur de batterie	X	X	–
3 buses	X	X	X
Tuyau	X	X	X
Poche d'eau	–	X	–
Lance à mousse	–	X	–

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Le produit ne convient pas à un raccordement à l'installation d'alimentation en eau potable.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ **Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.**

Il convient de noter qu'aucun liquide ne doit être dirigé directement sur des appareils électriques et dispositifs comportant des composants électriques, p. ex. l'intérieur de fours.

Sécurité de fonctionnement

En raison du danger physique, seuls les liquides mentionnés par le fabricant peuvent être épanchés avec le produit. Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont également proscrits, de même que les nettoyeurs agressifs contenant des solvants, l'essence et l'huile de pulvérisation. La température de l'eau ne doit pas excéder 45 °C.

Lors du raccordement du nettoyeur moyenne pression à l'installation d'alimentation en eau, il convient de respecter les prescriptions sanitaires spécifiques au pays pour empêcher le reflux d'eau non potable.

→ Veuillez vous adresser à un spécialiste en sanitaire.

Portez toujours une protection oculaire et auditive agréée.

Portez l'équipement de protection individuelle approprié (gants de sécurité).

La pression maximale admise lors du raccordement à la conduite d'eau est de 6 bars.

Attention à l'ouverture du pistolet ! Lors de l'utilisation de la buse plate ou de la buse rotative, il peut y avoir des forces de recul à l'ouverture du pistolet, auquel cas un couple de rotation se produit au niveau de la lance.

Un verrouillage permet de sécuriser le pistolet contre une ouverture accidentelle.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser le produit à portée de personnes à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion ! Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

AVERTISSEMENT ! Les robinets et les connecteurs sont importants pour la sécurité du produit. Utiliser uniquement des accessoires recommandés par GARDENA (robinets et connecteurs).

AVERTISSEMENT ! Pour garantir la sécurité du produit, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine validées par GARDENA.

AVERTISSEMENT ! L'eau qui s'est écoulée par l'anti-reflux est considérée comme non potable.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le produit si une conduite de raccordement ou des pièces importantes telles que les dispositifs de sécurité ou le pistolet, sont endommagées.

AVERTISSEMENT ! Retirez la batterie avant le nettoyage ou la maintenance, lors du remplacement de pièces ou si vous convertissez le produit pour une autre fonction.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.**

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V. à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.** Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.



Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de

l'humidité. De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement**

inflammable. Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

- S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.
- **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**
- **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**
C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.
- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**
Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- **La batterie est livrée partiellement chargée.**
Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.
- **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**
La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**
Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**
Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**
Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.
- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**
Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**
Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.
-  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**
Risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**
En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.
- **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C.**
La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

Le nettoyeur ne peut pas être utilisé avec d'anciennes batteries (désignation du produit PBA 18V...-V.).

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vérifiez le produit avant usage.

N'utilisez pas un produit endommagé, notamment si le boîtier présente des fissures.

N'immergez pas le produit.

Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.



DANGER ! Risque de blessure et dommage au produit !

→ **Évacuez la pression du système avant de débrancher le tuyau d'arrosage.**

Portez toujours des lunettes de protection.

Ne pas utiliser dans des conditions humides. Ne pas utiliser par temps de pluie.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

Utilisez le produit uniquement avec de l'eau claire. Ne mettez aucun additif dans l'eau. Les impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

N'utilisez pas ou ne rangez pas le produit s'il peut être exposé de gel.

Ne dirigez pas le nettoyeur vers vous-même ou d'autres personnes.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ **Retirez la batterie avant de monter le produit.**

Monter les embouts et le tuyau d'aspiration [fig. A1/A2/A3] :



DANGER !

→ **Le produit ne peut être utilisé que si le tuyau d'aspiration et la lance de pulvérisation sont entièrement montés.**

Les lances de pulvérisation suivantes sont fournies à la livraison :

- Lance de pulvérisation courte (env. 6 cm)
- Lance de pulvérisation longue (env. 35 cm)

Les embouts suivants sont fournis à la livraison :

- Buse 0°
- Buse 15°
- Buse 40°
- Lance à mousse (kit Premium)

Les embouts suivants sont disponibles en accessoires :

- **Buse rotative GARDENA AquaClean Li** réf. 9345

1. Pressez la lance de pulvérisation souhaitée ① dans le support de lance ② et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon perceptible (fermeture à baïonnette).
 2. Tirez la bague ③ du connecteur rapide vers l'arrière, pressez l'embout souhaité ④ sur la lance de pulvérisation ① et relâchez la bague ③.
L'accouplement est entièrement réalisé quand la bague se trouve à nouveau complètement vers l'avant (le ressort de sécurité argenté et les billes argentées ne sont plus visibles).
 3. Tournez l'embout ④ pour l'angle de pulvérisation souhaité.
- Les deux buses non utilisées ④ peuvent être emboîtées sur les supports ⑤.
4. Connectez le tuyau d'aspiration ⑥ au raccord ⑦.

Monter la lance à mousse (kit Premium) [fig. A4] :

Pour un nettoyage avec du produit nettoyant, la lance à mousse peut être mise en place sur la lance courte ①.

1. Remplissez le réservoir ⑧ avec du produit nettoyant.
2. Tirez la bague ③ du connecteur rapide vers l'arrière, pressez la lance à mousse ⑧ sur la lance de pulvérisation courte ① et relâchez la bague ③.
L'accouplement est entièrement réalisé quand la bague se trouve à nouveau complètement vers l'avant (le ressort de sécurité argenté et les billes argentées ne sont plus visibles).

3. Dosez la quantité de produit nettoyant à l'aide de la molette de dosage ⑨.

Préparer l'alimentation en eau :

Vous pouvez permettre l'alimentation en eau par la poche d'eau (kit Premium), par un réservoir d'eau (bassin, cuve d'eau de pluie, etc.) ou par un robinet.

Alimentation en eaux par la poche d'eau (kit Premium) [fig. A5] :

1. Portez la poche d'eau pleine par la poignée et posez-la sur un sol stable pour l'utiliser.
 2. Dévissez le couvercle ⑩.
 3. Remplissez la poche d'eau ⑪ avec de l'eau du robinet.
 4. Enlevez le filtre d'aspiration ⑫.
 5. Glissez le flotteur ⑬ vers le haut.
 6. Plongez le tuyau ⑥ dans la poche d'eau ⑪.
 7. Fixez le tuyau ⑥ à la poche d'eau ⑪ avec le clip en plastique ⑭.
- Le tuyau ⑥ doit être entièrement immergé dans l'eau.

Alimentation en eau par un réservoir d'eau [fig. A6] :

1. Plongez le filtre d'aspiration ⑫ du tuyau d'aspiration ⑥ dans le réservoir d'eau. Le filtre d'aspiration ⑫ doit être entièrement immergé dans l'eau.
2. Déplacez le flotteur ⑬ de sorte que le filtre d'aspiration ⑫ ne touche pas le fond.
Ceci empêche le filtre d'aspiration de s'obstruer.
3. Fixez le tuyau ⑥ au bord du réservoir avec le clip en plastique ⑭.



Conseil :

Le filtre d'aspiration ⑫ doit être utilisé pour l'alimentation en eau par un réservoir.

Utiliser uniquement de l'eau douce.

Alimentation en eau par un robinet [fig. A7] :

Le nettoyeur ne fuit pas jusqu'à une pression d'admission d'eau de 1,0 MPa (10,0 bars). Pour un résultat de nettoyage optimal, il convient toutefois de ne pas dépasser une pression d'admission d'eau de 0,6 MPa (6,0 bars).

1. Connectez le tuyau d'aspiration fourni ⑥ à un robinet ⑮.
2. Ouvrez le robinet.

Il est également possible de brancher un tuyau d'arrosage.



ATTENTION !

→ Une fois le nettoyage terminé, fermez le robinet et débranchez le nettoyeur du robinet.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Avec le nettoyeur à batterie GARDENA réf. 14800-55, aucune batterie ni aucun chargeur de batterie ne sont compris à la livraison.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
2. Enlevez la batterie ② du boîtier de protection ⑤.

3. Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant.

4. Glissez le chargeur de batterie ④ sur la batterie ②.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.

6. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ④.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ④



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ④.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ④



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ④ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ④ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie ① sur le produit [fig. O4/O6] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ① est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	①, ② et ③ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	① et ② s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	① s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	① clignote en vert

Si la LED ① clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ④ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Panneau de contrôle [fig. O5] :

Mode nettoyage doux :

Le mode Soft Clean réduit la pression de pulvérisation pour nettoyer les surfaces fragiles. Cela prolonge également de la durée de fonctionnement de la batterie.

Il y a 3 modes de fonctionnement différents :

Mode nettoyage doux (24 bars)	④ ne s'allume pas
Mode nettoyage doux soft (14 bars)	④ clignote
Mode nettoyage doux ultra soft (9 bars)	④ s'allume

Les valeurs de pression mentionnées peuvent varier en fonction de la pression d'entrée.

→ Appuyez sur la **touche Soft-Clean ⑥** du panneau de contrôle jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.

Démarrer le nettoyeur [fig. O1/O6] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité (levier de démarrage avec verrouillage de sécurité) pour éviter une mise en marche involontaire du produit.

Le nettoyeur ne peut être utilisé avec une batterie que si le boîtier de protection ⑤ a été glissé sur la batterie.

1. Tirez le boîtier de protection ⑤ sur la batterie ②.
2. Mettez la batterie ② dans le récepteur de la batterie ③ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.

- Appuyez sur la touche de blocage ① à gauche et tirez le levier de démarrage ⑩.
- Le nettoyeur démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑨ est affiché pendant 5 secondes.
- Relâchez la touche de blocage ①.
- Le nettoyeur continue de fonctionner sans que la touche de blocage doivent être appuyée.

Arrêt :

- Relâcher le levier de démarrage ⑩.
- Le nettoyeur s'arrête.
- Fermez l'alimentation en eau (p. ex. robinet).
- Tirez le levier de démarrage ⑩ pour mettre le système hors pression.
- Débranchez le tuyau d'aspiration du nettoyeur.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage ④ et retirez la batterie ⑤ du récepteur de la batterie ⑥.

Utilisation en mode aspiration :

- Appuyez sur la touche de blocage ① à gauche et tirez le levier de démarrage ⑩.
- Pour l'aspiration, coupez le mode nettoyage doux (la LED ⑨ ne s'allume pas).
- Aspirez à faible hauteur (env. 0 à 1 m).
- Patiencez jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée et que la pleine pression soit atteinte.
- Mettez-vous ensuite dans votre position de travail.

En mode aspiration, il est possible (pour les grandes hauteurs d'aspiration) que cela prenne jusqu'à 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée. La hauteur d'aspiration max. est de 2 m.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.

Nettoyer le nettoyeur [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyer la fente d'aération ⑦ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Retirez particulièrement les restes de saletés au niveau des raccords.
- Dévissez le raccord ⑦ (éventuellement avec une clé à molette avec ouverture de 17).
- Enlevez le filtre d'appareil ⑧ du raccord ⑦ et nettoyez-le sous l'eau courante.
- Retirez la lance de pulvérisation ① et nettoyez-la à l'eau claire.
- Retirez le filtre d'aspiration ⑫ et nettoyez le filtre d'aspiration ⑫.
- Vissez le raccord ⑦ fermement sur le nettoyeur.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le nettoyeur, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le nettoyeur, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

- Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
- Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
- Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure aux yeux et au corps due au jet d'eau.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne fournit pas ou peu d'eau	Le réservoir d'eau est vide.	→ Remplissez le réservoir d'eau.
	Air dans le système.	→ Retirez la lance et appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée de façon visible. Remontez la lance.
	Air dans le système.	→ Purgez le système à faible hauteur. Mettez-vous ensuite en position de travail.
Baisse de pression en cours d'utilisation	Le filtre d'appareil (voir 4. MAINTENANCE), le filtre d'aspiration ou les buses sont obstrués.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration. Nettoyez les buses, p. ex. avec une aiguille.
	Le filtre d'appareil ou le filtre d'aspiration est encrassé.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration (voir 4. MAINTENANCE).
L'eau est mal aspirée du réservoir d'eau	L'état de charge de la batterie est trop faible.	→ Chargez la batterie.
	La hauteur d'aspiration est trop importante.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.
	Air dans le système.	→ Retirez la lance et appuyez sur le levier de démarrage pendant env. 30 secondes jusqu'à ce que de l'eau soit refoulée de façon visible. Remontez la lance.
Le nettoyeur ne s'arrête pas	Le filtre d'appareil ou le filtre d'aspiration est encrassé.	→ Nettoyez le filtre d'appareil et le filtre d'aspiration (voir 4. MAINTENANCE).
	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête.	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
La LED ⑨ clignote en vert [fig. 04]		

Problème	Cause possible	Remède
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  s'allume en rouge	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	Le nettoyeur est en surchauffe (p. ex. rayonnement direct du soleil).	→ Laissez le nettoyeur refroidir dans un endroit frais et ombragé.
	De l'eau est rentrée dans la batterie.	→ Laissez la batterie sécher dans un endroit protégé.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du nettoyeur.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Buse partiellement ou complètement obstruée.	→ Nettoyez la buse p. ex. avec une aiguille ou un fil.
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le nettoyeur ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Nettoyeur moyenne pression à batterie</i>	Unité	Valeur (réf. 14800)
Pression mesurée/Pression maxi.	MPa	2,4
Pression d'alimentation max.	MPa	0,6
Longueur du tuyau d'aspiration	m	5
Hauteur d'aspiration max.	m	2
Durées de fonctionnement max. (batterie 2,5 Ah) :		
Mode nettoyage doux	min.	15
Mode nettoyage doux soft	min.	19
Mode nettoyage doux ultra soft	min.	38
Capacité de débit max. :		
Mode nettoyage doux	l/h	250
Mode nettoyage doux soft	l/h	200
Mode nettoyage doux ultra soft	l/h	100

<i>Nettoyeur moyenne pression à batterie</i>	Unité	Valeur (réf. 14800)
Pression max. :		
Mode nettoyage doux	bar	24
Mode nettoyage doux soft	bar	14
Mode nettoyage doux ultra soft	bar	9
Poids avec lance courte (sans batterie)	kg	1,5
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}	dB (A)	68 3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ mesuré Incertitude k_{WA}	dB (A)	83 3
Vibration main-bras a_{vhw} ¹⁾ Incertitude k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

<i>Batterie du système PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unité	Valeur (réf. 14903)
Tension de la batterie	V (DC)	18
Capacité de la batterie	Ah	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5
Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System : AL 18..CV.		
<i>Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A</i>	Unité	Valeur (réf. 14900)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	26
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000
Temps de charge de la batterie 80 % / 97 – 100 % (env.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Plage de température de charge admise	°C	0 – 45
Poids conformément à EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17
Classe de protection		□ / II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.

8. ACCESSOIRES

Buse rotative GARDENA AquaClean Li	Pour des salissures particulièrement tenaces (surfaces couvertes de mousse ou altérées).	réf. 9345
Batterie du système GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur / l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

Les filtres et accessoires (p. ex. poche d'eau) sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couverts par la garantie.

NL Accumiddendrukreiniger

1. VEILIGHEID	19
2. MONTAGE	20
3. BEDIENING	21
4. ONDERHOUD	22
5. OPBERGEN	22
6. STORINGEN VERHELPEN	22
7. TECHNISCHE GEGEVENS	23
8. TOEBEHOREN	23
9. SERVICE/GARANTIE	23

Vertaling van de originele instructies.



Dit product mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Dit product kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Accumiddendrukreiniger** is bedoeld voor het reinigen van vloertegels, tuinmeubels/tuingereedschappen, fietsen, voertuigen en boten, en voor een behoedzame reiniging in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Gebruik het product niet voor het reinigen van personen, dieren, voertuigen of elektrische leidingen.

Leveringsomvang van de sets:

	art. 14800-20	Premium-set art. 14800-31	art. 14800-55
Reiniger	x	x	x

art. 14800-20

Premium-set
art. 14800-31

art. 14800-55

Accu	x	x	–
Acculader	x	x	–
3 sproeikoppen	x	x	x
Slang	x	x	x
Waterzak	–	x	–
Schuimplans	–	x	–

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Het product is niet geschikt om aan te sluiten op de drinkwatervoorzieningsinstallatie.

Voor de acculader:
Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Er moet op worden gelet dat de vloeistof niet direct mag worden gericht op elektrische apparaten en voorzieningen die elektrische onderdelen bevatten, zoals bijv. de binnenkant van kachels.

Veilige werking

Vanwege het risico op lichamelijk letsel mogen met het product alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen worden gespoten. Niet spuiten met zuren, desinfectie- en impregneermiddelen, agressieve, oplosmiddelbevattende reinigingsmiddelen, benzine of spuitolie. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 45 °C.

Bij aansluiting van de middendrukreiniger op de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke gezondheidsvoorschriften in acht worden genomen, om te voorkomen dat water dat geen drinkwater is wordt teruggezogen.

→ Informeer bij een sanitairspecialist.

Draag altijd goedgekeurde oog- en gehoorbescherming.

Draag een geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting (veiligheidshandschoenen).

De maximaal toegestane druk bij aansluiting op de waterleiding bedraagt 6 bar.

Let op bij het openen van het spuitpistool! Bij gebruik van de platte of roterende spuitkop kunnen bij het openen van het spuitpistool terugstootkrachten ontstaan waardoor zich een draaimoment bij de lans voordoet.

Het spuitpistool kan door een vergrendeling tegen onopzettelijk openen worden beveiligd.

WAARSCHUWING! Gebruik het product niet binnen reikwijdte van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen.

WAARSCHUWING! Explosiegevaar! Vernevel geen brandbare vloeistoffen.

WAARSCHUWING! Armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de productveiligheid. Gebruik alleen door GARDENA aanbevolen toebehoren (armaturen en koppelingen).

WAARSCHUWING! Gebruik alleen door GARDENA vrijgegeven originele reserveonderdelen om de productveiligheid te waarborgen.

WAARSCHUWING! Water dat door koppelstukken met terugslagkleppen is gestroomd, kan niet meer worden gedronken.

WAARSCHUWING! Gebruik het product niet wanneer een voedingskabel of belangrijke onderdelen beschadigd zijn, bijv. veiligheidsvoorzieningen of spuitpistolen.

WAARSCHUWING! Verwijder de accu vóór reiniging, onderhoud, bij het vervangen van onderdelen of wanneer het product voor een andere functie wordt omgebouwd.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

FR

NL

Bewaar deze instructies goed. Gebruik de acculader alleen, wanneer u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren of desbetreffende instructies hebt gekregen.

- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.**
Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.
- **Laad alleen Li-ion accu's op van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V. vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen). De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn.**
Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
-  **Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.**
Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Zorg dat de acculader schoon blijft.**
Door verontreiniging bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Controleer de acculader, het snoer en de stekker vóór elk gebruik. Gebruik de acculader niet, wanneer u schades constateert. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.** Beschadigde acculaders, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de acculader niet op een ondergrond die gemakkelijk in brand kan vliegen (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.**
Er bestaat brandgevaar doordat de acculader tijdens het opladen warm wordt.
- Wanneer de voedingskabel moet worden vervangen, moet dit door GARDENA of een erkende klantenservicedienst voor elektrische gereedschappen van GARDENA worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen.**
- **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikanten van het POWER FOR ALL-systeem.**
Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.
- **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.**
Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.
- **Berg accu's buiten de reikwijdte van kinderen op.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.
- **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.**
Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.**
Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- **Wanneer de accu defect is kan vloeistof weglekken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.**
Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- **Sluit de accu niet kort. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**
Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Door spitse voorwerpen zoals bijv. spijkers of een schroevendraaier of door externe krachtinwerking kan de accu beschadigd raken.**
Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.
- **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**
Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.**
 Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.**
Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +45 °C.** Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Verwijder de accu in geval van nood.

De middendrukreiniger kan niet met oudere accu's worden gebruikt (product-aanduiding PBA 18V...-V.).

Bescherm de accucontacten tegen vocht.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Controleer het product vóór gebruik.

Gebruik een beschadigd product niet, met name wanneer er scheuren in de behuizing zitten.

Dompel het product niet onder water.

Gebruik de machine alleen bij daglicht of goed kunstlicht.



GEVAAR! Lichamelijk letsel en beschadiging van het product!

→ **Laat de druk uit het systeem af voordat u de waterslang van de middendrukreiniger loskoppelt.**

Draag altijd een veiligheidsbril.

Niet gebruiken onder natte omstandigheden. Niet gebruiken bij regen.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn vastgedraaid, om te waarborgen dat het product veilig functioneert.

Demonteer het product niet verder dan de staat waarin het werd geleverd.

Waarschuwing! Tijdens het dragen van gehoorbescherming en vanwege het lawaai dat het product maakt, kan de gebruiker personen die naderen over het hoofd zien.

Tijdens het gebruik en transport dient u vooral op het gevaar voor andere mensen te letten.

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstige verwondingen.

Gebruik het product alleen met schoon water. Voeg geen additieven aan het water toe. Verontreinigingen in het water kunnen de pomp en het toebehoren beschadigen.

Gebruik of bewaar het product niet onder omstandigheden waarbij het vriest.

Richt de reiniger van uzelf en anderen af.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Oogletsel en lichamelijk letsel door de waterstraal.

→ **Verwijder de accu voordat u het product monteert.**

Opzetstukken en aanzuigslang monteren [afb. A1/A2/A3]:



GEVAAR!

→ **Het product mag alleen worden gebruikt, wanneer de aanzuigslang en de sproeilans volledig zijn gemonteerd.**

De volgende sproeilansen zijn bij de leveringsomvang inbegrepen:

- Korte sproeilans (ca. 6 cm)
- Lange sproeilans (ca. 35 cm)

De volgende opzetstukken zijn bij de leveringsomvang inbegrepen:

- 0°-sproeikop
- 15°-sproeikop
- 40°-sproeikop
- Schuimlans (Premium-set)

De volgende opzetstukken zijn verkrijgbaar als toebehoren:

- **GARDENA Roterende sproeikop AquaClean Li** art. 9345

1. Druk de gewenste sproeilans ① in de lansopname ② en draai deze met de wijzers van de klok mee tot de verbinding merkbaar vastklikt (bajonetssluiting).
2. Trek de ring ③ van de snelkoppeling naar achteren, druk het gewenste opzetstuk ④ op de sproeilans ① en laat de ring ③ weer los.

De koppeling is helemaal correct, wanneer de ring zich weer helemaal vooraan bevindt (de zilverkleurige borgclip en de zilverkleurige balletjes zijn niet meer zichtbaar).

3. Draai het opzetstuk ④ voor de gewenste sproeihoek.

De twee ongebruikte sproeikoppen ④ kunnen op de houders ⑤ worden gestoken.

4. Verbind de aanzuigslang ⑥ met de aansluiting ⑦.

Schuimplans monteren (Premium-set) [afb. A4]:

Om schoon te maken met reinigingsmiddel kan de schuimplans aan de voorkant op de korte lans ① worden aangebracht.

1. Vul het reinigingsmiddelreservoir ⑧ met reinigingsmiddel.

2. Trek de ring ③ van de snelkoppeling naar achteren, druk de schuimplans ⑧ op de korte sproeilans ① en laat de ring ③ weer los.

De koppeling is helemaal correct, wanneer de ring zich weer helemaal vooraan bevindt (de zilverkleurige borgclip en de zilverkleurige balletjes zijn niet meer zichtbaar).

3. Doseer de hoeveelheid reinigingsmiddel met het doseerwiel ⑨.

Watertoevoer beschikbaar stellen:

U kunt water toevoeren via de waterzak (Premium-set), via een waterreservoir (vijver, regenton, enz.) of via een waterkraan.

Watertoevoer via de waterzak (Premium-set) [afb. A5]:

1. Draag de volle waterzak aan de handgreep en zet deze bij gebruik op een stevige ondergrond neer.

2. Draai het deksel ⑩ eraf.

3. Vul de waterzak ⑪ met schoon leidingwater.

4. Verwijder het aanzuigfilter ⑫.

5. Schuif de vlotterkogel ⑬ naar boven.

6. Dompel de slang ⑥ in de waterzak ⑪.

7. Bevestig de slang ⑥ met de kunststof clip ⑭ aan de waterzak ⑪.

De slang ⑥ moet volledig in het water zijn ondergedompeld.

Watertoevoer via een waterreservoir [afb. A6]:

1. Dompel het aanzuigfilter ⑫ van de aanzuigslang ⑥ in het waterreservoir. Het aanzuigfilter ⑫ moet volledig in het water zijn ondergedompeld.

2. Verschuif de vlotterkogel ⑬ zodanig dat het aanzuigfilter ⑫ de bodem niet raakt.

Dit voorkomt verstopping van het aanzuigfilter.

3. Bevestig de slang ⑥ met de kunststof clip ⑭ aan de rand van het reservoir.



Aanwijzing:

Bij de toevoer van water via een reservoir moet het aanzuigfilter ⑫ worden gebruikt.

Er mag alleen schoon zoet water worden gebruikt.

Watertoevoer via een waterkraan [afb. A7]:

De reiniger is tot 1,0 MPa (10,0 bar) waterinlaatdruk lekkageveilig. Voor een optimaal reinigingsresultaat mag een waterinlaatdruk van 0,6 MPa (6,0 bar) echter niet worden overschreden.

1. Verbind de bijgaande aanzuigslang ⑥ met een waterkraan ⑮.

2. Open de waterkraan.

Als alternatief kan er ook een tuinslang worden aangesloten.



LET OP!

→ Doe de waterkraan dicht en koppel de reiniger na het beëindigen van de reiniging los van de waterkraan.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Oogletsel en lichamelijk letsel door de waterstraal.

→ Verwijder de accu voordat u het product instelt of transporteert.

Accu opladen [afb. O1/O2/O3]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

Bij de GARDENA accureiniger art. 14800-55 is geen accu en geen acculader bij de leveringsomvang inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk de ontgrendelingsstoets ① in en verwijder de accu ② uit de accuhouder ③.

2. Neem de accu ② uit de beschermhoes ④.

3. Sluit het oplaadapparaat ⑤ aan op een stopcontact.

4. Schuif de acculader ⑥ op de accu ②.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑦ groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑦ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

5. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.

6. Wanneer de accu ② volledig is opgeladen, kunt u de accu ② van de acculader ⑥ verwijderen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader [afb. O3]:

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding ⑦



Het opladen wordt weergegeven door het knipperen van de accu-oplaadaanduiding ⑦.

Aanwijzing: Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

Continuïteit accu-oplaadaanduiding ⑦



Het continuïteit van de accu-oplaadaanduiding ⑦ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het continuïteit van de accu-oplaadaanduiding ⑦, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

Laadtoestandsaanduiding van de accu ② op het product [afb. O4/O6]:

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ② gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	①, ② en ③ branden groen
34 – 66 % opgeladen	① en ② branden groen
11 – 33 % opgeladen	① brandt groen
0 – 10 % opgeladen	① knippert groen

Wanneer de LED ① groen knippert, moet de accu worden opgeladen.

Wanneer de fouten-LED ④ brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELPELEN.

Bedieningspaneel [afb. O5]:

Soft-Clean-modus:

De Soft-Clean-modus vermindert de sproeidruk voor het reinigen van kwetsbare oppervlakken. Bovendien wordt zo de looptijd van de accu verlengd.

Er zijn 3 verschillende werkingsmodi:

Soft-Clean-modus high (24 bar)	④ brandt niet
Soft-Clean-modus soft (14 bar)	④ knippert
Soft-Clean-modus ultra soft (9 bar)	④ brandt

De vermelde drukwaarden kunnen variëren al naargelang de ingangsdruk.

→ Druk net zo vaak op de **Soft-Clean-toets** ⑥ op het bedieningspaneel tot de gewenste modus wordt weergegeven.

Reiniger starten [afb. 01/06]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendel niet stopt.

→ Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendel bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

Starten:

Het product is voorzien van een veiligheidsvoorziening (start-hendel met veiligheidsvergrendeling), die onopzettelijk inschakelen van het product verhindert.

De reiniger mag alleen met een accu worden gebruikt, wanneer de beschermhoes ⑤ over de accu werd geschoven.

1. Trek de beschermhoes ⑤ over de accu ⑧.
2. Plaats de accu ⑧ in de accuhouder ⑩ totdat deze hoorbaar vastklikt.
3. Druk de inschakelblokkering ① naar de linkerkant en duw de start-hendel ⑫ in.
De reiniger start en de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑨ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.
4. Laat de inschakelblokkering ① weer los.
De reiniger loopt door zonder dat de inschakelblokkering moet worden ingedrukt.

Stoppen:

1. Laat de start-hendel ⑫ los.
De reiniger stopt.
2. Sluit de watertoevoer (bijv. waterkraan).
3. Duw de start-hendel ⑫ in om het systeem drukloos te maken.
4. Koppel de aanzuigslang los van de reiniger.
5. Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑧ uit de accuhouder ⑩.

Gebruik in de zuigmodus:

1. Druk de inschakelblokkering ① naar de linkerkant en duw de start-hendel ⑫ in.
2. Schakel de Soft-Clean-modus uit tijdens het aanzuigen (LED ⑬ brandt niet).
3. Zuig aan bij geringe hoogte (ca. 0 tot 1 m).
4. Wacht tot er water wordt getransporteerd en de volledige druk is bereikt.
5. Ga dan naar uw werkpositie.

Het kan (bij grotere aanzuighoogtes) tot wel 30 seconden duren voordat het water in de zuigmodus wordt getransporteerd. De max. aanzuighoogte is 2 m.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Oogletsel en lichamelijk letsel door de waterstraal.

→ Verwijder de accu voordat u het product onderhoudt.

Reiniger schoonmaken [afb. M1]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

- Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).
- Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de ventilatiegleuf ⑦ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
2. Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder vooral vuilresten bij de aansluitingen.
3. Draai de aansluiting ⑦ eraf (indien nodig met een moersleutel met sleutelwijdte 17).
4. Verwijder het apparaatfilter ⑩ uit de aansluiting ⑦ en reinig dit onder stromend water.
5. Verwijder de sproeilans ① en spoel deze met schoon water.

6. Verwijder het aanzuigfilter ⑫ en maak dit schoon.
7. Draai de aansluiting ⑦ handvast in de reiniger.

Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

- **Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.
- **Accu:** Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Verwijder de accu.
2. Laad de accu op.
3. Maak de reiniger, de accu en de acculader schoon (zie 4. ONDERHOUD).
4. Berg de reiniger, de accu en de acculader op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Accu afvoeren:



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

Li-ion

BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Oogletsel en lichamelijk letsel door de waterstraal.

→ Verwijder de accu voordat u storingen bij het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Reiniger transporteert geen of bijna geen water	Waterreservoir is leeg.	→ Vul het waterreservoir.
	Er zit lucht in het systeem.	→ Verwijder de lans en duw de start-hendel gedurende ca. 30 seconden in tot er zichtbaar water wordt getransporteerd. Monteer de lans weer.
	Er zit lucht in het systeem.	→ Ontlucht het systeem bij geringe hoogte. Ga daarna naar de werkpositie.
Drukverlaging tijdens gebruik	Apparaatfilter (zie 4. ONDERHOUD), aanzuigfilter of sproeikoppen zitten verstopt.	→ Reinig het apparaatfilter en aanzuigfilter. Reinig de sproeikoppen bijv. met een naald.
	Apparaatfilter of aanzuigfilter is vuil.	→ Reinig het apparaatfilter en aanzuigfilter (zie 4. ONDERHOUD).
	Laadtoestand van de accu is onvoldoende.	→ Laad de accu op.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water wordt slecht uit de watertank aangezogen	Aanzuighoogte te groot.	→ Verklein de aanzuighoogte.
	Er zit lucht in het systeem.	→ Verwijder de lans en duw de start-hendel gedurende ca. 30 seconden in tot er zichtbaar water wordt getransporteerd. Monteer de lans weer.
	Apparaatfilter of aanzuigfilter is vuil.	→ Reinig het apparaatfilter en aanzuigfilter (zie 4. ONDERHOUD).
Reiniger stopt niet	Start-hendel klemt.	→ Verwijder de accu en maak de start-hendel los.
Reiniger start niet of stopt. LED  knippert groen [afb. 04]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Reiniger start niet of stopt. Fouten-LED  brandt rood [afb. 04]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Reiniger is oververhit (bijv. door directe zoninstraling).	→ Laat de reiniger op een koele, schaduwrijke plek afkoelen.
	Er is water in de accu binnengedrongen.	→ Laat de accu op een beschutte plaats drogen.
	Tussen de accucontacten van de reiniger bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
	Sproeikop gedeeltelijk of volledig verstopt.	→ Reinig de sproeikop bijv. met een naald of metaaldraad.
Reiniger start niet of stopt. Fouten-LED  knippert rood [afb. 04]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Reiniger start niet of stopt. Fouten-LED  brandt niet [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding  brandt continu [afb. 03]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accumiddendrukreiniger	Eenheid	Waarde (art. 14800)
Nominale druk/Max. druk	MPa	2,4
Max. toevoerdruk	MPa	0,6
Aanzuigslanglengte	m	5
Max. aanzuighoogte	m	2
Max. looptijden (2,5Ah-accu):		
Soft-Clean-modus high	min.	15
Soft-Clean-modus soft	min.	19
Soft-Clean-modus ultra soft	min.	38

Accumiddendrukreiniger	Eenheid	Waarde (art. 14800)
Max. doorstroomcapaciteit:		
Soft-Clean-modus high	l/h	250
Soft-Clean-modus soft	l/h	200
Soft-Clean-modus ultra soft	l/h	100
Max. druk:		
Soft-Clean-modus high	bar	24
Soft-Clean-modus soft	bar	14
Soft-Clean-modus ultra soft	bar	9
Gewicht met korte lans (zonder accu)	kg	1,5
Geluidsdrukniveau $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	68
Onzekerheid k_{pA}		3
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$:		
gemeten	dB (A)	83
Onzekerheid k_{WA}		3
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Onzekerheid k_{vhw}		1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Systeemaccu	Eenheid	Waarde (art. 14903)
PBA 18V 2,5Ah W-B		
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem: AL 18..CV.		
Acculader	Eenheid	Waarde (art. 14900)
AL 1810 CV P4A		
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000
Accu-oplaadtijd 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Gewicht conform EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17
Beschermklasse		□ / II

Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's: PBA 18V.

8. TOEBEHOREN

GARDENA Roterende spuitkop AquaClean Li	Voor zeer hardnekkig vuil (verweerde oppervlakken of oppervlakken met mos).	art. 9345
GARDENA Systeemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.-snel op te laden.	art. 14901

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer

de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, roteren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

De filters en het toebehoren (bijv. waterzak) zijn slijtdelen en derhalve uitgesloten van de garantie.

SV Batteridreven mellantryckstvätt

1. SÄKERHET	24
2. MONTERING	25
3. HANDHAVANDE	26
4. UNDERHÅLL	27
5. LAGRING	27
6. ÅTGÄRDA FEL	27
7. TEKNISKA DATA	28
8. TILLBEHÖR	28
9. SERVICE/GARANTI	28

Översättning av originalanvisningarna.

 Den här produkten får inte användas av barn. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Den här produkten kan användas av personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen.

Avsedd användning:

GARDENA Batteridreven mellantryckstvätt är avsedd för rengöring av golvklinker, trädgårdsmöbler/-verktyg, cyklar, fordon, båtar och för mjuk rengöring i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

 **FARA! Kroppsskada!**
→ Använd inte produkten för att rengöra personer, djur eller elkablar.

Medföljer satsen:

	art. 14800-20	Premiumsats art. 14800-31	art. 14800-55
Tvätt	x	x	x
Batteri	x	x	–
Batteriladdare	x	x	–
3 munstycken	x	x	x

	art. 14800-20	Premiumsats art. 14800-31	art. 14800-55
Slang	x	x	x
Vattenkasse	–	x	–
Skumlians	–	x	–

1. SÄKERHET

VIKTIGT!
Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:

  **Läs bruksanvisningen.**

 **Produkten är inte lämpad att anslutas till systemet för dricksvattenförsörjning.**

 **För batteriladdaren:**
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet

 **FARA! Elektrisk stöt!**
Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ **Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.**

Man måste tänka på att ingen vätska får riktas direkt på elektriska apparater och anordningar som innehåller elektriska komponenter, som t.ex. inuti ugnar.

Säker drift

På grund av risk för personskador får endast de vätskor som anges av tillverkaren spridas med produkten. Inga syror, desinfektions- och impregneringsmedel, aggressiva rengöringsmedel innehållande lösningsmedel, bensin eller tunnflytande olja får sprutas. Vattentemperaturen får inte överskrida 45 °C.

När mellantryckstvätten ansluts till vattenförsörjningssystemet måste de specifika nationella sanitetsföreskrifterna efterföljas så att det förhindras att icke-dricksvatten sugas tillbaka.

→ Fråga en fackman inom sanitet.

Använd lämplig personlig skyddsutrustning (säkerhetshandskar).

Det högsta tillåtna trycket vid anslutning till vattenledningen är 6 bar.

Se upp när sprutpistolen öppnas! När flatmunstycket eller det roterande munstycket används kan det förekomma rekylkrafter när sprutpistolen öppnas, vilket leder till ett vridmoment på lansen.

Sprutpistolen kan säkras mot att öppnas oavsiktligt med en låsning.

WARNING! Använd inte produkten inom räckvidd för personer om de inte har på sig skyddskläder.

WARNING! Explosionsfara! Spruta inte brännbara vätskor.

WARNING! Armaturer och kopplingar är viktiga för produktsäkerheten. Använd endast tillbehör som rekommenderas av GARDENA (armaturer och kopplingar).

WARNING! Använd endast originalreservdelar frigivna av GARDENA för att säkerställa produktsäkerheten.

WARNING! Vatten som har runnit genom backventilen är inte drickbart längre.

WARNING! Använd inte produkten om en anslutningskabel eller viktiga delar är skadade, t.ex. säkerhetsanordningar, sprutpistol.

WARNING! Ta ut batteriet innan rengöring, underhåll, vid byte av delar eller om produkten konverteras till en annan funktion.

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier

 **Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvariga skador.

Spara den här bruksanvisningen ordentligt. Använd endast batteriladdaren om du helt kan bedöma alla funktioner och om du genomföra dem utan begränsningar eller har fått relevanta instruktioner.

→ **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.**
Därmed säkerställs att barn inte leker med batteriladdaren.

→ **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet av typen PBA 18V fr.o.m. en kapacitet på 1,5 Ah (fr.o.m. 5 battericeller). Batterispänningen måste passa till batteriladdarens batteriladdningsspänning. Ladda inte engångsbatterier.**
I annat fall finns brand- och explosionsfara.

→  **Håll batteriladdaren borta från regn och väta.**
Tränger vatten in i elektriskt utrustning ökar risken för en elektrisk stöt.

- **Håll batteriladdaren ren.** Genom smuts finns risk för elektrisk stöt.
- **Kontrollera batteriladdare, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte batteriladdaren om du ser att det finns skador. **Öppna inte batteriladdaren själv och låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.** Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken att få en elektrisk stöt.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier etc.) eller i antändlig omgivning.** Genom den uppvärmning av batteriladdaren som förekommer vid uppladdning finns brandrisk.
- Om anslutningskabeln måste bytas ut, måste det göras av GARDENA eller någon auktoriserad kundtjänst för GARDENA elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.
- **Använd inte produkten när den laddas upp.**
- **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för litiumjonbatterier för POWER FOR ALL-systemet PBA 18V.**
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren av POWER FOR ALL-systemet.** Endast så skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- **Batteriet levereras uppladdat till en del.** För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut.** Batteriet kan börja brinna eller explodera. Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Vid felaktigt användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet.** Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare. Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten.** Kontrollera de drabbade delarna. Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.
- **Kortslut inte batteriet.** Håll batteriet som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontakterna kortsluts. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriet kan skadas av spetsiga föremål som t.ex. spik eller skruvmejslar eller genom yttre kraftpåverkan.** Det kan leda till en intern kortslutning och batteriet börja brinna, ryka, explodera eller överhettas.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.
-  **Skydda batteriet mot värme, t.ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.**
 Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C.** Låt t. ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren. Vid temperaturer <0 °C kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.
- **Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +45 °C.** Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Ta bort bort batteriet i en nödsituation.

Tvätten kan inte användas med äldre batterier (produktbeteckning PBA 18V.-V.).

Skydda batterikontakterna mot fuktighet.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Kontrollera produkten innan användningen.

Använd inte en skadad produkt, särskilt inte om det finns sprickor på höljet.

Doppa inte ner produkten.

Använd endast maskinen i dagsljus eller bra konstgjort ljus.



FARA! Personskada och skadad produkt!

→ **Släpp ut trycket från systemet innan du kopplar bort vattenslangen.**

Använd alltid ögonskydd.

Använd den inte när den är blöt. Använd den inte när det regnar.

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus.

Plocka inte isär produkten mer än den status den hade vid leveransen.

Varning! När hörselskyddet används och på grund av ljudet som skapas av produkten kan användaren missa personer som närmar sig.

Var särskilt uppmärksam för faran för andra människor vid användning och transport.

Var uppmärksam, observera vad du gör och använd sunt människoförstånd när ett elverktyg används.

Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet när elverktyg används kan leda till allvarliga skador.

Använd endast produkten med rent vatten. Håll inte i några tillsatser i vattnet. Föroreningar i vattnet kan skada pumpen och tillbehör.

Använd inte produkten när det är frost, förvara den inte i minusgrader.

Rikta tvätten bort från dig själv och andra.

2. MONTERING



FARA! Kroppsskada!

Ögon- och personskada genom vattenstrålen.

→ **Ta ut batteriet innan du monterar produkten.**

Montera tillbehör och sugslang [bild A1/A2/A3]:



FARA!

→ **Produkten får endast användas när sugslangen och sprutlansen är komplett monterade.**

Följande sprutlansar medföljer:

- Kort sprutlans (ca. 6 cm)
- Lång sprutlans (ca. 35 cm)

Följande tillbehör medföljer:

- 0°-munstycke
- 15°-munstycke
- 40°-munstycke
- Skumlans (premiumsats)

Följande tillbehör finns:

- **GARDENA Roterande munstycke AquaClean Li** art. 9345

1. Tryck in den önskade sprutlansen ① i lansfästet ② och vrid den medurs så det hörs att förbindelsen hakar in (bajonettlås).
 2. Dra ringen ③ på snabbkopplingen bakåt, tryck på det önskade tillbehöret ④ på sprutlansen ① och släpp ringen ③ igen.
Hela kopplingen har gjorts när ringen är längst fram igen (den silverfärgade låsfjädern och de silverfärgade kulorna syns inte längre).
 3. Vrid tillbehöret ④ för den önskade sprutvinkeln.
- De båda munstyckena ④ som inte används kan sättas i hållarna ⑤.
4. Koppla sugslangen ⑥ till anslutningen ⑦.

Montera skumlans (premiumsats) [bild A4]:

För rengöring med rengöringsmedel går det att sätta skumlansen framme på den korta lansen ①.

1. Fyll på rengöringsmedelbehållaren ⑧ med rengöringsmedel.
2. Dra ringen ③ på snabbkopplingen bakåt, tryck skumlansen ⑧ på den korta sprutlansen ① och släpp ringen ③ igen.
Hela kopplingen har gjorts när ringen är längst fram igen (den silverfärgade låsfjädern och de silverfärgade kulorna syns inte längre).
3. Dosera rengöringsmängden med doseringsratten ⑨.

Ordna vattentillförsel:

Vattentillförsel är möjligt via vattenkassen (premiumsats), via en vattenbehållare (damm, regntunna osv.) eller via en vattenkran.

Vattentillförsel via vattenkassen (premiumsats) [bild A5]:

1. Bär den fulla vattenkassen i handtaget och sätt den på ett fast underlag när den används.
2. Skruva bort locket ⑩.
3. Fyll vattenkassen ⑪ med rent ledningsvatten.
4. Ta bort insugsfiltret ⑫.
5. Skjut flottörkulan ⑬ uppåt.

- Sänk ner slangen ⑥ i vattenkassen ⑪.
- Fäst slangen ⑥ med plastclipset ⑭ på vattenkassen ⑪.
Slangen ⑥ måste vara helt nedsänkt i vattnet.

Vattentillförsel via en vattenbehållare [bild A6]:

- Sänk ner insugsfiltret ⑫ på sugslangen ⑥ i vattentanken.
Insugsfiltret ⑫ måste vara helt nedsänkt i vattnet.
- Skjut flottörkulan ⑬ så att insugsfiltret ⑫ inte berör botten.
Detta förhindrar att insugsfiltret sätts igen.
- Fäst slangen ⑥ med plastclipset ⑭ på behållarkanten.



Observera:

Vid vattentillförsel via en behållare måste insugsfiltret ⑫ användas.
Endast rent sötvatten får användas.

Vattentillförsel via en vattenkran [bild A7]:

Tvätten är läckagesäker upp till 1,0 MPa (10,0 bar) vatteninloppstryck.
För ett optimalt rengöringsresultat får dock inte 0,6 MPa (6,0 bar) vatteninloppstryck överskridas.

- Anslut den bifogade sugslangen ⑥ till en vattenkran ⑮.
 - Öppna vattenkranen.
- Som alternativ kan även en trädgårdsslang användas.



FARA!

→ **Stäng vattenkranen och koppla bort tvätten från vattenkranen när rengöringen har avslutats.**

3. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Ögon- och personskada genom vattenstrålen.

→ Ta ut batteriet innan du ställer in eller transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:



FARA!

→ **Beakta nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstäm-
ma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

För GARDENA batteridrivna tvätt art. 14800-55 ingår inte batteri och batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batte-
riets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsström-
men beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förva-
ras i batteriladdaren.

- Tryck på upplåsningsknappen ① och ta ut batteriet ⑧ från batterihål-
laren ⑩.
- Ta ut batteriet ⑧ från skyddshöljet ⑤.
- Anslut batteriladdaren ③ till ett nätuttag.
- Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ⑧.

När batteriladdningsindikeringen ④ på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen ④ på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat
(Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

- Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladd-
ningen.
- När batteriet ⑧ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet ⑧ från
batteriladdaren ③.

Indikerings-elementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

**Blinkande sken
batteriladdnings-
indikering ④**



Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen ④
blinkar.

Observera: Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger
inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.

**Konstant sken
batteriladdnings-
indikering ④**



Konstant sken för batteriladdningsindikeringen ④ signalerar att
batteriet är helt uppladdat **eller** att batteriets temperatur är utan för det
tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp.
Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet
upp.

Utan isatt batteri signalerar **konstant sken** för batteriladdningsindike-
ringen ④ att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar
att användas.

Indikator för batteriladdningsnivå ⑦ på produkten [bild O4/O6]: När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdnings- nivå ⑦ under 5 sekunder.

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	①, ② och ③ lyser grönt
34 – 66 % laddat	① och ② lyser grönt
11 – 33 % laddat	① lyser grönt
0 – 10 % laddat	① blinkar grönt

När LED ① blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en ⑨ lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

Kontrollpanel [bild O5]:

Soft-Clean-läge:

Soft-Clean-läget minskar spruttrycket för rengöring av känsliga ytor.
Det förlänger dessutom batteritiden.

Det finns 3 olika användningslägen:

Soft Clean-läge high (24 bar)	④ lyser inte
Soft-Clean-läge soft (14 bar)	④ blinkar
Soft-Clean-läge ultra soft (9 bar)	④ lyser

De angivna tryckvärdena kan variera beroende på ingångstrycket.

→ Tryck på **Soft-Clean-knappen** ⑥ på kontrollpanelen så många gånger
tills det önskade läget visas.

Starta tvätten [bild O1/O6]:



FARA! Kroppsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man
släpper startspaken.

→ **Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare.**
Fäst exempelvis inte startspaken på handtaget.

Starta:

**Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning (startspak med
säkerhetsspärr), vilken förhindrar en oavsiktlig start av produkten.**

**Tvätten får endast användas med ett batteri när skyddshöljet ⑤ har
skjutits på batteriet.**

- Dra skyddshöljet ⑤ över batteriet ⑧.
- Sätt batteriet ⑧ i batterihållaren ⑩ så att det hörs att det hakar in.
- Tryck på påkopplingsspärren ① på vänster sida och dra i starts-
paken ⑥.
*Tvätten startar och indikatorn för batteriladdningsnivå ⑦ visas under
5 sekunder.*
- Släpp påkopplingsspärren ① igen.
*Tvätten fortsätter att gå utan att man måste trycka på påkopplings-
spärren.*

Stoppa:

- Släpp startspaken ⑥.
Tvätten stoppar.
- Stäng vattenförsörjningen (t.ex. vattenkran).
- Dra i startspaken ⑥ för att tryckavlasta systemet.
- Koppla bort sugslangen från tvätten.
- Tryck på upplåsningsknappen ① och ta ut batteriet ⑧ från batterihål-
laren ⑩.

Användning med sugläge:

- Tryck på påkopplingsspärren ① på vänster sida och dra
i startspaken ⑥.
- Stäng av Soft-Clean-läget vid insugningen (LED ④ lyser inte).
- Sug på låg höjd (ca. 0 till 1 m).
- Vänta till vatten matas och fullt tryck har uppnåtts.
- Gå sedan till ditt arbetsläge.

Det kan (vid större sughöjder) ta upp till 30 sekunder innan vattnet
matas med sugläge. Max. sughöjd är 2 m.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Ögon- och personskada genom vattenstrålen.

→ Ta ut batteriet innan produkten underhålls.

Rengöra tvätten [bild M1]:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsslitsarna ⑰ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort smutsrester från anslutningarna.
3. Skruva ut anslutningen ⑦ (ev. med en skruvnyckel med nyckelvidd 17).
4. Ta bort apparatfiltret ⑱ från anslutningen ⑦ och rengör det under rinnande vatten.
5. Ta bort sprutlansen ① och skölj sprutlansen ① med rent vatten.
6. Ta bort insugsfiltret ⑳ och rengör insugsfiltret ⑳.
7. Skruva in anslutningen ⑦ för hand i tvätten.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

- **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.
- **Batteri:** Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta bort batteriet.
2. Ladda batteriet.
3. Rengör tvätten, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
4. Förvara tvätten, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshandteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

Li-ion

VIKTIGT!

→ Avfallshandtera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshandtera litium-jon-cellerna fackmässigt.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Ögon- och personskada genom vattenstrålen.

→ Ta ut batteriet innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Högtryckstvätten matar inget eller nästan inget vatten	Batteribehållaren är tom.	→ Fyll på vattenbehållaren.
	Det är luft i systemet.	→ Ta bort lansen och tryck på startspaken under ca. 30 sek under till det syns att vatten matas. Montera lansen igen.
	Det är luft i systemet.	→ Lufta systemet på låg höjd. Gå sedan till arbetsläget.
	Apparatfiltret (se 4. UNDERHÅLL), insugsfiltret eller munstyckena är igensatta.	→ Rengör apparatfiltret och insugsfiltret. Rengör munstyckena t. ex. med en nål.
Tryckfall vid användningen	Apparatfilter eller insugsfilter är smutsigt.	→ Rengör apparatfiltret och insugsfiltret (se 4. UNDERHÅLL).
	Batteriladdningsnivån är för låg.	→ Ladda batteriet.
Vatten sugs upp dåligt från vattentanken	Sughöjden är för stor.	→ Minska sughöjden.
	Det är luft i systemet.	→ Ta bort lansen och tryck på startspaken under ca. 30 sek under till det syns att vatten matas. Montera lansen igen.
	Apparatfilter eller insugsfilter är smutsigt.	→ Rengör apparatfiltret och insugsfiltret (se 4. UNDERHÅLL).
Tvätten stoppar inte	Startspak kärvar.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Tvätten startar inte eller stoppar. LED ① blinkar grönt [bild 04]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Tvätten startar inte eller stoppar. Fel-LED ② blinkar rött [bild 04]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – +45 °C igen.
	Tvätten är överhettad (t.ex. genom direkt solstrålning).	→ Låt tvätten svalna på ett svalt, skuggigt ställe.
	Vatten har trängt in i batteriet.	→ Låt batteriet torka på en skyddad plats.
	Mellan batterikontakterna på tvätten finns vattendroppar eller fuktighet.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Kontakta GARDENA service.
Tvätten startar inte eller stoppar. Fel-LED ③ blinkar rött [bild 04]	Munstycke delvis eller helt igensatt.	→ Rengör munstycket t. ex. med en nål eller en ståltråd.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Tvätten startar inte eller stoppar. Fel-LED ④ blinkar rött [bild 04]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdnings-indikeringen ⑤ lyser konstant [bild 03]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t. ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddnings-temperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – +45 °C igen.
Batteriladdnings-indikeringen ⑥ lyser inte [bild 03]	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätpänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.

 **OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Batteridrivnen mellantryckstvätt	Enhet	Värde (art. 14800)
Nominellt tryck / Max. tryck	MPa	2,4
Max. matningstryck	MPa	0,6
Sugslangslängd	m	5
Max. sughöjd	m	2
Max. körtider (2,5 Ah batteri):		
Soft-Clean-läge high	min.	15
Soft-Clean-läge soft	min.	19
Soft-Clean-läge ultra soft	min.	38
Max. flödeskapacitet:		
Soft Clean-läge high	l/h	250
Soft-Clean-läge soft	l/h	200
Soft-Clean-läge ultra soft	l/h	100
Max. tryck:		
Soft Clean-läge high	bar	24
Soft-Clean-läge soft	bar	14
Soft-Clean-läge ultra soft	bar	9
Vikt med kort lans (utan batteri)	kg	1,5
Ljudtrycknivå $L_{pA}^{1)}$ Osäkerhet k_{pA}	dB (A)	68 3
Ljudeffektsnivå $L_{WA}^{2)}$: mätt Osäkerhet k_{WA}	dB (A)	83 3
Hand-arm-vibration $a_{vhw}^{1)}$ Osäkerhet k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Måttförfarande enligt: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79

 **OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

Systembatteri PBA 18V 2,5Ah W-B	Enhet	Värde (art. 14903)
Batterispänning	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2,5
Antal celler (li-jon)		5

Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare: AL 18..CV.

Batteriladdare AL 1810 CV P4A	Enhet	Värde (art. 14900)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	26
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000
Batteriladdningstid 80 %/ 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tillåtet laddningstemperaturintervall	°C	0 – 45
Vikt uppfyller EPTA- Procedure 01:2014	kg	0,17
Kapslingsklass		II / II

Passande POWER FOR ALL systembatterier: PBA 18V.

8. TILLBEHÖR

GARDENA Roterande munstycke AquaClean Li	För extra svårt smuts (mossiga eller söndervittrade).	art. 9345
--	---	-----------

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batterisnabb-laddare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W..	art. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och sliddelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Sliddelar:

Filter och tillbehörsdelar (t.ex. vattenkasse) är sliddelar och omfattas därför inte av garantin.

DA Accu-mellemtryksrenser

1. SIKKERHED	29
2. MONTERING	30
3. BETJENING	30
4. VEDLIGEHOLDELSE	31
5. OPBEVARING	31
6. FEJLAFHJÆLPNING	32
7. TEKNISKE DATA	32
8. TILBEHØR	33
9. SERVICE/GARANTI	33

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må ikke bruges af børn. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Dette produkt må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i den sikre brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Accu-mellemtryksrenseren er beregnet til rengøring af gulvliser, havemøbler/-værktøj, cykler, køretøjer, både og til mild rengøring i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.



FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Brug ikke produktet til vask af personer, dyr eller elektriske ledninger.

Medfølger ved levering af sættet:

	Varenr. 14800-20	Premium-sæt Varenr. 14800-31	Varenr. 14800-55
Renser	x	x	x
Accu	x	x	–
Oplader	x	x	–
3 mundstykke	x	x	x
Slange	x	x	x
Vandtaske	–	x	–
Skumlanse	–	x	–

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Produktet egner sig ikke til tilslutning til drikkevands-forsyningsanlægget.



Til accu-opladeren:
Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

Bemærk, at der ikke må rettes nogen væske direkte mod elektriske apparater og anordninger, som indeholder elektriske komponenter, som f.eks. ovns indvendige rum.

Sikker drift

På grund af faren for fysiske skader er det kun den væske, som producenten angiver, der må udbringes sammen med produktet. Der må heller ikke sprøjtes med syrer, desinfektions- eller imprægneringsmidler, aggressive rengøringsmidler med opløsningsmidler, benzin eller sprøjteolie.

Vandtemperaturen må ikke overskride 45 °C.

Ved tilslutning af mellemtryksrenseren til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke sanitære forskrifter overholdes, så det forhindres, at ikke-drikkevand suges retur.

→ Spørg venligst en sanitetstekniker.

Brug altid en godkendt øjenbeskyttelse og et godkendt høreværn.

Brug egnet personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedshandsker).

Det højst tilladte tryk ved tilslutning til vandledningen er 6 bar.

Forsigtig ved åbning af sprøjtepistolerne! Ved anvendelse af et fladt eller roterende mundstykke kan der opstå en rekyl-effekt ved åbningen af sprøjtepistolerne, hvorved der optræder et omdrejningsmoment på lansen.

Sprøjtepistolerne kan sikres mod utilsigtet åbning ved hjælp af en lås.

ADVARSEL! Anvend ikke produktet inden for personers rækkevidde, medmindre de bruger beskyttelsesbeklædning.

ADVARSEL! Eksplosionsfare! Sprøjt ikke med brændbare væsker.

ADVARSEL! Armaturer og koblinger er vigtige for produktsikkerheden. Brug kun tilbehør, der anbefales af GARDENA (armaturer og koblinger).

ADVARSEL! For at garantere produktsikkerheden, må du kun bruge originale reservedele, som GARDENA har godkendt.

ADVARSEL! Vand, som er strømmet gennem tilbagestrømsforhindringen, betragtes som ikke drikbart.

ADVARSEL! Brug ikke produktet, hvis en el-ledning eller vigtige dele er beskadiget, f.eks. sikkerhedsanordninger, sprøjtepistoler.

ADVARSEL! Udtag accuen før rengøring, vedligeholdelse ved udskiftning af dele, eller hvis produktet ombygges til en anden funktion.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikker håndtering af accuen



Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Sørg for at opbevare disse anvisninger omhyggeligt. Anvend kun opladeren, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og kan udføre dem uden begrænsninger eller har modtaget tilsvarende anvisninger.

→ **Børn skal holdes under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Således sikres det, at børn ikke leger med opladeren.

→ **Oplad kun li-ion accuer af POWER FOR ALL System typen PBA 18V fra en kapacitet på 1,5 Ah (fra 5 Accueller).** Accuens spænding skal passe til opladerens accu-ladespænding. Du må ikke genoplade almindelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.



Hold opladeren væk fra regn eller fugt. At der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Hold opladeren ren.** Der er fare for et elektrisk stød på grund af snavs.

→ **Kontroller oplader, kabel og stik før hver anvendelse.** Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer beskadigelser. Åbn ikke selv opladeren, og lad den kun reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele. Skadede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Anvend ikke opladeren på let antændelig underlag (f.eks. papir, stof etc.) eller i brændbare omgivelser.**

Der er brandfare på grund af opvarmningen, som opstår ved opladning.

→ Hvis el-ledningen skal udskiftes, så skal det gøres af GARDENA eller en kundeservice, som er autoriseret til elektriske GARDENA-værktøjer, så sikkerheden er garanteret.

→ **Anvend ikke produktet, mens det oplades.**

→ **Disse sikkerhedshenvisninger gælder kun for li-ion accuer fra POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Anvend kun accuen i produkter fra POWER FOR ALL Systems-producenten.** Kun sådan beskyttes accuen mod farlig overbelastning.

→ **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.**

Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.

→ **Accuen leveres delvist opladet.** For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.

→ **Opbevar accuerne udenfor børns rækkevidde.**

→ **Åbn ikke accuen.** Der er fare for kortslutning.

→ **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe.** Accuen kan brænde eller eksplodere.

Tilfør frisk luft, og søg en læge i tilfælde af helbreds-mæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.

→ **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen.** Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.

Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

→ **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande.** Kontroller de berørte dele. Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.

→ **Kortslut ikke accuen.** Hold den ikke brugte accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem accuens kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.

→ **Accuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller på grund af ydre kraftpåvirkninger.** Der kan opstå en intern kortslutning og accuen kan brænde, ryge, eksplodere eller overophede.

→ **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.** Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicejensester.



Beskyt accuen mod varme, f.eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.



Der er fare for eksplosion og kortslutning.

→ **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem -20 °C og +50 °C.**

Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer < 0 °C kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.

→ **Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +45 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

I nødstilfælde tages accuen ud.

Renseren må ikke bruges med ældre batterier (produktbetegnelse PBA 18V..-V.).

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Kontrollér produktet før brugen.

Brug ikke et beskadiget produkt, særligt hvis der er revner i huset.

Produktet må ikke neddykkes.

Brug kun maskinen i dagslys eller i god kunstig belysning.



FARE! Personskade og beskadigelse af produktet!

→ Fjern trykket fra systemet, før du afbryder vandslangen.

Bær altid sikkerhedsbriller.

Brug ikke i våd tilstand. Brug ikke ved regn.

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand.

Skil ikke produktet ad i flere dele end det blev leveret.

Advarsel! På grund af høreværnet og maskinens lyde kan brugeren overse personer, som nærmer sig.

Under driften og transporten bør du især passe på farene for andre mennesker.

Vær på vagt, hold øje med hvad du laver og brug din sunde menneskeforstand, når du bruger et elektrisk værktøj.

Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Når du bruger et elektrisk værktøj, kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.

Brug kun produktet med rent vand. Tilsæt ikke nogen tilsætningsmidler til vandet. Forureninger i vandet kan beskadige pumpen og tilbehøret.

Brug og opbevar ikke produktet ved frost.

Ret renseren væk fra dig selv og andre.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Skader på øjne og krop på grund af vandstrålen.

→ Tag accuen ud, før du monterer produktet.

Montér påsætningsenheder og sugeslange [fig. A1/A2/A3]:



FARE!

→ Produktet må kun anvendes, hvis sugeslangen og sprøjtelan- sen er helt monteret.

Følgende sprøjtelanser medfølger ved leveringen:

- Kort sprøjtelanse (ca. 6 cm)
- Lang sprøjtelanse (ca. 35 cm)

Følgende påsætningsenheder medfølger ved leveringen:

- 0°-mundstykke
- 15°-mundstykke
- 40°-mundstykke
- Skumlanse (premium-sæt)

Der fås følgende påsætningsenheder som tilbehør:

- GARDENA Roterende mundstykke AquaClean Li Varenr. 9345

1. Tryk den ønskede sprøjtelanse ① ind i lanseholderen ②, og drej den i urets retning, indtil du kan mærke, at den går i indgreb (bajonetlås).
2. Træk ringen ③ i lynkoblingen bagud, tryk på den ønskede påsætnings- enhed ④ på sprøjtelansen ①, og slip ringen ③ igen.
Den fuldstændige kobling er gennemført, når ringen igen sidder helt for- rest (den sølvfarvede sikringsfjeder og sølvfarvede kugler er ikke synlige mere).
3. Drej påsætningsenheden ④ til den ønskede sprayvinkel.
De to mundstykker ④, der ikke anvendes, kan sættes på holderne ⑤.
4. Forbind sugeslangen ⑥ med tilslutningen ⑦.

Montér skumlanse (premium-sæt) [fig. A4]:

For at rense med rengøringsmiddel kan skumlansen anbringes forrest på den korte lanse ①.

1. Fyld rengøringsmiddel-beholderen ⑧ med rengøringsmiddel.
2. Træk ringen ③ i lynkoblingen bagud, tryk på skumlansen ⑧ på den korte sprøjtelanse ①, og slip ringen ③ igen.
Den fuldstændige kobling er gennemført, når ringen igen sidder helt forrest (den sølvfarvede sikringsfjeder og sølvfarvede kugler er ikke synlige mere).
3. Dosér rengøringsmængden med doseringshjulet ⑨.

Klargøring af vandtilførslen:

Du kan tilføre vand via vandtasken (premium-sæt), via en vandbe- holder (dam, regntønde etc.) eller via en vandhane.

Vandtilførsel via vandtasken (premium-sæt) [fig. A5]:

1. Bær hele vandtasken i hånden, og stil den på en fast undergrund ved brug.
2. Skru dækslet ⑩ af.
3. Fyld vandtasken ⑪ med klart postevand.
4. Tag sugefilteret ⑫ af.
5. Skub flydekuglen ⑬ opad.
6. Stik slangen ⑥ ned i vandtasken ⑪.
7. Fastgør slangen ⑥ med kunststof-clippen ⑭ på vandtasken ⑪.
Slangen ⑥ skal være stukket helt ned i vandet.

Vandtilførsel via en vandbeholder [fig. A6]:

1. Stik sugeslangens ⑥ sugefilter ⑫ ned i vandtanken. Sugefilteret ⑫ skal være stukket helt ned i vandet.
2. Skub flydekuglen ⑬ således, at sugefilteret ⑫ ikke berører jorden. Det forhindrer, at sugefilteret stopper til.
3. Fastgør slangen ⑥ med kunststof-clipsen ⑭ på beholderkanten.



Bemærk:

Ved vandtilførslen via en beholder skal sugefilteret ⑫ anvendes. Der må kun bruges klart ferskvand.

Vandtilførsel via en vandhane [fig. A7]:

Renseren er lækagesikker op til et vandindtagstryk på 1,0 MPa (10,0 bar). For at opnå et optimalt rensningsresultat må et vandindtagstryk på 0,6 MPa (6,0 bar) dog ikke overskrides.

1. Forbind den medfølgende sugeslange ⑥ med en vandhane ⑮.
2. Åbn vandhanen.

Alternativt kan der også tilsluttes en haveslange.



BEMÆRK!

→ Luk vandhanen, og afbryd renseren fra vandhanen efter rengøringen.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Skader på øjne og krop på grund af vandstrålen.

→ Tag accuen ud, før du indstiller eller transporterer produktet.

Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:



BEMÆRK!

→ Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

Ved GARDENA accu-renser Varenr. 14800-55 medfølger der ikke nogen accu og batterioplader ved leveringen.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand auto- matisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på oplåsningsknappen ①, og tag accuen ② ud af accuholderen ③.
2. Tag accuen ② ud af batteriafdækningen ④.
3. Tilslut accuopladeren ⑤ til en stikdåse.
4. Skub accu-opladeren ⑤ på accuen ②.

Når accu-kontrollampen  på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen  på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

- Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
- Når accuen  er opladet helt, kan du trække accuen  ud af opladeren .

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe 



Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen  blinker.

BEMÆRK: Opladningen er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys, accu-kontrollampe 



Når accu-kontrollampen  lyser konstant, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, eller at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys** , at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Accu-opladningsindikator på produktet [fig. O4/O6]:

Efter produktets opstart vises accu-opladningsindikatoren  i 5 sekunder.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	  og  lyser grønt
34 – 66 % opladet	 og  lyser grønt
11 – 33 % opladet	 lyser grønt
0 – 10 % opladet	 blinker grønt

Når LED-lampen blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en  lyser eller blinker, se 6. FEJLAFHJÆLPNING.

Kontrolpanel [fig. O5]:

Soft-Clean-funktion:

Soft-Clean-tilstanden reducerer sprøjetrykket til rengøring af følsomme overflader. Den forlænger herudover accu-driftstiden.

Der findes 3 forskellige anvendelsesfunktion:

Soft-Clean-funktion high (24 bar)	 lyser ikke
Soft-Clean-funktion soft (14 bar)	 blinker
Soft-Clean-funktion ultra soft (9 bar)	 lyser

De angivne trykværdier kan variere afhængigt af indgangstrykket.

→ Tryk på **Soft-Clean-tasten**  på kontrolpanelet, indtil den ønskede funktion bliver vist.

Start renser [fig. O1/O6]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtaget slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F.eks. må du ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

Start:

Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning (starthåndtag med sikkerhedsanordning), som forhindrer, at produktet startes utilsigtet.

Renseren må kun anvendes med en accu, når batteriafdækningen  er skubbet på accuen.

- Træk batteriafdækningen  hen over accuen .
- Setzen Sie den Akku  in die Akku-Aufnahme  bis dieser hörbar einrastet.
- Tryk på sikkerhedsafbryderen  på venstre side, og træk i starthåndtaget .
- Renseren starter og accu-opladningsindikatoren  vises i 5 sekunder.
- Slip sikkerhedsafbryderen  igen.
- Renseren kører videre, uden at der skal trykkes på sikkerhedsafbryderen.

Stop:

- Slip starthåndtaget .
- Luk forsyningen (f.eks. vandhane).

- Træk i starthåndtaget  for at fjerne trykket fra systemet.
- Afbryd sugeslangen fra renseren.
- Tryk på oplåsningsknappen , og tag accuen  ud af accuholderen .

Anvendelse i sugefunktion:

- Tryk på sikkerhedsafbryderen  på venstre side, og træk i starthåndtaget .
- Frakobl Soft-Clean-funktionen ved udsugningen (LED  lyser ikke).
- Sug ved lavere højde (ca. 0 til 1 m).
- Vent indtil der er pumpet vand, og det fulde tryk er nået.
- Flyt dig herefter hen til din arbejdsposition.

Der kan (ved større sugehøjder) gå op til 30 sekunder, inden vandet pumpes i sugedrift. Den maks. sugehøjde er 2 m.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Skader på øjne og krop på grund af vandstrålen.

→ Tag accuen ud, før du vedligeholder produktet.

Rengør renseren [fig. M1]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

- Rengør luftslidserne  med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
- Rengør alle bevægelige dele efter brug. Fjern særligt smudsrester ved tilslutningerne.
- Skrut tilslutningen  ud (eventuelt med en skruenøgle med nøglestørrelse 17).
- Tag apparatfiltret  ud af tilslutningen , og rens det under rindende vand.
- Tag sprøjetansen  af, og skyl sprøjetansen  med klart vand.
- Tag sugefilteret  af, og rens sugefilteret .
- Skrut tilslutningen  håndfast ind i renseren.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

→ **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

- Tag accuen ud.
- Oplad accuen.
- Rengør renseren, accuen og batteriopladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
- Opbevar renseren, accuen og batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af accuerne:



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellerne mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

DA

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Skader på øjne og krop på grund af vandstrålen.

→ Tag accuen ud, før du udbedrer fejl på produktet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Renser pumper ikke noget eller næsten ikke noget vand ud	Vandbeholder er tom.	→ Fyld vandbeholderen.
	Der er luft i systemet.	→ Tag lansen af, og tryk start-håndtaget ned i ca. 30 sekunder, indtil det er synligt, at der pumpes vand. Monter lansen igen.
	Der er luft i systemet.	→ Udluft systemet ved lav højde. Flyt dig herefter til din arbejdsposition.
	Apparatfilteret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE), sugefilteret eller mundstykkerne er tilstoppet.	→ Rengør apparatfilteret og sugefilteret. Rengør mundstykkerne f.eks. med en nål.
Trykfald under driften	Apparatfilter eller sugefilter er tilsmudset.	→ Rengør apparatfilteret og sugefilteret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
	Accu opladningstilstanden er for lille.	→ Oplad accuen.
Vand suges ikke korrekt ud af vandtanken	Sugehøjde for høj.	→ Nedsæt sugehøjden.
	Der er luft i systemet.	→ Tag lansen af, og tryk start-håndtaget ned i ca. 30 sekunder, indtil det er synligt, at der pumpes vand. Monter lansen igen.
	Apparatfilter eller sugefilter er tilsmudset.	→ Rengør apparatfilteret og sugefilteret (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
Renseren stopper ikke	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag accuen ud, og løs start-håndtaget.
Renser starter ikke eller stopper. LED  blinker grønt [fig. 04]	Accuen er tom.	→ Oplad accuen.
Renser starter ikke eller stopper. Fejl-LED  lyser rødt [fig. 04]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Renser er overophedet (f.eks. på grund af direkte solindstråling).	→ Lad renseren afkøle på et koldt, skyggefuldt sted.
	Der er trængt vand ind i accuen.	→ Lad accuen tørre på et beskyttet sted.
	Mellem accuens kontakter på renseren sidder der vanddråber eller fugt.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
Renser starter ikke eller stopper. Fejl-LED  blinker rødt [fig. 04]	Motoren er blokeret.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
	Mundstykket er delvist eller fuldstændigt tilstoppet.	→ Rengør mundstykket f.eks. med en nål eller en tråd.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Renser starter ikke eller stopper. Fejl-LED  lyser ikke [fig. 04]	Accuen er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accuen i holderen, indtil det hørbart går i hak.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen  lyser konstant [fig. 03]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks. ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
Accu-kontrollampen  lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu-mellemtryksrenser	Enhed	Værdi (Varenr. 14800)
Dimensioneringstryk/ Maks. tryk	MPa	2,4
Maks. tilførselstryk	MPa	0,6
Sugeslangelængde	m	5
Maks. sugehøjde	m	2
Maks. driftstider (2,5 Ah accu): Soft-Clean-funktion high Soft-Clean-funktion soft Soft-Clean-funktion ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Maks. flowydelse: Soft-Clean-funktion high Soft-Clean-funktion soft Soft-Clean-funktion ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Maks. tryk: Soft-Clean-funktion high Soft-Clean-funktion soft Soft-Clean-funktion ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Vægt med kort lanse (uden genopladelig accu)	kg	1,5
Lydtrykniveau $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhed k_{pA}	dB (A)	68 3
Lydeffektniveau $L_{WA}^{2)}$ målt Usikkerhed k_{WA}	dB (A)	83 3
Håndarmsvingning $a_{whw}^{1)}$ Usikkerhed k_{whw}	m/s ²	2,8 1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

System-accu PBA 18V 2,5Ah W-B	Enhed	Værdi (Varenr. 14903)
Accuspænding	V (DC)	18
Accukapacitet	Ah	2,5
Antal celler (li-ion)		5
Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere: AL 18..CV.		
Accu-oplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14900)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60

Accu-oplader AL 1810 CV P4A	Enhed	Værdi (Varenr. 14900)
Nominel styrke	W	26
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18
Maks. accu-opladningsstrøm	mA	1000
Accuens opladningstid 80 %/ 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt i overensstemmelse med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Kapslingsklasse	□ / II	
Egnede POWER FOR ALL System accuer: PBA 18V.		

8. TILBEHØR

GARDENA Roterende mundstykke AquaClean Li	Til særligt genstridige tilsmudsninger (mørnede eller forvitrede overflader).	Varenr. 9345
GARDENA System-accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	Varenr. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slidage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktsmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkeligt frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Filtrene og tilbehørsdelene (f.eks. vandtaske) er sliddele og hermed ikke omfattet af garantien.

FI Akkukäyttöinen keskipainepesuri

1. TURVALLISUUS	33
2. KOKOONPANO	34
3. KÄYTTÖ	35
4. HUOLTO	36
5. SÄILYTYK	36
6. VIKOJEN KORJAUS	36
7. TEKNISET TIEDOT	37
8. LISÄTARVIKKEET	37
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	37

Alkuperäisohjeen käännös.



Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA:n Akkukäyttöinen keskipainepesuri on tarkoitettu lattialaattojen, puutarhakalusteiden/-työkalujen, polkupyörien, ajoneuvojen ja veneiden pesuun sekä hellävaraiseen puhdistamiseen koti- ja siirtolapuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



VAARA! Henkilövammat!
→ Älä käytä tuotetta ihmisten, eläinten tai sähköjohtojen puhdistukseen.

Setin toimitussisältö:

	tuotenro 14800-20	Premium-setti tuotenro 14800-31	tuotenro 14800-55
Pesuri	x	x	x
Akku	x	x	–
Akun laturi	x	x	–
3 suutinta	x	x	x
Letku	x	x	x
Vesilaukku	–	x	–
Pesuaineruisku	–	x	–

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Tuote ei sovellu liitettään juomavesihuoltolaitteistoihin.

Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Varmista, ettei nestettä kohdisteta suoraan sähkölaitteisiin ja järjestelmiin, joissa on sähköisiä rakenneosia, kuten esim. uunien sisälle.

Turvallinen käyttö

Vaarantavien tekijöiden vuoksi tuotteessa saa käyttää vain valmistajan nimeämiä nesteitä. Painaruiskulla ei saa ruiskuttaa happoja, desinfiointi- tai kyllästysaineita,

DA

FI

voimakkaita, liuotinainepitoisia puhdistusaineita, bensiiniä tai suihkuttettavaa öljyä. Veden lämpötila ei saa olla yli 45 °C.

Keskipainepesurin liittämisessä vesijohtoverkostoon on noudatettava maakohtaisia saniteettilaitteistojen määräyksiä, jotta juomakelvottoman veden takaisinimu estetään.

→ Käänny saniteettialan ammattilaisen puoleen.

Käytä aina hyväksyttyjä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita (turvakäsineitä).

Suurin sallittu paine vesijohtoon liitettäessä on 6 baaria.

Varo ruiskupistoolia avattaessa! Rako- tai sumutussuutinta käyttäessä voi ruisku-pistoolin avauksessa esiintyä takaiskuvoimia, joka aiheuttaa vääntömomentin putkessa.

Ruiskupistooli voidaan varmistaa lukituksella tahatonta avausta varten.

VAROITUS! Älä käytä tuotetta henkilöiden lähellä elleivät he käytä suojavaatteita.

VAROITUS! Räjähdystvaara! Älä suihkuta palavia nesteitä.

VAROITUS! Hanat ja liittimet ovat tärkeitä tuotteen turvallisuuden kannalta.

Käytä ainoastaan GARDENAn suosittelemia lisätarvikkeita (hanat ja kytkimet).

VAROITUS! Tuotteen turvallisuuden takaamiseksi käytä ainoastaan GARDENAn hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS! Vesi, joka on virrannut yksisuuntaventtiiliin läpi, ei ole juomakelpoista.

VAROITUS! Älä käytä tuotetta, jos joku liitäntäletkuista tai tärkeistä osista on vaurioitunut, esim. turvalaitteet, ruiskupistooli.

VAROITUS! Poista akku ennen puhdistusta, huoltoa, osien vaihtoa, tai jos tuotetta on tarkoitus muuttaa toiseen tehtävään.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.

Puutteen turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Käytä laturia vain, jos pystyt arvioimaan kaikki toiminnot täydellisesti ja suorittamaan ne ilman rajoituksia tai kun olet saanut vaadittavat ohjeet.

→ **Valvo lapsia laitteen käytössä, puhdistuksessa ja huollossa.**

Näin varmistetaan, ettei lapset leiki laturilla.

→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL System tyypin PBA 18V Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (alk. 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovitava laturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa uudele akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.**

Muuten aiheutuu tulipalo- ja räjähdystvaara.

→  **Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.** Veden pääseminen sähkölaitteeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.

→ **Pidä laturi puhtaana.** Likaantuminen aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ **Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse ja anna se ainoastaan pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja vain alkuperäisiä varaosia käyttämällä.**

Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ **Älä käytä laturia helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kankaat ym.) tai herkästi syttyvässä ympäristössä.**

Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Liitäntäjohdon varakappaleita tarvittaessa se on annettava GARDENan tai valtuutetun GARDENA-sähkötyökalujen asiakaspalvelun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

→ **Älä käytä tuotetta ladattaessa.**

→ **Nämä turvaohjeet pätevät vain POWER FOR ALL System PBA 18V Li-Ion-akuille.**

→ **Käytä akkua vain POWER FOR ALL System -valmistajien tuotteissa.** Ainoastaan näin akkua suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.

→ **Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.**

Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tiettytyypisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

→ **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.

→ **Säilytä akut lasten ulottumattomissa.**

→ **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ **Akusta voi päästä höyryä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti. Akku voi palaa tai räjähtää.**

Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen.

Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ **Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.**

Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.

→ **Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkasta likaantuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ **Älä oikosulje akkua. Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat silloittaa navat.**

Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

→ **Terävät esineet, kuten naulat tai ruuvinvääntimet samoin kuin ulkoiset kuormitukset voivat vaurioittaa akkua.**

Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.

→ **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.

Ne aiheuttavat räjähdy- ja oikosulkuvaaran.

→ **Käytä ja varastoi akku vain –20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.**

Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.

→ **Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +45 °C.**

Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Poista akku hätätapauksessa.

Tätä pesuria ei voi käyttää vanhempien akkujen (tuotenimike PBA 18V...-V.) kanssa.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Tarkasta tuote ennen käyttöä.

Älä käytä vaurioitunutta tuotetta, varsinkin jos kotelossa on halkeamia.

Älä upota tuotetta.

Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvällä valaistuksella.



VAARA! Henkilövamma ja tuotteen vaurioituminen!

→ **Päästä paine järjestelmästä ennen kuin irrotat vesiletkun.**

Käytä aina silmäsuojaimia.

Älä käytä laitteen ollessa märkä. Älä käytä sateessa.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käyttäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Käytä tuotetta ainoastaan puhtaalla vedellä. Älä lisää muita aineita veteen. Veden epäpuhtaudet voivat vaurioittaa pumpppua ja lisätarvikkeita.

Älä käytä tuotetta pakkasella, äläkä varastoi sitä paikkaan, missä on jäätymisvaara.

Suuntaa pesuri itsestään ja muista pois päin.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Silmien ja muiden kehonosien vammat vesisuihkusta.

→ **Poista akku ennen tuotteen asennusta.**

Lisäosien ja imuletkun kiinnitys [kuva A1/A2/A3]:



VAARA!

→ **Tuotetta saa käyttää ainoastaan, kun imuletku ja käsiruisku on asennettu täydellisesti.**

Seuraavat käsiruiskut tulevat mukana:

- Lyhyt käsiruisku (noin 6 cm)
- Pitkä käsiruisku (noin 35 cm)

Seuraavat lisäosat tulevat mukana:

- 0°-suutin
- 15°-suutin
- 40°-suutin
- Pesuaineruisku (Premium-setti)

Lisäksi saatavilla on lisätarvikkeena seuraavat osat:

- GARDENA Sumutussuutin AquaClean Li tuotenro 9345

1. Paina haluamasi käsiruisku ① kiinnitysosaan ② ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes liitos lukittuu tuntuvasti (pikaliitin).
 2. Vedä pikaliittimen rengasta ③ taaksepäin, paina haluttu lisäosa ④ käsiruiskuun ① ja päästä jälleen renkaasta ③.
Kytke on tapahtunut täydellisesti, kun rengas on jälleen aivan edessä (hopeinen lukkojousi ja hopeiset pallot eivät ole enää näkyvissä).
 3. Käännä lisäosa ④ haluttuun suihkutuskulmaan.
- Ne kaksi suutinta ④, joita ei nyt tarvita, voivat jäädä pidikkeisiin ⑤ kiinni.
4. Liitä imuletku ⑥ liitäntään ⑦.

Pesuaineruiskun kiinnitys (Premium-setti) [kuva A4]:

Kun halutaan puhdistaa pesuaineen kanssa, eteen lyhyempään putkeen ① voidaan kiinnittää pesuaineruisku.

1. Täytä pesuainesäiliöön ⑧ pesuainetta.
2. Vedä pikaliittimen rengasta ③ taaksepäin, paina pesuaineruisku ⑥ lyhyeen käsiruiskuun ① kiinni ja päästä jälleen renkaasta ③.
Kytke on tapahtunut täydellisesti, kun rengas on jälleen aivan edessä (hopeinen lukkojousi ja hopeiset pallot eivät ole enää näkyvissä).
3. Säädä pesuaineen määrä annostelupyörästä ⑨.

Vedenoton valmistelu:

Vedensyöttö on mahdollista vesilaukun (Premium-setti), vesisäiliön (lampi, sadevesitynnäri, jne.) kautta tai vesihanasta.

Vedensyöttö vesilaukusta (Premium-setti) [kuva A5]:

1. Kanna täydellistä vesilaukua kahvasta ja aseta se käyttöä varten kiinteän alustan päälle.
 2. Kierrä kansi ⑩ irti.
 3. Täytä vesilaukkuun ⑪ puhdasta johtovettä.
 4. Irrota imusuodatin ⑫.
 5. Työnnä uimuripallo ⑬ ylös.
 6. Upota letku ⑥ vesilaukkuun ⑪.
 7. Kiinnitä letku ⑥ muoviklipsillä ⑭ vesilaukkuun ⑪.
- Letkun ⑥ on oltava kokonaan veteen uponneena.

Vedensyöttö vesisäiliöstä [kuva A6]:

1. Upota imuletkun ⑥ imusuodatin ⑫ vesisäiliöön. Imusuodattimen ⑫ on oltava kokonaan veteen uponneena.
2. Siirrä uimuripallo ⑬ siten, että imusuodatin ⑫ ei kosketa pohjaan.
Tämä estää imusuodattimen tukkeutumisen.
3. Kiinnitä letku ⑥ muoviklipsillä ⑭ säiliön reunaan.



Huomautus:

Imusuodatinta ⑫ on käytettävä, kun vesi otetaan säiliöstä. Vain puhdasta makeaa vettä saa käyttää.

Vedensyöttö vesihanasta [kuva A7]:

Pesuri on vuotovarma veden tulopaineen ollessa korkeintaan 1,0 MPa (10,0 bar). Parhaimman puhdistustuloksen saamiseksi veden tulopaine ei kuitenkaan saa olla yli 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Liitä mukana tullut imuletku ⑥ vesihanaan ⑮.
 2. Avaa vesihana.
- Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää myös puutarhaletkua.



HUOMIO!

→ Sulje vesihana ja irrota pesuri vesihanasta, kun olet lopettanut puhdistuksen.

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Silmien ja muiden kehonosien vammat vesisuihkusta.

→ Poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:



HUOMIO!

→ Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

GARDENAn akkukäyttöisen pesurin, tuotenro 14800-55, mukana ei tule akkua eikä laturia.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta ① ja poista akku ② akun kiinnittimestä ③.
2. Ota akku ② ulos suojuksesta ④.
3. Kytke akun laturi ③ pistorasiaan.
4. Työnnä akun laturi ③ akkuun ②.

Jos akun latauksen merkkivalo ④ laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Jos akun latauksen merkkivalo ④ laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

5. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.

6. Jos akku ② on ladattu täyteen, akku ② voidaan irrottaa laturista ③.

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa [kuva O3]:

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo ④



Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo ④



Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon ④ vilkkumisella.

Huomautus: Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Akun latauksen merkkivalon ④ **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon ④ **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Akun varaustilan näyttö ⑤ tuotteessa [kuva O4/O6]:

Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan näyttö ⑤ näytetään 5 sekuntia.

Akun varaustila	Akun varaustilan näyttö
67 – 100 % ladattu	⑤, ⑥ ja ⑦ palavat vihreänä
34 – 66 % ladattu	⑤ ja ⑥ palavat vihreänä
11 – 33 % ladattu	⑤ palaa vihreänä
0 – 10 % ladattu	⑤ vilkkuu vihreänä

Jos LED ⑤ vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.

Jos vika-LED ⑧ palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

Ohjauspaneeli [kuva O5]:

Soft-clean-tila:

Soft-Clean-tila pienentää suihkeen painetta herkkien pintojen puhdistamiseksi varten. Lisäksi se pidentää akun käyttöikää.

Käyttötiloja on kolme:

Soft-clean-tila high (24 bar)	⑤ ei pala
Soft-clean-tila soft (14 bar)	⑤ vilkkuu
Soft-clean-tila ultra soft (9 bar)	⑤ palaa

Ilmoitetut painearvot voivat vaihdella tulopaineesta riippuen.

→ Paina **soft-clean-painiketta** ⑨ niin usein ohjauspaneelistä, kunnes haluttu tila tulee näkyviin.

Pesurin käynnistäminen [kuva O1/O6]:



VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvivusta irrotettaessa.
→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Käynnistys:

Tuote on varustettu turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa turvalukitus), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen. Pesuria saa käyttää akun kanssa vain, kun suoja S on työnnetty akun päälle.

- Vedä suoja S akun B päälle.
- Aseta akku B akun kiinnitykseen D, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
- Paina vasemmalla puolella olevaa kytkennänestoa L ja vedä käynnistysvivusta E.
Pesuri käynnistyy ja akun varaustilan näyttö P näytetään 5 sekuntia.
- Päästä jälleen kytkennänestosta L.
Pesuri on edelleen käynnissä ilman, että kytkennänestoa täytyy painaa.

Pysäytys:

- Päästä käynnistysvivusta E.
Pesuri pysähtyy.
- Sulje vedentulo (esim. vesihana).
- Vedä käynnistysvivusta E poistaaksesi paineen järjestelmästä.
- Irrota imuletku pesurista.
- Paina lukituksen vapautuspainiketta A ja poista akku B akun kiinnittimestä D.

Käyttö imutoiminnossa:

- Paina vasemmalla puolella olevaa kytkennänestoa L ja vedä käynnistysvivusta E.
 - Kytke imutoiminnon ajaksi soft-clean-tila pois päältä (LED-valo E ei pala).
 - Ime vähäiseltä korkeudelta (noin 0 – 1 m).
 - Odota, kunnes vettä alkaa kulkea ja täysi paine on saavutettu.
 - Siirry sitten työasentoosi.
- Imukorkeuden ollessa suurempi voi kestää jopa 30 sekuntia, kunnes vettä alkaa kulkea imukäytössä. Suurin imukorkeus on 2 m.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!
Silmien ja muiden kehonosien vammat vesisuihkusta.
→ Poista akku ennen kuin huollat tuotetta.

Pesurin puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

- Puhdista tuuletusraot 17 pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
- Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen.
Poista erityisesti kaikki liat liitännöistä.
- Kierrä liitin 7 irti (tarvittaessa avainkoon 17 ruuviavaimella).
- Poista laitesuodatin 10 liittimestä 7 ja puhdista se juoksevan veden alla.
- Irrota käsiruisku 1 ja huuhtelee käsiruisku 1 puhtaalla vedellä.
- Irrota imusuodatin 12 ja puhdista imusuodatin 12.
- Kierrä liitin 7 käsin pesuriin kiinni.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.
Älä käytä juoksevaa vettä.

- **Akun laturi:** Puhdista kosketuspinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.
- **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

- Poista akku.
- Lataa akku.
- Puhdista pesuri, akku ja akun laturi (katso 4. HUOLTO).
- Säilytä pesuri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:
(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:



GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

Li-ion

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

- Anna litiumionikennojen tyhjätyä täydellisesti (käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
- Varmista litiumionikennojen kontaktit oikosulkua vastaan.
- Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!
Silmien ja muiden kehonosien vammat vesisuihkusta.
→ Poista akku ennen tuotteen virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pesuri ei kuljeta vettä tai vain ihan vähän	Vesisäiliö on tyhjä.	→ Täytä vesisäiliöön vettä.
	Järjestelmässä on ilmaa.	→ Irrota ruiskuputki ja paina käynnistysvipua noin 30 sekuntia, kunnes vettä alkaa kulkea näkyvästi. Kiinnitä ruiskuputki takaisin.
	Järjestelmässä on ilmaa.	→ Ilmaa järjestelmä vähäisellä korkeudella. Siirry sitten työasentoon.
Painehäviö käytössä	Laitesuodatin (katso 4. HUOLTO), imusuodatin tai suuttimet ovat tukossa.	→ Puhdista laitesuodatin ja imusuodatin. Puhdista suuttimet esim. neulalla.
	Laitesuodatin tai imusuodatin on likainen.	→ Puhdista laitesuodatin ja imusuodatin (katso 4. HUOLTO).
Vettä ei saada kunnolla imettyä vesisäiliöstä	Akun varaustila on liian pieni.	→ Lataa akku.
	Imukorkeus liian korkea.	→ Vähennä imukorkeutta.
Pesuri ei pysähdy	Järjestelmässä on ilmaa.	→ Irrota ruiskuputki ja paina käynnistysvipua noin 30 sekuntia, kunnes vettä alkaa kulkea näkyvästi. Kiinnitä ruiskuputki takaisin.
	Laitesuodatin tai imusuodatin on likainen.	→ Puhdista laitesuodatin ja imusuodatin (katso 4. HUOLTO).
Pesuri ei pysähdy	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Pesuri ei käynnisty tai pysähtyy. LED E vilkkuu vihreänä [kuva O4]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pesuri ei käynnisty tai pysähtyy. Vika-LED  palaa punaisena [kuva 04]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Pesuri on ylikuumentunut (esim. suorasta auringon-paisteesta).	→ Anna pesurin jäähtyä viileässä, varjoisassa paikassa.
	Akkuihin on päässyt vettä.	→ Anna akun kuivua suojatussa paikassa.
	Pesurin akkukontaktien välissä on vesisiparoita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesisiparat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Käänny GARDENA-huolto-palvelun puoleen.
	Suutin tukkeutunut osittain tai täydellisesti.	→ Puhdista suutin esim. neulalla tai metallilangalla.
	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huolto-palvelun puoleen.
Pesuri ei käynnisty tai pysähtyy. Vika-LED  vilkkuu punaisena [kuva 04]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustoiminto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo  palaa jatkuvasti [kuva 03]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
Akun latauksen merkkivalo  ei pala [kuva 03]	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

<i>Akkukäyttöinen keskipainepesuri</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14800)
Mittauspaine/ Maksimipaine	MPa	2,4
Syötön maks.paine	MPa	0,6
Imuletkun pituus	m	5
Maks. imukorkeus	m	2
Maks. käyntiajat (2,5 Ah akku): Soft-clean-tila high Soft-clean-tila soft Soft-clean-tila ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Maks. virtausteho: Soft-clean-tila high Soft-clean-tila soft Soft-clean-tila ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Maks. paine: Soft-clean-tila high Soft-clean-tila soft Soft-clean-tila ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Paino lyhyen putken kanssa (ilman akkua)	kg	1,5
Äänenpainetaso L _{pA} ¹⁾ Epävarmuus k _{pA}	dB (A)	68 3
Äänitehotaso L _{WA} ²⁾ mitattu Epävarmuus k _{WA}	dB (A)	83 3

<i>Akkukäyttöinen keskipainepesuri</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14800)
Käsiin kohdistuva tärinä a _{vhw} ¹⁾ Epävarmuus k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5
Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

<i>Järjestelmäakku PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14903)
Akkujännite	V (DC)	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,5
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5

Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit: AL 18..CV.

<i>Akun laturi AL 1810 CV P4A</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14900)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	26
Akun latausjännite	V (DC)	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000
Akun latausaika 80 %/ 97 – 100 % (noin) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17
Suojaluokka		□ / II

Sopivat POWER FOR ALL System -akut: PBA 18V.

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Sumutussuutin AquaClean Li	Erityisen pinttyneen lian puhdistukseen (samma-loituneille tai sään kuluttamille pinoille).	tuotenro 9345
GARDENA-Järjestelmäakku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenro 14903 tuotenro 14905
GARDENAn Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	tuotenro 14901

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehtoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä,

ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Suodattimet ja lisäosat (esim. vesilaukku) ovat kuluvia osia, eivätkä siten kuulu takuun piiriin.

NO Batteridrevet mellomtrykkspylers

1. SIKKERHET	38
2. MONTASJE	39
3. BETJENING	40
4. VEDLIKEHOLD	40
5. LAGRING	41
6. UTBEDRE FEIL	41
7. TEKNISKE DATA	41
8. TILBEHØR	42
9. SERVICE/GARANTI	42

Oversettelse av de originale instruksjonene.

 Dette produktet skal ikke brukes av barn. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som utgår fra produktet.

Riktig anvendelse:

GARDENA Batteridrevet mellomtrykkspylers er ment for rengjøring av gulvfliser, hagemøbler/-verktøy, sykler, kjøretøy, båter og til forsiktig rengjøring i private hus- og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

 **FARE! Personskader!**
→ Ikke bruk produktet til rengjøring av personer, dyr eller elektriske ledninger.

Settett leveringsomfang:

	art. 14800-20	Premium-sett art. 14800-31	art. 14800-55
Spylers	x	x	x
Batteri	x	x	–
Batterilader	x	x	–
3 dyser	x	x	x
Slange	x	x	x
Vannpose	–	x	–
Skumlanse	–	x	–

1. SIKKERHET

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Produktet egner seg ikke for tilkobling til drikkevannsforsyningsanlegg



For laderen:
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ **Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.**

Vær oppmerksom på at ingen væske må rettes direkte mot elektriske apparater og anordninger som inneholder elektriske komponenter, som f.eks. innvendig i ovner.

Sikker drift

Grunnet fare for personskader skal produktet kun brukes med de væsker produsenten nevner. Det må heller ikke fordeles syrer, desinfeksjons- og impregneringsmidler, aggressive, løsemiddelholdige rengjøringsmidler, bensin eller sprøyteolje.

Vanntemperaturen skal ikke overskride 45 °C.

Når mellomtrykkspylers kobles til vannforsyningsanlegget, må de enkelte lands sanitærforskrifter overholdes, slik at tilbakesuging av ikke-drikkevann forhindres.

→ Henvend deg til en vvs-fagperson.

Bruk alltid godkjent øye- og hørselvern.

Bruk egnet personlig verneutstyr (vernehansker).

Høyeste tillatte trykk ved tilkobling til vannledning er 6 bar.

Vær forsiktig når du åpner sprøytepipstolen! Ved bruk av den flate dysen eller rotasjonsdysen kan det dannes tilbakeslagskraft når du åpner sprøytepipstolen, slik at det oppstår et dreiemoment ved lansen.

Sprøytepipstolen sikres med en sperre mot utilsiktet åpning.

ADVARSEL! Produktet skal ikke brukes i nærheten av personer, med mindre disse bruker verneklær.

ADVARSEL! Eksplosjonsfare! Ikke sprøyt brennbare væsker.

ADVARSEL! Armaturer og koblinger er viktige for produktsikkerheten. Bruk kun tilbehør som anbefales av GARDENA (armaturer og koblinger).

ADVARSEL! For å sikre produktsikkerheten skal det kun brukes originale reservedeler godkjent av GARDENA.

ADVARSEL! Vann som har rent gjennom tilbakeslagsventiler, regnes som ikke drikkelig.

ADVARSEL! Ikke bruk produktet dersom en tilkoblingsledning eller viktige deler er skadet, f.eks. sikkerhetsinnretninger eller sprøytepipstolen.

ADVARSEL! Ta ut batteriet før rengjøring, vedlikehold, når deler skal skiftes ut eller dersom produktet bygges om til en annen funksjon.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier



Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted. Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan overholde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

→ **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.**

Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av systemet POWER FOR ALL type PBA 18V. fra en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.** Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.

→  **Hold laderen unna regn eller fuktighet.** Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette utføres av GARDENA eller en autorisert kundeservice for GARDENA elektroverktøy for å unngå sikkerhetsrisikoer.

→ **Ikke bruk produktet mens det blir ladet.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for Li-ion-batteriet i systemet POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Bruk batteriet kun i produkter fra produsenten av POWER FOR ALL-systemet.** Kun slik blir batteriet beskyttet mot farlig overbelastning.

- **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.**
Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- **Batteriet leveres delvis ladet.** For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.
- **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.
- **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Ventilert med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyl med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.**
Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.**
Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.
- **Ikke kortslutt batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene.**
En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f.eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger.**
Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Vedlikehold aldri skadde batterier.** Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
- **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**
Det er fare for kortslutning.
- **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.**
Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer <0 °C kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.
- **Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og +45 °C.**
Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Ta ut batteriet i tilfelle en nødsituasjon.

Spyleren kan ikke brukes med eldre batterier (produktbetegnelse PBA 18V...-V.).

Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Kontroller produktet før bruk.

Ikke bruk et skadet produkt, spesielt dersom det er sprekker i huset.

Ikke senk produktet i vann.

Bruk apparatet kun i dagslys eller i godt kunstig lys.



FARE! Personskader og skader på produktet!

→ **Slipp trykket ut av systemet før du kobler fra vannslangen.**

Bruk alltid øyevern.

Må ikke brukes i våt tilstand. Må ikke brukes i regnvær.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport.

Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

Bruk produktet kun med rent vann. Ikke tilsett noe i vannet. Forurensninger i vannet kan skade pumpen og tilbehøret.

Ikke bruk eller lagre produktet når det er frost.

Rett spyleren bort fra deg selv og andre.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Vannstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du monterer produktet.

Montere påmonteringsdeler og sugeslange [fig. A1/A2/A3]:



FARE!

→ Produktet skal kun brukes når sugeslangen og sprøytelansen er komplett montert.

Følgende sprøytelanser er del av leveransen:

- Kort sprøytelanse (ca. 6 cm)
- Lang sprøytelanse (ca. 35 cm)

Leveransen omfatter følgende påmonteringsdeler:

- 0°-dyse
- 15°-dyse
- 40°-dyse
- Skumlanse (Premium-sett)

Følgende deler fås som tilbehør:

- **GARDENA Rotasjonsdyse AquaClean Li** art. 9345

1. Trykk den ønskede sprøytelansen ① inn i lanseholderen ② og dreii den med urviseren til forbindelsen klikker merkbart på plass (bajonettlås).
 2. Trekk ringen ③ på hurtigkoblingen bakover, trykk den ønskede påmonteringsdelen ④ på sprøytelansen ① og slipp ringen ③ igjen.
Den komplette koblingen er vellykket når ringen befinner seg helt foran igjen (den sølvfargede sikringsfjæren og de sølvfargede kulene er ikke lenger synlige).
 3. Drei den påmonterte delen ④ for ønsket sprutvinkel.
- De to dysene som ikke brukes ④ kan settes på holderen ⑤.
4. Koble sugeslangen ⑥ til tilkoblingen ⑦.

Montere skumlanse (Premium-sett) [fig. A4]:

For rengjøring med rengjøringsmiddel kan skumlansen monteres foran på den korte lansen ①.

1. Fyll rengjøringsmiddelbeholderen ⑧ med rengjøringsmiddel.
2. Trekk ringen ③ til hurtigkoblingen bakover, trykk skumlansen ⑧ på den korte sprøytelansen ① og slip ringen ③ igjen.
Den komplette koblingen er vellykket når ringen befinner seg helt foran igjen (den sølvfargede sikringsfjæren og de sølvfargede kulene er ikke lenger synlige).
3. Doser rengjøringsmengden med doseringshjulet ⑨.

Vanntilførsel:

Vanntilførselen kan realiseres via vannposen (Premium-sett), via en vannbeholder (dam, regntønne osv.) eller via en vannkran.

Vanntilførsel via vannposen (Premium-sett) [fig. A5]:

1. Bær den fulle vannposen i håndtaket og sett den ned på et fast underlag ved bruk.
 2. Skru av lokket ⑩.
 3. Fyll vannposen ⑪ med rent springvann.
 4. Ta av innsugsfilteret ⑫.
 5. Skyv flottørkula ⑬ opp.
 6. Putt slangen ⑥ ned i vannposen ⑪.
 7. Fest slangen ⑥ med plastklemmen ⑭ på vannposen ⑪.
- Slangen ⑥ må være dykket helt ned i vannet.

Vanntilførsel via en vannbeholder [fig. A6]:

1. Dykk innsugsfilteret ⑫ til sugeslangen ⑥ ned i vannet. Innsugsfilteret ⑫ må være dykket helt ned i vannet.
2. Forskyv flottørkula ⑬ slik at innsugsfilteret ⑫ ikke berører bunnen.
Det forhindrer tilstopping av innsugsfilteret.
3. Fest slangen ⑥ med plastklemmen ⑭ på beholderkanten.



Merk:

Ved vanntilførsel via en beholder må innsugsfilteret ⑫ brukes. Det må kun brukes rent ferskvann.

Vanntilførsel via en vannkran [fig. A7]:

Spyleren er lekkasjesikker inntil 1,0 MPa (10,0 bar) vanninnløpsstrykk. For et optimalt rengjøringsresultat skal vanninnløpsstrykket imidlertid ikke overskride 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Koble den medfølgende sugeslangen ⑥ til en vannkran ⑮.
2. Åpne vannkranen.

Alternativt kan det også kobles til en hageslange.



OBS!

→ Steng vannkranen og koble spyleren fra vannkranen når rengjøringen avsluttes.

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Vannstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



OBS!

→ Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

For GARDENA batteridrevet spyler art. 14800-55 følger det ikke med noe batteri eller lader i leveransen.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på opplåsingstasten ④ og ta batteriet ⑧ ut av batteriopptaket ⑩.
2. Ta batteriet ⑧ ut av beskyttelseshylsen ⑤.
3. Koble batteriladeren ③ til et strømuttak.
4. Skyv batteriladeren ③ på batteriet ⑧.

Når batteriladelampen ④ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen ④ på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

5. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
6. Når batteriet ⑧ er fulladet, kan du koble batteriet ⑧ fra laderen ③.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batteriladelampen ④

Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen ④.

Merk: Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.



Permanent lys batteriladelampen ④

Det permanente lyset på batteriladelampen ④ signaliserer at batteriet er fulladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt temperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det permanente lyset til batteriladelampen ④ at strømspøselet er satt i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

Visning av batteriladetilstanden ⑨ på produktet [fig. O4/O6]:

Når produktet startes, vises batteriladetilstanden ⑨ i 5 sekunder.

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	⑪, ⑫ og ⑬ lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	⑪ og ⑫ lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	⑪ lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	⑪ blinker grønt

Når LED-en ⑬ blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en ⑭ lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

Betjeningsfelt [fig. O5]:

Soft Clean-modus:

Soft Clean-Modus reduserer spraytrykket for rengjøring av ømfintlige overflater. I tillegg forlenger den batteriets levetid.

Det finnes 3 ulike driftsmoduser:

Soft Clean-modus high (24 bar)	⑬ lyser ikke
Soft Clean-modus soft (14 bar)	⑬ blinker
Soft Clean-modus ultra soft (9 bar)	⑬ lyser

De angitte trykkverdiene kan variere avhengig av inngangstrykket.

→ Trykk på **Soft Clean-tasten** ④ på betjeningsfeltet helt til ønsket modus vises.

Starte spyleren [fig. O1/O6]:



FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Starte:

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsinnretning (startspak med sikkerhetssperre) som forhindrer utilsiktet innkobling av produktet.

Spyleren må bare brukes med et batteri når beskyttelseshylsen ⑤ er skjøvet på batteriet.

1. Skyv beskyttelseshylsen ⑤ over batteriet ⑧.
2. Sett batteriet ⑧ inn i batteriopptaket ⑩ inntil det klikker på plass.
3. Trykk innkoblingssperren ① på venstre side og trekk i startspaken ⑫. Spyleren starter og batteriladeindikatoren ⑨ vises i 5 sekunder.
4. Slipp innkoblingssperren ① igjen. Spyleren fortsetter å gå uten av innkoblingssperren må trykkes.

Stoppe:

1. Slipp startspaken ⑫. Spyleren stopper.
2. Steng av vannforsyningen (f.eks. vannkran).
3. Trekk i startspaken ⑫ for å gjøre systemet trykkløst.
4. Koble sugeslangen fra spyleren.
5. Trykk på opplåsingstasten ④ og ta batteriet ⑧ ut av batteriopptaket ⑩.

Bruk i sugemodus:

1. Trykk innkoblingssperren ① på venstre side og trekk i startspaken ⑫.
2. Slå av Soft Clean-modus ved innsuging (LED ⑬ lyser ikke).
3. Sug ved lav høyde (ca. 0 til 1 m).
4. Vent til vannet strømmer og fullt trykk er nådd.
5. Deretter kan du begi deg til arbeidsposisjonen din.

Det kan ta opp til 30 sekunder (ved større innsugshøyder) før vannet transporteres i sugedrift. Maks. innsugshøyde er 2 m.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Vannstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre spyleren [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ⑰ med en myk børste (ikke bruk skrutekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk. Fjern spesielt smussrester ved koblingene.

3. Sku ut tilkoblingen ⑦ (ev. med en skrunøkkel med nøkkelvidde 17).
4. Ta apparatfilteret ⑩ ut av tilkoblingen ⑦ og rengjør det under rennende vann.
5. Ta av sprøytelansen ① og spyl sprøytelansen ① med rent vann.
6. Ta av innsugsfilteret ⑫ og rengjør innsugsfilteret ⑫.
7. Skru tilkoblingen ⑦ inn i spyleren for hånd.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

→ **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Rengjør spyleren, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar spyleren, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

VIKTIG!

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Vannstrålen kan forårsake øye- og personskader.

→ Ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Spyleren transporterer ikke eller nesten ikke vann	Vannbeholderen er tom.	→ Fyll vannbeholderen.
	Det er luft i systemet.	→ Ta av lansen og trykk startspaken i ca. 30 sekunder til vann transporteres synlig. Monter lansen igjen.
	Det er luft i systemet.	→ Luft systemet ved lav høyde. Begi deg deretter til arbeidsposisjonen.
	Apparatfilter (se 4. VEDLIKEHOLD), innsugsfilter eller dysen er tilstoppet.	→ Rengjør apparatfilteret og innsugsfilteret. Rengjør dysene, f.eks. med en nål.
Trykksenkning under drift	Apparatfilter eller innsugsfilter er tilsmusset.	→ Rengjør apparatfilteret og innsugsfilteret (se 4. VEDLIKEHOLD).

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trykksenkning under drift	Batteriladetilstanden er for lav.	→ Lad batteriet.
Vannet suges dårlig opp av vanntanken	Innsughøyden er for høy.	→ Reduser innsughøyden.
	Det er luft i systemet.	→ Ta av lansen og trykk startspaken i ca. 30 sekunder til vann transporteres synlig. Monter lansen igjen.
	Apparatfilter eller innsugsfilter er tilsmusset.	→ Rengjør apparatfilteret og innsugsfilteret (se 4. VEDLIKEHOLD).
Spyleren stopper ikke	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Spyleren starter ikke eller stopper. LED ① blinker grønt [fig. 04]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Spyleren starter ikke eller stopper. Feil-LED ② lyser rødt [fig. 04]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Spyleren er overopphetet (f.eks. på grunn av direkte sollys).	→ La spyleren avkjøles på et kjølig, skyggefullt sted.
	Det har trengt vann inn i batteriet.	→ La batteriet tørke på et beskyttet sted.
	Det er vannråpene eller fuktighet mellom batterikontaktene på spyleren.	→ Fjern vannråpene/fuktigheten med en tørr klut.
	Motoren er blokkert.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Spyleren starter ikke eller stopper. Feil-LED ③ blinker rødt [fig. 04]	Dysen er delvis eller helt tilstoppet.	→ Rengjør dysen f.eks. med en nål eller en metalltråd.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Spyleren starter ikke eller stopper. Feil-LED ④ lyser ikke [fig. 04]	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopptaket.	→ Sett batteriet helt inn i batteriopptaket til du hører at det smetter på plass.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen ⑤ lyser permanent [fig. 03]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte lade-temperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
Batteriladelampen ⑤ lyser ikke [fig. 03]	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Strømstøpset til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømstøpset (helt) inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Batteridrevet mellomtrykkspylere	Enhet	Verdi (art. 14800)
Nominelt trykk / Maks. trykk	MPa	2,4
Maks. tilførselstrykk	MPa	0,6
Sugeslangelengde	m	5
Maks. sugehøyde	m	2
Maks. driftstider (2,5 Ah batteri):		
Soft Clean-modus high	min.	15
Soft Clean-modus soft	min.	19
Soft Clean-modus ultra soft	min.	38

Batteridrevet mellomtrykkspyler	Enhet	Verdi (art. 14800)
Maks. gjennomstrømnings-effekt:		
Soft Clean-modus high	l/h	250
Soft Clean-modus soft	l/h	200
Soft Clean-modus ultra soft	l/h	100
Maks. trykk:		
Soft Clean-modus high	bar	24
Soft Clean-modus soft	bar	14
Soft Clean-modus ultra soft	bar	9
Vekt med kort lanse (uten batteri)	kg	1,5
Lydtrykknivå L _{PA} ¹⁾		68
Usikkerhet k _{PA}	dB (A)	3
Lydeffektnivå L _{WA} ²⁾ målt		
Usikkerhet k _{WA}	dB (A)	83 3
Hånd/arm-vibrasjon a _{vhw} ¹⁾		2,8
Usikkerhet k _{vhw}	m/s ²	1,5
Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri PBA 18V 2,5Ah W-B	Enhet	Verdi (art. 14903)
Batterispenning	V (DC)	18
Batterikapasitet	Ah	2,5
Antall celler (Li-Ion)		5
Egnede POWER FOR ALL System batteriladere: AL 18..CV.		

Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14900)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	26
Batteriladespenning	V (DC)	18
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000
Batteriladetid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tillatt ladetemperatur-område	°C	0 – 45
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Verneklasse		□ / II
Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.		

8. TILBEHØR

GARDENA Rotasjonsdyse AquaClean Li	For ekstra hardnakkert smuss (mosegrodde eller forvitrede overflater).	art. 9345
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterier for ekstra driftstid eller til utskiftning.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batteri-hurtiglader AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien

gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slidedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugger), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Filtrene og tilbehørsdelene (f.eks. vannpose) er slidedeler og dermed unntatt fra garantien.

IT Pulitore a media pressione a batteria

1. SICUREZZA	43
2. MONTAGGIO	44
3. UTILIZZO	44
4. MANUTENZIONE	45
5. CONSERVAZIONE	46
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	46
7. DATI TECNICI	46
8. ACCESSORI	47
9. SERVIZIO/GARANZIA	47

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionate o siano state istruite circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso.

Destinazione d'uso:

Il **Pulitore a media pressione a batteria GARDENA** è concepito per la pulizia di piastrelle per pavimenti, mobili e attrezzi da giardino, biciclette, veicoli, barche nonché per pulire delicatamente o innaffiare piante in case e giardini privati.

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non utilizzare il prodotto per la pulizia di persone, animali o cavi elettrici.

Dotazione del set:

	art. 14800-20	Set Premium art. 14800-31	art. 14800-55
Pulitore	x	x	x
Batteria	x	x	–
Caricabatteria	x	x	–
3 ugelli	x	x	x

	art. 14800-20	Set Premium art. 14800-31	art. 14800-55
Tubo	X	X	X
Sacca per acqua	–	X	–
Lancia per schiuma	–	X	–

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Il prodotto non è adatto al collegamento all'impianto di alimentazione dell'acqua potabile.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Occorre prestare attenzione che i fluidi non vengano direzionati direttamente su apparecchi e dispositivi elettrici che contengono componenti elettrici, come ad es. l'interno di forni.

Funzionamento più sicuro

A causa del pericolo fisico, con il prodotto si possono erogare solo i liquidi indicati dal produttore. Non è permesso consentire utilizzare acidi, disinfettanti e impregnanti, detergenti aggressivi o contenenti solventi, benzina od olio lubrificante. La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 45 °C.

Quando si collega il pulitore ad media pressione all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Chiedere consiglio a un installatore di impianti sanitari

Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito e occhiali protettivi omologati.

Indossare dispositivi di protezione individuale idonei (guanti protettivi).

La pressione massima ammissibile per il collegamento alla conduttura dell'acqua è 6 bar.

Fare attenzione quando si apre la pistola a spruzzo. Quando si utilizza l'ugello piatto o rotante, si possono sviluppare forze repulsive all'apertura della pistola a spruzzo con conseguente momento torcente sulla lancia.

La pistola a spruzzo può essere assicurata contro l'apertura accidentale per mezzo di un dispositivo di blocco.

AVVISO! Non utilizzare il prodotto vicino a persone che non indossano indumenti protettivi.

AVVISO! Pericolo di esplosione! Non spruzzare sostanze infiammabili.

AVVISO! Le valvole e i giunti sono importanti per la sicurezza del prodotto. Utilizzare solo accessori raccomandati da GARDENA (valvole e giunti).

AVVISO! Per garantire la sicurezza del prodotto, utilizzare solo parti di ricambio originali approvate da GARDENA.

AVVISO! Non si considera potabile l'acqua passata attraverso la valvola di non ritorno.

AVVISO! Non utilizzare il prodotto in presenza di danni al cavo di collegamento o a parti importanti, quali ad es. i dispositivi di sicurezza, o la pistola a spruzzo.

AVVISO! Rimuovere la batteria prima di pulire il prodotto, di provvedere alla sua manutenzione o alla sostituzione di sue parti oppure prima di trasformarlo per assolvere altre funzioni.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

→ **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V.** a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria). La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili. Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

→ **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.**
La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

→ **Tenere il caricabatteria pulito.**
Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

→ **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore.** Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali. Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.

→ **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.

→ La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.

→ **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**

→ **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.**
Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.

→ **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.

→ **La batteria viene fornita parzialmente carica.**
Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.

→ **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.

→ **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

→ **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.

→ **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.**
Pulirle o eventualmente sostituirle.

→ **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.**
Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

→ **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

→ **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**
Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

→ **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.**
 Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.

→ **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.**
Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.

→ **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.**
La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Togliere la batteria in caso di emergenza.

Il pulitore non può essere utilizzato con batterie vecchie (designazione di prodotto PBA 18V.-V.).

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Verificare il prodotto prima dell'uso.

Non utilizzare il prodotto se è difettoso, ad es. se vi sono fessure sulla carcassa.

Non immergere il prodotto nell'acqua.

Utilizzare il prodotto solamente in presenza di luce naturale ovvero di una buona luce artificiale.



PERICOLO! Sono possibili lesioni e/o danni al prodotto!

→ **Togliere pressione al sistema prima di staccare il tubo dell'acqua.**

Indossare sempre occhiali protettivi.

Non utilizzare il prodotto in stato bagnato. Non utilizzare il prodotto in caso di pioggia.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

Utilizzare il prodotto solo con acqua pulita. Non aggiungere additivi nell'acqua. L'acqua contaminata può danneggiare la pompa e gli accessori.

Non utilizzare o immagazzinare il prodotto in caso di gelo.

Orientare il pulitore lontano da se stessi e da altre persone.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni agli occhi e ad altre parti del corpo dovute al getto d'acqua.

→ **Prima di montare il prodotto, togliere la batteria.**

Montare gli accessori e il tubo di aspirazione [fig. A1/A2/A3]:



PERICOLO!

→ **Utilizzare il prodotto solo se il tubo di aspirazione e la lancia a spruzzo sono completamente montati.**

Le seguenti lance a spruzzo sono fornite in dotazione:

- Lancia a spruzzo corta (ca. 6 cm)
- Lancia a spruzzo lunga (ca. 35 cm)

I seguenti accessori sono forniti in dotazione:

- Ugello 0°
- Ugello 15°
- Ugello 40°
- Lancia per schiuma (set Premium)

I seguenti accessori devono essere ordinati a parte:

- **GARDENA Ugello rotativo AquaClean Li** art. 9345

1. Premere la lancia a spruzzo idonea ① nel rispettivo attacco ② e ruotarla in senso orario finché non si avverte uno scatto percettibile (chiusura a baionetta).
2. Tirare indietro l'anello ③ del giunto rapido, premere l'accessorio idoneo ④ sulla lancia a spruzzo ① e rilasciare di nuovo l'anello ③.
Il giunto è completato quando l'anello si trova di nuovo completamente in avanti (la molla di fissaggio color argento e la sfera color argento non sono più visibili)
3. Ruotare l'accessorio ④ per l'angolo di spruzzatura idoneo.
I due ugelli non utilizzati ④ possono essere inseriti sui supporti ⑤.
4. Collegare il tubo di aspirazione ⑥ al raccordo ⑦.

Montare la lancia per schiuma (set Premium) [fig. A4]:

Per la pulizia con detergente la lancia per schiuma può essere posizionata in avanti sulla lancia corta ①.

1. Riempire il serbatoio del detergente ⑧ con il prodotto detergente.
2. Tirare indietro l'anello ③ del giunto rapido, premere la lancia per schiuma ⑧ sulla lancia a spruzzo corta ① e rilasciare di nuovo l'anello ③.
Il giunto è completato quando l'anello si trova di nuovo completamente in avanti (la molla di fissaggio color argento e la sfera color argento non sono più visibili).
3. Dosare la quantità di detergente nel pulitore con l'apposito dosatore ⑨.

Predisporre l'adduzione dell'acqua:

L'alimentazione dell'acqua è possibile mediante la sacca per acqua (set Premium), mediante un serbatoio d'acqua (pozza, grondaia, ecc.) o un rubinetto dell'acqua.

Adduzione dell'acqua mediante la sacca per acqua (set Premium) [fig. A5]:

1. Trasportare la sacca per acqua piena sulla manopola e, se necessario, posarla su un fondo solido.
 2. Svitare il coperchio ⑩.
 3. Riempire la sacca per acqua ⑪ con acqua del rubinetto pulita.
 4. Togliere il filtro di aspirazione ⑫.
 5. Spostare la sfera galleggiante ⑬ verso l'alto.
 6. Immergere il tubo ⑥ nella sacca per acqua ⑪.
 7. Fissare il tubo ⑥ con la clip di plastica ⑭ alla sacca per acqua ⑪.
- Il tubo ⑥ deve essere completamente immerso nell'acqua.

Adduzione dell'acqua mediante un serbatoio d'acqua [fig. A6]:

1. Immergere il filtro di aspirazione ⑫ del tubo di aspirazione ⑥ nel serbatoio dell'acqua. Il filtro di aspirazione ⑫ deve essere completamente immerso nell'acqua.
2. Spostare la sfera galleggiante ⑬ in modo che il filtro di aspirazione ⑫ non tocchi il terreno.
In questo modo si evita di intasare il filtro di aspirazione.
3. Fissare il tubo ⑥ con la clip di plastica ⑭ a bordo del serbatoio.



Nota:

Nell'alimentazione dell'acqua tramite un serbatoio deve essere utilizzato il filtro di aspirazione ⑫.

Utilizzare solo acqua dolce pulita.

Adduzione dell'acqua mediante un rubinetto dell'acqua [fig. A7]:

Il pulitore è a prova di tenuta con una pressione d'ingresso dell'acqua fino a 1,0 MPa (10,0 bar). Per un risultato di pulizia ottimale non si deve superare una pressione d'ingresso dell'acqua di 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Collegare il tubo di aspirazione in dotazione ⑥ a un rubinetto dell'acqua ⑮.
2. Aprire il rubinetto.

In alternativa è anche possibile collegare un tubo da giardino.



ATTENZIONE!

→ **Collegare il rubinetto dell'acqua e staccare il pulitore ad alta pressione dal rubinetto dell'acqua al termine della pulizia.**

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni agli occhi e ad altre parti del corpo dovute al getto d'acqua.

→ **Prima di regolare o trasportare il prodotto, togliere la batteria.**

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.** La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del carica-batteria.

Nella dotazione del pulitore a batteria GARDENA art. 14800-55 non sono compresi batteria e caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).
2. Togliere la batteria (B) dall'involucro protettivo (S).
3. Collegare il caricabatteria (C) ad una presa.
4. Spingere il caricabatteria (C) sulla batteria (B).

Quando la spia di carica della batteria (L) sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria (L) sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

5. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
6. Una volta che la batteria (B) è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria (C).

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria (L)



La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria (L).

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua spia di carica della batteria (L)



La **luce continua** della spia di carica della batteria (L) segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria (L) segnala che la spia è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria (P) sul prodotto [fig. O4/O6]:

Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria (P) viene visualizzata per 5 secondi.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	(L1), (L2) e (L3) sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	(L1) e (L2) sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	(L1) è acceso di verde
0 – 10 % di carica	(L1) lampeggia di verde

Quando il LED (L1) lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti (M) è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Pannello di controllo [fig. O5]:

Modalità Soft Clean:

La modalità Soft Clean riduce la pressione del getto per la pulizia di superfici delicate. Essa allunga inoltre l'autonomia della batteria.

Esistono 3 diverse modalità operative:

Modalità Soft Clean high (24 bar)	(L4) non è acceso
Modalità Soft Clean soft (14 bar)	(L4) lampeggia
Modalità Soft Clean ultra soft (9 bar)	(L4) è acceso

I valori di pressione indicati possono variare in funzione della pressione in ingresso.

→ Premere il **tasto Soft Clean** (S) sul pannello di controllo fino a quando è visualizzata la modalità desiderata.

Avvio del pulitore [fig. O1/O6]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ **Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.**

Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza (leva di avvio con dispositivo di bloccaggio di sicurezza) che impedisce l'avvio involontario del prodotto.

Il pulitore può essere utilizzato con una batteria solo dopo avere tolto l'involucro protettivo (S) dalla medesima.

1. Sfilare l'involucro protettivo (S) dalla batteria (B).
2. Inserire la batteria (B) nel suo alloggiamento (D) finché la si sente scattare.
3. Premere il blocco di accensione (L) sul lato sinistro e tirare la leva di avvio (M).
- Il pulitore si avvia e la spia dello stato di carica della batteria (P) viene visualizzata per 5 secondi.*
4. Rilasciare nuovamente il blocco di accensione (L).
- Il pulitore continua a funzionare senza dovere premere il blocco di accensione.*

Arresto:

1. Rilasciare la leva di avvio (M).
- Il pulitore si ferma.*
2. Chiudere l'alimentazione dell'acqua (ad es. rubinetto dell'acqua).
3. Tirare la leva di avvio (M) per togliere pressione dal sistema.
4. Scollegare il tubo di aspirazione dal pulitore.
5. Premere il tasto di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).

Uso in modalità aspirazione:

1. **Premere il blocco di accensione (L) sul lato sinistro e tirare la leva di avvio (M).**
2. **Nell'aspirazione disattivare la modalità Soft Clean (LED (L4) non è acceso).**
3. **Aspirare ad altezza limitata (ca. da 0 a 1 m).**
4. **Attendere fino all'adduzione di acqua e al raggiungimento della piena pressione.**
5. **Recarsi poi nella propria posizione di lavoro.**

Può essere necessario attendere fino a 30 secondi (con grandi altezze di aspirazione) fino a quando l'acqua viene alimentata nel sistema di aspirazione. L'altezza di autoadescamento max. è 2 m.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni agli occhi e ad altre parti del corpo dovute al getto d'acqua.

→ **Prima di procedere alla manutenzione del prodotto, togliere la batteria.**



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria (T) con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dagli allacciamenti i resti di sporco.
3. Svitare l'attacco (U) (evtl. con un chiave inglese con apertura 17).
4. Rimuovere filtro dell'apparecchio (B) dall'attacco (U) e pulirlo sotto l'acqua corrente.
5. Togliere la lancia a spruzzo (1) e lavarla con acqua pulita.
6. Togliere il filtro di aspirazione (Z) e pulire il filtro di aspirazione (Z).
7. Avvitare l'attacco (U) a mano sul pulitore.

Come pulire batteria e caricabatteria:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

- **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.
- **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Pulire il pulitore, la batteria e il caricabatteria (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare il pulitore, la batteria ed il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni agli occhi e ad altre parti del corpo dovute al getto d'acqua.

→ Prima di rimediare ai guasti del prodotto, togliere la batteria.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il pulitore non convoglia quasi o affatto acqua	Il serbatoio d'acqua è vuoto.	→ Riempire il serbatoio d'acqua.
	C'è aria nel sistema.	→ Togliere la lancia e premere la leva di avvio per circa 30 secondi fino a vedere l'adduzione di acqua. Rimontare la lancia.
	C'è aria nel sistema.	→ Sfiatare il sistema ad altezza limitata. Recarsi poi in posizione di lavoro.
Caduta di pressione durante il funzionamento	Il filtro dell'apparecchio o il filtro di aspirazione è sporco.	→ Pulire il filtro dell'apparecchio e il filtro di aspirazione (vedi 4. MANUTENZIONE).
	Stato di carica della batteria troppo basso.	→ Caricare la batteria.
L'acqua viene aspirata male dal serbatoio dell'acqua	Altezza di autoadescamento eccessiva.	→ Ridurre l'altezza di autoadescamento.
	C'è aria nel sistema.	→ Togliere la lancia e premere la leva di avvio per circa 30 secondi fino a vedere l'adduzione di acqua. Rimontare la lancia.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'acqua viene aspirata male dal serbatoio dell'acqua	Il filtro dell'apparecchio o il filtro di aspirazione è sporco.	→ Pulire il filtro dell'apparecchio e il filtro di aspirazione (vedi 4. MANUTENZIONE).
Il pulitore non si arresta	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
Il pulitore non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti () lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
Il pulitore non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti () è acceso di rosso [fig. 04]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e + 45 °C.
	Il pulitore è surriscaldato (ad es. a causa dell'irraggiamento solare diretto).	→ Fare raffreddare il pulitore in un luogo fresco e ombreggiato.
	Acqua penetrata nella batteria.	→ Fare asciugare la batteria in un luogo asciutto.
	Tra i contatti della batteria nel pulitore sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua / l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	Ugello parzialmente o completamente otturato.	→ Pulire l'ugello ad es. con un ago o un filo metallico.
Il pulitore non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti () lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
Il pulitore non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti () non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria () rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e + 45 °C.
La spia di carica della batteria () non si accende [fig. 03]	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatteria da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pulitore a media pressione a batteria	Unità	Valore (art. 14800)
Pressione nominale / Pressione max.	MPa	2,4
Pressione massima della linea di alimentazione	MPa	0,6
Lunghezza tubo di aspirazione	m	5
Altezza di autoadescamento max.	m	2

<i>Pulitore a media pressione a batteria</i>	Unità	Valore (art. 14800)
Max. durata (batteria 2,5 Ah):		
Modalità Soft Clean high	min.	15
Modalità Soft Clean soft	min.	19
Modalità Soft Clean ultra soft	min.	38
Max. portata:		
Modalità Soft Clean high	l/h	250
Modalità Soft Clean soft	l/h	200
Modalità Soft Clean ultra soft	l/h	100
Max. pressione:		
Modalità Soft Clean high	bar	24
Modalità Soft Clean soft	bar	14
Modalità Soft Clean ultra soft	bar	9
Peso con lancia corta (senza batteria)	kg	1,5
Livello di pressione sonora L_{pA}¹⁾	dB (A)	68
Incertezza k_{pA}		3
Livello di emissione sonora L_{WA}²⁾ misurata	dB (A)	83
Incertezza k_{WA}		3
Oscillazione mano braccio a_{vhv}¹⁾	m/s ²	2,8
Incertezza k_{vhv}		1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

<i>Batteria di sistema PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unità	Valore (art. 14903)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5
Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.		

Caricabatteria AL 1810 CV P4A	Unità	Valore (art. 14900)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria 80 %/ 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso secondo la procedura EPTA 01:2014	kg	0,17
Grado di protezione	□ / II	
Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. ACCESSORI

GARDENA Ugello rotativo AquaClean Li	Per lo sporco ostinato (causato da muschio o intemperie).	art. 9345
Batteria di sistema GARDENA	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	
PBA 18V/45 P4A		art. 14903
PBA 18V/72 P4A		art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

Il filtro e gli accessori (ad es. la sacca per acqua) sono parti usurate e pertanto sono escluse dalla garanzia.

ES Limpiador de media presión con Accu

1. SEGURIDAD	48
2. MONTAJE	49
3. MANEJO	50
4. MANTENIMIENTO	50
5. ALMACENAMIENTO	51
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	51
7. DATOS TÉCNICOS	52
8. ACCESORIOS	52
9. SERVICIO/GARANTÍA	52

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no debe ser utilizado por niños. Vigile a los niños y asegúrese de que no puedan jugar con el producto. Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes.

Uso adecuado:

El **Limpiador de media presión con Accu GARDENA** está concebido para limpiar baldosas, muebles y herramientas de jardín, bicicletas, vehículos y embarcaciones, así como para rociar plantas para eliminar la suciedad de las hojas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

IT

ES



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No utilice el producto para lavar a personas, animales o cables eléctricos.

Elementos incluidos en el set:

	ref. 14800-20	Set Premium ref. 14800-31	ref. 14800-55
Limpiador	X	X	X
Batería	X	X	—
Cargador	X	X	—
3 boquillas	X	X	X
Manguera	X	X	X
Bolsa de agua	—	X	—
Lanza de espuma	—	X	—

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



El producto no es apropiado para su conexión a la red de agua potable.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

No se debe dirigir el líquido directamente a aparatos eléctricos ni a dispositivos que contengan componentes eléctricos, como el interior de un horno.

Funcionamiento seguro

Para prevenir el riesgo de lesiones, únicamente puede utilizarse este producto para aplicar los líquidos indicados por el fabricante. Tampoco está permitido difundir ácidos, desinfectantes e impregnantes, detergentes agresivos y con disolventes, gasolina ni aceite de pulverización. La temperatura del agua no debe superar los 45 °C.

Para la conexión del limpiador de media presión a la red de abastecimiento de agua tienen que observarse las normas sanitarias específicas del país, para evitar el retroceso de agua no potable a la red.

→ Consulte a un fontanero.

Póngase siempre unas gafas de seguridad y unos protectores auditivos autorizados.

Utilice un equipo de protección personal adecuado (guantes de seguridad).

La presión máxima admisible para la conexión a la tubería de agua es de 6 bares.

¡Tenga cuidado al abrir la pistola de limpieza! Si se utiliza la tobera plana o giratoria pueden generarse fuerzas de retroceso al abrir la pistola de limpieza, lo que a su vez origina un par de giro en la lanza.

Es posible evitar la apertura involuntaria de la pistola de limpieza por medio de un mecanismo de bloqueo.

¡AVISO! No utilice el producto cerca de otras personas, a no ser que lleven prendas protectoras.

¡AVISO! ¡Peligro de explosión! No pulverice líquidos inflamables.

¡AVISO! La grifería y los sets de conexión son importantes para la seguridad del producto. Utilice exclusivamente accesorios recomendados por GARDENA (griferías y sets de conexión).

¡AVISO! Para garantizar la seguridad del producto, utilice exclusivamente recambios originales autorizados por GARDENA.

¡AVISO! El agua que ha pasado por las válvulas antirretorno ya no es potable.

¡AVISO! No utilice el producto si observa daños o deterioros en un cable de conexión o alguna otra pieza importante, como los dispositivos de seguridad o la pistola de limpieza.

¡AVISO! Retire la batería antes de la limpieza, el mantenimiento, la sustitución de piezas o si se va a preparar el producto para utilizarlo con otra finalidad.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.**

De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.



No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.

El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga limpio el cargador.**

Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.** El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.

→ **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**

→ **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**

Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.

→ **La batería se entrega parcialmente cargada.**

Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.

→ **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.

→ **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.** Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

→ **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

→ **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**

Limpielas o, si es preciso, sustitúyalas.

→ **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.

→ **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

→ **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.



Resguarde la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.

Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.

→ **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +45 °C.** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Retire el Accu en caso de emergencia.

El limpiador no puede utilizarse con baterías de cierta antigüedad (designación del producto PBA 18V...-V.).

Resgarden los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Examine el producto antes de usarlo.

No utilice el producto si se encuentra dañado o deteriorado, especialmente si tiene la carcasa agrietada.

No sumerja el producto.

Utilice el producto solo con luz diurna o buena luz artificial.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales y daños en el producto!

→ Elimine la presión del sistema antes de desacoplar la manguera.

Póngase siempre protección ocular.

No lo utilice si está mojado. No lo utilice si llueve.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

Utilice el producto únicamente con agua limpia. No agregue aditivos al agua. Si el agua contiene suciedad puede resultar dañada la bomba y los accesorios.

No utilice el producto en caso de heladas ni lo almacene expuesto a temperaturas bajo cero.

No dirija el chorro a sí mismo ni a otras personas.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de montar el producto.

Montaje de los complementos y la manguera de aspiración [fig. A1/A2/A3]:



¡PELIGRO!

→ El producto solo se puede utilizar si la manguera de aspiración y la lanza pulverizadora están completamente montadas.

Se suministra con las siguientes lanzas pulverizadoras:

- Lanza corta (aprox. 6 cm)
- Lanza larga (aprox. 35 cm)

Se suministra con los siguientes complementos:

- Boquilla de 0°
- Boquilla de 15°
- Boquilla de 40°
- Lanza de espuma (set Premium)

Los siguientes cabezales están disponibles como accesorios:

- Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA ref. 9345

1. Inserte la lanza pulverizadora deseada ① en el portalanzas ② y gírela en sentido horario, hasta que se oiga cómo encaja (cierra bayoneta).
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople el complemento deseado ④ a la lanza pulverizadora ① y suelte la arandela ③.
Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).
3. Gire el complemento ④ hasta obtener el ángulo de pulverización que desea.

Puede insertar las dos boquillas ④ que no vaya a utilizar en los alojamientos correspondientes ⑤.

4. Acople la manguera de aspiración ⑥ a la conexión ⑦.

Montaje de la lanza de espuma (set Premium) [fig. A4]:

Para limpiar con detergentes o productos de limpieza se puede acoplar la lanza de espuma a la parte delantera de la lanza corta ①.

1. Llene el recipiente ⑧ con el producto de limpieza.
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople la lanza de espuma ⑧ a la lanza pulverizadora corta ① y suelte la arandela ③.
Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).
3. Dosifique la cantidad de producto de limpieza con la rueda dosificadora ⑨.

Suministro de agua:

Puede extraer el agua de la bolsa de agua (set Premium), de un depósito de agua (estanque, barril colector de agua de lluvia, etc.) o del grifo.

Suministro de agua procedente de la bolsa de agua (set Premium) [fig. A5]:

1. Lleve la bolsa de agua llena por el asa y deposítela sobre suelo firme cuando vaya a utilizarla.
2. Desenrosque el tapón ⑩.
3. Llene la bolsa de agua ⑪ con agua de grifo limpia.
4. Retire el filtro de aspiración ⑫.
5. Desplace hacia arriba la bola flotante ⑬.
6. Sumerja la manguera ⑥ en la bolsa de agua ⑪.
7. Sujete la manguera ⑥ a la bolsa de agua ⑪ por medio del clip de plástico ⑭.

La manguera ⑥ tiene que quedar completamente sumergida.

Suministro de agua procedente de un depósito de agua [fig. A6]:

1. Sumerja el filtro de aspiración ⑫ de la manguera de aspiración ⑥ en el depósito de agua. El filtro de aspiración ⑫ debe quedar completamente sumergido.
2. Desplace la bola flotante ⑬ de manera que el filtro de aspiración ⑫ no toque el fondo.
Esto evita que se obture el filtro de aspiración.
3. Sujete la manguera ⑥ al borde del depósito por medio del clip de plástico ⑭.



Nota:

Si el agua procede de un depósito, debe utilizarse el filtro de aspiración ⑫.

Únicamente debe utilizarse agua dulce limpia.

Suministro de agua procedente del grifo [fig. A7]:

El limpiador es seguro contra fugas hasta una presión de entrada del agua de 1,0 MPa (10,0 bares). Para obtener un resultado de limpieza óptimo, no obstante, la presión de entrada del agua no debe sobrepasar los 0,6 MPa (6,0 bares).

1. Acople la manguera de aspiración adjunta ⑥ a un grifo ⑮.
2. Abra el grifo.

También tiene la posibilidad de acoplar una manguera de jardín.



¡ATENCIÓN!

→ Cierre el grifo y desacople el limpiador una vez finalizada la limpieza.

3. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.
→ Retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. 01/02/03]:

¡ATENCIÓN!
→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El limpiador con Accu GARDENA ref. 14800-55 no incluye la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).
2. Saque la batería (B) de la funda (S).
3. Conecte el cargador (C) a una toma de red.
4. Acople el cargador (C) a la batería (B).

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador (C).

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. 03]:

Luz intermitente de carga de la batería (L)
El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería (L).
Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.



Luz fija del indicador de carga de la batería (L)



La **luz fija** del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. 04/06]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	(L1), (L2) y (L3) se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	(L1) y (L2) se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	(L1) se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	(L1) parpadea en verde

Si el LED (L1) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (E) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Panel de control [fig. 05]:

Modo Soft-Clean:

El Modo Soft-Clean reduce la presión de pulverización, para poder limpiar superficies delicadas. Además, prolonga el funcionamiento de la batería.

Hay 3 modos operativos distintos:

Modo Soft-Clean high (24 bares)	(L4) no se enciende
Modo Soft-Clean soft (14 bares)	(L4) parpadea
Modo Soft-Clean ultra soft (9 bares)	(L4) se enciende

Las presiones indicadas pueden variar en función de la presión de entrada.

→ Pulse repetidamente la **tecla Soft-Clean** (E) del panel de control hasta que aparezca el modo que desea.

Puesta en marcha del limpiador [fig. 01/06]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque
→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

El limpiador solo puede utilizarse con batería si esta se encuentra dentro de la funda (S).

1. Introduzca la batería (B) en la funda protectora (S).
2. Monte el Accu (B) en el alojamiento del Accu (D) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Presione el bloqueo de seguridad (L) del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque (R).
El limpiador se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.
4. Suelte el bloqueo de seguridad (L).
El limpiador sigue funcionando sin necesidad de mantener presionado el bloqueo de seguridad.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque (R).
El limpiador se detiene.
2. Interrumpa el suministro de agua (p. ej., del grifo).
3. Tire de la palanca de arranque (R) para eliminar la presión del sistema.
4. Desacople la manguera de aspiración del limpiador.
5. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).

Uso en modo de aspiración:

1. Presione el bloqueo de seguridad (L) del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque (R).
2. Desconecte el modo Soft-Clean para aspirar (el LED (L4) está apagado).
3. aspire a poca altura (aprox. 0 a 1 m).
4. Espere a que se impulse el agua y se haya alcanzado toda la presión.
5. Diríjase a su posición de trabajo.

Si la altura de aspiración es considerable, pueden transcurrir hasta 30 segundos hasta que se impulse el agua en el modo de aspiración. La altura máxima de extracción es de 2 m.

4. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.
→ Retire la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza del limpiador [fig. M1]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.
→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑰ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire restos de suciedad de las conexiones.
3. Desenrosque el conector ⑦ (si es preciso, con una llave de ancho 17).
4. Extraiga el filtro de la herramienta ⑱ del conector ⑦ y lávelo con agua abundante.
5. Retire la lanza pulverizadora ① y enjuáguela con agua limpia.
6. Extraiga el filtro de aspiración ⑫ y limpie el filtro de aspiración ⑬.
7. Enrosque firmemente el conector ⑦ al limpiador.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el limpiador, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el limpiador, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

- Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

- Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.
1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
 2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
 3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de solucionar problemas del producto.

Problema	Posible causa	Solución
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	El depósito de agua está vacío.	→ Llene el depósito de agua.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.

Problema	Posible causa	Solución
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	Hay aire en el sistema.	→ Purgue el sistema a escasa altura. Diríjase a la posición de trabajo.
	El filtro de la herramienta (consulte 4. MANTENIMIENTO), el filtro de aspiración o las boquillas están atascadas.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración. Limpie las boquillas con una aguja, por ejemplo.
Caída de presión durante el funcionamiento	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
	El nivel de carga de la batería es insuficiente.	→ Cargue el Accu.
Dificultades de aspiración del agua del depósito	La altura de aspiración es excesiva.	→ Reduzca la altura de aspiración.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.
	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
El limpiador no se detiene	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ① parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ② se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	El limpiador está demasiado caliente (p. ej., por exposición a la luz directa del sol).	→ Deje enfriar el limpiador en un lugar fresco y a la sombra.
	Ha entrado agua en la batería.	→ Deje que se seque la batería en un lugar protegido.
	Entre los contactos de la batería del limpiador hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
	La boquilla está parcialmente o totalmente obstruida.	→ Limpie la boquilla con una aguja o un alambre, por ejemplo.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ③ parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ④ no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ⑤ permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplado y desacoplado varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
El indicador de carga de la batería ⑤ no se enciende [fig. 03]	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.

Problema	Posible causa	Solución
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Limpiador de media presión con Accu	Unidad	Valor (ref. 14800)
Presión nominal/ Presión máx.	MPa	2,4
Presión máxima de alimentación	MPa	0,6
Longitud de la manguera de aspiración	m	5
Altura máx. de aspiración	m	2
Duración de funcionamiento máx. (batería de 2,5 Ah): Modo Soft-Clean high Modo Soft-Clean soft Modo Soft-Clean ultra soft	min.	15 19 38
Caudal máx.: Modo Soft-Clean high Modo Soft-Clean soft Modo Soft-Clean ultra soft	l/h	250 200 100
Presión máx.: Modo Soft-Clean high Modo Soft-Clean soft Modo Soft-Clean ultra soft	bar	24 14 9
Peso con lanza corta (sin Accu)	kg	1,5
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	68 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$: medido Inseguridad k_{WA}	dB (A)	83 3
Vibración brazo-mano $a_{vhv}^{1)}$ Inseguridad k_{vhv}	m/s ²	2,8 1,5
Método de medición: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema PBA 18V 2,5Ah W-B	Unidad	Valor (ref. 14903)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Cargador AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor (ref. 14900)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000

Cargador AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor (ref. 14900)
Duración de la carga de la batería 80 %/ 97 – 100 % (aprox.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244

Rango admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
---	----	--------

Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,17
--	----	------

Nivel de protección	 / II	
---------------------	--	--

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

8. ACCESORIOS

Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA	Para eliminar suciedad persistente (superficies gastadas por efecto de la intemperie o cubiertas de musgo).	ref. 9345
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

El filtro y los accesorios (p. ej., la bolsa de agua) son piezas de desgaste y, por lo tanto, están excluidas de la garantía.

PT Limpador de média pressão a bateria

1. SEGURANÇA	53
2. MONTAGEM	54
3. FUNCIONAMENTO	55
4. MANUTENÇÃO	56
5. ARMAZENAMENTO	56
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	56
7. DADOS TÉCNICOS	57
8. ACESSÓRIOS	57
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	57

Tradução do manual de instruções original.

 Este produto não deve ser usado por crianças. As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto. Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

Utilização prevista:

O **Limpador de média pressão a bateria GARDENA** destina-se à limpeza de pavimentos em azulejo, móveis de jardim/ferramentas, rodas de bicicletas, veículos, barcos e à limpeza delicada na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
→ Não utilize o produto para lavar pessoas, animais ou equipamentos elétricos.

Material fornecido com o conjunto:

	n.º ref. 14800-20	Conjunto Premium n.º ref. 14800-31	n.º ref. 14800-55
Limpador	X	X	X
Bateria	X	X	–
Carregador da bateria	X	X	–
3 bocais	X	X	X
Mangueira	X	X	X
Bolsa de água	–	X	–
Lança de detergente	–	X	–

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



O produto não é indicado para a conexão a um sistema de alimentação de água potável.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Assegurar que não se direcionam líquidos diretamente para aparelhos elétricos nem instalações com componentes elétricos, como por ex. o interior de fornos.

Operação segura

Devido ao risco de ferimentos corporais, com o produto apenas devem ser aplicados os líquidos indicados pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização.
A temperatura da água não deve exceder 45 °C.

Ao ligar o limpador de média pressão ao sistema de abastecimento de água é necessário respeitar as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um profissional em instalações sanitárias.

Use sempre uma proteção ocular e auditiva homologada.

Use o equipamento de proteção individual adequado (luvas de segurança).

A pressão máxima permitida na ligação ao cano de água é de 6 bar.

Cuidado ao abrir a pistola de pulverização! Se utilizar o bocal plano ou o bocal rotativo podem ocorrer forças de recuo durante a abertura da pistola de pulverização, por meio do qual surge um binário na lança.

A pistola de pulverização pode ser bloqueada contra uma abertura acidental mediante um sistema de bloqueio.

ADVERTÊNCIA! Não utilizar o produto perto de pessoas, a não ser que estas usem vestuário de proteção.

ADVERTÊNCIA! Risco de explosão! Não pulverizar líquidos combustíveis.

ADVERTÊNCIA! Válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do produto. Usar apenas acessórios recomendados pela GARDENA (válvulas e acoplamentos).

ADVERTÊNCIA! Para garantir a segurança do produto usar apenas peças de substituição originais autorizadas pela GARDENA.

ADVERTÊNCIA! Água que seja escoada por uma válvula anti-retorno deixa de ser potável.

ADVERTÊNCIA! Não utilize o produto quando um cabo elétrico ou peças importantes estiverem danificadas, por ex. equipamentos de segurança, pistola de pulverização.

ADVERTÊNCIA! Retire a bateria antes da limpeza, manutenção, troca de peças ou quando o produto for convertido para a realização de uma outra função.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.**

A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.**

A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

→ **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

- **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**
Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**
Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**
Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**
Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.
- **Nunca repare baterias danificadas.**
Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.
-  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**
 Há risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.
- **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Remova a bateria em caso de emergência.

O limpador não pode ser usado com baterias antigas (designação do produto PBA 18V...V.).

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Verifique o produto antes da utilização.

Não utilize um produto danificado, sobretudo quando existirem fissuras na caixa.

Não mergulhe o produto em líquidos.

Utilize a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.



PERIGO! Ferimentos no corpo e danos no produto!

→ **Despressurize o sistema antes de separar a mangueira de água.**

Use sempre uma proteção dos olhos.

Não usar quando estiver molhado. Não usar à chuva.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

Utilize o produto apenas com água limpa. Não introduza aditivos na água.

Sujidade na água pode danificar a bomba e os acessórios.

Não utilize ou armazene o produto exposto ao gelo.

Direcione o limpador para longe de si e de outros.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.

→ **Remova a bateria antes de montar o produto.**

Montar acessórios e mangueira de sucção [fig. A1/A2/A3]:



PERIGO!

→ **O produto só pode ser usado quando a mangueira de sucção e a lança de pulverização estiverem totalmente montadas.**

As seguintes lanças de pulverização estão incluídas no material fornecido:

- Lança de pulverização curta (aprox. 6 cm)
- Lança de pulverização comprida (aprox. 35 cm)

Os seguintes acessórios estão incluídos no material fornecido:

- Bocal de 0°
- Bocal de 15°
- Bocal de 40°
- Lança de detergente (conjunto Premium)

Os seguintes acessórios podem ser obtidos à parte:

- **Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li** n.º ref. 9345

1. Prima a lança de pulverização pretendida ① no alojamento da lança ② e gire-a para a direita até a ligação encaixar com um clique (fecho de baioneta).
 2. Puxe o anel ③ do acoplamento rápido para trás, prima o acessório pretendido ④ na lança de pulverização ① e solte novamente o anel ③. *O acoplamento completo consegue-se quando o anel se encontra de novo totalmente na frente (a mola de segurança prateada e as esferas prateadas deixam de ser visíveis).*
 3. Gire o acessório ④ para o ângulo de pulverização desejado.
- Os dois bocais usados ④ podem ser encaixados nos suportes ⑤.
4. Una a mangueira de sucção ⑥ à ligação ⑦.

Montar a lança de detergente (conjunto Premium) [fig. A4]:

Para a limpeza com detergente é possível colocar a lança de detergente à frente na lança curta ①.

1. Encha o recipiente de produto de limpeza ⑧ com produto de limpeza.
2. Puxe o anel ③ do acoplamento rápido para trás, premindo a lança de detergente ⑨ para a lança de pulverização curta ① e solte novamente o anel ③. *O acoplamento completo consegue-se quando o anel se encontra de novo totalmente na frente (a mola de segurança prateada e as esferas prateadas deixam de ser visíveis).*
3. Doseie a quantidade de produto de limpeza com a roda de doseamento ⑩.

Preparar o abastecimento de água:

A alimentação de água pode fazer-se pela bolsa de água (conjunto Premium), por um recipiente de água (lago, tanque de recuperação de água, etc.) ou por uma torneira de água.

Alimentação de água pela bolsa de água (conjunto Premium) [fig. A5]:

1. Segure a bolsa de água pela pega e pouse-a numa base firme durante a utilização.
2. Desenrosque a tampa ⑪.
3. Encha a bolsa de água ⑫ com água limpa.
4. Retire o filtro de sucção ⑬.
5. Desloque a bola flutuadora ⑭ para cima.
6. Mergulhe a mangueira ⑥ na bolsa de água ⑫.
7. Fixe a mangueira ⑥ com ajuda do clipe de plástico ⑮ na bolsa de água ⑫.

A mangueira ⑥ tem de estar totalmente mergulhada na água.

Alimentação de água por um recipiente de água [fig. A6]:

1. Mergulhe o filtro de sucção ⑬ da mangueira de sucção ⑥ no depósito de água. O filtro de sucção ⑬ tem de estar totalmente mergulhado na água.

- Desloque a bola flutuadora ⑬ de forma que o filtro de sucção ⑫ não toque no fundo.
Isto impede o entupimento do filtro de sucção.
- Fixe a mangueira ⑥ com o clipe de plástico ⑭ no rebordo do recipiente.



Nota:

Na alimentação de água por um recipiente é necessário usar o filtro de sucção ⑫.
Só deve ser usada água doce limpa.

Alimentação de água por uma torneira de água [fig. A7]:

O limpador com até 1,0 MPa (10,0 bar) de pressão de entrada de água é estanque. No entanto, para um resultado perfeito de limpeza, não deve ser ultrapassada uma pressão de entrada de água de 0,6 MPa (6,0 bar).

- Ligue a mangueira de sucção incluída ⑥ a uma torneira de água ⑮.
- Abra a torneira de água.

Em alternativa também pode ligar a uma mangueira de jardim.



ATENÇÃO!

→ Ligue a torneira de água e separe o limpador da torneira de água após a conclusão da limpeza.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.

→ Retire a bateria antes de regular ou transportar o produto.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

No limpador a bateria GARDENA n.º ref. 14800-55 a bateria e o carregador não estão incluídos.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
- Retire a bateria ② do invólucro protetor ⑤.
- Ligue o carregador da bateria ④ a uma tomada.
- Insira o carregador da bateria ④ na bateria ②.

Quando a indicação de carga da bateria ④ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ④ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ② do carregador ④.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente
indicação de carga da
bateria ④



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ④.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga da
bateria ④



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ④ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ④ no produto [fig. O4/O6]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ④ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	④, ⑤ e ⑥ acesos em verde
34 – 66 % carregada	④ e ⑤ acesos em verde
11 – 33 % carregada	④ acesos em verde
0 – 10 % carregada	④ pisca em verde

Se o LED ④ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ⑦ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Painel de operação [fig. O5]:

Modo Soft Clean:

O modo Soft Clean reduz a pressão de pulverização para permitir a limpeza de superfícies sensíveis. Além disso, prolonga a vida útil da bateria.

Existem 3 modos de operação diferentes:

Modo Soft Clean high (24 bar)	⑧ não acende
Modo Soft Clean soft (14 bar)	⑧ pisca
Modo Soft Clean ultra soft (9 bar)	⑧ acende

Os valores de pressão indicados podem variar em função da pressão de entrada.

→ Prima a **tecla Soft Clean ⑧** as vezes suficientes no painel de operação, até ser exibido o modo desejado.

Ligar o limpador [fig. O1/O6]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

O produto está equipado com um equipamento de segurança (alavanca de arranque com bloqueio de segurança) que impede uma ligação acidental.

O limpador apenas pode ser usado com uma bateria quando o invólucro protetor ⑤ na bateria foi deslocado.

- Retire o invólucro protetor ⑤ na bateria ②.
- Introduza a bateria ② no alojamento da bateria ③ até ouvir o ruído de encaixe.
- Prima a o bloqueio de ligação ① no lado esquerdo e puxe a alavanca de arranque ⑥.
O limpador arranca e a indicação do estado de carga da bateria ④ é exibida durante 5 segundos.
- Solte novamente o bloqueio de ligação ①.
O limpador funciona sem que o bloqueio de ligação tenha de ser premido.

Paragem:

- Solte a alavanca de arranque ⑥.
O limpador para.
- Feche a alimentação de água (por ex. torneira de água).
- Puxe a alavanca de arranque ⑥ e despressurize o sistema.
- Separe a mangueira de sucção do limpador.
- Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.

Utilização no modo de aspiração:

- Prima a o bloqueio de ligação ① no lado esquerdo e puxe a alavanca de arranque ⑥.
- Na sucção desligue o modo Soft Clean (LED ⑧ não acende).
- Sugue a baixa altura (aprox. 0 a 1 m).
- Aguarde até a água ser impulsionada e ter atingido a pressão máxima.
- Desloque-se então para a sua posição de trabalho.

Pode demorar (no caso de grandes alturas de sucção) até 30 segundos até a água ser bombeada no modo de sucção. A altura de sucção máx. é de 2 m.

4. MANUTENÇÃO

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.
→ Retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o limpador [fig. M1]:

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.
→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar ⑰ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Retire especialmente os restos de sujidade das uniões.
3. Desenrosque a ligação ⑦ (event. com uma chave de parafusos de tamanho 17).
4. Remova o filtro do aparelho ⑱ da ligação ⑦ e limpe-o sob água corrente.
5. Remova a lança de pulverização ① e lave a lança de pulverização ① com água limpa.
6. Retire o filtro de sucção ⑫ e limpe o filtro de sucção ⑫.
7. Enrosque a ligação ⑦ manualmente no limpador.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o limpador, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde a limpador, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

 O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:

 A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água.
→ Retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O limpador tem pouca ou nenhuma água	O recipiente de água está vazio.	→ Encha o recipiente de água.
O limpador tem pouca ou nenhuma água	Há ar no sistema.	→ Retire a lança e prima a alavanca de arranque durante aprox. 30 segundos até ser visível a água bombeada. Monte novamente a lança.
	Há ar no sistema.	→ Ventile o sistema em caso de baixa altura. Desloque-se então para a posição de trabalho.
	Filtro do aparelho (consulte 4. MANUTENÇÃO), filtro de sucção ou bocais estão entupidos.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção. Limpe os bocais com por ex. uma agulha.
Queda de pressão no funcionamento	Filtro do aparelho ou filtro de sucção está sujo.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção (consulte 4. MANUTENÇÃO).
	Estado de carga da bateria é muito baixo.	→ Carregue a bateria.
A água é mal sugada pelo depósito de água	Altura de sucção demasiado elevada.	→ Reduza a altura de sucção.
	Há ar no sistema.	→ Retire a lança e prima a alavanca de arranque durante aprox. 30 segundos até ser visível a água bombeada. Monte novamente a lança.
	Filtro do aparelho ou filtro de sucção está sujo.	→ Limpe o filtro do aparelho e o filtro de sucção (consulte 4. MANUTENÇÃO).
O limpador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O limpador não arranca ou para. LED ⑬ pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria ⑭ aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	O limpador aqueceu demais (por ex. devido à exposição solar direta).	→ Deixe o limpador arrefecer num local fresco e à sombra.
	Entrou água na bateria.	→ Deixe a bateria secar num local protegido.
	Entre os contactos da bateria no limpador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Bocal parcialmente ou totalmente entupido.	→ Limpe o bocal com, por ex., uma agulha ou um arame.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria ⑭ pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
O limpador não arranca ou para. LED de avaria ⑭ não acende [fig. 04]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria  sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria  não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Limpador de média pressão a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14800)
Pressão nominal / Pressão máx.	MPa	2,4
Pressão de alimentação máx.	MPa	0,6
Comprimento da mangueira de sucção	m	5
Altura de sucção máxima	m	2
Tempos de funcionamento máx. (bateria de 2,5 Ah): Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Capacidade máx. do fluxo: Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Pressão máx.: Modo Soft Clean high Modo Soft Clean soft Modo Soft Clean ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Peso com lança curta (sem bateria)	kg	1,5
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾ Incerteza k_{pA}	dB (A)	68 3
Nível de potência acústica L_{WA} ²⁾ : medido Incerteza k_{WA}	dB (A)	83 3
Vibração da mão-braço a_{vhw} ¹⁾ Incerteza k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema PBA 18V 2,5Ah W-B	Unidade	Valor (n.º ref. 14903)
Tensão da bateria	V (DC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,5
Quantidade de células (de íões de lítio)		5

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

Carregador da bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	26
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 97 – 100 % (aprox.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45
Peso conforme o EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Classe de proteção	 / II	

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. ACESSÓRIOS

Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li	Para sujidade especialmente difícil (superfícies com musgo ou corroídas).	n.º ref. 9345
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

Os filtros e acessórios (por ex. bolsa de água) são peças de desgaste e estão, por isso, excluídas da garantia.

PL Akumulatorowa myjka ciśnieniowa

1. BEZPIECZEŃSTWO	58
2. MONTAŻ	59
3. OBSŁUGA	60
4. KONSERWACJA	61
5. PRZECZYSZCZANIE	61
6. USUWANIE USTEREK	61
7. DANE TECHNICZNE	62
8. AKCESORIA	62
9. SERWIS/GWARANCJA	62

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

 Produkt ten nie może być używany przez dzieci. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa GARDENA jest przeznaczona do czyszczenia płytek podłogowych, mebli i narzędzi ogrodowych, rowerów, pojazdów, łodzi oraz łagodnego czyszczenia wyposażenia w ogrodach przydomowych i rekreacyjnych.

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**
→ Produktu nie należy używać do czyszczenia osób, zwierząt lub przewodów elektrycznych.

Zawartość zestawu:

	art. 14800-20	Zestaw premium art. 14800-31	art. 14800-55
Myjka	x	x	x
Akumulator	x	x	–
Ładowarka akumulatorów	x	x	–
3 Dysze	x	x	x
Wąż	x	x	x
Worek na wodę	–	x	–
Lanca pianowa	–	x	–

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:

-   Należy przeczytać instrukcję obsługi.
-  Produkt nie jest przeznaczony do podłączania do instalacji wodociągowej wody pitnej.
-  Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
Bezpieczeństwo elektryczne

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Należy pamiętać, aby nie kierować strumienia płynu bezpośrednio na sprzęt elektryczny i urządzenia zawierające komponenty elektryczne, np. wnętrza pieców.

Bezpieczna obsługa

Ze względu na zagrożenie dla zdrowia w produkcie można stosować wyłącznie środki płynne określone przez producenta. Nie wolno stosować także żadnych kwasów, środków dezynfekujących i impregnujących, agresywnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, benzyny lub rozpylonego oleju. Temperatura wody nie może przekroczyć 45°C.

W przypadku podłączania myjki ciśnieniowej do instalacji wodociągowej należy przestrzegać lokalnych przepisów sanitarnych, aby zapobiec wstęcnemu zasypaniu wody nieprzeznaczonej do użytku jako woda pitna.

→ Należy skonsultować się ze specjalistą w zakresie techniki sanitarnej.

Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu i słuchu.

Należy nosić odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne (rękawice ochronne).

Najwyższe dopuszczalne ciśnienie w przypadku podłączenia do wodociągu wynosi 6 bar.

Ostrożnie podczas otwierania pistoletu natryskowego! W przypadku zastosowania dyszy płaskiej lub obrotowej może dojść przy otwartym pistolecie natryskowym do powstania sił odrzutu, w następstwie czego na lancy wystąpi moment obrotowy.

Pistolet można zablokować przed przypadkowym otwarciem za pomocą blokady.

OSTRZEŻENIE! Nie używać produktu, jeśli w jego zasięgu znajdują się osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu! Nie rozpylać cieczy palnych.

OSTRZEŻENIE! Armatura i złączki są istotne dla bezpieczeństwa produktu.

Używać tylko akcesoriów zalecanych przez firmę GARDENA (armatury i złączek).

OSTRZEŻENIE! W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu należy używać tylko dopuszczonych przez firmę GARDENA, oryginalnych części zamiennych.

OSTRZEŻENIE! Woda, która przepłynęła przez zawór przeciwwrotny, jest uznawana za niezdatną do picia.

OSTRZEŻENIE! Nie należy używać produktu, jeśli jego kabel przyłączeniowy lub istotne elementy są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, pistolet natryskowy.

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, podczas wymiany elementów lub też jeśli produkt jest modyfikowany w celu wykonywania innej funkcji należy wyjąć z niego akumulator.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem

 **Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.**

Zaniebdania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18V. od pojemności 1,5 Ah (od 5 ogniwi). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.**

W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

→  **Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.**

Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.**

Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed każdym użycie sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikowi i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.**

Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla przyłączeniowego powinna dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektro-narzędzi GARDENA.

→ **Nie używać produktu podczas ładowania.**

→ **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez producentów systemu POWER FOR ALL.**

Pozwoli to ochronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu

akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy.** W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.
- **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.** Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.
- **Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkrętki, bądź działające siły zewnętrzne może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.
- **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.
-  **Chronić akumulator przed gorącem np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.
-  **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C.** Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach <0 °C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od 0 °C do +45 °C.** Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

W sytuacji awaryjnej wyjąć akumulator.

Do zasilania myjki nie można używać akumulatorów starszego typu (oznaczenie produktu PBA 18V...V.).

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Sprawdzić produkt przed użyciem.

Nie używać uszkodzonego produktu, zwłaszcza jeśli występują pęknięcia na obudowie.

Nie zanurzać produktu.

Używać maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Obrażenia ciała i uszkodzenie produktu!

→ **Przed odłączeniem od myjki węża do wody należy zniwelować ciśnienie w układzie.**

Nosić zawsze okulary ochronne.

Nie używać mokrej myjki. Nie używać podczas deszczu.

Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Używać produktu wyłącznie z czystą wodą. Nie dodawać dodatków do wody. Zanieczyszczenia w wodzie mogą uszkodzić pompę oraz akcesoria.

Nie używać i nie przechowywać produktu w ujemnych temperaturach.

Nie kierować myjki w swoją stronę lub w stronę innych osób.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ **Przed zmontowaniem produktu należy wyjąć akumulator.**

Zamontować nasadki i wąż ssący [rys. A1/A2/A3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ **Produkt może być używany tylko po kompletnym zamontowaniu węża ssącego i lancy zraszającej.**

W zestawie są następujące lance zraszające:

- Krótka lanca zraszająca (ok. 6 cm)
- Długa lanca zraszająca (ok. 35 cm)

W zestawie znajdują się następujące nasadki:

- Dysza 0°
- Dysza 15°
- Dysza 40°
- Lanca pianowa (zestaw premium)

Jako akcesoria dostępne są następujące nasadki:

- **Dysza obrotowa GARDENA AquaClean Li** **art. 9345**

1. Umieścić wybraną lancę zraszającą ① w mocowaniu lancy ② i przekręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do wyczuwalnego zablokowania połączenia (zamek bagnetowy).
2. Pociągnąć pierścień ③ szybkością do tyłu, nałożyć wybraną nasadkę ④ na lancę zraszającą ① i ponownie zwolnić pierścień ③. *Po poprawnym połączeniu pierścienia znajduje się ponownie z przodu (srebrna sprężyna podtrzymująca i srebrne kulki nie są już widoczne).*
3. Nakręcić nasadkę ④ dla wybranego kąta spryskiwania. Dwie nieużywane dysze ④ można umieścić w mocowaniach ⑤.
4. Wąż ssący ⑥ podłączyć do przyłącza ⑦.

Montaż lancy pianowej (zestaw premium) [rys. A4]:

W celu czyszczenia z użyciem środków czyszczących na krótkiej lancy ① można zamontować lancę pianową.

1. Napęlnić zbiornik na środek czyszczący ⑧.
2. Pociągnąć pierścień ③ szybkością do tyłu, nałożyć lancę pianową ⑧ na krótką lancę zraszającą ① i ponownie zwolnić pierścień ③. *Po poprawnym połączeniu pierścienia znajduje się ponownie z przodu (srebrna sprężyna podtrzymująca i srebrne kulki nie są już widoczne).*
3. Ilość środka czyszczącego ustala się przy pomocy pokrętki dozującego ⑨.

Przygotowywanie doprowadzenia wody:

Wodę można pobierać z worka na wodę (zestaw premium), zbiornika wody (stawu, beczki na deszczówkę itp.) lub z kranu.

Pobór wody z worka na wodę (zestaw premium) [rys. A5]:

1. Napęlniony worek na wodę przenosić, trzymając za uchwyt, a w trakcie korzystania umieścić na utwardzonym podłożu.
2. Odkręcić korek ⑩.
3. Napęlnić worek na wodę ⑪ czystą wodą z wodociągu.
4. Zdjąć filtr ssący ⑫.
5. Przesunąć kulkę pływaka ⑬ w górę.
6. Umieścić wąż ⑥ w worku na wodę ⑪.

7. Przymocować wąż ⑥ do worka na wodę ⑪ za pomocą plastikowego klipsa ⑭.

Wąż ⑥ musi być całkowicie zanurzony w wodzie.

Pobór wody ze zbiornika [rys. A6]:

- Umieścić filtr ssący ⑫ węża ssącego ⑥ w zbiorniku wody. Filtr ssący ⑫ musi być całkowicie zanurzony w wodzie.
- Przesunąć kulkę pływaka ⑬ w taki sposób, aby filtr ssący ⑫ nie dotykał dna.
Zapobiegnie to zatkaniu filtra ssącego.
- Przymocować wąż ⑥ do krawędzi zbiornika za pomocą plastikowego klipsa ⑭.



Wskazówka:

W przypadku poboru wody ze zbiornika należy korzystać z filtra ssącego ⑫.

Można korzystać wyłącznie z czystej słodkiej wody.

Pobór wody z kranu [rys. A7]:

Myjka pozostaje szczelna do maks. ciśnienia wlotowego wody 1,0 MPa (10,0 barów). Aby uzyskać optymalny efekt czyszczenia, nie należy jednak przekraczać ciśnienia wlotowego wody 0,6 MPa (6,0 barów).

- Podłączyć załączony wąż ssący ⑥ do kranu ⑮.
- Otworzyć kran.

Można również skorzystać z węża ogrodowego.



UWAGA!

→ Po zakończeniu czyszczenia zakręcić kran i odłączyć myjkę.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ Przed przystąpieniem do ustawiania lub transportu produktu należy wyjąć akumulator.

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]:



UWAGA!

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku myjek akumulatorowych GARDENA art. 14800-55 akumulator i ładowarka się nie są zawarte w zestawie.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

- Nacisnąć przycisk odblokowujący ① i wyjąć akumulator ② z mocowania akumulatora ⑩.
- Wyjąć akumulator ② z osłony ⑤.
- Podłączyć ładowarkę akumulatorów ③ do gniazda zasilania sieciowego.
- Wsunąć ładowarkę akumulatorów ③ na akumulator ②.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

- Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
- Gdy akumulator ② jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator ② od ładowarki ③.

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. O3]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania ④



Proces ładowania jest sygnalizowany **miganie** wskaźnika stanu naładowania ④.

Wskazówka: proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania ④



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora ② na produkcie [rys. O4/O6]:

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora ② jest wyświetlane przez 5 sekund.

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody ①, ② i ③ świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody ① i ② świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda ① świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda ① miga na zielono

Jeśli dioda ① miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki ④ świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Panel [rys. O5]:

Tryb Soft-Clean:

Tryb Soft Clean redukuje ciśnienie natryskiwania w celu umożliwienia czyszczenia delikatnych powierzchni. Przedłuża on ponadto czas działania akumulatora.

Dostępne są 3 różne tryby pracy:

Tryb Soft-Clean high (24 bary)	Kontrolka ④ nie świeci się
Tryb Soft-Clean soft (14 barów)	Kontrolka ④ miga
Tryb Soft-Clean ultra soft (9 barów)	Kontrolka ④ świeci się

Podane wartości ciśnienia mogą się zmieniać w zależności od ciśnienia wejściowego.

→ Nacisnąć **przycisk Soft-Clean ⑥** na panelu do czasu wyświetlenia wybranego trybu.

Uruchamianie myjki [rys. O1/O6]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ **Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwisywać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.**

Uruchamianie:

Produkt jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia uruchamiająca z blokadą bezpieczeństwa), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

Z myjki można korzystać z akumulatorem wyłącznie po nasunięciu osłony ⑤ na akumulator.

- Nasunąć osłonę ⑤ na akumulator ②.
- Wsunąć akumulator ② w mocowanie akumulatora ⑩ aż do jego słyszalnego zablokowania.
- Wcisnąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej ① po lewej stronie i pociągnąć dźwignię uruchamiającą ⑥.
Myjka uruchamia się, a wskazanie stanu naładowania akumulatora ② jest wyświetlane przez 5 sekund.
- Zwolnić ponownie włącznik z blokadą do pracy ciągłej ①.
Myjka pracuje bez konieczności wciskania włącznika z blokadą do pracy ciągłej.

Zatrzymywanie:

- Zwolnić dźwignię uruchamiającą ⑥.
Myjka wyłącza się.
- Zamknąć dopływ wody (np. zakręcić kurek).
- Pociągnąć dźwignię uruchamiającą ⑥, aby zniwelować ciśnienie w układzie.

4. Odłączyć wąż ssący od myjki.
5. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).

Zastosowanie trybu ssania:

1. Wcisnąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej (L) po lewej stronie i pociągnąć dźwignię uruchamiającą (M).
2. Podczas zasysania wody wyłączyć tryb Soft Clean (kontrolka LED (L) nie świeci się).
3. Zassać wodę przy niewielkiej wysokości zasysania (ok. 0 – 1 m).
4. Począć, aż woda zacznie płynąć pod pełnym ciśnieniem.
5. Udać się na miejsce pracy.

W przypadku większej wysokości zasysania pobór wody w trybie ssania może zająć do 30 sekund. Maks. wysokość zasysania wynosi 2 m.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu wyjąć akumulator.

Czyszczenie myjki [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

- Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).
- Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Szczeliny wentylacyjne (N) wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki zanieczyszczeń z przyłączy.
3. Wykręcić przyłącze (7) (w razie potrzeby korzystając z klucza o rozmiarze 17).
4. Wyjąć filtr urządzenia (M) z przyłącza (7) i opłukać go pod bieżącą wodą.
5. Zdjąć lancę zraszającą (1) i opłukać ją czystą wodą.
6. Zdjąć i wyczyścić filtr ssący (D).
7. Przykręcić przyłącze (7) ręcznie do myjki.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

- Ładowarka akumulatorów: Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.
- Akumulator: Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyjąć akumulator.
2. Naładować go.
3. Oczyszczyć myjkę, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać myjkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Li-ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

→ Akumulator należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniwa litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo utylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Strumień wody może spowodować obrażenia oczu i ciała.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu wyjąć akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Myjka nie tłoczy lub prawie nie tłoczy wody	Pusty zbiornik na wodę.	→ Napęlnić zbiornik na wodę.
	Powietrze w systemie.	→ Zdjąć lancę i wcisnąć na ok. 30 sekund dźwignię uruchamiającą do momentu, w którym widoczny będzie pobór wody. Ponownie zamontować lancę.
	Powietrze w systemie.	→ Odpowietrzyć układ przy niewielkiej wysokości zasysania. Następnie udać się na miejsce pracy.
Spadek ciśnienia podczas eksploatacji	Filtr urządzenia (patrz 4. KONSERWACJA), filtr ssący lub dysze są zatkane.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący. Oczyszczyć dysze, np. przy pomocy igły
	Filtr urządzenia lub filtr ssący jest zabrudzony.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący (patrz 4. KONSERWACJA).
	Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski.	→ Naładować akumulator.
Woda jest nieprawidłowo zasysana ze zbiornika wody	Wysokość zasysania jest zbyt duża.	→ Zmniejsz wysokość zasysania.
	Powietrze w systemie.	→ Zdjąć lancę i wcisnąć na ok. 30 sekund dźwignię uruchamiającą do momentu, w którym widoczny będzie pobór wody. Ponownie zamontować lancę.
	Filtr urządzenia lub filtr ssący jest zabrudzony.	→ Zdjąć i wyczyścić filtr urządzenia i filtr ssący (patrz 4. KONSERWACJA).
Myjka nie wyłącza się	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Myjka nie uruchamia się lub wyłącza się. Dioda (L) miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Myjka nie uruchamia się lub wyłącza się. Dioda (L) świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Myjka jest przegrzana (np. w wyniku bezpośredniego nasłonecznienia).	→ Umieścić myjkę w chłodnym, zacienionym miejscu i poczekać, aż ostygnie.
	Woda dostała się do akumulatora.	→ Wyszuszyć akumulator w bezpiecznym miejscu.
	Miedzy styki akumulatora myjki dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/wilgoć suchą szmatką.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Myjka nie uruchamia się lub wyłącza się. Dioda usterki (🔌) świeci się na czerwono [rys. 04]	Silnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Dysza częściowo lub całkowicie zapchana.	→ Oczyszczyć dyszę np. za pomocą igły lub drutu.
Myjka nie uruchamia się lub wyłącza się. Dioda usterki (🔌) miga na czerwono [rys. 04]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Myjka nie uruchamia się lub wyłącza się. Dioda usterki (🔌) nie świeci się [rys. 04]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania (🔋) świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania (🔋) nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa	Jednostka	Wartość (art. 14800)
Ciśnienie znamionowe/ Max ciśnienie	MPa	2,4
Maks. ciśnienie dopływu	MPa	0,6
Długość węża ssącego	m	5
Maks. wysokość ssania	m	2
Maks. czas pracy (akumulator 2,5 Ah): Tryb Soft-Clean high Tryb Soft-Clean soft Tryb Soft-Clean ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Maks. wydajność: Tryb Soft-Clean high Tryb Soft-Clean soft Tryb Soft-Clean ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Maks. ciśnienie: Tryb Soft-Clean high Tryb Soft-Clean soft Tryb Soft-Clean ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Ciężar z krótką lancą (bez akumulatora)	kg	1,5
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{PA}	dB (A)	68 3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ²⁾ : zmierzony Niepewność pomiaru k _{WA}	dB (A)	83 3
Wibracje dłoni / ramię a _{hvw} ¹⁾ Niepewność pomiaru k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5
Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektro-narzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednostka	Wartość (art. 14903)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,5
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL: AL 18...CV.		
Ładowarka akumulatorów AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. 14900)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora 80 % / 97 – 100 % (ok.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa zabezpieczenia		□ / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. AKCESORIA

Dysza obrotowa GARDENA AquaClean Li	Do szczególnie uporczywych zanieczyszczeń (omszałe lub zniszczone powierzchnie).	art. 9345
GARDENA Akumulator systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V...W-...	art. 14901

9. SERWIS / GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Filtry i elementy wyposażenia (np. worek na wodę) są częściami zużywalnymi i w związku z tym nie są objęte gwarancją.

HU Akkumulátoros középnyomású tisztító

1. BIZTONSÁG.....	63
2. SZERELÉS.....	64
3. KEZELÉS.....	65
4. KARBANTARTÁS.....	66
5. TÁROLÁS.....	66
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	66
7. MŰSZAKI ADATOK.....	67
8. TARTOZÉKOK.....	67
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	67

Az eredeti útmutató fordítása.



Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Figyeljen a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhasanak. Csökkent fizikai, érzelmi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Akkumulátoros középnyomású tisztító** padlólapok, kerti bútorok/ szerszámok, kerékpárok, járművek, csónakok tisztítására, valamint magánházakban és hobbikertekben adódó gyengéd tisztítási feladatok ellátására szolgál.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ A termék nem használható személyek, állatok vagy elektromos vezetékek tisztítására.

A készlet tartalma:

	cikksz. 14800-20	Szuper készlet cikksz. 14800-31	cikksz. 14800-55
Tisztító	x	x	x
Akkumulátor	x	x	–
Akkumulátor töltő készülék	x	x	–
3 Fúvóka	x	x	x
Tömlő	x	x	x
Vízszák	–	x	–
Habszóró lándzsa	–	x	–

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A termék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre való csatlakoztatásra.



A töltőkészülékhez:
Azonnal húzza ki a hálózathoz való csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Vegye figyelembe, hogy elektromos készülékekre és elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre, így például kemencék belső terére, nem szabad közvetlenül ráirányítani folyadékokat.

Biztonságos üzemelés

A sérülésveszély fennállta miatt a termékkel csak a gyártó által megadott folyékony anyagokat szabad kiszórni. Nem szabad kipermetezni savakat, fertőtlenítő és impregnáló szereket, agresszív, oldószer tartalmú tisztítószerkeket, benzint vagy porlasztott olajat sem.

A víz nem lehet melegebb 45 °C-nál.

A középnyomású tisztítóhoz vízellátó rendszerhez történő csatlakoztatásakor be kell tartani a használat szerinti ország hatályos egészségügyi előírásait, nehogy a rendszer emberi fogyasztásra alkalmas vizet szívjon fel.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

Viseljen mindig minősített szem- és fülvédőt.

Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést (védőkesztyű).

A vízvezetékre történő csatlakoztatás során a megengedett legmagasabb nyomás 6 bar.

Vigyázzon a szórópisztoly megnyitásakor! A lapos vagy a forgó fúvóka használata során, a szórópisztoly megnyitásakor visszalökő erők hathatnak, és ennek következtében forgatónyomatok léphet fel a lándzsánál.

A szórópisztoly egy reteszelő szerkezettel biztosítható a szándékolatlan megnyitás ellen.

FIGYELMEZTETÉS! A termék nem használható személyek hatókörében, kivéve, ha védőruházatot viselnek.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély! Ne szórjon éghető folyadékokat.

FIGYELMEZTETÉS! A szerelvények és kapcsolóelemek fontosak a termékbiztonság szempontjából. Csak a GARDENA által javasolt tartozékokat (szerelvényeket és kapcsolókat) használja.

FIGYELMEZTETÉS! A termékbiztonság garantálása érdekében csak a GARDENA által engedélyezett eredeti pótalkatrészek használhatók.

FIGYELMEZTETÉS! A visszafolyásgátló szelepen átfolyó víz nem tekinthető ivóvíznek.

FIGYELMEZTETÉS! Ne használja többé a terméket, ha egy csatlakozóvezeték vagy fontos alkatrészek megsérültek, pl. a biztonsági berendezések, szórópisztoly.

FIGYELMEZTETÉS! Vegye ki az akkumulátort, mielőtt megkezdje a tisztítást, karbantartást, alkatrészek kicserélését, vagy ha a terméket átszereli egy másik funkcióhoz.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

→ A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken. Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.

→ Csak **POWER FOR ALL** rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat. Más különben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.



→ **Figyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség.** Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.

→ **Tartsa tisztán a töltő készüléket.**

Az elkoszolóadás áramütés veszélyével jár.

→ **Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót.** Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett

PL

HU

szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát. A megrongálódott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

- **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textilí- ákon stb.), ill. éghető környezetben.**
A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA- nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfél- szolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.
- **Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.**
- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**
- **Csak a POWER FOR ALL rendszer gyártója által készített termékek- ben használja az akkumulátort.**
Csak így kímélheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen az akkumuláto- rokat.** Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.
- **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.**
Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.
- **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **A megrongálódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátor- ból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétdur- ranhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- **A helytelenül használt, vagy megrongálódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.**
Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.** Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulá- tort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.
- **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők meg- rongálhatják az akkumulátort.** Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétdurranhat vagy túlhevülhet.
- **Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartás- nak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.
-  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós nap- sugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.**
 Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.
- **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsék- leten szabad üzemeltetni és tárolni.**
Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.
- **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékle- ten szabad tölteni.** A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés káro- síthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimene- telű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi imp- lantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszélje- nek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

Régi (PBA 18V...-V. termékjelölésű) akkumulátorokkal nem szabad használni a terméket.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Használat előtt ellenőrizze a terméket.

Ne használja a terméket, ha az sérült, különösen, ha repedések vannak a készülékházban.

A terméket ne merítse be vízbe.

A gépet csak nappali fényben, vagy jó mesterséges fényben üzemeltesse.



VESZÉLY! Testi sérülések és a termék károsodása!

→ **Engedje ki a nyomást a rendszerből, mielőtt leválasztja a víztömlőt.**

Viseljen mindig védőszemüveget.

Nedves állapotban ne használja. Esőben ne használja.

A csavaranyág és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biz- tonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fűlvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt elő- fordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyezt- essen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektro- mos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

A terméket csak tiszta vízzel használja. Adalékanyagokat ne adjon a vízhez.

A vízben lévő szennyeződések károsíthatják a szivattyút és a tartozékokat.

Fagy esetén ne használja és ne tárolja a terméket.

Se magára, se másokra ne irányítsa rá a tisztítót.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ **A termék szerelése előtt vegye ki az akkumulátort.**

A felhelyezhető részek és a szivótömlő rászzerelése [ábra A1/A2/A3]:



VESZÉLY!

→ **A termék csak akkor használható, ha hiánytalanul rászzerelték a szivótömlőt és a permetező lándzsát.**

A megvásárolt termék a következő permetező lándzsákat tartalmazza:

- Rövid permetező lándzsa (kb. 6 cm)
- Hosszú (kb. 35 cm-es) permetező lándzsa

A megvásárolt termék a következő felhelyezhető részeket tartalmazza:

- 0°-os fúvóka
- 15°-os fúvóka
- 40°-os fúvóka
- habszóró lándzsa (szuper készlet)

A következő rátétek beszerezhetők tartozékként:

- **GARDENA Forgó fúvóka AquaClean Li cikksz. 9345**

1. Nyomja be a kívánt ① permetező lándzsát a ② lándzsa felfogásba, és fordítsa el az óramutató járásának irányában annyira, hogy a kötés (a bajonett zár) érezhetően a helyére ugorjon.
 2. Húzza hátra a gyorskapcsoló ③ gyűrűjét, nyomja rá a felhelyezni kívánt ④ részt az ① permetező lándzsára, majd engedje el újra a ③ gyűrűt. *Maradéktalanul megtörtént az összekapcsolás, ha a gyűrű ismét legelőli helyezkedik el (már nem látható az ezüst színű biztosító rugó, és az ezüst színű golyók sem látszódnak).*
 3. Fordítsa el a ④ felhelyezhető részt a kívánt permetezési szögbe.
- A használaton kívüli két ④ fúvókát rá lehet húzni az ⑤ tartókra.
4. Kösse össze a ⑥ szivótömlőt a ⑦ csatlakozóval.

Habszóró lándzsa rászzerelése (szuper készlet) [ábra A4]:

A tisztítószerrel végzendő tisztításhoz a habszóró lándzsát elől rá lehet helyezni az ① rövid lándzsára.

1. Töltsen fel a ⑥ tisztítószer tartályt tisztítószerrel.
2. Húzza hátra a gyorskapcsoló ③ gyűrűjét, nyomja rá a ⑥ habszóró lán- dzsát az ① rövid permetező lándzsára, majd engedje el újra a ③ gyűrűt. *Maradéktalanul megtörtént az összekapcsolás, ha a gyűrű ismét legelőli helyezkedik el (már nem látható az ezüst színű biztosító rugó, és az ezüst színű golyók sem látszódnak).*
3. A tisztítószer mennyiségét a ⑨ adagoló kerékkel lehet adagolni.

A vízbevezetés előkészítése:

A vízellátás vízszák (szuper készlet) esetén víztartály (tó, esővíz-gyűjtő hordó) stb. vagy vízcsap segítségével biztosítható.

Vízellátás vízszák segítségével (szuper készlet) [ábra A5]:

1. Fogja meg a teli vízszákot a fogantyúnál fogva, és használatkor tegye szilárdan tartást biztosító felületre.
 2. Csavarozza le a ⑩ fedelet.
 3. Töltse meg a ⑪ vízszákot tiszta csapvízzel.
 4. Vegye le a ⑫ felszívó szűrőt.
 5. Nyomja felfelé a ⑬ úszó golyót.
 6. Bújta be a ⑥ tömlőt a ⑪ vízszákba.
 7. A ⑪ vízszákon erősítse rá a ⑥ tömlőt a ⑭ műanyag szorítóbilinccsel.
- A ⑥ tömlőnek teljesen a víz szintje alatt kell lennie.

Vízellátás víztartály segítségével [ábra A6]:

1. Bújta be a ⑥ szívótömlő ⑫ felszívó szűrőjét a víztartályba. A ⑫ felszívó szűrőnek teljesen a víz szintje alatt kell lennie.
2. Tolja el a ⑬ úszó golyót úgy, hogy a ⑫ felszívó szűrő ne érintse a tartály fenekét.
Így megakadályozza a felszívó szűrő eltömődését.
3. A tartály szélén erősítse rá a ⑥ tömlőt a ⑭ műanyag szorítóbilinccsel.



Útmutatás:

Tartály segítségével végzett vízellátás esetén használni kell a ⑫ felszívó szűrőt.

Csak tiszta édesvíz használható.

Vízcsap segítségével végzett vízellátás [ábra A7]:

A tisztítószer még a beömlő víz 1,0 MPa (10,0 bar) nyomásánál sem fog szivárogni. Az optimális tisztítási eredmény eléréséhez azonban legfeljebb 0,6 MPa (6,0 bar) nyomású víz használható.

1. Kösse össze a készülékhez adott ⑥ szívótömlőt ⑮ vízscappal.
2. Nyissa ki a vízcsapot.

De erre a célra a kerti locsolótömlő is használható.



FIGYELEM!

→ A vízcsapról végzett tisztítás végén zárja el a vízcsapot, és válassza le a középnyomású tisztítót.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízszög sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék beállítása vagy szállítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



FIGYELEM!

→ Figyeljen a hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

A megvásárolt GARDENA 14800-55-ös term. sz-ú akkumulátoros tisztító csomagolása nem tartalmazza az akkumulátort és a töltő készüléket.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az ① kireteszelő gombot, és vegye ki a ② akkumulátort a ③ akkumulátor befogóból.
2. Vegye ki a ② akkumulátort az ⑤ védőborításból.
3. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket ④ egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
4. Tolja rá a ④ akkumulátortöltő készüléket a ② akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő ④ akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltő készüléken lévő ④ akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fénnel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

5. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
6. Ha az akkumulátor ② teljesen feltöltődött, leválaszthatja a ② akkumulátort a ④ töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény ④



A töltési művelet folyását az ④ akkumulátor töltésjelző villogása jelzi.

Útmutatás: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

Akkumulátor állandó töltésjelző fény ④



Az ④ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az ④ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

④ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O6]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelez a ④ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	①, ② és ③ zöld fénnel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	① és ② zöld fénnel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	① zöld fénnel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	① zöld fénnel villog

Ha az ④ LED zöld fénnel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a ④ hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

Kezelőfelület [ábra O5]:

Soft-Clean üzemmód:

A Soft-Clean üzemmód csökkenti a szórás nyomást a kényes felületek tisztításához. Továbbá, meghosszabbítja az akkumulátor működési időtartamát.

3 különböző üzemmód választható:

High (24 bar-os) Soft-Clean üzemmód	④ nem világít
Soft (14 bar-os) Soft-Clean üzemmód	④ villog
Ultra soft (9 bar-os) Soft-Clean üzemmód	④ világít

A megadott nyomásértékek a bemenő nyomástól függően változhatnak.

→ A kezelőfelületen nyomja le annyiszor az ② Soft-Clean gombot, ahányszor a kívánt üzemmód kijelzéséhez szükséges.

A középnyomású tisztító beindítása [ábra O1/O6]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

Elindítás:

A termék biztonsági szerkezettel (biztonsági retesszel ellátott indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

A tisztító csak akkor használható az akkumulátorral, ha már rácsúszta az ⑤ védőborítást az akkumulátorra.

1. Húzza rá az ⑤ védőborítást a ② akkumulátorra.
2. Helyezze be az akkumulátort ② az akku-befogóba ③, amíg az hallhatóan bekattan.
3. A bal oldalon nyomja meg az ④ bekapcsolászárat, és húzza meg a ⑥ indítókart.
A tisztító elindul, és 5 másodpercre jelzést ad a ④ akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője.
4. Engedje el újból az ④ bekapcsolászárat.
A tisztító tovább jár anélkül, hogy ehhez nyomva kellene tartania a bekapcsolászárat.

Leállítás:

- Engedje el a ⑩ indítókart.
A tisztító leáll.
- Zárja el a vízellátást (pl. a vízcsappal).
- Húzza meg a ⑩ indítókart, hogy megszüntesse a rendszer nyomását.
- Válassza le a szívótömlőt a tisztítóról.
- Nyomja meg az ⑨ kireteszelő gombot, és vegye ki a ⑧ akkumulátort a ⑩ akkumulátor befogóból.

Alkalmazás szívó üzemmódban:

- A bal oldalon nyomja meg az ① bekapcsolászárat, és húzza meg a ⑩ indítókart.
- A szívás elindulásakor kapcsolja ki a Soft-Clean üzemmódot (az ③ LED nem világít).
- Végezzen szívást kisebb (kb. 0 - 1 m-es) magasságon.
- Várjon, amíg a készülék vizet kezd szállítani, és elérte a teljes nyomást.
- Majd álljon munkahelyzetbe.
(Nagyobb szívómagasságoknál) akár 30 másodpercig is eltarthat, amíg a készülék szívó üzemben vizet kezd szállítani. A max. szívómagasság 2 m.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.

A tisztító megtisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagy nyomású vízsugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

- Tisztítsa ki a légréseket ⑦ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzót).
- Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a szennyeződés maradványokat a csatlakozásokról.
- Csavarja ki a ⑦ csatlakozót (ehhez esetleg használjon 17-es kulcsnyílású csavarkulcsot).
- Vegye ki a készülék ⑩ szűrőjét a ⑦ csatlakozóból, és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
- Vegye le az ① permetező lándzsát, és öblítse ki az ① permetező lándzsát tiszta vízzel.
- Vegye le a ⑩ felszívó szűrőt, és tisztítsa meg a ⑩ felszívó szűrőt.
- Csavarja be és kézzel szorítsa meg a ⑦ csatlakozót a tisztítóban.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

- **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.
- **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Töltse fel az akkumulátort.
- Tisztítsa meg a tisztítót, az akkumulátort és az akkumulátor töltő készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
- Őrizze a tisztítót, az akkumulátort és az akkumulátor töltő készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

- Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
- Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
- A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A vízsugár sérüléseket okozhat a szemén és a testen.

→ A termék hibájának elhárítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A tisztító nem szállít, vagy csak nagyon kevés vizet szállít	Vízartály üres.	→ Töltse meg a vízartályt.
	Levegő van a rendszerben.	→ Vegye le a lándzsát, és kb. 30 másodpercig tartsa nyomva az indítókart, amíg a készülék szemmel láthatóan vizet nem kezd szállítani. Szerelje vissza a lándzsát.
	Levegő van a rendszerben.	→ Kis magasság esetén légtelenítse a rendszert. Majd álljon munkahelyzetbe.
Nymáscsökkenés működés közben	Készülék szűrő (lásd a 4. KARBANTARTÁS), felszívó szűrő vagy fúvókák eltömődtek.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt. Tisztítsa meg a fúvókákat pl. egy tű segítségével.
	A készülék szűrő vagy a felszívó szűrő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
A vízartályból a víz felszívása nem megfelelően történik	Az akkumulátor töltöttségi állapota túl gyenge.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Túl nagy a felszívási magasság.	→ Csökkentse le a felszívási magasságot.
	Levegő van a rendszerben.	→ Vegye le a lándzsát, és kb. 30 másodpercig tartsa nyomva az indítókart, amíg a készülék szemmel láthatóan vizet nem kezd szállítani. Szerelje vissza a lándzsát.
A tisztító nem áll le	A készülék szűrő vagy a felszívó szűrő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a készülék szűrőt és a felszívó szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
	Az indítókar szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. Az ③ LED zöld fénnel villog [ábra O4]	Akku lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A ⑩ hibajelző LED piros fénnel világít [ábra O4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	A tisztító túlmelegedett (pl. közvetlen napsugárzás éri).	→ Hagyja lehűlni a tisztítót hűvös, árnyékos helyen.
	Víz jutott be az akkumulátorba.	→ Hagyja megszáradni az akkumulátort védett helyen.
	A tisztító akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Távolítsa el a vízcseppeket/ nedvességet száraz kendővel.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED piros fényel világít [ábra 04]	A motor blokkolva van.	→ Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	Fűvóka részben vagy teljesen eltömődött.	→ Tisztítsa meg a fűvókát pl. egy tű vagy drót segítségével.
A tisztító nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED pirosan villog [ábra 04]	A termék hibás.	→ Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Töltési művelet nem lehetséges. Az  akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra 03]	A termék hibás.	→ Lépjén kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
Az  akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra 03]	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemszavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

<i>Akkumulátoros középnyomású tisztító</i>	Egység	Érték (cikksz. 14800)
Névleges nyomás / Max. nyomás	MPa	2,4
Max. betáplálási nyomás	MPa	0,6
Szívótömlő hossz	m	5
Max. szívási magasság	m	2
Max. üzemidők (2,5 Aó-s akkumulátornál): High Soft-Clean üzemmód Soft Soft-Clean üzemmód Ultra soft Soft-Clean üzemmód	min. min. min.	15 19 38
Max. átfolyási teljesítmény: High Soft-Clean üzemmód Soft Soft-Clean üzemmód Ultra soft Soft-Clean üzemmód	l/h l/h l/h	250 200 100
Max. nyomás: High Soft-Clean üzemmód Soft Soft-Clean üzemmód Ultra soft Soft-Clean üzemmód	bar bar bar	24 14 9
Tömeg rövid lándzsával (akkumulátor nélkül)	kg	1,5
Hangnyomásszint $L_{pA}^{1)}$ Bizonytalanság k_{pA}	dB (A)	68 3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$ mért Bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	83 3
Kéz / kar rezgés $a_{whw}^{1)}$ Bizonytalanság k_{whw}	m/s ²	2,8 1,5
Mérési eljárás: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitettetés előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

<i>Rendszer-akkumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Egység	Érték (cikksz. 14903)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: AL 18..CV.		
<i>Akkumulátor töltő készülék AL 1810 CV P4A</i>	Egység	Érték (cikksz. 14900)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000
Akkumulátor töltési idő 80% / 97 – 100% (kb.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	perc perc perc	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,17
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Forgó fűvóka AquaClean Li	Különösen makacs szennyeződésekhez (elmohosodott vagy időjárási hatásokra elkorhadt felületekre).	cikksz. 9345
GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 14903 cikksz. 14905
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	cikksz. 14901

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögző alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások,

valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szervíz címére.

Kopóalkatrészek:

A szűrők és a tartozékok (pl. vízzsák) kopó alkatrésznek számítanak, és így nem tartoznak a garancia hatálya alá.

CS Akumulátorový středotlaký čistič

1. BEZPEČNOST	68
2. MONTÁŽ	69
3. OBSLUHA	70
4. ÚDRŽBA	70
5. SKLADOVÁNÍ	71
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	71
7. TECHNICKÁ DATA	71
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	72
9. SERVIS/ZÁRUKA	72

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt nesmí používat děti. Na děti je třeba dohlížet, aby si s produktem nehrály. Tento produkt mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá.

Využití odpovídající určenému účelu:

Akumulátorový středotlaký čistič GARDENA je určen k čištění podlah, zahradního nábytku/ zahradních nástrojů, kol, vozidel, lodí a k jemnému čištění na soukromých a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte k čištění osob, zvířat nebo elektrických vedení.

Rozsah dodávky sady:

	č.v. 14800-20	Sada Premium č.v. 14800-31	č.v. 14800-55
Čistič	x	x	x
Akumulátor	x	x	–
Nabíječka akumulátorů	x	x	–
3 Trysky	x	x	x
Hadice	x	x	x
Vak na vodu	–	x	–
Pěnovací tryska	–	x	–

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Produkt není vhodný pro připojení k zařízení na zásobování pitnou vodou.



Pro nabíječku:

Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Upozorňujeme na to, že žádná kapalina se nesmí rozstříkovat přímo na elektrické přístroje a zařízení, která obsahují elektrické součásti, jako například vnitřní prostor kamen.

Bezpečný provoz

Kvůli fyzickému ohrožení se smí pomocí produktu rozstříkovat pouze kapaliny uvedené výrobcem. Nesmí být rozstříkovány žádné kyseliny, dezinfekční a impregnační prostředky, agresivní čisticí prostředky obsahující ředidla, benzín nebo olej určený k rozstříkování. Teplota vody nesmí překročit 45 °C.

Při připojení středotlakého čističe k vodárně musí být dodrženy sanitární předpisy specifické v zemi použití, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Konzultujte prosím s odborníkem na sanitární techniku.

Vždy noste schválenou ochranu zraku a sluchu.

Noste vhodnou osobní ochrannou výstroj (bezpečnostní rukavice).

Maximální přípustný tlak na přípojce k vodovodu je 6 bar.

Pozor při otevření stříkací pistole. Při použití ploché nebo rotační trysky může při otevření pistole dojít ke zpětné reakci, při které je trubka zatížena kroutícím momentem.

Stříkací pistole může být proti nechtěnému otevření zajištěna aretací.

VÝSTRAHA! Nepoužívejte produkt v dosahu osob, pokud nenosí ochranný oděv.

VÝSTRAHA! Nebezpečí exploze! Nerozstříkovat žádné hořlavé kapaliny.

VÝSTRAHA! Armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost produktu. Používat pouze příslušenství doporučené od GARDENY (armatury a spojky)

VÝSTRAHA! Pro zajištění bezpečnosti produktu používat pouze originální náhradní díly schválené GARDENOU.

VÝSTRAHA! Voda, která proteče zpětnou klapkou, není považována za pitnou.

VÝSTRAHA! Produkt nepoužívejte, pokud jsou přírodní vedení nebo důležité díly poškozeny, např. bezpečnostní zařízení, stříkací pistole.

VÝSTRAHA! Před čištěním, údržbou, při výměně dílů, když se produkt přestavuje na jinou funkci, vyndejte akumulátor.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory



Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dobře tyto pokyny uchovejte. Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

→ Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.

Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.

→ Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.

Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.

→ Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Nabíječku udržujte v čistotě.

Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

→ Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor. Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ Nabíječku neprovozujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.

Teplota, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.

→ Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENA nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENA, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.

→ Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.

→ Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.

→ Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL.

Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.
- **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjte akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.
- **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry.** Akumulátor může hořet nebo explodovat. Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždít dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Nebezpečí exploze a zkratu.
- **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách <0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až +45 °C.** Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

V nouzové situaci vydejte akumulátor.

V čističi se nemohou používat starší akumulátory (označení produktu PBA 18V...-V.).

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Před použitím produkt zkontrolujte.

Poškozený produkt nepoužívejte, zejména když jsou na tělese trhliny.

Produkt nepotápějte.

Stroj provozujte jen při denním světle nebo dobrém umělém osvětlení.



NEBEZPEČÍ! Poranění a poškození produktu!

→ **Než oddělíte vodní hadici, vypustte tlak ze systému.**

Noste vždy ochranu očí.

Nepoužívat ve vlhkém stavu. Nepoužívat při dešti.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při nošení ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Bud'te ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

Produkt používejte jen s čistou vodou. Do vody nepřidávejte žádné přísady. Nečistoty ve vodě mohou poškodit čerpadlo a příslušenství.

Produkt nepoužívejte nebo neskladujte při mrazu.

Čistič nasměrujte od sebe a ostatních.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.

→ **Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor.**

Montáž nástavců a sací hadice [obr. A1/A2/A3]:



NEBEZPEČÍ!

→ **Produkt smí být používán pouze s plně namontovanou sací hadicí a stříkací trubicou.**

V rozsahu dodávky jsou následující stříkací trubky:

- Krátká stříkací trubka (cca 6 cm)
- Dlouhá stříkací trubka (cca 35 cm)

V rozsahu dodávky jsou následující nástavce:

- 0°-tryska
- 15°-tryska
- 40°-tryska
- Pěnovací tryska (sada Premium)

K dispozici jsou také následující nástavce:

- **GARDENA Rotační tryska AquaClean Li** č.v. 9345

1. Zatlačte požadovanou stříkací trubku ① do úchyty trubky ② a otočte ji ve směru pohybu hodinových ručiček tak, až spojení slyšitelně zaklapne (bajonetový uzávěr).
2. Stáhněte kroužek ③ rychlospojky dozadu, natlačte požadovaný nástavec ④ na stříkací trubku ① a kroužek ③ pusťte.
Úplné spojení je dosaženo, když se kroužek nachází úplně vpředu (stříbrné pojistné pero a stříbrné kuličky nejsou vidět).
3. Natočte nástavec ④ na požadovaný úhel rozstříkování.
Obě nepoužité trysky ④ mohou být nasazeny na držácích ⑤.
4. Připojte sací hadici ⑥ k přípoji ⑦.

Montáž pěnovací trysky (sada Premium) [obr. A4]:

Pro čištění pomocí čistícího prostředku může být využita pěnovací tryska vpředu na krátké trubce ①.

1. Naplňte nádobu na čistící prostředek ⑧ čistícím prostředkem.
2. Stáhněte kroužek ③ rychlospojky dozadu, natlačte pěnovací trysku ⑨ na krátkou stříkací trubku ① a kroužek ③ pusťte.
Úplné spojení je dosaženo, když se kroužek nachází úplně vpředu (stříbrné pojistné pero a stříbrné kuličky nejsou vidět).
3. Nastavte množství čističe pomocí dávkovacího kolečka ⑩.

Příprava přívodu vody:

Pro přívod vody můžete použít vak na vodu (sada Premium), vodní nádrž (rybník, sud na dešťovou vodu atd.) nebo vodovodní kohoutek.

Přívod vody z vaku na vodu (sada Premium) [obr. A5]:

1. Noste plný vak na vodu za držadlo a při použití ho postavte na pevný podklad.
2. Odšroubujte viko ⑩.
3. Vak na vodu ⑪ naplňte čistou vodou z vodovodu.
4. Sundejte sací filtr ⑫.
5. Posuňte plovoucí kuličku ⑬ nahoru.
6. Ponořte hadici ⑥ do vaku na vodu ⑪.
7. Hadici ⑥ upevněte pomocí plastového klipu ⑭ k vaku na vodu ⑪.
Hadice ⑥ musí být úplně ponořena do vody.

Přívod vody z vodní nádrže [obr. A6]:

1. Ponořte sací filtr ⑫ sací hadice ⑥ do vodní nádrže. Sací filtr ⑫ musí být úplně ponořen do vody.
2. Posuňte plovoucí kuličku ⑬ tak, aby se sací filtr ⑫ nedotýkal dna.
To zabrání ucpání sacího filtru.
3. Hadici ⑥ upevněte pomocí plastového klipu ⑭ na okraj nádrže.



Poznámka:

Při přívodu vody z nádoby musí být využit sací filtr ⑫.

Smí být použita pouze čistá sladká voda.

Přívod vody z vodovodního kohoutku [obr. A7]:

Čistič je do vstupního tlaku vody 1,0 MPa (10,0 bar) bezpečný proti průsakům. Pro optimální čištění však nesmí být překročen vstupní tlak vody 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Připojte přiloženou sací hadici ⑥ k vodovodnímu kohoutku ⑤.
2. Otevřete vodovodní kohout.

Alternativně může být připojena i zahradní hadice.



POZOR!

→ Uzavřete vodovodní kohout a po ukončení čištění odpojte čistič od vodovodního kohoutu.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.

→ Než začnete provádět nastavování nebo transport produktu, sundejte akumulátor.

Nabíjení akumulátoru [obr. 01/02/03]:



POZOR!

→ Pozor na síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U čističe GARDENA typ 14800-55 nejsou akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka ① a akumulátor ② vyndejte z jeho úchyty ③.
2. Vyndejte akumulátor ② z ochranného pouzdra ④.
3. Připojte nabíječku ⑤ do síťové zásuvky.
4. Nasuňte nabíječku akumulátorů ⑥ na akumulátor ②.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

5. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
6. Pokud je akumulátor ② plně nabit, můžete akumulátor ② oddělit od nabíječky ⑤.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. 03]:

likající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Nabíjení je signalizováno **blíkaním** kontrolky nabíjení akumulátoru ④.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ④, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru ④ na produktu [obr. 04/06]:

Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ④.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabit	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabit	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabit	① svítí zelen
0 – 10 % nabit	① bliká zeleně

Pokud LED ① bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ④, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

Ovládací panel [obr. 05]:

Režim Soft-Clean:

Režim Soft-Clean snižuje oštrikovací tlak na čištění citlivých ploch. Kromě toho prodlužuje dobu chodu akumulátoru.

Jsou 3 různé provozní režimy:

Režim Soft-Clean high (24 bar)	④ nesvítí
Režim Soft-Clean soft (14 bar)	④ bliká
Režim Soft-Clean ultra soft (9 bar)	④ svítí

Uvedené tlakové hodnoty mohou kolísat v závislosti na vstupním tlaku.

→ Mačkejte **tlačítko Soft-Clean** ④ na ovládacím panelu tak dlouho, až se zobrazí požadovaný režim.

Spuštění čističe [obr. 01/06]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemostřujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Spuštění:

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením (spouštěcí páčka s bezpečnostním blokováním), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

Čistič s akumulátorem smí být používán pouze tehdy, pokud je na akumulátoru nasunuto ochranné pouzdro ⑤.

1. Ochranné pouzdro ⑤ natáhněte na akumulátor ②.
2. Nasadte akumulátor ② do úchyty ③ v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
3. Stlačte blokovací zařízení zapnutí ① na levé straně a zatáhněte za startovní páčku ⑥.
Čistič startuje a na 5 sekund se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru ④.
4. Pusťte blokovací zařízení zapnutí ①.
Čistič běží dále, aniž by muselo být stlačeno blokovací zařízení zapnutí.

Zastavení:

1. Pusťte startovní páčku ⑥.
Čistič se zastaví.
2. Uzavřete napájení vodou (např. vodovodní kohoutek).
3. Zatáhněte za startovací páčku ⑥ aby se ze systému uvolnil tlak.
4. Od čističe odpojte sací hadici.
5. Stlačte uvolňovací tlačítka ① a akumulátor ② vyndejte z jeho úchyty ③.

Využití v sacím režimu:

1. Stlačte blokovací zařízení zapnutí ① na levé straně a zatáhněte za startovní páčku ⑥.
2. Při nasávání vypněte režim Soft-Clean (LED ④ nesvítí).
3. Nasávejte při malé výšce (cca 0 až 1 m).
4. Počkejte, až se začne čerpat voda a je dosaženo plného tlaku.
5. Pak přejděte do své pracovní polohy.

Než začne být čerpána voda, může to (při větších sacích výškách) trvat až 30 sekund. Maximální sací výška je 2 m.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

Čištění čističe [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací štěrby musí být vždy čisté.

1. Vzduchové štěrby ⑦ čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Odstraňte hlavně zbytky nečistot na přípojkách.
3. Vyšroubujte přípoj ⑦ (v případě potřeby použijte klíč 17).
4. Vyndejte filtr zařízení ⑩ z přípoje ⑦ a vyčistěte ho pod tekoucí vodou.
5. Sundejte stříkací trubku ① a propláchněte ji čistou vodou.
6. Sundejte sací filtr ⑫ a vyčistěte sací filtr ⑫.
7. Zashroubujte rukou přípoj ⑦ do čističe.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

- **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.
- **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací štěrby a přípoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabíjte.
3. Vyčistěte čistič, akumulátor a nabíječku akumulátorů (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Čistič, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

- Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:



Li-ion

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

- Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.
1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
 2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
 3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**
Poškození očí a poranění způsobené vodním paprskem.
→ Než začnete opravovat chybu produktu, sundejte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čistič nedodává žádnou nebo téměř žádnou vodu	Vodní nádrž je prázdná.	→ Naplňte vodní nádrž.
	Vzduch v systému.	→ Sundejte trubku a na asi 30 sekund zmačkněte startovní páčku tak, až bude zřetelně čerpána voda. Trubku opět namontujte.
	Vzduch v systému.	→ Při malé výšce odvzdušněte systém. Pak přejděte na svou pracovní polohu.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čistič nedodává žádnou nebo téměř žádnou vodu	Filtr zařízení (viz 4. ÚDRŽBA), sací filtr nebo trysky jsou ucpané.	→ Vyčistěte filtr zařízení a sací filtr. Vyčistěte trysky, např. pomocí jehly.
Pokles tlaku za provozu	Filtr zařízení nebo sací filtr je znečištěn.	→ Vyčistěte filtr zařízení a sací filtr (viz 4. ÚDRŽBA).
	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	→ Nabijte akumulátor.
Voda je z nádrže na vodu špatně nasávána.	Sací výška je příliš velká.	→ Zmenšete sací výšku.
	Vzduch v systému.	→ Sundejte trubku a na asi 30 sekund zmačkněte startovní páčku tak, až bude zřetelně čerpána voda. Trubku opět namontujte.
	Filtr zařízení nebo sací filtr je znečištěn.	→ Vyčistěte filtr zařízení a sací filtr (viz 4. ÚDRŽBA).
Čistič se nezastaví	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Čistič nelze spustit nebo se zastavil. LED ① bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čistič nelze spustit nebo se zastavil. Chybová LED ② svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Čistič je přehřátý (např. přímým slunečním zářením).	→ Nechte čistič ochladit na chladném zastíněném místě.
	Do akumulátoru pronikla voda.	→ Nechte akumulátor vyschnout na chráněném místě.
	Mezi kontakty akumulátoru na čističi jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody/vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokovaný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
	Tryska je částečně nebo úplně ucpáná.	→ Vyčistěte trysku např. pomocí jehly nebo drátu.
Čistič nelze spustit nebo se zastavil. Chybová LED ③ bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchyty akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru ④ svítí trvale [obr. 03]	Produkt je vadný.	→ Obráťte se na servis GARDENA.
	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru. popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
Kontrolka nabíjení akumulátoru ④ nesvítí [obr. 03]	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový středotlaký čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Jmenovitý tlak/Max. tlak	MPa	2,4
Max. přívodní tlak	MPa	0,6

Akumulátorový středotlaký čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Délka sací hadice	m	5
Max. sací výška	m	2
Max. doby chodu (akumulátor 2,5 Ah):		
Režim Soft-Clean high	min.	15
Režim Soft-Clean soft	min.	19
Režim Soft-Clean ultra soft	min.	38
Max. průtok:		
Režim Soft-Clean high	l/h	250
Režim Soft-Clean soft	l/h	200
Režim Soft-Clean ultra soft	l/h	100
Max. tlak:		
Režim Soft-Clean high	bar	24
Režim Soft-Clean soft	bar	14
Režim Soft-Clean ultra soft	bar	9
Váha s kratší trubicou (bez akumulátoru)	kg	1,5
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	68
Nejistota k_{pA}		3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$: naměřená	dB (A)	83
Nejistota k_{WA}		3
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Nejistota k_{vhw}		1,5
Metoda měření podle: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5

Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL : AL 18..CV.

Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000
Doba nabíjení akumulátoru 80 % / 97 – 100 % (asi)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Připustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,17
Třída ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Rotační tryska AquaClean Li	Na zvlášť zatvrdlé nečistoty (na povrchy zarostlé mechem nebo zvětralé plochy).	č.v. 9345
GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	
PBA 18V/45 P4A		č.v. 14903
PBA 18V/72 P4A		č.v. 14905
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL.	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Filtry a díly příslušenství (např. vak na vodu) jsou díly podléhající opotřebení, proto jsou vyloučeny ze záruky.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

SK Akumulátorový strednotlakový čistič

1. BEZPEČNOSŤ	73
2. MONTÁŽ	74
3. OBSLUHA	75
4. ÚDRŽBA	75
5. SKLADOVANIE	76
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	76
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	76
8. PŘÍSLUŠENSTVO	77
9. SERVIS/ZÁRUKA	77

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa s výrobkom nehrajú. Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

Určené použitie:

GARDENA Akumulatorový strednotlakový čistič je určený na podlahových dlaždíc, záhradného nábytku/náradia, bicyklov, vozidiel, člnov a na jemné čistenie v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Výrobok nepoužívajte na čistenie osôb, zvierat ani elektrických vedení.

Obsah balenia súpravy:

	č.v. 14800-20	Prémiová súprava č.v. 14800-31	č.v. 14800-55
Čistič	X	X	X
Akumulátor	X	X	–
Nabíjačka akumulátora	X	X	–
3 Dýzy	X	X	X
Hadica	X	X	X
Vak na vodu	–	X	–
Penovacia trubica	–	X	–

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Výrobok nie je vhodný na pripojenie k zariadeniu na zásobovanie pitnou vodou.



Pre nabíjačku:
V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Upozorňujeme, že žiadna kvapalina sa nesmie nasmerovať priamo na elektrické prístroje a zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako napr. vnútorný priestor pecí.

Bezpečná prevádzka

Z dôvodu telesného ohrozenia sa smú s výrobkom rozprašovať iba kvapalnú prostriedky uvedené výrobcom. Používať sa nemôžu tiež kyseliny, dezinfekčné a impregnačné prostriedky, agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadla, benzín alebo postrekovací olej.

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 45 °C.

Pri pripájaní strednotlakového čističa k zariadeniu na zásobovanie vodou sa musia dodržiavať zdravotné predpisy danej krajiny, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Poradte sa, prosím, so špecialistom na sanitárne zariadenia.

Používajte vždy schválené ochranné okuliare a ochranu sluchu.

Noste vhodné osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).

Maximálny prípustný tlak pri pripojení k vodovodnému potrubiu má hodnotu 6 bar.

Pri otváraní striekacej pištole buďte opatrní! Pri použití plochej alebo rotačnej dýzy môže pri otvorení striekacej pištole dôjsť k spätným nárazovým silám, ktoré spôsobia, že na trubicu pôsobí krútiaci moment.

Striekaciu pištoľ je možné zaistiť aretáciou proti náhodnému otvoreniu.

UPOZORNENIE! Nepoužívajte výrobok v dosahu osôb, pokiaľ nenosia ochranný odev.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu! Nerozprašujte horľavé kvapaliny.

UPOZORNENIE! Armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť výrobku. Používajte iba príslušenstvo odporúčané firmou GARDENA (armatúry a spojky).

UPOZORNENIE! Zaistenie bezpečnosti výrobku používajte iba originálne náhradné diely schválené firmou GARDENA.

UPOZORNENIE! Voda, ktorá pretiekla cez obmedzovač spätného prietoku, sa považuje za nepitnú.

UPOZORNENIE! Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený pripojovací kábel alebo dôležité diely, napr. bezpečnostné zariadenia, striekacia pištoľ.

UPOZORNENIE! Pred čistením, údržbou, pri výmene dielov alebo prestavbe výrobku na inú funkciu vyberte akumulátor.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny. Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

→ Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.

Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.

→ Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 článkov akumulátora). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobijateľné.

V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ Udržujte nabíjačku v čistote.

Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

→ Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

→ Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí. V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ Ak je potrebná výmena pripojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.

→ Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.

→ Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.

→ Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.

Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.

→ Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom. Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.

Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.

→ Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.

→ Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

→ Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikáť pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.

Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

→ Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmačkáť susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

→ Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

→ Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť. Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

→ Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.

Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servis.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od –20 °C do +50 °C.** Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách <0 °C môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.
- **Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.** Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

V núdzovom prípade vyberte akumulátor.

Čistič sa nemôže používať so staršími akumulátormi (označenie výrobku PBA 18V...V.).

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Pred použitím výrobok skontrolujte.

Nepoužívajte poškodený výrobok, najmä ak sú na telese trhliny.

Neponárajte výrobok.

Výrobok prevádzkujte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.



NEBEZPEČENSTVO! Poranenie a poškodenie výrobku!

→ **Pred odpojením hadice na vodu vypustíte zo systému tlak.**

Používajte vždy ochranné okuliare.

Nepoužívajte v mokrom stave. Nepoužívajte v daždi.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

Výrobok používajte iba s čistou vodou. Nepridávajte do vody žiadne prísady. Nečistoty vo vode môžu poškodiť čerpadlo a príslušenstvo.

Výrobok nepoužívajte ani neskladujte v mraze.

Čistič nasmerujte preč od seba a iných osôb.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ **Pred montážou výrobku vyberte akumulátor.**

Montáž nadstavcov a sacej hadice [Obr. A1/A2/A3]:



NEBEZPEČENSTVO!

→ **Výrobok sa smie používať, len ak je kompletne namontovaná sacia hadica a striekacia trubica.**

V rozsahu dodávky sú nasledujúce striekacie trubice:

- Krátka striekacia trubica (cca 6 cm)
- Dlhá striekacia trubica (cca 35 cm)

V rozsahu dodávky sú nasledujúce nadstavce:

- 0° dýza
- 15° dýza
- 40° dýza
- Penovacia trubica (prémiová súprava)

Ako príslušenstvo sú k dispozícii nasledujúce nadstavce:

- **GARDENA Rotačná dýza AquaClean Li**

č.v. 9345

1. Potlačte požadovanú striekáciu trubicu ① do uchytenia trubice ② a otáčajte ju v smere hodinových ručičiek, kým spoj citeľne nezapadne (bajonetový uzáver).
2. Potiahnite krúžok ③ rýchlospojky dozadu, zatlačte požadovaný nadstavec ④ na striekáciu trubicu ① a znova pustite krúžok ③. *Kompletné spojenie je hotové vtedy, keď sa krúžok opäť nachádza úplne vpred (strieborná poistná pružina a strieborné gule už nie sú viditeľné).*
3. Nakrúťte nadstavec ④ pre požadovaný uhol postreku. Obidve nepoužité dýzy ④ sa môžu nasunúť na držiaky ⑤.
4. Spojte saciu hadicu ⑥ s prípojkou ⑦.

Montáž penovacej trubice (prémiová súprava) [Obr. A4]:

Na čistenie čistiacim prostriedkom sa môže penovacia trubica pripevniť vpred na krátku trubicu ①.

1. Naplňte nádrž na čistiaci prostriedok ⑧ čistiacim prostriedkom.
2. Potiahnite krúžok ③ rýchlospojky dozadu, zatlačte penovaciu trubicu ⑨ na krátku striekáciu trubicu ① a znova pustite krúžok ③. *Kompletné spojenie je hotové vtedy, keď sa krúžok opäť nachádza úplne vpred (strieborná poistná pružina a strieborné gule už nie sú viditeľné).*
3. Množstvo čistiaceho prostriedku dávajte pomocou dávkovacieho kolieska ⑩.

Príprava prívodu vody:

Prívod vody môžete umožniť cez vak na vodu (prémiová súprava), cez vodnú nádrž (jazierko, sud na dažďovú vodu atď.) alebo cez vodovodný kohútik.

Prívod vody cez vak na vodu (prémiová súprava) [Obr. A5]:

1. Prenášajte plný vak na vodu za rukoväť a pri používaní ho položte na pevný podklad.
 2. Odskrutkujte veko ⑩.
 3. Naplňte vak na vodu ⑪ čistou vodou z vodovodu.
 4. Odnímate filter nasávaného vzduchu ⑫.
 5. Posuňte plavákovú guľu ⑬ nahor.
 6. Ponorte hadicu ⑥ do vaku na vodu ⑪.
 7. Upevnite hadicu ⑥ plastovou príchytkou ⑭ na vak na vodu ⑪.
- Hadica ⑥ musí byť kompletne ponorená do vody.

Prívod vody cez vodnú nádrž [Obr. A6]:

1. Ponorte filter nasávaného vzduchu ⑫ sacej hadice ⑥ do vodnej nádrže. Filter nasávaného vzduchu ⑫ musí byť kompletne ponorený do vody.
2. Posuňte plavákovú guľu ⑬ tak, aby sa filter nasávaného vzduchu ⑫ nedotýkal zeme. *Zabráni to upchatiu filtra nasávaného vzduchu.*
3. Upevnite hadicu ⑥ plastovou príchytkou ⑭ na okraj nádrže.



Upozornenie:

Pri prívode vody cez nádrž sa musí použiť filter nasávaného vzduchu ⑫.

Použiť sa smie iba čistá sladká voda.

Prívod vody cez vodovodný kohútik [Obr. A7]:

Čistič je do tlaku prívodu vody 1,0 MPa (10,0 bar) nepriepustný. Pre optimálny výsledok čistenia sa však tlak prívodu vody 0,6 MPa (6,0 bar) nesmie prekročiť.

1. Spojte priloženú saciu hadicu ⑥ s vodovodným kohútikom ⑮.
 2. Otvorte vodovodný kohútik.
- Alternatívne sa môže použiť aj záhradná hadica.



POZOR!

→ **Zatvorte vodovodný kohútik a po ukončení čistenia odpojte čistič od vodovodného kohútika.**

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ **Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor.**

Nabíjanie akumulátora [Obr. 01/02/03]:



POZOR!

→ **Dodržte sieťové napätie!** Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorového čističa č.v. 14800-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (A) a vyberte akumulátor (B) z uchytenia akumulátora (D).
2. Vyberte akumulátor (B) z ochranného krytu (S).
3. Pripojte nabíjačku (C) do sieťovej zásuvky.
4. Nasuňte nabíjačku akumulátora (C) na akumulátor (B).

Keď indikátor nabíjania akumulátora (L) na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

**Keď indikátor nabíjania akumulátora (L) na nabíjačke svieti nepre-
rušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý** (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

5. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
6. Keď je akumulátor (B) plne nabitý, môžete akumulátor (B) odpojiť od nabíjačky (C).

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. 03]:

**Blikajúce svetlo
indikátora nabíjania
akumulátora (L)**



Nabíjanie signalizuje **blíkavie** indikátora nabíjania akumulátora (L).

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

**Nepre-
rušované svetlo
indikátora nabíjania
akumulátora (L)**



**Nepre-
rušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora **nepre-
rušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora (L) signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora (P) na výrobku [Obr. 04/06]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora (P).

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	(L), (L) a (L) svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	(L) a (L) svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	(L) svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	(L) bliká na zeleno

Keď LED (L) bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.

Keď chybová LED (W) svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRÁNENIE PORÚCH.

Ovládací panel [Obr. 05]:

Režim Soft-Clean:

Režim Soft-Clean znižuje tlak postreku na čistenie citlivých plôch. Okrem toho sa predlžuje výdrž akumulátora.

K dispozícii sú 3 rôzne prevádzkové režimy:

Režim Soft-Clean high (24 bar)	(L) nesvieti
Režim Soft-Clean soft (14 bar)	(L) bliká
Režim Soft-Clean ultra soft (9 bar)	(L) svieti

Uvedené hodnoty tlaku sa môžu líšiť v závislosti od vstupného tlaku.

→ Stlačte tlačidlo **Soft-Clean** (E) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa zobrazí požadovaný režim.

Spustenie čističa [Obr. 01/06]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

**V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok neza-
stavi, vzniká nebezpečenstvo zranenia.**

→ **Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače.
Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.**

Spustenie:

Výrobok je vybavený bezpečnostným zariadením (štartovacia páka s bezpečnostnou západkou), ktoré zamedzuje náhodnému spusteniu výrobku.

Čistič sa smie používať s akumulátorom len vtedy, keď je na akumulátor nasunutý ochranný kryt (S).

1. Natiahnite ochranný kryt (S) na akumulátor (B).
2. Vložte akumulátor (B) do držáku (D) tak, aby počuteľne zapadol.
3. Stlačte blokovanie zapnutia (L) na ľavej strane a potiahnite štartovaciu páku (P).
Čistič sa spustí a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora (P).
4. Znova pustite blokovanie zapnutia (L).
Čistič beží ďalej bez toho, aby sa muselo stlačiť blokovanie zapnutia.

Zastavenie:

1. Pustite štartovaciu páku (P).
Čistič sa zastaví.
2. Zatvorte zásobovanie vodou (napr. vodovodný kohútik).
3. Potiahnite štartovaciu páku (P), aby ste odtlačovali systém.
4. Odpojte saciu hadicu od čističa.
5. Stlačte odblokovacie tlačidlo (A) a vyberte akumulátor (B) z uchytenia akumulátora (D).

Použitie v sacom režime:

1. **Stlačte blokovanie zapnutia (L) na ľavej strane a potiahnite štartovaciu páku (P).**
2. **Pri saní vypnite režim Soft Clean (LED (L) nesvieti).**
3. **Sajte pri nízkej výške (cca 0 až 1 m).**
4. **Počkajte, kým sa začne čerpať voda a kým sa dosiahne plný tlak.**
5. **Potom sa vydajte na vašu pracovnú pozíciu.**

Kým sa voda začne čerpať v sacom režime, môže to (pri väčších sacích výškach) trvať až 30 sekúnd. Max. sacia výška je 2 m.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ **Pred údržbou výrobku vyberte akumulátor.**

Čistenie čističa [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ **Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).**

→ **Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.**

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistite vzduchové štrbiny (17) mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte najmä zvyšky nečistôt z prípojk.
3. Vyskrutkujte prípojku (7) (príp. skrutkovačom s otvorom kľúča 17).
4. Odoberte filter zariadenia (18) z prípojky (7) a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
5. Odnímate striekaciu trubicu (1) a vystriekajte striekaciu trubicu (1) čistou vodou.
6. Odnímate filter nasávaného vzduchu (18) a vyčistite filter nasávaného vzduchu (18).
7. Rukou naskrutkujte prípojku (7) do čističa.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

- **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.
- **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabíte.
3. Vyčistite čistič, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Čistič, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

- Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

DÔLEŽITÉ!

- Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Očné a fyzické poranenie v dôsledku prúdu vody.

→ **Pred odstraňovaním chyby výrobku vyberte akumulátor.**

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čistič nečerpá žiadnu alebo takmer žiadnu vodu	Vodná nádrž je prázdna.	→ Naplňte vodnú nádrž.
	V systéme je vzduch.	→ Odnímate trubicu a stlačte štartovaciu páku na cca 30 sekúnd, kým sa začne viditeľne čerpať voda. Namontujte späť trubicu.
	V systéme je vzduch.	→ Odvzdušnite systém pri nízkej výške. Potom sa vydajte na pracovnú pozíciu.
Pokles tlaku počas prevádzky	Filter zariadenia alebo filter nasávaného vzduchu je znečistený.	→ Vyčistite filter zariadenia a filter nasávaného vzduchu. Vyčistite dýzy napríklad ihlou.
	Stav nabitia akumulátora je príliš nízky.	→ Nabite akumulátor.
Voda z vodnej nádrže sa zle nasáva	Sacia výška je príliš vysoká.	→ Znížte saciu výšku.
	V systéme je vzduch.	→ Odnímate trubicu a stlačte štartovaciu páku na cca 30 sekúnd, kým sa začne viditeľne čerpať voda. Namontujte späť trubicu.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Voda z vodnej nádrže sa zle nasáva	Filter zariadenia alebo filter nasávaného vzduchu je znečistený.	→ Vyčistite filter zariadenia a filter nasávaného vzduchu (pozri 4. ÚDRŽBA).
Čistič sa nezastavuje	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. LED blíkajú na zeleno [Obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED svieti na červeno [Obr. 04]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Čistič je prehriaty (napr. v dôsledku priameho slnečného žiarenia).	→ Nechajte čistič vychladnúť na chladnom, tienistom mieste.
	Do akumulátora vnikla voda.	→ Nechajte akumulátor vyschnúť na chránenom mieste.
	Medzi kontaktmi akumulátora na čističi sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokovaný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Dýza je čiastočne alebo úplne upchatá.	→ Vyčistite dýzu napríklad ihlou alebo drôtom.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED blíkajú na červeno [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čistič neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED nesvieti [Obr. 04]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora svieti neprerušovane [Obr. 03]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora nesvieti [Obr. 03]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový strednotlakový čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Menovitý tlak/Max. tlak	MPa	2,4
Max. privodný tlak	MPa	0,6
Dĺžka sacej hadice	m	5
Max. sacia výška	m	2
Max. doby chodu (2,5 Ah akumulátor):		
Režim Soft-Clean high	min.	15
Režim Soft-Clean soft	min.	19
Režim Soft-Clean ultra sof	min.	38
Max. prietoková rýchlosť:		
Režim Soft-Clean high	l/h	250
Režim Soft-Clean soft	l/h	200
Režim Soft-Clean ultra sof	l/h	100

Akumulátorový strednotlakový čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 14800)
Max. tlak:		
Režim Soft-Clean high	bar	24
Režim Soft-Clean soft	bar	14
Režim Soft-Clean ultra sof	bar	9
Hmotnosť s krátkou trubicou (bez akumulátora)	kg	1,5
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$ Odchýlka k_{pA}	dB (A)	68 3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$: meraná Odchýlka k_{WA}	dB (A)	83 3
Vibrácie prenášané do ramena $a_{vhv}^{1)}$ Odchýlka k_{vhv}	m/s ²	2,8 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000
Doba nabíjania akumulátora 80 % / 97 – 100 % (cca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť zodpovedá EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Trieda ochrany		□ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Rotačná dýza AquaClean Li	Na mimoriadne odolné nečistoty (povrchy obrábané machom alebo zvetrané povrchy).	č.v. 9345
GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčania uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi / predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Filtre a diely príslušenstva (napr. vak na vodu) sú spotrebné diely a preto sú vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o. Šenkvičská cesta 12/F 902 01 Pezinok tel.: 336 403 179, 903 825 232 fax: 336 403 179 e-mail: info@tlba.sk www.tlba.sk	DAES, s.r.o. Košícká 4 010 01 Žilina tel.: 415 650 881 fax: 415 650 880 e-mail: servis@daes.sk www.daes.sk
---	--

EL Συσκευή καθαρισμού μπαταρίας μέσης πίεσης

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	78
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	79
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	80
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	81
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	81
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	81
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	82
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	82
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	82

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον επιτηρούνται και έχουν καταρτιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν του κινδύνους που αυτό εγκυμονεί.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η Συσκευή καθαρισμού μέσης πίεσης GARDENA προορίζεται για τον καθαρισμό πλακιδίων δαπέδου, επίπλων/εργαλείων κήπου, ποδηλάτων, οχημάτων, σκαφών και για τον ήπιο καθαρισμό στον ιδιωτικό οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

SK

EL



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για τον καθαρισμό ατόμων, ζώων ή ηλεκτρικών καλωδίων.

Παραδοτέος εξοπλισμός των σετ:

	Κωδ. 14800-20	Σετ Premium Κωδ. 14800-31	Κωδ. 14800-55
Συσκευή καθαρισμού	x	x	x
Μπαταρία	x	x	–
Φορτιστής μπαταρίας	x	x	–
3 Ακροφύσια	x	x	x
Λάστιχο	x	x	x
Σάκος νερού	–	x	–
Σωλήνας αφρού	–	x	–

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Το προϊόν δεν ενδείκνυται για σύνδεση σε σύστημα τροφοδοσίας πόσιμου νερού.



Για το φορτιστή:
Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Λαμβάνετε υπόψη ότι δεν επιτρέπεται να στρέψετε υγρά απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές και διατάξεις που περιλαμβάνουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως, π.χ., στο εσωτερικό φούρνων.

Ασφαλής λειτουργία

Λόγω του κινδύνου πρόκλησης σωματικών βλαβών επιτρέπεται να ψεκάζονται με το προϊόν αποκλειστικά τα αναφερόμενα από τον κατασκευαστή υγρά. Δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται οξέα, μέσα απολύμανσης και αδιαβροχοποίησης, διαβρωτικά μέσα, μέσα που περιέχουν απορρυπαντικά, βενζίνη ή λάδι ψεκασμού.

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 45 °C.

Κατά τη σύνδεση της συσκευής καθαρισμού μέσης πίεσης στο σύστημα τροφοδοσίας νερού πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί υγιεινής της εκάστοτε χώρας ώστε να αποτρέπεται η αντίστροφη αναρρόφηση μη πόσιμου νερού.

→ Ενημερωθείτε από ειδικό σε θέματα υγιεινής τεχνικό.

Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα μέσα προστασίας των ματιών και ωτοασπίδες.

Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (γάντια ασφαλείας).

Η μέγιστη επιτρεπτή πίεση για τη σύνδεση στο σωλήνα νερού είναι 6 bar.

Προσοχή κατά το άνοιγμα του πιστολιού ψεκασμού! Κατά τη χρήση του επί- πεδου ή του περιστροφικού ακροφυσίου μπορεί κατά το άνοιγμα του πιστο- λιού ψεκασμού να προκληθούν δυνάμεις ανάκρουσης με αποτέλεσμα να προκύψει ροπή στο σωλήνα.

Το πιστόλι ψεκασμού μπορεί να ασφαλιστεί με μια ασφάλεια ώστε να μην μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εντός της εμβέλειας ατόμων, εκτός και αν αυτά φορούν προστατευτικά ενδύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης! Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι δικλίδες και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικά για την ασφάλεια προϊόντος στοιχεία. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα από την GARDENA παρελκόμενα (δικλίδες και σύνδεσμοι).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη διασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμο- ποιείτε αποκλειστικά τα εγκεκριμένα από την GARDENA γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το νερό που έχει διέλθει από διατάξεις αντεπιστροφής θεωρείται ως μη πόσιμο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχουν υποστεί ζημιές ένας αγωγός σύνδεσης ή σημαντικά εξαρτήματα, π.χ., διατάξεις ασφαλείας, πιστόλι ψεκασμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αφαιρείτε τη μπαταρία πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή όταν το προϊόν μετασκαυάζεται για άλλη λειτουργία.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυ- ματισμοί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιήστε το φορτι- στή μόνον όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείται χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

→ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντή- ρηση.**

Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστή- ματος POWER FOR ALL PBA 18V. από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→ **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.**

Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλε- κτροπληξίας.

→ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.**

Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το βύσμα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του απο- κλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.**

Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιές αυξά- νουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.**

Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρ- χει κίνδυνος πυρκαγιάς.

→ Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από την GARDENA ή εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελα- τών για ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA προκειμένου να αποφεύγονται κίν- δυνoi που υποβαθμίζουν την ασφάλεια.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το φορτίζετε.**

→ **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των κατασκευαστών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατα- σκευαστής.**

Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυ- μονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.**

Προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζε- τε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.

→ **Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

→ **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.**

Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.**

Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να εκβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.** Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.

→ **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιού- μενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προ- καλέσουν γεφύρωση των επαφών.**

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκα- λέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξω- τερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.**

Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να ανα- φλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.

- **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.**
Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.
-  **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.**
Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.
- **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C.**
Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες < 0 °C μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συσκευές.
- **Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C.**
Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Βγάλτε την μπαταρία σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Η συσκευή καθαρισμού δεν μπορεί να χρησιμοποιείται με παλαιότερες μπαταρίες (ονομασία προϊόντος PBA 18V...V).

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Ελέγχετε το προϊόν πριν από τη χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν, ιδίως όταν υπάρχουν ρωγμές στο περίβλημα.

Μην εμβαπίζετε το προϊόν σε υγρά.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με το φως της ημέρας ή επαρκή τεχνητό φωτισμό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης και ζημίας στο προϊόν!

→ **Αποσυμπέστε το σύστημα προτού αποσυνδέσετε το λάστιχο νερού.**

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Να μην χρησιμοποιείται σε υγρή κατάσταση. Να μην χρησιμοποιείται υπό συνθήκες βροχής.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιγμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία.

Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά με καθαρό νερό. Μην προσθέτετε πρόσθετα στο νερό. Οι προσμίξεις στο νερό μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στην αντλία και στα παρελκόμενα.

Μην χρησιμοποιείτε ούτε αποθηκεύετε το προϊόν υπό συνθήκες παγετού.

Μην στρέψετε τη συσκευή καθαρισμού προς το σώμα σας και προς τρίτους.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός των ματιών και του σώματος από τη ριπή νερού.

→ **Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.**

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων και του λάστιχου αναρρόφησης [Εικ. A1/A2/A3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ **Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον όταν το λάστιχο αναρρόφησης και ο σωλήνας ψεκασμού έχουν συναρμολογηθεί εντελώς.**

Στον παραδοτέο εξοπλισμό περιλαμβάνονται οι παρακάτω σωλήνες ψεκασμού:

- Κοντός σωλήνας ψεκασμού (περίπου 6 cm)
- Μακρύς σωλήνας ψεκασμού (περίπου 35 cm)

Στον παραδοτέο εξοπλισμό περιλαμβάνονται τα παρακάτω εξαρτήματα:

- Ακροφύσιο 0°
- Ακροφύσιο 15°
- Ακροφύσιο 40°
- Σωλήνας αφρού (σετ Premium)

Τα παρακάτω εξαρτήματα διατίθενται ως παρελκόμενα:

- **Περιστροφικό ακροφύσιο AquaClean Li GARDENA Κωδ. 9345**

1. Πιέστε το σωλήνα ψεκασμού που θέλετε ① στην υποδοχή σωλήνα ② και περιστρέψτε τον δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει αισθητά η σύνδεση (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ)
 2. Τραβήξτε το δακτύλιο ③ του ταχυσυνδέσμου προς τα πίσω, πιέστε το εξάρτημα που θέλετε ④ στο σωλήνα ψεκασμού ① και απελευθερώστε και πάλι το δακτύλιο ③.
Η πλήρης σύνδεση έχει εξασφαλιστεί όταν ο δακτύλιος βρίσκεται και πάλι εντελώς μπροστά (το ασημί ασφαλιστικό ελατήριο και τα ασημί σφαιρίδια δεν είναι πλέον ορατά).
 3. Περιστρέψτε το εξάρτημα ④ για την επιθυμητή γωνία ψεκασμού
- Τα δύο μη χρησιμοποιούμενα ακροφύσια ④ μπορούν να στερεωθούν στους συγκρατητήρες ⑤.
4. Συνδέστε το λάστιχο αναρρόφησης ⑥ με τη σύνδεση ⑦.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αφρού (σετ Premium) [Εικ. A4]:

Για τον καθαρισμό με απορρυπαντικό μπορεί να τοποθετηθεί ο σωλήνας αφρού στη μπροστινή πλευρά του κοντού σωλήνα ①.

1. Πληρώστε το δοχείο απορρυπαντικού ⑧ με απορρυπαντικό.
2. Τραβήξτε το δακτύλιο ③ του ταχυσυνδέσμου προς τα πίσω, πιέστε το σωλήνα αφρού ⑨ στον κοντό σωλήνα ψεκασμού ① και απελευθερώστε και πάλι το δακτύλιο ③.
Η πλήρης σύνδεση έχει εξασφαλιστεί όταν ο δακτύλιος βρίσκεται και πάλι εντελώς μπροστά (το ασημί ασφαλιστικό ελατήριο και τα ασημί σφαιρίδια δεν είναι πλέον ορατά).
3. Ρυθμίστε την ποσότητα απορρυπαντικού με τον τροχό δοσιμέτρησης ⑩.

Διάθεση παροχής νερού:

Μπορείτε να επιλέξετε την παροχή νερού μέσω του σάκου νερού (σετ Premium), μέσω ενός δοχείου νερού (λίμνη, δοχείο συλλογής ομβρίων κλπ.) ή μέσω μιας βρύσης.

Παροχή νερού μέσω του σάκου νερού (σετ Premium) [Εικ. A5]:

1. Μεταφέρετε τον πλήρη σάκο νερού από τη λαβή και τον αποθέτετε κατά τη χρήση σε σταθερό έδαφος.
 2. Ξεβιδώστε το καπάκι ⑩.
 3. Πληρώστε το σάκο νερού ⑪ με καθαρό νερό της βρύσης.
 4. Αφαιρέστε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫.
 5. Σπρώξτε τη σφαίρα φλοτέρ ⑬ προς τα επάνω.
 6. Εμβαπίστε το λάστιχο ⑥ στο σάκο νερού ⑪.
 7. Στερεώστε το λάστιχο ⑥ με το πλαστικό κλιπ ⑭ στο σάκο νερού ⑪.
- Το λάστιχο ⑥ πρέπει να είναι εντελώς εμβαπτισμένο στο νερό.

Παροχή νερού μέσω δοχείου νερού [Εικ. A6]:

1. Εμβαπίστε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫ του λάστιχου αναρρόφησης ⑥ στη δεξαμενή νερού. Το φίλτρο αναρρόφησης ⑫ πρέπει να είναι εντελώς εμβαπτισμένο στο νερό.
2. Μετακινήστε τη σφαίρα φλοτέρ ⑬ κατά τρόπον ώστε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫ να μην έρχεται σε επαφή με τον πυθμένα.
Έτσι αποτρέπεται η απόφραξη του φίλτρου αναρρόφησης.
3. Στερεώστε το λάστιχο ⑥ με το πλαστικό κλιπ ⑭ στο χείλος του δοχείου.



Υποδειξη:

Για την παροχή νερού μέσω ενός δοχείου πρέπει να χρησιμοποιείτε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό γλυκό νερό.

Παροχή νερού μέσω μιας βρύσης [Εικ. A7]:

Η συσκευή καθαρισμού είναι ασφαλής σε διαρροές σε πίεση εισόδου νερού έως 1,0 MPa (10,0 bar). Για ένα ιδανικό αποτέλεσμα καθαρισμού δεν επιτρέπεται ωστόσο η υπέρβαση μιας πίεσης εισόδου νερού των 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Συνδέστε το παρεχόμενο λάστιχο αναρρόφησης ⑥ με μια βρύση ⑩.
2. Ανοίξτε τη βρύση.

Εναλλακτικά μπορεί επίσης να συνδεθεί ένα λάστιχο κήπου.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Κλείστε τη βρύση και αποσυνδέστε τη συσκευή καθαρισμού από τη βρύση όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός των ματιών και του σώματος από τη ριπή νερού.

→ Αφαιρείτε τη μπαταρία πριν από τη ρύθμιση ή τη μεταφορά του προϊόντος.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. 01/02/03]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Στη συσκευή καθαρισμού μπαταρίας GARDENA με αριθ. προϊόντος Κωδ. 14800-55 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία ούτε φορτιστής στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από το προστατευτικό περίβλημα ⑤.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ③ με πρίζα δικτύου.
4. Σπρώξτε το φορτιστή ③ επάνω στη μπαταρία ⑧.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑬ στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑬ στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

5. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
6. Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑧ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑧ από το φορτιστή ③.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. 03]:

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑬



Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με αναλαμπή της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑬.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Συνεχώς αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑬



Ο συνεχής φωτισμός της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑬ σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο συνεχής φωτισμός της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑬ σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑬ στο προϊόν [Εικ. 04/06]:

Μετά την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑬.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑭, ⑮ και ⑯ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑭ και ⑮ ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑭ ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑭ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED ⑭ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος ⑰ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Πεδίο χειρισμού [Εικ. 05]:

Λειτουργία Soft-Clean:

Η λειτουργία Soft-Clean ελαττώνει την πίεση ψεκασμού για τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών. Επίσης παρατείνει τη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας.

Υπάρχουν 3 διαφορετικοί τρόποι λειτουργίας:

Λειτουργία Soft-Clean high (24 bar)	Η λυχνία ⑰ δεν ανάβει
Λειτουργία Soft-Clean soft (14 bar)	Η λυχνία ⑰ αναβοσβήνει
Λειτουργία Soft-Clean ultra soft (9 bar)	Η λυχνία ⑰ ανάβει

Οι αναφερόμενες τιμές πίεσης μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με την πίεση εισόδου.

→ Πιέστε το πλήκτρο Soft-Clean ② στο πεδίο χειρισμού όσες φορές χρειάζεται για να προβληθεί ο επιθυμητός τρόπος λειτουργίας.

Εκκίνηση της συσκευής καθαρισμού [Εικ. 01/06]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μη στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Εκκίνηση:

Το προϊόν διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια) που αποτρέπει την κατά λάθος ενεργοποίηση του προϊόντος.

Η συσκευή καθαρισμού επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τη μπαταρία, όταν το προστατευτικό περίβλημα ⑤ έχει τοποθετηθεί επάνω στη μπαταρία.

1. Τραβήξτε το προστατευτικό περίβλημα ⑤ επάνω από τη μπαταρία ⑧.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑧ μέσα στην υποδοχή μπαταρίας ⑩ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Πιέστε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑬ στην αριστερή πλευρά και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑭.
4. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑬.

Η συσκευή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς να πρέπει να πατηθεί η ασφάλεια ενεργοποίησης.

Διακοπή:

1. Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑭.
2. Κλείστε την παροχή νερού (π.χ., τη βρύση).

3. Τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑩ για να αποσυμπίεσετε το σύστημα.
4. Αποσυνδέστε το λάστιχο αναρρόφησης από τη συσκευή καθαρισμού.
5. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑨ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

Χρήση σε λειτουργία αναρρόφησης:

1. Πιέστε την ασφάλεια ενεργοποίησης ① στην αριστερή πλευρά και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑩.
 2. Κατά την αναρρόφηση απενεργοποιήστε τη λειτουργία Soft-Clean (το LED ④ δεν ανάβει).
 3. Αναρροφάτε σε χαμηλό ύψος (περίπου 0 έως 1 m).
 4. Περιμένετε μέχρι να αρχίσει να αντλείται νερό και να επιτευχθεί η πλήρης πίεση.
 5. Κατόπιν αυτού μετακινηθείτε στη θέση εργασίας.
- Η άντληση του νερού στη λειτουργία αναρρόφησης μπορεί να διαρκέσει έως 30 δευτερόλεπτα (σε μεγάλο ύψος αναρρόφησης). Το μέγ. ύψος αναρρόφησης είναι 2 m.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός των ματιών και του σώματος από τη ριπή νερού.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός της συσκευής καθαρισμού [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑩ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε καταβίδι).
2. Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδίως τα κατάλοιπα ρύπων από τους συνδέσμους.
3. Ξεβιδώστε το σύνδεσμο ⑦ (κατά περίπτωση με ένα κλειδί για βίδες με άνοιγμα 17).
4. Αφαιρέστε το φίλτρο συσκευής ⑩ από το σύνδεσμο ⑦ και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
5. Αφαιρέστε το σωλήνα ψεκασμού ① και ξεπλύνετε το σωλήνα ψεκασμού ① με καθαρό νερό.
6. Αφαιρέστε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫ και καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης ⑫.
7. Βιδώστε το σύνδεσμο ⑦ στη συσκευή καθαρισμού με τη δύναμη του χεριού.

Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

- **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.
- **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Καθαρίστε τη συσκευή καθαρισμού, τη μπαταρία και το φορτιστή της μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).

4. Φυλάσσετε τη συσκευή καθαρισμού, τη μπαταρία και το φορτιστή της μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλές από τον παγετό χώρο.

Απορριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απορριψη της μπαταρίας:



Li-ion

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωση.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός των ματιών και του σώματος από τη ριπή νερού.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από την αντιμετώπιση σφαλμάτων του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή καθαρισμού δεν μεταφέρει καθόλου ή σχεδόν καθόλου νερό	Το δοχείο νερού είναι κενό.	→ Πληρώστε το δοχείο νερού.
	Αέρας στο σύστημα.	→ Αφαιρέστε το σωλήνα και πιέστε το μοχλό εκκίνησης για περίπου 30 δευτερόλεπτα μέχρι να αντληθεί εμφανώς νερό. Συναρμολογήστε και πάλι το σωλήνα.
	Αέρας στο σύστημα.	→ Εξαερώστε το σύστημα σε χαμηλό ύψος. Κατόπιν αυτού μετακινηθείτε στη θέση εργασίας.
Πτώση πίεσης κατά τη λειτουργία	Το φίλτρο συσκευής (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ), το φίλτρο αναρρόφησης ή τα ακροφύσια είναι φραγμένα.	→ Καθαρίστε το φίλτρο συσκευής και το φίλτρο αναρρόφησης. Καθαρίστε τα ακροφύσια, π.χ., με μια βελόνα.
	Ανεπαρκής κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το νερό δεν αναρροφάται σωστά από τη δεξαμενή νερού	Υπερβολικό ύψος αναρρόφησης.	→ Ελαττώστε το ύψος αναρρόφησης.
	Αέρας στο σύστημα.	→ Αφαιρέστε το σωλήνα και πιέστε το μοχλό εκκίνησης για περίπου 30 δευτερόλεπτα μέχρι να αντληθεί εμφανώς νερό. Συναρμολογήστε και πάλι το σωλήνα.
Η συσκευή καθαρισμού δεν τίθεται εκτός λειτουργίας	Το φίλτρο συσκευής ή το φίλτρο αναρρόφησης είναι ακάθαρτο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο συσκευής και το φίλτρο αναρρόφησης (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Η συσκευή καθαρισμού δεν ξεκινά ή σταματά.	→ Βγάλτε την μπαταρία και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Το LED ④ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]		→ Φορτίστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή καθαρισμού δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος  ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η συσκευή καθαρισμού έχει υπερθερμανθεί (π.χ., από απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία).	→ Αφήστε τη συσκευή καθαρισμού να κρυώσει σε δροσερό, σκιερό μέρος.
	Έχει εισχωρήσει νερό στη μπαταρία.	→ Αφήστε τη μπαταρία να στεγνώσει σε προστατευμένο μέρος.
	Αφήστε τη συσκευή καθαρισμού να κρυώσει σε δροσερό, σκιερό μέρος.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί.
	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η συσκευή καθαρισμού δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  σφάλματος ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Ακροφύσιο εν μέρει ή εντελώς βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το ακροφύσιο π.χ. με μια βελόνα ή ένα σύρμα.

Η συσκευή καθαρισμού δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η συσκευή καθαρισμού δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συσκευή καθαρισμού μπαταρίας μέσης πίεσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14800)
Ονομαστική πίεση/Μέγ. πίεσης	MPa	2,4
Μέγ. πίεση παροχής	MPa	0,6
Μήκος λάστιχου αναρρόφησης	m	5
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	m	2
Μέγ. διαστήματα λειτουργίας (μπαταρία 2,5 Ah): Λειτουργία Soft-Clean high Λειτουργία Soft-Clean soft Λειτουργία Soft-Clean ultra soft	min. min. min.	15 19 38

Συσκευή καθαρισμού μπαταρίας μέσης πίεσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14800)
Μέγ. παροχή: Λειτουργία Soft-Clean high Λειτουργία Soft-Clean soft Λειτουργία Soft-Clean ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Μέγ. πίεση: Λειτουργία Soft-Clean high Λειτουργία Soft-Clean soft Λειτουργία Soft-Clean ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Βάρος με κοντό σωλήνα (χωρίς μπαταρία)	kg	1,5
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} ¹⁾ Αβεβαιότητα k _{PA}	dB (A)	68 3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} ²⁾ : προσδιοριζόμενη Αβεβαιότητα k _{WA}	dB (A)	83 3
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a _{vhw} ¹⁾ Αβεβαιότητα k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος PBA 18V 2,5Ah W-B	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14903)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Φορτιστής μπαταρία AL 1810 CV P4A	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14900)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80 % / 97 – 100 % (περ.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας φόρτισης	°C	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Κατηγορία προστασίας	 / II	

Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Περιστροφικό ακροφύσιο GARDENA AquaClean Li	Για επίμονους ρύπους (επιφάνειες με βρύα ή αποσπασμένες επιφάνειες).	Κωδ. 9345
Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903 Κωδ. 14905
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερήσεως μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζι), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δικαίο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Τα φίλτρα και τα παρελκόμενα (π.χ., σάκος νερού) είναι αναλώσιμα και συνεπώς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

RU Мойка среднего давления аккумуляторная

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	83
2. МОНТАЖ	84
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	85
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	86
5. ХРАНЕНИЕ.....	86
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	87
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	87
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	88
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	88

Перевод оригинальных инструкций.

 Этим изделием не разрешается пользоваться детям. Необходимо следить за детьми и не допускать, чтобы они играли с изделием. Данное изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором или если им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Мойка среднего давления аккумуляторная предназначена для очистки плитки пола, садовой мебели и инструментов, велосипедов, автомобилей, лодок, а также для щадящей чистки в частных садах и огородах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для чистки людей, животных или электропроводки.

Комплект поставки набора:

	арт. 14800-20	Набор Premium арт. 14800-31	арт. 14800-55
Мойка	х	х	х
Аккумулятор	х	х	—
Зарядное устройство аккумулятора	х	х	—
3 форсунки	х	х	х
Шланг	х	х	х
Мешок для воды	—	х	—
Вспенивающее копые	—	х	—

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Изделие не подходит для подключения к хозяйственно-питьевому водопроводу.



Для зарядного устройства:
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Необходимо следить за тем, чтобы распыляемая жидкость не попадала на электрические приборы и устройства, имеющие в своем составе электрические детали, например, во внутреннюю полость печей.

Безопасность эксплуатации

Из-за физической опасности из изделия разрешается распылять только указанные производителем жидкости. Не разрешается распылять кислоты, дезинфекционные и импрегнирующие средства, агрессивные, содержащие растворители очистные средства, бензин или аэрозольные масла. Температура воды не должна превышать 45 °C.

При подключении мойки среднего давления к системе водоснабжения необходимо соблюдать действующие в стране санитарные предписания, чтобы предотвратить выброс в сеть непитьевой воды.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь у специалиста по санитарии.

Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз и слуха.

Носите подходящие индивидуальные средства защиты (защитные перчатки).

Максимально допустимое давление при подключении к водопроводу составляет 6 бар.

Соблюдайте осторожность при включении распылителя! При применении плоской или вращающейся форсунки включение распылителя может привести к отдаче, из-за чего на копые возникает крутящий момент.

Распылитель можно с помощью фиксатора защитить от случайного включения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не допускается использовать изделие вблизи людей, если они не в защитной одежде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва! Запрещается разбрызгивать горючие жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Элементы арматуры и соединительные муфты важны для безопасности изделия. Следует использовать только рекомендованные GARDENA принадлежности (элементы арматуры и соединительные муфты).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасности изделия следует использовать только разрешенные GARDENA оригинальные запасные части.

EL

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вода, протекающая через обратный клапан, считается непитьевой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте изделие, если повреждены соединительная линия или важные части, например, предохранительные устройства, распылитель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Снимайте аккумулятор перед чисткой, техническим обслуживанием или заменой деталей, либо если изделие переоборудуется для другой функции.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.** Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте непerezаряжаемые аккумуляторы.

В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→  **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.**

Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.** Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.**

Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горючая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

→ **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

→ **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.



→ **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.**



Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.**

Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах < 0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C.**

Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

В случае аварии снимите аккумулятор.

В мойке нельзя использовать старые аккумуляторы (обозначение изделия PBA 18V..V.).

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Проверяйте изделие перед применением.

Не применяйте поврежденное изделие, в особенности при наличии трещин на корпусе.

Не погружайте изделие в жидкость.

Эксплуатируйте машину только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.



ОПАСНО! Увечья и повреждение изделия!

→ **Сбросьте давление в системе, прежде чем Вы отсоедините водяной шланг.**

Всегда носите средства защиты глаз.

Не используйте в мокром состоянии. Не используйте во время дождя.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайте особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

Применяйте изделие только с чистой водой. Не добавляйте в воду никаких добавок. Загрязнения в воде могут повредить насос и принадлежность.

Не используйте и не храните изделие при отрицательных температурах.

Не направляйте мойку на себя и других людей.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Травмирование глаз и тела струей воды.

→ **Снимайте аккумулятор перед монтажом изделия.**

Монтаж насадок и заборного шланга [Рис. А1/А2/А3]:



ОПАСНО!

→ Изделие разрешается применять только с полностью смонтированными заборным шлангом и распылителем.

В комплект поставки входят следующие распылители:

- Короткий распылитель (ок. 6 см)
- Длинный распылитель (ок. 35 см)

В комплект поставки входят следующие насадки:

- Форсунка 0°
- Форсунка 15°
- Форсунка 40°
- Вспенивающее копые (набор Premium)

Следующие насадки доступны в качестве принадлежностей:

- GARDENA Вращающаяся форсунка AquaClean Li арт. 9345

1. Вставьте требуемый распылитель ① в крепление копыя ② и поворачивайте его по часовой стрелке, пока не услышите щелчок фиксатора (байонетный замок).
2. Оттяните кольцо ③ быстроразъемного соединения назад, наденьте требуемую насадку ④ на распылитель ① и снова отпустите кольцо ③.
Полное соединение произошло, если кольцо снова находится в крайнем переднем положении (серебристая стопорная пружина и серебристые шарики больше не видны).
3. Поверните насадку ④ на требуемый угол распыления. Обе неиспользуемые форсунки ④ можно насадить на крепление ⑤.
4. Соедините заборный шланг ⑥ со штуцером ⑦.

Монтаж вспенивающего копыя (набор Premium) [Рис. А4]:

Для очистки с моющим средством вспенивающее копые можно установить спереди на коротком копые ①.

1. Заполните бачок для моющего средства ⑧ моющим средством.
2. Оттяните кольцо ③ быстроразъемного соединения назад, наденьте вспенивающее копые ⑧ на короткий распылитель ① и снова отпустите кольцо ③.
Полное соединение произошло, если кольцо снова находится в крайнем переднем положении (серебристая стопорная пружина и серебристые шарики больше не видны).
3. Дозируйте количество чистящего средства с помощью дозирующего колеса ⑨.

Подготовка подачи воды:

Вы можете подавать воду из мешка для воды (набор Premium), из емкости с водой (пруд, бочка для дождевой воды и т.д.) или из водозаборного крана.

Подача воды из мешка для воды (набор Premium) [Рис. А5]:

1. Носите полный мешок для воды за ручку и при использовании ставьте его на прочное основание.
2. Вывинтите крышку ⑩.
3. Заполните мешок для воды ⑪ чистой водопроводной водой.
4. Снимите всасывающий фильтр ⑫.
5. Сдвиньте шаровой поплавков ⑬ вверх.
6. Погрузите шланг ⑥ в мешок для воды ⑪.
7. Закрепите шланг ⑥ пластиковым зажимом ⑭ на мешке для воды ⑪.

Шланг ⑥ должен быть полностью погружен в воду.

Подача воды из емкости с водой [Рис. А6]:

1. Опустите всасывающий фильтр ⑫ заборного шланга ⑥ в емкость с водой. Всасывающий фильтр ⑫ должен быть полностью погружен в воду.
2. Переместите шаровой поплавков ⑬ так, чтобы всасывающий фильтр ⑫ не касался дна.
Это препятствует забиванию всасывающего фильтра.
3. Закрепите шланг ⑥ пластиковым зажимом ⑭ на краю емкости.



Указание:

При подаче воды из емкости необходимо использовать всасывающий фильтр ⑫.

Разрешается использовать только чистую пресную воду.

Подача воды из водозаборного крана [Рис. А7]:

Мойка остается герметичной до значения давления воды на входе 1,0 МПа (10,0 бар). Для оптимального результата чистки давление воды на входе не должно превышать 0,6 МПа (6,0 бар).

1. Присоедините прилагаемый заборный шланг ⑥ к водозаборному крану ⑮.
2. Откройте водоразборный кран.

В качестве альтернативы можно воспользоваться садовым шлангом.



ВНИМАНИЕ!

→ Закройте водозаборный кран и отсоедините мойку от водозаборного крана после завершения чистки.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Травмирование глаз и тела струей воды.

→ Снимайте аккумулятор перед настройкой или транспортировкой изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В комплект поставки GARDENA аккумуляторной мойки арт. 14800-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из аккумуляторного разъема ③.
2. Выньте аккумулятор ② из защитной оболочки ④.
3. Подключите зарядное устройство аккумулятора ⑤ в сетевую розетку.
4. Надвиньте зарядное устройство ⑤ на аккумулятор ②.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑥ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑥ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

5. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
6. Когда аккумулятор ② полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ② от зарядного устройства ⑤.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ⑥



О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ⑥.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (L6)



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (L6) сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (L6) сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора (P) на изделии [Рис. 04/06]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора (P) активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	(L1), (L2) и (L3) светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	(L1) и (L2) светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	(L1) светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	(L1) мигает зеленым цветом

Если светодиод (L1) мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка (W) светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Пульт [Рис. 05]:

Режим Soft-Clean:

Режим Soft-Clean снижает давление распыления для чистки чувствительных поверхностей. Дополнительно при этом увеличивается время работы от аккумулятора.

Имеется 3 различных режима работы:

Режим Soft-Clean high (24 бар)	(L6) не светится
Режим Soft-Clean soft (14 бар)	(L6) мигает
Режим Soft-Clean ultra soft (9 бар)	(L6) светится

Приведенные значения давления могут меняться в зависимости от входного давления.

→ Несколько раз нажмите кнопку Soft-Clean (E) на пульте, пока не будет выбран требуемый режим.

Запуск мойки [Рис. 01/06]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Запуск:

Изделие оснащено предохранительным устройством (пусковой рычаг с защитной блокировкой), которое предотвращает случайное включение изделия.

Мойка может использоваться только с аккумулятором, когда на него была надвинута защитная оболочка (S).

1. Натяните защитную оболочку (S) на аккумулятор (B).
2. Вставьте аккумулятор (B) в ответную часть аккумулятора (D) до щелчка фиксатора.
3. Нажмите на кнопку блокировки включения (L) на левой стороне и потяните за пусковой рычаг (R6).
Мойка запускается и индикатор уровня заряда аккумулятора (P) активируется на 5 секунд.
4. Снова отпустите кнопку блокировки включения (L).
Мойка продолжает работать и при ненажатой кнопке блокировки включения.

Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг (R6).
Мойка останавливается.
2. Закройте подачу воды (например, водозаборный кран).
3. Потяните пусковой рычаг (R6) для сброса давления в системе.
4. Отсоедините заборный шланг от мойки.
5. Нажмите кнопку разблокировки (A) и выньте аккумулятор (B) из аккумуляторного разъема (D).

Применение в режиме всасывания:

1. Нажмите на кнопку блокировки включения (L) на левой стороне и потяните за пусковой рычаг (R6).
2. При всасывании выключите режим Soft-Clean (светодиод (L6) не светится).
3. Производите всасывание при незначительной высоте (примерно от 0 до 1 м).
4. Дождитесь начала перекачивания воды и достижения полного давления.
5. После этого займите свою рабочую позицию.

При большой высоте всасывания может пройти до 30 секунд, пока начнется перекачивание воды в режиме всасывания. Макс. высота всасывания составляет 2 м.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Травмирование глаз и тела струей воды.

→ Снимайте аккумулятор перед техническим обслуживанием изделия.

Чистка мойки [Рис. M1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очистите вентиляционные щели (T7) мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки грязи с мест подключения.
3. Отвинтите подводку (T7) (при необходимости с помощью гаечного ключа на 17).
4. Выньте фильтр устройства (R8) из подводки (T7) и очистите его под проточной водой.
5. Снимите распылитель (T1) и промойте распылитель (T1) чистой водой.
6. Снимите всасывающий фильтр (R2) и очистите всасывающий фильтр (R2).
7. От руки завинтите подводку (T7) в мойку.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

- Зарядное устройство аккумулятора: Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- Аккумулятор: Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очистите мойку, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните мойку, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом закрытом и отапливаемом помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

Li-ion

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Травмирование глаз и тела струей воды.
→ Снимайте аккумулятор перед устранением неисправностей в изделии.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Мойка не перекачивает или почти не перекачивает воду	Бак для воды пуст.	→ Заполните бак для воды.
	Воздух в системе.	→ Снимите копы и нажимайте на пусковой рычаг примерно 30 секунд, пока не услышите шум перекачиваемой воды. Установите копы на место.
	Воздух в системе.	→ Удалите воздух из системы при небольшой высоте. После этого займите свою рабочую позицию.
Падение давления при работе	Фильтр устройства (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ), всасывающий фильтр или форсунки забиты.	→ Очистите фильтр устройства и всасывающий фильтр. Очистите форсунки, например, с помощью иглы.
	Фильтр устройства или всасывающий фильтр загрязнен.	→ Очистите фильтр устройства и всасывающий фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Слишком низкий уровень зарядки аккумулятора.	→ Зарядите аккумулятор.
Вода плохо отсасывается из бачка для воды	Слишком большая высота всасывания.	→ Уменьшите высоту всасывания.
	Воздух в системе.	→ Снимите копы и нажимайте на пусковой рычаг примерно 30 секунд, пока не услышите шум перекачиваемой воды. Установите копы на место.
	Фильтр устройства или всасывающий фильтр загрязнен.	→ Очистите фильтр устройства и всасывающий фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
Мойка не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Мойка не запускается или останавливается. Светодиод ① мигает зеленым цветом [Рис. 04]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Мойка не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② светится красным цветом [Рис. 04]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Мойка перегрета (например, из-за воздействия прямых солнечных лучей).	→ Дайте мойке остыть, поместив ее в прохладное, затененное место.
	Вода попала в аккумулятор.	→ Просушите аккумулятор в защищенном месте.
	Между контактами аккумулятора мойки имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Мойка не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② светится красным цветом [Рис. 04]	Мотор заблокирован.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Форсунка забита частично или полностью.	→ Очистите форсунку, например, иголкой или кусочком проволоки.
Мойка не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора ③ непрерывно светится [Рис. 03]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
Индикатор зарядки аккумулятора ③ не светится [Рис. 03]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мойка среднего давления аккумуляторная	Ед.изм.	Значение (арт. 14800)
Номинальное давление / Макс. давление	МПа	2,4
Макс. подводящее давление	МПа	0,6
Длина заборного шланга	м	5
Макс. высота всасывания	м	2
Макс. время работы (аккумулятор 2,5 Ач): Режим Soft-Clean high Режим Soft-Clean soft Режим Soft-Clean ultra soft	мин. мин. мин.	15 19 38
Макс. расход: Режим Soft-Clean high Режим Soft-Clean soft Режим Soft-Clean ultra soft	л/ч л/ч л/ч	250 200 100
Макс. давление: Режим Soft-Clean high Режим Soft-Clean soft Режим Soft-Clean ultra soft	бар бар бар	24 14 9
Вес с коротким копыем (без аккумулятора)	кг	1,5
Уровень звукового давления $L_{pA}^{(1)}$ Погрешность k_{pA}	дБ (А) дБ (А)	68 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$: измеренный Погрешность k_{WA}	дБ (А) дБ (А)	83 3

RU

Мойка среднего давления аккумуляторная

Вибрация на рукоятке $a_{whw}^{(1)}$ М/сек²
Погрешность k_{whw}

2,8
1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор PBA 18V 2,5Ah W-B

Напряжение аккумулятора В (пост.)

18

Емкость аккумулятора Ач

2,5

Количество ячеек (Li-Ion)

5

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A

Напряжение В (пер.)

220 – 240

Частота сети Гц

50 – 60

Номинальная мощность Вт

26

Напряжение зарядки аккумулятора В (пост.)

18

Макс. ток зарядки аккумулятора мА

1000

Время зарядки аккумулятора 80 % / 97 – 100 % (примерно)

PBA 18V 2,0Ah W-B мин. 96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B мин. 120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C мин. 192 / 244

Допустимый диапазон температур зарядки °C

0 – 45

Вес в соответствии с процедурой ЕРТА 01:2014 кг

0,17

Класс защиты

□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Вращающаяся форсунка AquaClean Li Для особо сложных загрязнений (замшелые или ветхие поверхности). арт. 9345

ARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A Аккумулятор для дополнительной работы или на замену. арт. 14903 арт. 14905

GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. арт. 14901

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или

ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Фильтры и принадлежности (например, мешок для воды) являются изнашиваемыми деталями и исключены из гарантии.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: A2028

A	20*	28
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

SL Akumulatorski srednjetlačni čistilnik

1. VARNOST	89
2. MONTAŽA	90
3. UPORABA	90
4. VZDRŽEVANJE	91
5. SHRANJEVANJE	91
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	92
7. TEHNIČNI PODATKI	92
8. PRIBOR	93
9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	93

Prevod izvirnih navodil.



Otroci tega izdelka ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njegove uporabe.

Predvidena uporaba:

GARDENA Akumulatorski srednjetačni čistilnik je predviden za čiščenje talnih ploščic, vrtnega pohištva/orodja, koles, vozil, čolnov in za blago čiščenje na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživetje prostega časa.

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Izdelka ne uporabljajte za čiščenje oseb, živali ali električnih napeljav.

Obseg dobave kompleta:

	art.-št. 14800-20	Komplet Premium art.-št. 14800-31	art.-št. 14800-55
Čistilnik	x	x	x
Akumulator	x	x	–
Polnilnik akumulatorjev	x	x	–
3 Šobe	x	x	x
Gibka cev	x	x	x
Vrečka za vodo	–	x	–
Brizgalna palica za čisto	–	x	–

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Izdelek ni primeren za priključitev na napeljavo s pitno vodo.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Upoštevati je treba, da ni dovoljeno usmerjati tekočine neposredno na električne naprave in priprave, ki vsebujejo električne sklope, na primer v notranjost peči.

Varen način delovanja

Zaradi nevarnosti telesnih poškodb je z izdelkom dovoljeno škropiti samo s tekočimi sredstvi, ki jih navede proizvajalec. Ni dovoljeno uporabljati kislin, dezinfekcijskih in impregnacijskih sredstev, agresivnih topil, čistil, bencina in brizgalnega olja. Temperatura vode ne sme preseči 45 °C.

Pri priključitvi srednjetačnega čistilnika na vodovodno napeljavo je treba upoštevati sanitarne predpise zadevne države, da preprečite povratno dovajanje nepitne vode.

→ O tem povprašajte strokovnjaka za sanitarno opremo.

Vedno nosite odobreno zaščitno očii in sluha.

Nosite primerno osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).

Najvišji dovoljeni tlak pri priključitvi na vodovodno napeljavo znaša 6 bar.

Pozor pri odpiranju brizgalne pištole! Pri uporabi ploske ali vrtljive šobe lahko pri odpiranju brizgalne pištole pride do nastanka povratne udarne sile, pri tem pa se pri brizgalni palici pojavi navor.

Brizgalno pištolo lahko s pritrdilno zaporo zavarujete pred nehotenim odpiranjem.

OPOZORILO! Izdelka ne uporabljajte na doseg oseb, razen če te nosijo zaščitno obleko.

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije! Ne pršite gorljivih tekočin.

OPOZORILO! Armature in spojke so pomembne za varnost izdelkov. Uporabljajte samo pribor (armature in spojke), ki ga priporoča GARDENA.

OPOZORILO! Za zagotovljeno varnost izdelkov uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih GARDENA dovoli.

OPOZORILO! Voda, ki je stekla skozi zaporo povratnega toka, ne velja za pitno.

OPOZORILO! Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovana priključna napeljava ali pomembni deli, npr. varnostne priprave, brizgalna pištola.

OPOZORILO! Odstranite akumulator pred čiščenjem, vzdrževanjem, pri zamenjavi delov ali če izdelek želite predelati za drugi način uporabe.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedoslodno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.**

Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa sistema POWER FOR ALL PBA 18V. od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.

→ **Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.**

Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

→ **Polnilnik ohranite čist.**

Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanih.

→ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

→ **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.**

Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

→ Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti podjetje GARDENA ali pooblaščen servisna služba za električna orodja GARDENA, da ne pride do ogrožanja varnosti.

→ **Izdelka med polnjenjem ne uporabljajte.**

→ **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih proizvajalcev sistema POWER FOR ALL.**

Samo tako je akumulator zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.

→ **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.**

Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.

→ **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.

→ **Akumulatorje shranite zunaj doseg a otrok.**

→ **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

→ **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi. Akumulator lahko zagori ali eksplodira.** Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.

→ **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

→ **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadavne dele.** Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ **Akumulatorja ne zvežite na kratko. Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebliem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.**

Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

→ **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žebliem ali izvijačem ali zaradi zunanjih vplivov sile.**

Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.

→ **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

→ **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**

Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

→ **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med –20 °C in +50 °C.**

Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.

→ **Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +45 °C.** Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih,

ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

V primeru sile odstranite akumulator.

Čistilnika ni mogoče uporabljati s starejšimi akumulatorji (oznaka izdelka PBA 18V.-V.).

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Pred uporabo izdelke preverite.

Poškodovanega izdelka ne uporabljajte, še posebej, če so na ohišju vidne razpoke.

Izdelka ne potopite v tekočino.

Stroj uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.



NEVARNOST! Telesne poškodbe in poškodbe izdelka!

→ Preden začnete ločevati vodno cev, odpravite tlak v sistemu.

Vedno nosite zaščito oči.

Izdelka ne uporabljajte v mokrem stanju. Izdelka ne uporabljajte na dežju.

Vse matice, sornike in vijake ohranjajte trdno prite, da je izdelek zagotovljen v varnem delovnem stanju.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Opozorilo! Pri nošenju zaščite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Med delovanjem in transportom še posebej pazite na nevarnost za druge ljudi.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Izdelek uporabljajte samo s čisto vodo. V vodo ne dajajte nobenih dodatkov. Nečistoče v vodi bi lahko poškodovale črpalko in pribor.

Izdelka ne uporabljajte ali hranite na kraju z zmrzaljo.

Čistilnik usmerite stran od sebe in drugih oseb.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe oči in telesa zaradi vodnega curka.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete sestavljati.

Montaža nastavkov in sesalne gibke cevi [slika A1/A2/A3]:



NEVARNOST!

→ Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če sta sesalna gibka cev in brizgalna palica dokončno nameščeni.

Dobava obsega naslednje brizgalne palice:

- Kratka brizgalna palica (pribl. 6 cm)
- Dolga brizgalna palica (pribl. 35 cm)

Dobava obsega naslednje nastavek:

- 0°-šobo
- 15°-šobo
- 40°-šobo
- Brizgalna palica za čisto (komplet Premium)

Naslednji nastavki so na voljo kot pribor:

- GARDENA Vrteča šoba AquaClean Li art.-št. 9345

1. Potisnite želeno brizgalno palico ① v sprejemni nastavek palice ② in jo zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da se spoj zaznavno zaskoči (bajonetni zapah).
2. Povlecite obroč ③ hitre spojke nazaj, potisnite želeni nastavek ④ na brizgalno palico ① in obroč ③ znova spustite.
Dokončna spojitev je izvedena, ko je obroč znova čisto spredaj (srebrna varovalna vzmet in srebrne kroglice niso več vidne).
3. Zavrtite nastavek ④ za želeni kot škropljenja.

Šobi ④, ki ju ne uporabljate, lahko nataknete na držali ⑤.

4. Povežite sesalno gibko cev ⑥ s priključkom ⑦.

Montaža brizgalne palice za čisto (komplet Premium) [slika A4]:

Za čiščenje s čistilom je mogoče spredaj na kratko brizgalno palico ① namestiti brizgalno palico za čisto.

1. Napolnite posodo za čisto ⑧ s čistilom.
2. Povlecite obroč ③ hitre spojke nazaj, potisnite brizgalno palico za čisto ⑧ na kratko brizgalno palico ① in obroč ③ znova spustite.
Dokončna spojitev je izvedena, ko je obroč znova čisto spredaj (srebrna varovalna vzmet in srebrne kroglice niso več vidne).
3. Odmerite količino čistila z dozirnim kolescem ⑨.

Zagotovljeno dovajanje vode:

Dovajanje vode lahko poteka iz vrečke za vodo (komplet Premium), posode za vodo (ribnika, soda za deževnico itd.) ali vodne pipe.

Dovajanje vode iz vrečke za vodo (komplet Premium) [slika A5]:

1. Prenašajte polno vrečko za vodo za ročaj in jo za uporabo odložite na trdno podlago.
 2. Odvijte pokrov ⑩.
 3. Napolnite vrečko za vodo ⑪ s čisto vodo iz pipe.
 4. Snemite sesalni filter ⑫.
 5. Potisnite plovno kroglico ⑬ navzgor.
 6. Potopite gibko cev ⑥ v vrečko za vodo ⑪.
 7. Pritrdite gibko cev ⑥ s plastično sponko ⑭ na vrečko za vodo ⑪.
- Gibka cev ⑥ mora biti v celoti potopljena v vodo.

Dovajanje vode iz posode za vodo [slika A6]:

1. Potopite sesalni filter ⑫ sesalne gibke cevi ⑥ v posodo za vodo. Sesalni filter ⑫ mora biti v celoti potopljen v vodo.
2. Premaknite plovno kroglico ⑬ tako, da se sesalni filter ⑫ ne dotika dna.
Tako preprečite zamašitev sesalnega filtra.
3. Pritrdite gibko cev ⑥ s plastično sponko ⑭ na rob posode.



Napotek:

Pri dovajanju vode iz posode je treba uporabiti sesalni filter ⑫.

Uporabiti je dovoljeno samo čisto sladko vodo.

Dovajanje vode iz pipe [slika A7]:

Čistilnik je varen pred puščanjem do 1,0 MPa (10,0 bar) vstopnega tlaka vode. Za optimalen rezultat čiščenja pa ni dovoljeno prekoračiti 0,6 MPa (6,0 bar) vstopnega tlaka vode.

1. Priključite priloženo sesalno gibko cev ⑥ na vodno pipo ⑮.
2. Odprite pipo.

Druga možnost je, da priključite vrtno gibko cev.



POZOR!

→ Po koncu čiščenja zaprite pipo in ločite čistilnik od pipe.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe oči in telesa zaradi vodnega curka.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA akumulatorskem čistilniku art.-št. 14800-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

1. Pritisnite tipko za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) iz nastavka za akumulator (D).
2. Vzemite akumulator (B) iz zaščitnega ovoja (S).
3. Priključite polnilnik akumulatorjev (C) na omrežno vtičnico.
4. Potisnite polnilnik akumulatorjev (C) na akumulator (B).

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja (L) na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja (L) na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

5. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
6. Ko je akumulator (B) v celoti napolnjen, lahko akumulator (B) ločite od polnilnika (C).

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napolnjenosti akumulatorja (L)



Postopek polnjenja označuje utripanje prikaza napolnjenosti akumulatorja (L).

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.

Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja (L)



Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja (L) označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja (L) označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (P) na izdelku [slika O4/O6]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (P) prikaže za 5 sekund.

Stanje napolnjenosti akumulatorja	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	(L), (L) in (L) svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	(L) in (L) svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	(L) sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	(L) utripa zeleno

Kadar LED-lučka (L) utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake (M) sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRVLJANJE NAPAK.

Upravljalno polje [slika O5]:

Način čiščenja Soft Clean:

Način Soft Clean zmanjša pršilni tlak za čiščenje občutljivih površin. Dodatno tudi podaljša čas delovanja akumulatorja.

Na voljo so 3 različni načini delovanja:

način Soft Clean high (24 bar)	(L) ne sveti
način Soft Clean soft (14 bar)	(L) utripa
način Soft Clean ultra soft (9 bar)	(L) sveti

Navedene vrednosti tlaka se lahko razlikujejo v odvisnosti od vhodnega tlaka.

→ Pritisnite tipko Soft Clean (S) na upravljalnem polju tako pogosto, da se prikaže zeleni način.

Zagon čistilnika [slika O1/O6]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrujete na ročaju.

Zagon:

Izdelek je opremljen z varnostno pripravo (zagonsko ročico z varnostno zaporo), ki preprečuje nenamerni vklop izdelka.

Čistilnik je dovoljeno z akumulatorjem uporabljati le, če je zaščitni ovoj (S) potisnjen na akumulator.

1. Povlecite zaščitni ovoj (S) na akumulator (B).

2. Vstavite akumulator (B) v sprejemni nastavek za akumulator (D), tako da se slišno zaskoči.
3. Pritisnite zaporo vklopa (L) na levi strani in povlecite zagonsko ročico (B). Čistilnik se zažene, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (P) se prikaže za 5 sekund.
4. Znova spustite zaporo vklopa (L). Čistilnik sedaj deluje, ne da bi morali pritiskati zaporo vklopa.

Ustavitev:

1. Spustite zagonsko ročico (B). Čistilnik se zaustavi.
2. Zaprite vir oskrbe z vodo (npr. pipo).
3. Povlecite zagonsko ročico (B), da odpravite tlak v sistemu.
4. Ločite sesalno gibko cev od čistilnika.
5. Pritisnite tipko za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) iz nastavka za akumulator (D).

Uporaba pri načinu sesalnika:

1. Pritisnite zaporo vklopa (L) na levi strani in povlecite zagonsko ročico (B).
2. Pri sesanju izklopite način Soft Clean (LED-lučka (L) ne sveti).
3. Sesanje izvajajte pri manjši višini (pribl. 0 do 1 m).
4. Počakajte, da se voda začne črpati in je tlak v celoti dosežen.
5. Potem se podajte na svoj delovni položaj.

Traja lahko do 30 sekund (pri večjih višinah sesanja), preden se voda pri načinu sesalnika začne črpati. Maks. višina sesanja je 2 m.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe oči in telesa zaradi vodnega curka.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje čistilnika [slika M1]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine (T) z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite ostanke umazanije s priključkov.
3. Izvijte priključek (T) (po potrebi s ključem za vijake velikosti ključa 17).
4. Vzemite filter naprave (B) iz priključka (T) in ga očistite pod tekočo vodo.
5. Snemite brizgalno palico (1) in brizgalno palico (1) izperite s čisto vodo.
6. Snemite sesalni filter (B) in sesalni filter (B) očistite.
7. Ročno privijte priključek (T) trdno v čistilnik.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Polnilnik akumulatorjev: Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

→ Akumulator: Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator
3. Očistite čistilnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite čistilnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.

Li-ion

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe oči in telesa zaradi vodnega curka.

→ Odstranite akumulator, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Čistilnik ne črpa vode ali skoraj nič vode	Posoda za vodo je prazna.	→ Napolnite posodo za vodo.
	V sistemu je zrak.	→ Snemite brizgalno palico in pritisčajte zagonsko ročico pribl. 30 sekund, tako da se voda vidno začne črpati. Brizgalno palico znova namestite.
	V sistemu je zrak.	→ Odzračite sistem na majhni višini. Potem se podajte na delovni položaj.
Upad tlaka med delovanjem	Filter naprave (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE), sesalni filter ali šobe so zamašeni.	→ Očistite filter naprave in sesalni filter. Očistite šobe, npr. z iglo.
	Filter naprave ali sesalni filter je umazan.	→ Očistite filter naprave in sesalni filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
	Stanje napolnjenosti akumulatorja je premajhno.	→ Napolnite akumulator.
Voda se slabo sesa iz posode za vodo	Višina sesanja je previsoka.	→ Zmanjšajte višino sesanja.
	V sistemu je zrak.	→ Snemite brizgalno palico in pritisčajte zagonsko ročico pribl. 30 sekund, tako da se voda vidno začne črpati. Brizgalno palico znova namestite.
	Filter naprave ali sesalni filter je umazan.	→ Očistite filter naprave in sesalni filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
Čistilnik se ne zaustavi	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Čistilnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka  utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Čistilnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  sveti rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Čistilnik je pregret (npr. zaradi neposredne sončne svetlobe).	→ Pustite čistilnik na hladnem, senčnem mestu, da se ohladi.
	V akumulator je vdrla voda.	→ Akumulator pustite na zaščitenem kraju, da se posuši.
	Med kontakti akumulatorja na čistilniku so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Čistilnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  sveti rdeče [slika 04]	Motor je blokiran.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
	Šoba je delno ali popolnoma zamašena.	→ Šobo očistite, npr. z žebeljem ali žico.
Čistilnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Čistilnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja  sveti trajno [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja  ne sveti [slika 03]	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski srednjetačni čistilnik	Enota	Vrednost (art.-št. 14800)
Nazivni tlak / Maks. tlak	MPa	2,4
Maks. dovodni tlak	MPa	0,6
Dolžina sesalne gibke cevi	m	5
Maks. višina sesanja	m	2
Maks. čas delovanja (akumulator z 2,5 Ah): način Soft Clean high način Soft Clean soft način Soft Clean ultra soft	min.	15
	min.	19
	min.	38
Maks. pretok: način Soft Clean high način Soft Clean soft način Soft Clean ultra soft	l/h	250
	l/h	200
	l/h	100
Maks. tlak: način Soft Clean high način Soft Clean soft način Soft Clean ultra soft	bar	24
	bar	14
	bar	9
Teža s kratko brizgalno palico (brez akumulatorja)	kg	1,5
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$ Negotovost k_{pA}	dB (A)	68 3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$ izmerjena Negotovost k_{WA}	dB (A)	83 3
Tresljlaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljlajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljlajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator PBA 18V 2,5Ah W-B	Enota	Vrednost (art.-št. 14903)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.		

Polnilnik akumulatorjev AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost (art.-št. 14900)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	26
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000
Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
Teža po postopku EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Razred zaščite		□ / II

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Vrteča šoba AquaClean Li	Za posebej trdovratno umazanijo (površine z mahom ali preperete površine).	art.-št. 9345
GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	a hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art.-št. 14901

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtani strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda ne vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Filtri in deli pribora (npr. vrečka za vodo) so obrabni deli in so zato izključeni iz garancije.

HR Baterijski srednjetačni čistač

1. SIGURNOST	93
2. MONTAŽA	95
3. RUKOVANJE	95
4. ODRŽAVANJE	96
5. SKLADIŠTENJE	96
6. OTKLANJANJE SMETNJI	96
7. TEHNIČKI PODACI	97
8. PRIBOR	97
9. SERVIS/JAMSTVO	98

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i mozebitne povezane opasnosti.

Namjenska uporaba:

GARDENA Baterijski srednjetačni čistač namijenjen je za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala, vozila i plovila kao i za neabrazivno čišćenje u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
→ Nemojte proizvodom prati ljude i životinje kao ni električne instalacije.

Opseg isporuke kompleta:

	br. art. 14800-20	Premium komplet br. art. 14800-31	br. art. 14800-55
Čistač	X	X	X
Baterija	X	X	–
Punjač za baterije	X	X	–
3 Mlaznice	X	X	X
Crijevo	X	X	X
Vreća za vodu	–	X	–
Kopljasti dodatak za stvaranje pjene	–	X	–

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Proizvod nije prikladan za priključivanje na sustav za opskrbu pitkom vodom.



Za punjač:
Strujni utikač smjestite iz izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prezan.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**

Obratite pozornost na to da se nikakve tekućine ne smiju usmjeravati izravno na električne uređaje niti strojeve koji sadrže električne sastavne dijelove, kao npr. unutrašnjost peći.

Siguran rad

Zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda proizvod se smije koristiti samo za rasipanje tekućih sredstava koje odobrava proizvođač. Ne smiju se prskati kiseline, sredstva za dezinficiranje i impregniranje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, benzin ili ulje za prskanje.

Temperatura vode ne smije preći 45 °C.

Prilikom priključivanja srednjetačnog čistača na dovod vode obvezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli povratno usisavanje vode koja nije za piće.

- Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Uvijek nosite odobrenu zaštitu za oči i sluh.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).

Maksimalni dopušteni tlak prilikom priključivanja na cijev za vodu iznosi 6 bar.

Oprez pri otvaranju prskalice! Prilikom korištenja plosnate ili rotacijske mlaznice je pri otvaranju prskalice moguće djelovanje povratnih sila, čime se stvara moment sile na kopljastom nasadniku.

Nehotično otvaranje prskalice može se onemogućiti odgovarajućim zaporom.

UPOZORENJE! Proizvod ne smije raditi u neposrednoj blizini drugih osoba, osim ako one nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte prskati zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Armature i spojke su važne za sigurnost proizvoda. Rabite isključivo pribor (armature i spojke) kojeg preporučuje GARDENA.

UPOZORENJE! Kako biste zajamčili sigurnost proizvoda, primjenjujte samo originalne rezervne dijelove koje odobrava GARDENA.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz nepovratni ventil nije za piće.

UPOZORENJE! Nemojte se koristiti proizvodom u slučaju oštećenja priključnog kabela ili nekih drugih važnih dijelova kao što su npr. sigurnosna oprema ili prskalica.

UPOZORENJE! Izvadite punjivu bateriju prije nego što počnete čistiti ili održavati uređaj, prije zamjene dijelova ili preinake proizvoda na neku drugu funkciju.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

- **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

- **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija). Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

- **Održavajte punjač u čistom stanju.**

U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

- **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**

Oštećeni punjači, kabele i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

- **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.

- **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**

- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.

- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**

- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izidite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.

- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.**

Kratka spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.

- **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.



- **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**



Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.**

Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

- **Bateriju puniti isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.** Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Čistač ne može raditi sa starijim punjivim baterijama (oznaka proizvoda PBA 18V...-V.).

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.



Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Prije uporabe provjerite ispravnost proizvoda.

Ne rukujte oštećenim proizvodom, naročito ako ima naprslina na kućištu.

Ne uranjajte proizvod ni u kakve tekućine.

Strojem radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju.



OPASNOST! Opasnost od ozljeđivanja i od oštećenja proizvoda!

- **Ispustite tlak iz sustava prije nego što odvojite crijevo za vodu.**

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Nemojte koristiti u mokrom stanju. Nemojte upotrebljavati na kiši.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prećuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji s čistom vodom. Nemojte ništa dodavati u vodu. Nečistoće iz vode mogu oštetiti pumpu i pribor.

Nemojte upotrebljavati niti skladištiti proizvod tako da bude izložen mrazu.

Usmjeravajte čistač uvijek od sebe i od drugih.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.
→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Montaža dodatka i usisnog crijeva [sl. A1/A2/A3]:



OPASNOST!

→ Proizvod se smije koristiti samo s potpuno montiranim usisnim crijevom i kopljastim nastavkom za raspršivanje.

U isporuci su sadržani sljedeći kopljasti nastavci za raspršivanje:

- Kratki kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 6 cm)
- Dugi kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 35 cm)

U isporuci su sadržani sljedeći dodaci:

- Mlaznica od 0°
- Mlaznica od 15°
- Mlaznica od 40°
- Kopljasti dodatak za stvaranje pjene (Premium komplet)

Kao pribor dostupni su sljedeći nastavci:

- **GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li** br. art. 9345

1. Utisnite željeni kopljasti nastavak za raspršivanje ① u držač koplja ② pa ga okrenite udesno tako da čujno dosjedne (bajonetni zatvarač).
 2. Povucite prsten ③ brze spojke unatrag, pritisnite željeni dodatak ④ na kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.
Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim naprijed (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).
 3. Okrenite dodatak ④ kako biste ga postavili na željeni kut prskanja.
- Dvije mlaznice ④ koje trenutno ne koristite možete utaknuti u držače ⑤.
4. Povežite usisno crijevo ⑥ na priključak ⑦.

Montaža kopljastog dodatka za stvaranje pjene (Premium komplet) [sl. A4]:

Za čišćenje deterdžentom možete sprijeda na kratki kopljasti nastavak ① postaviti kopljasti dodatak za stvaranje pjene.

1. Uljite deterdžent u spremnik ⑧.
2. Povucite prsten ③ brze spojke unatrag, pritisnite kopljasti dodatak za stvaranje pjene ⑧ na kratki kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.
Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim naprijed (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).
3. Uz pomoć dozirnog regulatora ⑨ dozirajte potrebnu količinu sredstva za pranje.

Priprema dovoda vode:

Voda se može dovesti preko vreće za vodu (Premium komplet), iz spremnika za vodu (ribnjak, bure za kišnicu itd.) ili iz slavine.

Dovod vode preko vreće za vodu (Premium komplet) [sl. A5]:

1. Punu vreću s vodom nosite držeći je za rukohvat, a prilikom korištenja trebate je postaviti na čvrstu podlogu.
2. Odvijte poklopac ⑩.
3. Napunite vreću ⑪ čistom vodom iz vodovoda.
4. Skinite usisni filtar ⑫.
5. Gurnite plovak ⑬ naviše.
6. Uronite crijevo ⑥ u vreću s vodom ⑪.
7. Pričvrstite crijevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za vreću s vodom ⑪. Crijevo ⑥ mora biti sasvim uronjeno u vodu.

Dovod vode preko spremnika s vodom [sl. A6]:

1. Uronite usisni filtar ⑫ usisnog crijeva ⑥ u spremnik s vodom. Usisni filtar ⑫ mora biti sasvim uronjen u vodu.
2. Pomaknite plovak ⑬ tako da usisni filtar ⑫ ne dodiruje dno.
Time ćete spriječiti začepljivanje usisnog filtra.
3. Pričvrstite crijevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za rub spremnika.



Napomena:

Za dovod vode iz spremnika neophodan je usisni filtar ⑫.
Smije se koristiti isključivo obična, čista voda.

Dovod vode iz slavine [sl. A7]:

Čistač je zajamčeno nepropustan do 1,0 MPa (10,0 bar) ulaznog tlaka vode. Ipak, za optimalan rezultat čišćenja ulazni tlak vode ne bi smio biti veći od 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Priključite priloženo usisno crijevo ⑥ na slavinu ⑮.
2. Otvorite slavinu za vodu.

Alternativno možete koristiti i vrtno crijevo.



POZOR!

→ Po završetku čišćenja zatvorite slavinu i odvojite čistač s nje.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA baterijskih čistača br. art. 14800-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ① pa izvadite bateriju ② iz držača ③.
2. Izvadite bateriju ② iz zaštitne navlake ④.
3. Priključite punjač za baterije ⑤ na strujnu utičnicu.
4. Natakните punjač ⑤ na bateriju ②.

Kada indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja
(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ⑤.

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ⑥



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑥ treperi.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑥



Indikator punjenja baterije ⑥ trajno svijetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑥ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije ⑥ na proizvodu [sl. O4/O6]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije ⑥ u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED  zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške  svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Upravljačko polje [sl. O5]:

Način rada „Soft-Clean“:

U načinu rada „Soft-Clean“ tlak prskanja je smanjen radi čišćenja osjetljivih površina. Time se dodatno produžava trajanje rada punjive baterije.

Postoje 3 različita načina rada:

Način rada „Soft-Clean“ high (24 bar)	 ne svijetli
Način rada „Soft-Clean“ soft (14 bar)	 treperi
Način rada „Soft-Clean“ ultra soft (9 bar)	 svijetli

Navedene vrijednosti tlaka mogu varirati ovisno o ulaznom tlaku.

→ Stisnite tipku „Soft-Clean“  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni način rada.

Pokretanje čistača [sl. O1/O6]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa sigurnosnim zaporom) kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje.

Čistač se smije koristiti s punjivom baterijom samo ako se na nju navuče zaštitna navlaka .

1. Navucite zaštitnu navlaku  na bateriju .
2. Postavite bateriju  u držač  tako da čujno dosjedne.
3. Pritisnite blokadu uključivanja  na lijevoj strani i povucite pokretačku polugu .
Čistač se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije .
4. Ponovo pustite blokadu uključivanja .
Čistač nastavlja s radom, a da se pritom blokada uključivanja ne mora držati pritisnutom.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu .
Čistač se zaustavlja.
2. Zatvorite dovod vode (npr. slavinu).
3. Povlačenjem pokretačke poluge  rastlačite sustav.
4. Odvojite usisno crijevo s čistača.
5. Stisnite tipku za deblokadu  pa izvadite bateriju  iz držača .

Uporaba u usisnom načinu rada:

1. Pritisnite blokadu uključivanja  na lijevoj strani i povucite pokretačku polugu .
2. Tijekom usisavanja način rada „Soft Clean“ treba biti isključen (LED  ne svijetli).
3. Usisavajte na maloj visini (oko 0 do 1 m).
4. Pričekajte da se voda počne pumpati i da se dostigne pun tlak.
5. Nakon toga zauzmite svoj radni položaj.

Može biti potrebno (kod većih usisnih visina) i do 30 sekundi dok se voda ne počne pumpati u usisnom načinu rada. Maksimalna visina usisavanja iznosi 2 m.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

Čišćenje čistača [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak  čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe. Naročito brižljivo uklonite zaostalu nečistoću s priključaka.
3. Odvijte priključak  (po potrebi ključem širine otvora 17).
4. Izvadite filter uređaja  iz priključka  pa ga operite pod mlazom vode.
5. Skinite kopljasti nastavak za raspršivanje  pa ga operite čistom vodom.
6. Skinite i očistite usisni filter .
7. Rukom zavijte priključak  za čistač.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite čistač, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Čistač, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:



Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač pumpa malo ili nimalo vode	Spremnik za vodu je prazan.	→ Napunite spremnik za vodu.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač pumpe malo ili nimalo vode	U sustavu ima zraka.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokrećuću polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok se voda ne počne vidljivo pumpati. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	U sustavu ima zraka.	→ Odzračite sustav pri maloj visini. Zatim zauzmite svoj radni položaj.
	Filtar uređaja (vidi 4. ODRŽAVANJE), usisni filtar ili mlaznice su začepljeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar. Mlaznice možete očistiti npr. iglom.
Pad tlaka tijekom rada	Filtar uređaja ili usisni filtar su onečišćeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Baterija je skoro prazna.	→ Napunite bateriju.
Iz spremnika za vodu se voda loše usisava	Usisna visina je prevelika.	→ Smanjite usisnu visinu.
	U sustavu ima zraka.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokrećuću polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok se voda ne počne vidljivo pumpati. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	Filtar uređaja ili usisni filtar su onečišćeni.	→ Očistite filtar uređaja i usisni filtar (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Pokrećuća poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokrećuću polugu.
Čistač se ne zaustavlja	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Čistač je pregrijan (npr. izložen je izravnom sunčevom zračenju).	→ Ostavite čistač na hladnom, sjenovitom mjestu neka se ohladi.
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mjestu neka se osuši.
	Između baterijskih kontakata na čistaču ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
	Mlaznica je dijelom ili sasvim začepljena.	→ Očistite mlaznicu npr. iglom ili žicom.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Čistač se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli [sl. 03]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

<i>Baterijski srednjetačni čistač</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14800)
Nazivni tlak/Maks. tlak	MPa	2,4
Maks. dovodni tlak	MPa	0,6
Duljina usisnog crijeva	m	5
Maks. usisna visina	m	2
Maks. vrijeme rada (punjiva baterija od 2,5 Ah):		
način rada „Soft Clean“ high	min.	15
način rada „Soft Clean“ soft	min.	19
način rada „Soft Clean“ ultra soft	min.	38
Maks. protok:		
način rada „Soft Clean“ high	l/h	250
način rada „Soft Clean“ soft	l/h	200
način rada „Soft Clean“ ultra soft	l/h	100
Maks. tlak:		
način rada „Soft Clean“ high	bar	24
način rada „Soft Clean“ soft	bar	14
način rada „Soft Clean“ ultra soft	bar	9
Težina s kratkim kopljastim nastavkom (bez baterije)	kg	1,5
Razina zvučnog tlaka L_{PA} ¹⁾	dB (A)	68
Nepouzdanost k_{PA}		3
Razina zvučne snage L_{WA} ²⁾ :		
izmjerena	dB (A)	83
Nepouzdanost k_{WA}		3
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	2,8
Nepouzdanost k_{vhw}		1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

<i>Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Punjač za baterije AL 1810 CV P4A</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dopušten temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014	kg	0,17
Stupanj zaštite		□ / II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li	Za naročito tvrdokorne nečistoće (površine na kojima se nakupila mahovina ili na koje su vremenski utjecaji nepovoljno djelovali).	br. art. 9345
---	--	----------------------

GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	br. art. 14901

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Filtar i dijelovi pribora (npr. vreća za vodu) su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.

Namenska upotreba:

GARDENA Baterijski srednjepritisni uređaj za čišćenje namenjen je za čišćenje podnih pločica, baštenskog nameštaja i pribora, bicikala, vozila i čamaca kao i za neabrazivno čišćenje u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za pranje ljudi, životinja ni električnih instalacija.

Sadržaj isporuke kompleta:

	art. 14800-20	Premium komplet art. 14800-31	art. 14800-55
Uređaj za čišćenje	X	X	X
Baterija	X	X	–
Punjač za baterije	X	X	–
3 Mlaznice	X	X	X
Crevo	X	X	X
Vreća za vodu	–	X	–
Kopljasti dodatak za penu	–	X	–

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Proizvod nije prikladan za priključivanje na sistem za snabdevanje pitkom vodom.



Za punjač:
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Obratite pažnju na to da se nikakve tečnosti ne smeju usmeravati direktno na električne uređaje i mašine koje sadrže električne komponente kao npr. unutrašnjost peći.

Siguran rad

Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda proizvod sme da se koristi samo za rasipanje tečnih sredstava koje odobrava proizvođač. Zabranjeno je rasipanje kiselina, sredstava za dezinfekciju i impregnaciju, agresivnih deterdženata koji sadrže rastvarače, benzina ili ulja za prskanje. Temperatura vode ne sme da pređe 45 °C.

Prilikom priključivanja srednjepritisnog uređaja za čišćenje na dovod vode moraju se poštovati lokalni sanitarni propisi kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim stručnjaka za radove na sanitarnim instalacijama.

Uvek nosite odobrenu zaštitu za vid i sluh.

Nosite prikladnu ličnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).

Maksimalni dozvoljeni pritisak prilikom priključivanja na cev za vodu iznosi 6 bar.

Oprez pri otvaranju prskalice! Prilikom korišćenja ravne ili rotacione mlaznice je pri otvaranju prskalice moguće delovanje povratnih sila, čime se stvara moment sile na kopljastom nasadniku.

Nehotično otvaranje prskalice može da se onemogući odgovarajućim blokirnim mehanizmom.

UPOZORENJE! Proizvod ne sme da radi u neposrednoj blizini drugih osoba, osim ako one nose zaštitnu odeću.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte rasprskavati zapaljive tečnosti.

UPOZORENJE! Armature i spojnice su od značaja za sigurnost proizvoda.

Koristite samo pribor (armature i spojnice) kojeg preporučuje GARDENA.

UPOZORENJE! Da biste zagarantovali bezbednost proizvoda, primenjujte samo originalne rezervne delove koje odobrava GARDENA.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz nepovratni ventil nije za piće.

HR

SR/
BS

SR/BS Baterijski srednjepritisni uređaj za čišćenje

1. BEZBEDNOST	98
2. MONTAŽA	99
3. RUKOVANJE	100
4. ODRŽAVANJE	101
5. SKLADIŠTENJE	101
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	101
7. TEHNIČKI PODACI	102
8. PRIBOR	102
9. SERVIS/GARANCIJA	102

Prevod originalnog uputstva.



Deca ne smeju da koriste ovaj proizvod. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom.

Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti.

UPOZORENJE! Ne koristite proizvod ukoliko je oštećen priključni kabl ili neki od važnih delova, npr. bezbednosna oprema ili prskalica.

UPOZORENJE! Pre čišćenja ili održavanja, zamene delova ili prepravke proizvoda na neku drugu funkciju obavezno izvadite bateriju.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama



Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti da procenite sve funkcije i sprovedete ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputstava.

→ **Nadgledajte decu tokom korišćenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Pre svakog korišćenja proverite stanje punjača, kabla i utikača. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.

→ Ako priključni kabl mora da se zameni novim, iz bezbednosnih razloga to mora da obavi GARDENA ili ovlašćena servisna služba za GARDENA elektroale.

→ **Proizvod ne sme da se koristi dok se puni.**

→ **Ove bezbednosne napomene se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sistema POWER FOR ALL.** Samo tako ćete da zaštitite bateriju od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte van domašaja dece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja. Baterija može da se zapali ili eksplodira.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.

→ **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini. Proverite neposredno okruženje.** Očistite i zamenite prema potrebi.

→ **Nemojte kratko spajati bateriju. Držite sitne metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorišćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

→ **Baterija može da se ošteti primenom sile kao i šiljatim predmetima kao što su ekseri ili odvijači. Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja, a baterija može da se zapali, zadimi, eksplodira ili se pregreje.**

→ **Nemojte da održavate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**



Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između -20 °C i +50 °C.** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja efikasnosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.** Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili povećava rizik od požara.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih

medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Uređaj za čišćenje ne može da radi sa starijim punjivim baterijama (oznaka proizvoda PBA 18V...-V.).

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Pre upotrebe proverite ispravnost proizvoda.

Proizvod ne sme da se koristi ako je oštećen, naročito ako ima naprslina na kućištu.

Ne uranjajte proizvod ni u kakve tečnosti.

Mašinom radite samo na dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.



OPASNOST! Opasnost od povreda i oštećenja proizvoda!

→ **Pre odvajanja creva za vodu uvek ispusnite pritisak iz sistema.**

Uvek nosite opremu za zaštitu očiju.

Ne sme da se koristi u mokrom stanju. Ne sme da koristi na kiši.

Sve navrtke i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zagarantovala radna bezbednost proizvoda.

Nikada nemojte da rastavljate proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite opremu za zaštitu sluha ili ako ste zaglušeni bukom rada proizvoda može Vam se dogoditi da prećujete ako Vam se neko približava.

Pri radu i transportu posebnu pažnju obratite na opasnost koja može da pretili drugim ljudima.

Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite elektroalatom.

Nemojte da koristite elektroalat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti pri radu elektroalatom može da dovede do ozbiljnih povreda.

Proizvod sme da se koristi samo sa čistom vodom. Nemojte ništa dodavati u vodu. Nečistoće u vodi mogu da oštete pumpu i pribor.

Nemojte da upotrebljavate niti skladištite proizvod tako da bude izložen mrazu. Usmeravajte uređaj za čišćenje uvek od sebe i od drugih.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda očiju i tela mlazom vode.

→ **Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete s montažom proizvoda.**

Montaža dodataka i usisnog creva [sl. A1/A2/A3]:



OPASNOST!

→ **Proizvod sme da se koristi samo sa montiranim usisnim crevom i kopljastim nastavkom za raspršivanje.**

U isporuci su sadržani sledeći kopljasti nastavci za raspršivanje:

- Kratki kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 6 cm)
- Dugi kopljasti nastavak za raspršivanje (oko 35 cm)

Isporukom su obuhvaćeni sledeći dodaci:

- Mlaznica od 0°
- Mlaznica od 15°
- Mlaznica od 40°
- kopljasti dodatak za penu (Premium komplet)

Kao pribor su dostupni sledeći nastavci:

- **GARDENA Rotaciona mlaznica AquaClean Li** art. 9345

1. Utisnite željeni kopljasti nastavak za raspršivanje ① u držač koplja ② pa ga okrenite udesno tako da se čujno uglati (bajonetni zatvarač).

- Povucite prsten ③ brze spojnice unazad, pritisnite željeni dodatak ④ na kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.
Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim napred (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).
- Okrnite dodatak ④ kako biste ga postavili na željeni ugao prskanja. Dve mlaznice ④ koje trenutno ne koristite možete utaknuti u držače ⑤.
- Usisno crevo ⑥ povežite na priključak ⑦.

Montaža kopljastog dodatka za penu (Premium komplet) [sl. A4]:

Za čišćenje deterdžentom možete spreda na kratki kopljasti nastavak ① postaviti kopljasti dodatak za penu.

- Sipajte deterdžent u rezervoar ⑧.
- Povucite prsten ③ brze spojnice unazad, pritisnite kopljasti dodatak za penu ⑧ na kratki kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa pustite prsten ③.
Spoj je kompletan kada se prsten opet nađe sasvim napred (više se ne vide srebrna sigurnosna opruga i srebrne kugle).
- Uz pomoć dozirnog regulatora ⑨ dozirajte potrebnu količinu deterdženta.

Priprema dovoda vode:

Voda se može dovesti preko vreće za vodu (Premium komplet), iz rezervoara za vodu (ribnjak, bure za kišnicu itd.) ili iz slavine.

Dovod vode preko vreće za vodu (Premium komplet) [sl. A5]:

- Punu vreću s vodom nosite držeći je za ručku, a prilikom korišćenja treba da je postavite na čvrstu podlogu.
- Odvijte poklopac ⑩.
- Napunite vreću ⑪ čistom vodom iz vodovoda.
- Skinite usisni filter ⑫.
- Gurnite plovak ⑬ na gore.
- Uronite crevo ⑥ u vreću s vodom ⑪.
- Pričvrstite crevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za vreću s vodom ⑪. Crevo ⑥ mora da bude u potpunosti uronjeno u vodu.

Dovod vode preko rezervoara s vodom [sl. A6]:

- Uronite usisni filter ⑫ usisnog creva ⑥ u rezervoar s vodom. Usisni filter ⑫ mora da bude u potpunosti uronjen u vodu.
- Pomerite plovak ⑬ tako da usisni filter ⑫ ne dodiruje dno.
Time ćete onemogućiti začepljivanje usisnog filtera.
- Pričvrstite crevo ⑥ plastičnom kopčom ⑭ za ivicu rezervoara.



Napomena:

Za dovod vode iz rezervoara treba koristiti usisni filter ⑫. Sme se koristiti isključivo obična, čista voda

Dovod vode iz slavine [sl. A7]:

Uređaj za čišćenje je otporan na propuštanje do 1,0 MPa (10,0 bar) ulaznog pritiska vode. Međutim, za optimalan rezultat čišćenja ulazni pritisak vode ne bi smeo biti veći od 0,6 MPa (6,0 bar).

- Priključite priloženo usisno crevo ⑥ na slavinu ⑮
- Otvorite slavinu za vodu.

Alternativno možete koristiti i baštensko crevo.



PAŽNJA!

→ Po završetku čišćenja zatvorite slavinu i odvojite uređaj za čišćenje s nje.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda očiju i tela mlazom vode.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete s podešavanjem i transportom proizvoda.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



PAŽNJA!

→ Pazite na napon električne mreže! Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Kod GARDENA baterijskih uređaja za čišćenje art. 14800-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

- Pritisnite taster za deblokadu ① pa izvadite punjivu bateriju ② iz držača ③.
- Izvadite bateriju ② iz zaštitnog omotača ⑤.
- Priključite punjač ③ na strujnu utičnicu.
- Nagurajte punjač ③ na bateriju ②.

Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ④ na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.
- Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ③.

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču [sl. 03]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ④



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ④ treperi.

Napomena: postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije ④



Indikator punjenja baterije ④ trajno svetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.

Bez utaknute baterije trajno svetlo indikatora punjenja baterije ④ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije ④ na proizvodu [sl. 04/06]:

Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ④.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	④ i ⑤ svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	④ i ⑥ svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	④ svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	④ treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED ④ treperi zeleno.

Ako LED indikator greške ⑦ svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Komandno polje [sl. 05]:

Režim rada „Soft-Clean“:

U režimu rada „Soft-Clean“ pritisak prskanja je smanjen radi čišćenja osetljivih površina. Time se dodatno produžava trajanje rada punjive baterije.

Postoje 3 različita režima rada:

Režim rada „Soft-Clean“ high (24 bar)	④ ne svetli
Režim rada „Soft-Clean“ soft (14 bar)	④ treperi
Režim rada „Soft-Clean“ ultra soft (9 bar)	④ svetli

Navedene vrednosti pritiska mogu varirati zavisno od ulaznog pritiska.

→ Pritisnite taster „Soft-Clean“ ⑧ na komandnom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni režim rada.

Pokretanje uređaja za čišćenje [sl. 01/06]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa sigurnosnom blokadom) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

Uređaj za čišćenje sme da se koristi s punjivom baterijom samo ako se na nju navuče zaštitni omotač ⑤.

1. Navucite zaštitni omotač ⑤ na bateriju ⑥.
 2. Postavite bateriju ⑥ u držač ① tako da čujno dosedne.
 3. Pritisnite blokadu uključivanja ① na levoj strani i povucite pokretačku polugu ⑩.
- Uređaj za čišćenje se pokreće, pri čemu se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ②.*
4. Ponovo otpustite blokadu uključivanja ①.
- Uređaj za čišćenje nastavlja da radi, pri čemu blokada uključivanja ne mora da se drži pritisnutom.*

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu ⑩.
- Uređaj za čišćenje se zaustavlja.*
2. Zatvorite dovod vode (npr. slavinu).
 3. Povucite pokretačku polugu ⑩ kako biste iz sistema ispuštali pritisak.
 4. Odvojite usisno crevo s uređaja za čišćenje.
 5. Pritisnite taster za deblokadu ④ pa izvadite punjivu bateriju ⑥ iz držača ①.

Upotreba u usisnom režimu:

1. Pritisnite blokadu uključivanja ① na levoj strani i povucite pokretačku polugu ⑩.
2. Tokom usisavanja režim rada „Soft Clean“ treba da bude isključen (LED ③ ne svetli).
3. Usisavajte na maloj visini (oko 0 do 1 m).
4. Sačekajte da voda počne da se pumpa i da se dostigne puni pritisak.
5. Nakon toga zauzmite svoj radni položaj.

Može biti potrebno (kod većih usisnih visina) i do 30 sekundi dok se voda ne počne pumpati u usisnom režimu. Maksimalna visina usisavanja iznosi 2 m.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda očiju i tela mlazom vode.
→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete s radovima na održavanju proizvoda.

Čišćenje uređaja za čišćenje [sl. M1]:

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.
→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Otvore za vazduh ⑦ čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijač).
2. Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe.
Naročito se pobrinite da uklonite prljavštinu sa priključaka.
3. Odvijte priključak ⑦ (eventualno ključem širine otvora 17).
4. Izvadite filter uređaja ⑩ iz priključka ⑦ pa ga operite pod mlazom vode.
5. Skinite kopljasti nastavak za raspršivanje ① pa ga operite čistom vodom.
6. Skinite i očistite usisni filter ⑩.
7. Rukom zavijte priključak ⑦ za uređaj za čišćenje.

Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

- **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.
- **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite uređaj za čišćenje, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Uređaj za čišćenje, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje punjive baterije u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda očiju i tela mlazom vode.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Uređaj za čišćenje pumpa malo ili nimalo vode	Rezervoar za vodu je prazan.	→ Napunite rezervoar za vodu.
	Postoji vazduh u sistemu.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokretačku polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok voda ne počne vidljivo da se pumpa. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	Postoji vazduh u sistemu.	→ Ispuštite vazduh iz sistema pri maloj visini. Zatim zauzmite svoj radni položaj.
Pad pritiska tokom rada	Filter uređaja (vidi 4. ODRŽAVANJE), usisni filter ili mlaznice su začepljeni.	→ Očistite filter uređaja i usisni filter. Mlaznice možete očistiti npr. iglom.
	Baterija se skoro ispraznila.	→ Napunite bateriju.
Voda se loše usisava iz rezervoara	Usisna visina je prevelika.	→ Smanjite usisnu visinu.
	Postoji vazduh u sistemu.	→ Skinite kopljasti nastavak pa držite pokretačku polugu pritisnutom oko 30 sekundi dok voda ne počne vidljivo da se pumpa. Ponovo montirajte kopljasti nastavak.
	Filter uređaja ili usisni filter su zaprljani.	→ Očistite filter uređaja i usisni filter (vidi 4. ODRŽAVANJE).
Uređaj za čišćenje se ne zaustavlja	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite pokretačku polugu.
Uređaj za čišćenje se ne pokreće ili se zaustavlja. LED ③ treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Uređaj za čišćenje se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ④ svetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Uređaj za čišćenje je pregrejan (npr. izložen je direktnom sunčevom zračenju).	→ Ostavite uređaj za čišćenje na hladnom, senovitom mestu da se ohladi.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Uređaj za čišćenje se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  svetli crveno [sl. 04]	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mestu da se osuši.
	Između baterijskih kontakata na uređaju za čišćenje ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Mlaznica je delimično ili potpuno začepljena.	→ Očistite mlaznicu npr. iglom ili žicom.
Uređaj za čišćenje se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Uređaj za čišćenje se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  ne svetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije  trajno svetli [sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije  ne svetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenju trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontrolišu punjač.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski srednjepritisni uređaj za čišćenje	Jedinica	Vrednost (art. 14800)
Dimenzionirani pritisak / Maks. pritisak	MPa	2,4
Maks. dovodni pritisak	MPa	0,6
Dužina usisnog creva	m	5
Maks. usisna visina	m	2
Maks. vreme rada (punjiva baterija od 2,5 Ah): Režim rada „Soft-Clean“ high Režim rada „Soft-Clean“ soft Režim rada „Soft-Clean“ ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Maks. protok: Režim rada „Soft-Clean“ high Režim rada „Soft-Clean“ soft Režim rada „Soft-Clean“ ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Maks. pritisak: Režim rada „Soft-Clean“ high Režim rada „Soft-Clean“ soft Režim rada „Soft-Clean“ ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Težina s kratkim kopljastim nastavkom (bez punjive baterije)	kg	1,5
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} ¹⁾ Nepouzdanost k _{PA}	dB (A)	68 3
Nivo zvučne snage L _{WA} ²⁾ : izmeren Nepouzdanost k _{WA}	dB (A)	83 3

Baterijski srednjepritisni uređaj za čišćenje	Jedinica	Vrednost (art. 14800)
Vibracije šaka-ruka a _{vhw} ¹⁾ Nepouzdanost k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Sistemska baterija PBA 18V 2,5Ah W-B	Jedinica	Vrednost (art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5

Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrednost (art. 14900)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dozvoljen temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina u skladu sa EPTA procedurom 01:2014	kg	0,17
Stepen zaštite		□ / II

Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Rotaciona mlaznica AquaClean Li	Za naročito tvrdokorne nečistoće (površine na kojima se nakupila mahovina ili na koje su nepovoljno delovali vremenski uticaji).	art. 9345
GARDENA Sistemska baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W..	art. 14901

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.

- За рад су коришћени искључиво оригинални GARDENA резервни и потрошни делови.
- Приложена је потврда о куповини.

Уобичајено хабање делова и компоненти (на пример сечева, делова за причвршћивање сечева, турбина, светилки, клинастог и зупчастог ременја, радић кола, филтера за ваздух, свећика), визуелне промене као и хабајући и потрошни делови изузети су из гаранције.

Ова гаранција произвођача ограничена је на замену и поправку у складу са горе наведеним условима. Остала потраживања према нама као произвођачу, као на пример надокнада штете, нису обухваћена гаранцијом произвођача. Ова гаранција произвођача свакако се **не** додије заједно са купопродајним уговором прописаног права на рекламације које пружа трговац односно продавац.

Гаранција произвођача је регулисана законима Савезне Републике Немачке.

У случају рекламације молимо Вас да неисправан производ заједно са копијом потврде о куповини и описом кvara пошљете са плаћеном поштом на GARDENA сервисну адресу.

Потрошни делови:

Филтер и делови прибора (нпр. врећа за воду) су потрошни делови и као такви изузети из гаранције.

UK Акумулаторни пристрій для очищення під середнім тиском

1. БЕЗПЕКА	103
2. МОНТАЖ	104
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	105
4. ДОГЛЯД	106
5. ЗБЕРІГАННЯ	106
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	107
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	107
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	108
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	108

Це переклад оригіналу інструкції.



Дітям не дозволено використовувати цей виріб. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду й знань, можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики.

Належне застосування:

GARDENA Акумулаторний пристрій для очищення під середнім тиском призначений для очистки плиток для підлоги, садових меблів/ інструментів, велосипедів, автомобілів, човнів і ніжного очищення на присадибних і дачних ділянках.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
→ Не використовуйте виріб для чищення людей, тварин, або електричних проводів.

Комплектація наборів:

	арт. 14800-20	Premium-набір арт. 14800-31	арт. 14800-55
Пристрій для очищення	x	x	x
Акумулаторна батарея	x	x	—
Зарядний пристрій акумулаторної батареї	x	x	—
3 форсунки	x	x	x
Шланг	x	x	x
Резервуар для води	—	x	—
Пінна насадка	—	x	—

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Виріб не призначений для підключення до системи постачання питної води.



Для зарядного пристрою:
Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

Зверніть увагу на те, що рідина не повинна бути скерована безпосередньо на електричні прилади й устаткування, що містять електричні елементи, наприклад, всередину духовки.

Безпечна експлуатація

Через небезпеку тілесного ушкодження дозволяється розпилювати виробом тільки вказані виробником рідини. Не дозволяється також розпилювати кислоти, дезинфікуючі та імпрегуючі засоби, бензин, масла, агресивні або миючі засоби, які містять розчинники. Температура води не повинна перевищувати 45 °С.

Під час підключення пристрою для очищення під середнім тиском до системи водопостачання необхідно дотримуватись регіональних санітарних норм, щоб запобігти зворотному всмоктуванню непитної води.

→ Будь ласка, проконсультуйтеся у фахівця-сантехніка.

Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту органів зору та слуху.

Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).

Максимально допустимий тиск при підключенні до водопроводу становить 6 бар.

Будьте обережні при включенні пістолета-розпилювача! Якщо використовується плоска або обертова насадка, то при включенні пістолета-розпилювача може виникнути сила віддачі, через що на кінці насадки виникне обертаючий момент.

Пістолет-розпилювач можна зафіксувати за допомогою фіксатора від незалежного включення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не використовувати виріб поблизу людей, за винятком випадків, коли вони вдягнуті в захисний одяг.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Небезпека вибуху! Не розбризкувати горючі рідини.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Фітинги та з'єднання важливі для безпечного використання виробу. Використовувати тільки рекомендовані фірмою GARDENA комплектуючі (фітинги й з'єднання).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Застосовувати тільки дозволені фірмою GARDENA оригінальні запчастини, щоб гарантувати безпечне використання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Вода, що проходить через клапан зворотної течії, вважається непитною.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не використовуйте виріб, якщо з'єднувальний кабель або важливі частини ушкоджені, наприклад, захисні пристосування, пістолет-розпилювач.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Витягніть акумуляторну батарею перед чищенням, технічним обслуговуванням, при заміні деталей, або коли виріб перенастроюють на іншу функцію.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте ці інструкції в надійному місці. Використовуйте зарядний пристрій тільки в тому випадку, якщо ви можете повністю оцінити й виконати без обмежень всі функції, або якщо ви отримали відповідні інструкції.

→ Не залишайте дітей без нагляду під час використання, очищення й техобслуговування.

Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ Заряджайте тільки літій-іонні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL типу PBA 18V. з ємністю не менше 1,5 А/год (від 5 елементів акумуляторної батареї). Напряга акумуляторної

батарей повинна відповідати напрузі заряджання акумуляторної батареї зарядного пристрою. Не заряджайте акумулятори, що не перезаряджаються. Інакше існує небезпека пожежі й вибуху.

-  **Уникайте потрапляння води до зарядного пристрою або намокання зарядного пристрою під дощем.**
Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Його забруднення призводить до небезпеки ураження електричним струмом.
- **Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель та штекер. Не використовуйте зарядний пристрій у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.**
Пошкодження зарядних пристроїв, кабелів та штекерів підвищують ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій основі (наприклад, на папері, текстильних матеріалах тощо) або в займистому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.
- Якщо необхідна заміна з'єднувального кабелю, зверніться для її виконання до GARDENA або авторизованого сервісного центру GARDENA з електроінструментів, щоб уникнути ризиків для безпеки.
- **Не використовуйте виріб під час заряджання.**
- **Ці вказівки з техніки безпеки дійсні для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Використовуйте акумуляторну батарею тільки у виробках виробників системи POWER FOR ALL.** Тільки там можна захистити акумуляторну батарею від небезпечного перевантаження.
- **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.**
У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.
- **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.** Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.
- **Зберігайте акумуляторні батареї подалі від дітей.**
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.**
Існує небезпека короткого замикання.
- **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виділятися випари.** Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.
Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки займистої рідини з акумуляторної батареї.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.
- **У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки рідини та змочування предметів поблизу.** Перевірте відповідні частини. Очистіть та замініть їх у разі необхідності.
- **Не замикайте акумуляторну батарею накоротко.** Утримуйте акумуляторні батареї, якими ви не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або пожежі.
- **Гострими предметами, такими як цвяхи або викрутки, чи зовнішнім зусиллям акумуляторну батарею можна пошкодити.**
Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.
- **За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.** Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.
-  **Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та вологості.**
 Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.
- **Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від -20 °C до +50 °C.**
Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури < 0 °C може обмежувати продуктивність роботи.
- **Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від 0 °C до +45 °C.**
Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних

травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Витягніть акумуляторну батарею в разі аварійної ситуації.

Пристрій для очищення не можна використовувати з акумуляторними батареями застарілих моделей (найменування виробу PBA 18V.-V.).

Захищайте контакти акумуляторної батареї від вологості.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Перед використанням перевіряйте виріб.

Не використовуйте ушкоджений виріб, особливо, якщо є тріщини на корпусі.

Не занурюйте виріб.

Експлуатуйте машину тільки при денному світлі або при гарному штучному освітленні.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека одержання травми й пошкодження виробу!

→ **Видаліть тиск із системи перед від'єднанням шланга для води.**

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Не використовувати мокрий виріб. Не використовувати під час дощу.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилася або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неухважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

Використовуйте виріб тільки з чистою водою. Не додавайте будь-яких добавок у воду. Забруднення у воді можуть пошкодити насос та комплектуючі.

Не використовуйте або не зберігайте виріб на морозі.

Не скеровуйте пристрій для очищення на себе та інших.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Пошкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь.

→ **Витягніть акумуляторну батарею перед збіркою виробу.**

Монтаж насадок і всмоктувального шланга [зобр. A1/A2/A3]:



НЕБЕЗПЕКА!

→ **Дозволяється використовувати виріб тільки тоді, коли повністю встановлені всмоктувальний шланг і розпилювач.**

До поставки входять наступні розпилювачі:

- Короткий розпилювач (близько 6 см)
- Довгий розпилювач (близько 35 см)

До поставки входять наступні насадки:

- 0°-форсунка
- 15°-форсунка
- 40°-форсунка
- Пінна насадка (Premium-набір)

Можна придбати наступні комплектуючі:

- **GARDENA Обертова форсунка AquaClean Li** арт. 9345

1. Вставте необхідний розпилювач ① у тримач розпилювача ② і покрутіть його за годинниковою стрілкою до відчутної фіксації з'єднання (штикове з'єднання).

- Відтягніть назад кільце ③ швидкокороз'ємного з'єднання, вставте необхідну насадку ④ на розпилювач ① і відпустіть кільце ③. Повне з'єднання відбулося, якщо кільце знову знаходиться попереду (сріблястого пружинного стопора і сріблястих кульок більше не видно).
- Поверніть насадку ④ до необхідного кута розпилення.
- Обидві невикористані форсунки ④ можна надягти на тримачі ⑤.
- З'єднайте всмоктувальний шланг ⑥ зі штуцером ⑦.

Установка пінної насадки (Premium-набір) [зобр. A4]:

Для очищення з чистячим засобом пінна насадка може бути встановлена спереду на короткий розпилювач ①.

- Наповніть чистячим засобом резервуар для чистячих засобів ⑧.
- Відтягніть назад кільце ③ швидкокороз'ємного з'єднання, установіть пінну насадку ⑧ на короткий розпилювач ① і відпустіть кільце ③. Повне з'єднання відбулося, якщо кільце знову знаходиться попереду (сріблястого пружинного стопора і сріблястих кульок більше не видно).
- За допомогою дозуючого коліщати ⑨ регулюється кількість мийного засобу.

Підготовка подачі води:

Подачу води можна забезпечити з резервуара для води (Premium-набір) ємності для води (ставок, бочка для дощової води й т. ін.) або, підключивши до водопровідного крана.

Подача води з резервуара для води (Premium-набір) [зобр. A5]:

- Переносьте повний резервуар для води за ручку й при використанні встановлюйте його на міцну поверхню.
- Відгвинтіть кришку ⑩.
- Наповніть резервуар для води ⑪ чистою водопровідною водою.
- Зніміть всмоктувальний фільтр ⑫.
- Пересуньте кулю-поплавець ⑬ нагору.
- Занурте шланг ⑥ у резервуар для води ⑪.
- Закріпіть шланг ⑥ на резервуарі для води ⑪ за допомогою пластмасового затискача ⑭.

Шланг ⑥ повинен бути повністю занурений у воду.

Подача води з ємності для води [зобр. A6]:

- Опустіть всмоктувальний фільтр ⑫ всмоктувального шланга ⑥ у резервуар для води. Всмоктувальний фільтр ⑫ повинен бути повністю занурений у воду.
- Пересуньте кулю-поплавець ⑬ таким чином, щоб всмоктувальний фільтр ⑫ не торкався дна. Це запобіжить засміченню всмоктувального фільтра.
- Закріпіть шланг ⑥ на краю ємності за допомогою пластмасового затискача ⑭.



Вказівка:

При подачі води з ємності необхідно використовувати всмоктувальний фільтр ⑫. Дозволяється використовувати тільки прозору прісну воду.

Подача води з водопровідного крана [зобр. A7]:

Пристрій для очищення залишається герметичним до значення тиску води на вході 1,0 МПа (10,0 бар). Для оптимального результату чищення тиск води на вході не повинен перевищувати 0,6 МПа (6,0 бар).

- Приєднайте всмоктувальний шланг ⑥, що входить до поставки, до водопровідного крана ⑮.
- Відкрийте водопровідний кран.

Альтернативно можна використовувати також і садовий шланг.



УВАГА!

→ Після завершення чистки закрийте водопровідний кран та від'єднайте пристрій для очищення від водопровідного крана.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Пошкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь.

→ Витягніть акумулятор перед тим, як налаштовувати або переносити виріб.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2/O3]:



УВАГА!

→ Врахуйте мережеву напругу! Напруга джерела електричного живлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

До комплекту постачання GARDENA акумуляторного пристрою для очищення, арт. 14800-55 не входять акумуляторна батарея та зарядний пристрій.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

- Натисніть кнопку фіксатора ① та витягніть акумуляторну батарею ② з кріплення акумуляторної батареї ③.
- Витягніть акумуляторну батарею ② із чохла ⑤.
- Підключіть зарядний пристрій акумулятора ④ до електромережі.
- Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї ④ на акумуляторну батарею ②.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ④ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ④ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторну батарею повністю заряджено (тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

- В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
- Після повної зарядки акумуляторної батареї ② ви можете від'єднати акумуляторну батарею ② від зарядного пристрою ④.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої [зобр. O3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ④



Про процес зарядки сигналізує блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ④.

Вказівка: заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ④



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ④ сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї або про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, й тому заряджання є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не встановлено, то постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ④ сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Індикатор заряду акумуляторної батареї ④ на виробі [зобр. O4/O6]:

Після запуску виробу індикатор заряду акумуляторної батареї ④ відображається протягом 5 секунд.

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду акумуляторної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	①, ② та ③ горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	① та ② горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	① горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	① блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод ① блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки ④, див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Панель керування [зобр. 05]:

Soft-Clean-режим:

Soft-Clean-режим знижує напір струменя для чищення чутливих поверхонь. На додачу, він подовжує термін роботи акумуляторної батареї.

Існує 3 різних режими роботи:

Soft Clean-режим high (24 бар)	Ⓢ не світиться
Soft Clean-режим soft (14 бар)	Ⓢ блимає
Soft Clean-режим ultra soft (9 бар)	Ⓢ світиться

Зазначені показники тиску можуть відрізнятися залежно від тиску на вході.

→ Натисніть кнопку **Soft-Clean** Ⓢ на панелі керування декілька разів, доки не висвітлиться необхідний режим.

Запуск пристрою для очищення [зобр. 01/06]:

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач.
Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запуск:

Виріб оснащений захисним пристосуванням (пусковий важіль із захисним блокуванням), який захищає виріб від випадкового вмикання.

Пристрій для очищення дозволяється використовувати з акумуляторною батареєю тільки, якщо на неї одягнений чохол Ⓢ.

- Надягніть чохол Ⓢ на акумуляторну батарею Ⓢ.
- Вставте акумуляторну батарею Ⓢ в зажим акумуляторної батареї Ⓢ, поки вона не клацне, ставши на місце.
- Натисніть на кнопку блокування включення Ⓢ на лівій стороні та потягніть за пусковий важіль Ⓢ.
Пристрій для очищення запускається та індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓢ відображається протягом 5 секунд.
- Відпустіть кнопку блокування включення Ⓢ.
Пристрій для очищення продовжує працювати далі без повторного натискання на кнопку блокування включення.

Зупинка:

- Відпустіть пусковий важіль Ⓢ.
Пристрій для очищення зупиниться.
- Перекрийте подачу води (наприклад, водопровідний кран).
- Потягніть за пусковий важіль Ⓢ, щоб відключити тиск від системи.
- Від'єднайте всмоктувальний шланг від пристрою для очищення.
- Натисніть кнопку фіксатора Ⓢ та витягніть акумуляторну батарею Ⓢ з кріплення акумуляторної батареї Ⓢ.

Використання в режимі всмоктування:

- Натисніть на кнопку блокування включення Ⓢ на лівій стороні та потягніть за пусковий важіль Ⓢ.
- При всмоктуванні відключіть Soft Clean-режим (світлодіодна індикація Ⓢ не світиться).
- Всмоктуйте з невеликої висоти (приблизно від 0 до 1 м).
- Почекайте, доки вода почне подаватися і буде досягнутий максимальний тиск.
- Потім направляйтеся до місця проведення робіт.

Подача води в режимі всмоктування може початися (в разі великої висоти всмоктування) із затримкою до 30 секунд.
Макс. висота всмоктування становить 2 м.

4. ДОГЛЯД

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

Пошкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тим, як виконувати роботи з технічного обслуговування виробу.

Чистка пристрою для очищення [зобр. M1]:

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

- Очистіть вентиляційні отвори Ⓢ м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
- Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Особливо, видаліть залишки бруду на підключеннях.
- Викрутіть штуцер Ⓢ (при необхідності використайте гайковий ключ на 17).
- Витягніть фільтр пристрою Ⓢ зі штуцера Ⓢ й очистіть його під проточною водою.
- Зніміть розпилювач Ⓢ й промийте розпилювач Ⓢ в чистій воді.
- Зніміть всмоктувальний фільтр Ⓢ і очистіть всмоктувальний фільтр Ⓢ.
- Закрутіть штуцер Ⓢ вручну в пристрій для очищення.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

- **Зарядний пристрій акумуляторної батареї:** Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.
- **Акумуляторна батарея:** У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- Витягніть акумуляторну батарею.
- Зарядіть акумуляторну батарею.
- Очистіть пристрій для очищення, акумуляторну батарею й зарядний пристрій акумуляторної батареї (див. 4. ДОГЛЯД).
- Зберігайте пристрій для очищення, акумуляторну батарею й зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

 Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірної пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:

 Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

Li-ion

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірної пункту з утилізації.

- Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
- Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
- Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

Пошкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тем, як усувати неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Пристрій для очищення не подає або майже не подає воду	Ємність для води порожня.	→ Наповніть ємність для води.
	Повітря в системі.	→ Зніміть розпилювач і натисніть на 30 секунд пусковий важіль, доки не побачите, що почне подаватися вода. Установіть розпилювач на місце.
	Повітря в системі.	→ Видаліть повітря із системи при невеликій висоті. Потім прямуйте до місця проведення робіт.
	Фільтр пристрою (див. 4. ДОГЛЯД), всмоктувальний фільтр або форсунки забиті.	→ Очистіть фільтр пристрою та всмоктувальний фільтр. Прочистіть форсунки за допомогою голки.
Падіння тиску при експлуатації	Фільтр пристрою або всмоктувальний фільтр забруднені.	→ Очистіть фільтр пристрою та всмоктувальний фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).
	аряд акумуляторної батареї занадто низький.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Погано всмоктується вода з резервуара для води	Висота всмоктування занадто велика.	→ Зменште висоту всмоктування.
	Повітря в системі.	→ Зніміть розпилювач і натисніть на 30 секунд пусковий важіль, доки не побачите, що почне подаватися вода. Установіть розпилювач на місце.
	Фільтр пристрою або всмоктувальний фільтр забруднені.	→ Очистіть фільтр пристрою та всмоктувальний фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).
Пристрій для очищення не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Пристрій для очищення не запускається або зупиняється. Світлодіод  блимає зеленим світлом [зобр. 04]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Пристрій для очищення не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  горить червоним світлом [зобр. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Пристрій для очищення перегрівся (наприклад, через попадання прямих сонячних променів).	→ Залиште пристрій для очищення охолоджуватись в прохолодному, тінистому місці.
	Вода потрапила в акумуляторну батарею.	→ Дайте акумуляторній батареї висохнути в захищеному місці.
	Між контактами акумуляторної батареї пристрою для очищення знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/ вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
	Частково або повністю забита форсунка.	→ Прочистіть форсунку, наприклад, за допомогою голки або дроту.
Пристрій для очищення не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  блимає червоним світлом [зобр. 04]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Пристрій для очищення не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  не горить [зобр. 04]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона защепнулася з характерним клацанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно [зобр. 03]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Індикатор заряду акумуляторної батареї  не горить [зобр. 03]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний пристрій для очищення під середнім тиском	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14800)
Розрахунковий тиск/ Макс. тиск	МПа	2,4
Макс. тиск в джерелі води	МПа	0,6
Довжина всмоктувального шланга	м	5
Макс. висота всмоктування	м	2
Макс. час роботи (2,5 Ah акумуляторна батарея): Soft Clean-режим high Soft Clean-режим soft Soft Clean-режим ultra soft	хв. хв. хв.	15 19 38
Макс. пропускна здатність: Soft Clean-режим high Soft Clean-режим soft Soft Clean-режим ultra soft	л/год л/год л/год	250 200 100
Макс. тиск: Soft Clean-режим high Soft Clean-режим soft Soft Clean-режим ultra soft	бар бар бар	24 14 9
Вага з коротким розпилювачем (без акумулятора)	кг	1,5
Рівень звукового тиску L_{pA} ¹⁾ Похибка k_{pA}	дБ (А)	68 3
Рівень звукової потужності L_{WA} ²⁾ : вимірний Похибка k_{WA}	дБ (А)	83 3
Вібрація при навантаженні на руку a_{hw} ¹⁾ Похибка k_{vhw}	м/с ²	2,8 1,5
Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		

UK

ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї PBA 18V 2,5Ah W-B	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14903)
Напруга акумуляторної батареї	B (пост. струм)	18
Потужність акумуляторної батареї	A/год	2,5
Кількість елементів (літій-іонних)		5

Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядний пристрій для акумуляторних батарей AL 1810 CV P4A	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14900)
Мережева напруга	B (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	26
Зарядна напруга акумуляторної батареї	B (пост. струм)	18
Макс. струм заряджання акумуляторної батареї	мА	1000
Час заряджання акумуляторної батареї 80 % / 97 – 100 % (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	192 / 244

Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
--	----	--------

Вага згідно з Процедурою Європейської асоціації виробників електроінструменту 01:2014	кг	0,17
---	----	------

Клас захисту	□ / II
--------------	--------

Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA обертова форсунка AquaClean Li	Для особливо стійких забруднень (покритих мохом або вивітрених поверхонь).	арт. 9345
Система акумуляторної батареї GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 14903 арт. 14905
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ / ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо виробі були використані виключно у приватних цілях. На виробі, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Фільтри та комплектуючі (наприклад, резервуар для води) є швидкозношуваними деталями, таким чином, гарантія на них не поширюється.

RO Curățitor cu presiune medie, cu acumulator

1. SIGURANȚA	109
2. MONTAJUL	110
3. OPERAREA	110
4. ÎNTREȚINEREA	111
5. DEPOZITAREA	112
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	112
7. DATE TEHNICE	112
8. ACCESORII	113
9. SERVICE/GARANȚIE	113

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea acestui produs de către copii este interzisă. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu produsul. Utilizarea acestui produs de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiență și cunoștințele necesare este permisă numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare.

Utilizare conform destinației:

Curățitorul cu presiune medie GARDENA cu acumulator este conceput pentru curățarea gresiei, mobilei/uneltelor de grădină, bicicletelor, autovehiculelor, bărcilor și pentru curățarea delicată în gospodării și grădini de hobby.

Produsul nu este destinat funcționării continue.



PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu utilizați produsul pentru curățarea persoanelor, animalelor sau cablurilor electrice.

Volumul de livrare al setului:

	art. 14800-20	Set Premium art. 14800-31	art. 14800-55
Curățitor	x	x	x
Acumulator	x	x	–
Încărcătorul de acumulator	x	x	–
3 Duze	x	x	x

	art. 14800-20	Set Premium art. 14800-31	art. 14800-55
Furtun	X	X	X
Buzunar de apă	–	X	–
Lance de spumare	–	X	–

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Produsul nu este adecvat pentru racordarea la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

Trebuie să se aibă în vedere să nu fie orientat lichidul direct asupra aparatelor și dispozitivelor electrice, care conțin componente electrice, ca de ex. spațiul interior al cuptoarelor.

Funcționarea în siguranță

Din cauza punerii în pericol a integrității corporale, este permisă aplicarea cu produsul numai a lichidelor indicate de producător. Este interzisă pulverizarea acizilor, dezinfectanților, substanțelor de impregnare, a detergenților agresivi, pe bază de solventi, benzinei sau uleiului de pulverizat. Temperatura apei nu trebuie să depășească 45 °C.

La racordarea curățitorului de presiune medie la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă și ochelari de protecție aprobați.

Purtați echipament individual de protecție adecvat (încălțăminte de siguranță).

Presiunea maximă admisă la racordarea la conducta de apă este de 6 bar.

Atenție la deschiderea pistolului de pulverizat! Când se utilizează duza plată sau duza pentru jet rotativ, la deschiderea pistolului de pulverizat pot apărea forțe de recul, din cauza cărora intervine un moment de rotație la lance.

Pistolul de pulverizat poate fi securizat prin blocarea împotriva deschiderii accidentale.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul în interiorul razei de acțiune a persoanelor, cu excepția situațiilor în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT! Pericol de explozie! Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTISMENT! Armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța produsului. Nu utilizați decât accesorii recomandate de GARDENA (armături și cuplaje).

AVERTISMENT! Pentru garantarea siguranței produsului, nu utilizați decât piese de schimb originale autorizate de GARDENA.

AVERTISMENT! Apa care a trecut prin dispozitive antiretur se consideră nepotabilă.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul dacă o conductă de racord sau componente importante sunt deteriorate, de exemplu dispozitive de siguranță, pistolul de pulverizat.

AVERTISMENT! Scoateți acumulatorul înainte de curățare, întreținere, la înlocuirea componentelor sau atunci când produsul este transformat pentru a îndeplini o altă funcție.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați bine aceste instrucțiuni. Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V.** de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărabili.

În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.



Feriți încărcătorul de ploaie sau umiditate.

Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**

Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecărul.**

Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.

Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul electrocutării.

→ **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil.**

Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.

→ Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către GARDENA sau de un service autorizat pentru scule electrice GARDENA, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

→ **Nu operați produsul pe durata încărcării acestuia.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion ai POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele producătorului de sistem POWER FOR ALL.**

Numeric în felul acesta este protejat acumulatorul contra suprasolicitații periculoase.

→ **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**

Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.

→ **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**

Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înainte de prima utilizare.

→ **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**

→ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuitare.

→ **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**

Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.

→ **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.**

Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

→ **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**

Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.

→ **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agra-**

fe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

→ **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**

Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→ **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.**

Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi <0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.** Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.



Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.

Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi <0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.** Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Scoateți acumulatorul în caz de avarie.

Curățitorul nu poate fi folosit cu acumulatori mai vechi (denumirea produsului PBA 18V.-V.).

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Verificați produsul înainte de utilizare.

Nu utilizați un produs deteriorat, mai ales dacă prezintă fisuri la nivelul carcasei.

Nu scufundați produsul în lichide.

Nu utilizați produsul decât la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.



PERICOL! Vătămare corporală și deteriorarea produsului!

→ **Evacuați presiunea din sistem, înainte de a decupla furtunul de apă.**

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

A nu se utiliza în stare umedă. Nu se va folosi pe timp de ploaie.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.

Folosiți produsul numai cu apă curată. Nu puneți aditivi în apă. Impuritățile din apă pot deteriora pompa și accesorii.

Nu utilizați sau depozitați produsul în condiții de îngheț.

Este interzisă orientarea curățătorului spre dumneavoastră sau spre alte persoane.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă.

→ **Scoateți acumulatorul înaintea montării produsului.**

Montarea dispozitivelor atașabile și a furtunului de aspirație [Fig. A1/A2/A3]:



PERICOL!

→ **Utilizarea produsului este permisă numai dacă furtunul de aspirație și lancea de pulverizat sunt montate integral.**

Pachetul de livrare conține următoarele lănci de pulverizat:

- Lance de pulverizat scurtă (cca. 6 cm)
- Lance de pulverizat lungă (cca. 35 cm)

Pachetul de livrare conține următoarele dispozitive atașabile:

- Duză 0°
- Duză 15°
- Duză 40°
- Lance de spumare (set Premium)

Următoarele dispozitive atașabile sunt disponibile ca accesorii:

- **Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li art. 9345**

1. Apăsăți lancea de pulverizat dorită ① în prinderea lăncii ② și rotiți-o în sens orar până la fixarea perceptibilă a racordului (închizător baionetă).
2. Trageți în spate inelul ③ cuplajului rapid, apăsați dispozitivul atașabil dorit ④ pe lancea de pulverizat ① și eliberați din nou inelul ③.
Racordul complet se realizează dacă inelul se află din nou complet în față (arcul de siguranță și bilele argintii nu mai sunt vizibile).
3. Rotiți dispozitivul atașabil ④ pentru unghiul de stropire dorit.
Cele două duze neutilizate ④ pot fi introduse pe suporturi ⑤.
4. Legați furtunul de aspirație ⑥ cu racordul ⑦.

Montarea lăncii de spumare (set Premium) [Fig. A4]:

Pentru curățarea cu detergent, lancea de spumare poate fi montată frontal pe lancea scurtă ①.

1. Umpleți recipientul ⑧ cu detergent.

2. Trageți în spate inelul ③ cuplajului rapid, apăsați lancea de spumare ⑧ pe lancea de pulverizat scurtă ① și eliberați din nou inelul ③.
Racordul complet se realizează dacă inelul se află din nou complet în față (arcul de siguranță și bilele argintii nu mai sunt vizibile).

3. Dozați cantitatea de substanță de curățare cu ajutorul roții de dozare ⑨.

Punerea la dispoziție a alimentării cu apă:

Puteți permite alimentarea cu apă prin buzunarul de apă (set Premium), printr-un rezervor de apă (iaz, rezervor cu apă de ploaie etc.) sau printr-un robinet de apă.

Alimentarea cu apă prin buzunarul de apă (set Premium) [Fig. A5]:

1. Țineți de mâner buzunarul de apă plin și așezați-l pe o suprafață solidă la utilizare.
2. Deșurubați capacul ⑩.
3. Umpleți buzunarul de apă ⑪ cu apă curată de la robinet.
4. Scoateți filtrul de aspirație ⑫.
5. Împingeți în sus bila plutitorului ⑬.
6. Imersați furtunul ⑥ în buzunarul de apă ⑪.
7. Fixați furtunul ⑥ cu clema de plastic ⑭ de buzunarul de apă ⑪.
Furtunul ⑥ trebuie să fie imersat complet în apă.

Alimentarea cu apă printr-un rezervor de apă [Fig. A6]:

1. Imersați filtrul de aspirație ⑫ al furtunului de aspirație ⑥ în rezervorul de apă. Filtrul de aspirație ⑫ trebuie să fie imersat complet în apă.
2. Împingeți bila plutitorului ⑬ astfel încât filtrul de aspirație ⑫ să nu atingă podeaua.
Aceasta nu permite înfundarea filtrului de aspirație.
3. Fixați furtunul ⑥ cu clema de plastic ⑭ de marginea rezervorului.



Notă:

La alimentarea cu apă dintr-un rezervor trebuie folosit filtrul de aspirație ⑫.

Este permisă numai utilizarea apei dulci curate.

Alimentarea cu apă printr-un robinet de apă [Fig. A7]:

Curățătorul este sigur contra scurgerilor până la o presiune de admisie a apei de 1,0 MPa (10,0 bar). Pentru un rezultat de curățare optim nu este permisă depășirea unei presiuni de admisie a apei de 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Racordați furtunul de aspirație alăturat ⑥ la un robinet de apă ⑮.
2. Deschideți robinetul de apă.

Alternativ poate fi racordat și un furtun de grădină.



ATENȚIE!

→ **Închideți robinetul de apă și decuplați curățătorul de la robinetul de apă după încheierea curățării.**

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă.

→ **Scoateți acumulatorul înainte de a regla sau transporta produsul.**

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La curățătorul GARDENA cu acumulator art. 14800-55 nu este conținut niciun acumulator și niciun încărcător în volumul de livrare.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Apăsăți butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locașul bateriei (D).
2. Scoateți acumulatorul (B) din învelișul de protecție (S).
3. Conectați încărcătorul de baterii (C) într-o priză.
4. Împingeți încărcătorul de acumulator (C) pe acumulator (B).

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

5. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
6. Dacă acumulatorul (B) este încărcat complet, puteți separa acumulatorul (B) de încărcător (C).

Semnificația elementelor de afișaj:

Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)



Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L).

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.

Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)



Lumina permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L) semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului (P) la produs [Fig. O4/O6]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului (P).

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	(L1), (L2) și (L3) sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	(L1) și (L2) sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	(L1) este aprins verde
0 – 10 % încărcată	(L1) este aprins intermitent verde

Dacă LED-ul (L1) luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare (M) este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

Panoul de comandă [Fig. O5]:

Modul Soft-Clean:

Modul Soft-Clean reduce presiunea jetului, pentru curățarea suprafețelor sensibile. Acesta prelungește suplimentar autonomia acumulatorului.

Există 3 moduri diferite de funcționare:

Modul Soft-Clean high (24 bar)	(L4) nu este aprins
Modul Soft-Clean soft (14 bar)	(L4) clipește
Modul Soft-Clean ultra soft (9 bar)	(L4) aprins

Valorile indicate ale presiunii pot varia în funcție de presiunea de admisie.

→ Apăsăți tasta Soft-Clean (E) de pe panoul de comandă, până când se afișează modul dorit.

Pornirea curățătorului [Fig. O1/O6]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârgăhiei de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârgăhia de pornire de mână.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță (pârgăhie de pornire cu dispozitiv de blocare de siguranță) care are rolul de a împiedica pornirea accidentală a produsului.

Curățitorul poate fi folosit numai cu un acumulator, dacă învelișul de protecție (S) a fost împins pe acumulator.

1. Trageți învelișul de protecție (S) peste acumulator (B).
2. Introduceți bateria (B) în locașul bateriei (D) de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
3. Apăsăți dispozitivul de blocare a pornirii (L) și trageți pârgăhia de pornire (E).
- Curățitorul pornește, iar indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (P) este afișat pentru 5 secunde.
4. Dați drumul dispozitivului de blocare a pornirii (L).
- Curățitorul își continuă funcționarea fără să fie necesară apăsarea dispozitivului de blocare a pornirii.

Oprire:

1. Eliberați pârgăhia de pornire (E).
- Curățitorul se oprește.
2. Închideți alimentarea cu apă (de ex. robinetul de apă).
3. Trageți pârgăhia de pornire (E) pentru depresurizarea sistemului.
4. Decuplați furtunul de aspirație de la curățitor.
5. Apăsăți butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locașul bateriei (D).

Utilizarea în modul de aspirare:

1. Apăsăți dispozitivul de blocare a pornirii (L) și trageți pârgăhia de pornire (E).
 2. La aspirare opriți modul Soft-Clean (LED-ul (L4) nu se aprinde).
 3. Aspirați la o înălțime redusă (cca. 0 până la 1 m).
 4. Așteptați până se pompează apă și este atinsă presiunea totală.
 5. Apoi puteți merge la poziția dumneavoastră de lucru.
- Este posibil (la înălțimi de aspirare mai mari) să dureze până la 30 de secunde până la pomparea apei în regimul de aspirare. Înălțimea max. de aspirare este 2 m.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă.

→ Scoateți acumulatorul înaintea întreținerii produsului.

Curățarea curățătorului [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire (17) cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de murdărie de la racorduri.
3. Deșurubați racordul (7) (eventual cu o cheie pentru șuruburi cu deschiderea cheii 17).
4. Scoateți filtrul aparatului (18) din racord (7) și curățați-l sub un jet de apă.
5. Preluati lancea de pulverizat (1) și spălați lancea de pulverizat (1) cu apă limpede.
6. Scoateți filtrul de aspirație (12) și curățați filtrul de aspirație (12).
7. Înșurubați manual ferm racordul (7) în curățitor.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

→ **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați curățitorul, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați curățitorul, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoii menajeri.

Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă.

→ Scoateți acumulatorul înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Curățitorul nu transportă apă sau aproape că nu transportă apă	Rezervorul de apă este gol.	→ Umpleți rezervorul de apă.
	Aer în sistem.	→ Scoateți lancea și apăsați pârghia de pornire pentru cca. 30 de secunde până când este vizibilă pomparea apei. Reasamblați lancea.
	Aer în sistem.	→ Dezaerați sistemul la o înălțime mai mică. Apoi puteți merge la poziția de lucru.
Pierdere de presiune în timpul funcționării	Filtrul aparatului (vezi 4. ÎNTREȚINEREA), filtrul de aspirație sau duzele sunt înfundate.	→ Curățați filtrul aparatului și filtrul de aspirație. Curățați duzele, de ex. cu un ac.
	Filtrul aparatului sau filtrul de aspirație este murdar.	→ Curățați filtrul aparatului și filtrul de aspirație (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
	Starea de încărcare a acumulatorului este prea redusă.	→ Încărcați acumulatorul.
Apa este aspirată deficitar din rezervorul de apă	Înălțimea de aspirare este prea mare.	→ Reduceți înălțimea de aspirare.
	Aer în sistem.	→ Scoateți lancea și apăsați pârghia de pornire pentru cca. 30 de secunde până când este vizibilă pomparea apei. Reasamblați lancea.
	Filtrul aparatului sau filtrul de aspirație este murdar.	→ Curățați filtrul aparatului și filtrul de aspirație (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
Curățitorul nu se oprește	Pârghia de pornire agată.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Curățitorul nu pornește sau se oprește. LED-ul  se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Curățitorul nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Curățitorul este supraîncălzit (de ex. prin radiația solară directă).	→ Permiteți răcirea curățitorului într-un loc răcoros și umbrat.
	A pătruns apă în acumulator.	→ Permiteți uscarea acumulatorului într-un loc protejat.
	Între contactele acumulatorului la curățitor se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Curățitorul nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Duza este înfundată parțial sau complet.	→ Curățați duza de ex. cu un ac sau cu o sârmă.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
	Curățitorul nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  nu se aprinde [Fig. 04]	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul acumulatorului, până când aceasta se anclanșează auzibil.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu [Fig. 03]	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu [Fig. 03]	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  nu se aprinde [Fig. 03]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Curățitor cu presiune medie, Unitate cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 14800)
Presiune nominală / Presiune maximă	MPa	2,4
Presiune max. a conductei de alimentare	MPa	0,6
Lungimea furtunului de aspirație	m	5
Înălțimea max. de aspirare	m	2
Timpi max. de funcționare (acumulator 2,5 Ah):		
Modul Soft-Clean high	min.	15
Modul Soft-Clean soft	min.	19
Modul Soft-Clean ultra soft	min.	38
Debit max.:		
Modul Soft-Clean high	l/h	250
Modul Soft-Clean soft	l/h	200
Modul Soft-Clean ultra soft	l/h	100

Curățător cu presiune medie, Unitate cu acumulator		Valoare (art. 14800)
Presiunea max.:		
Modul Soft-Clean high	bar	24
Modul Soft-Clean soft	bar	14
Modul Soft-Clean ultra soft	bar	9
Masa cu lance scurtă (fără baterie)		
	kg	1,5
Presiune acustică $L_{pA}^{1)}$		
Incertitudine k_{pA}	dB (A)	68
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat		
Incertitudine k_{WA}	dB (A)	83
Vibrații transmise sistemului mână-braț a $a_{vhw}^{1)}$		
Incertitudine k_{vhw}	m/s ²	2,8
		1,5
Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79		



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Acumulatorul sistemului PBA 18V 2,5Ah W-B	Unitate	Valoare (art. 14903)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,5
Numărul celulelor (Li-ion)		5

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: AL 18..CV.		
Încărcătorul de acumulator AL 1810 CV P4A		
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000
Timpul de încărcare al acumulatorului 80% / 97 – 100% (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 45
Greutate corespunzător procedurii EPTA 01:2014	kg	0,17
Clasa de protecție		□ / II

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

8. ACCESORII

Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li	Pentru murdări deosebit de persistente (suprafețe acoperite de mușchi sau deteriorate de intemperii).	art. 9345
Acumulatorul sistemului GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 14903 art. 14905
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:
Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:
În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Filtrele și accesoriile (de ex. buzunarul de apă) sunt piese de uzură și prin urmare excluse de la garanție.

TR Akülü orta basınçlı temizleyici

1. GÜVENLİK	114
2. MONTAJ	115
3. KULLANIM	115
4. BAKIM	116
5. DEPOLAMA	116
6. HATA GİDERME	117
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	117
8. AKSESUAR	118
9. SERVİS/GARANTİ	118

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün çocuklar tarafından kullanılamaz. Ürünle oynamadığınızdan emin olmak için çocuklar denetlenmelidir. Fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Akülü orta basınçlı temizleyici yer fayanslarının, bahçe mobilyalarının/aletlerin, bisikletlerin, araçların, kayıkların temizlenmesi ve kişisel ev ve hobi bahçesinde nazik temizlik için tasarlanmıştır. Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.



TEHLİKE! Yaralanma!
→ Ürünü insanlar, hayvanlar veya elektrikli hatları temizlemek için kullanmayın.

R0
TR

Setlerin teslimat kapsamı:

	Ürün 14800-20	Premium set Ürün 14800-31	Ürün 14800-55
Temizleyici	x	x	x
Akü	x	x	-
Akü şarj cihazı	x	x	-
3 Püskürtme ucu	x	x	x
Hortum	x	x	x
Su çantası	-	x	-
Köpük mızrağı	-	x	-

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Ürün içme suyu tedarik sistemine bağlantı için uygun değildir.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Elektrikli bileşenler içeren elektrikli cihazlara ve tertibatlara hiçbir şekilde su yönlendirilmemesi gerektiğine dikkat edilmelidir, örn. fırınların iç kısmı.

Daha güvenli çalışma

Bedensel tehlike nedeniyle sadece ürün ile üretici tarafından belirtilen sıvı maddeler uygulanabilir. Asit, dezenfeksiyon malzemesi ve empenye boyası, agresif, çözelti malzemesi içeren temizlik malzemesi, benzin veya yağ püskürtme için kullanılamaz. Su sıcaklığı 45 °C üzerinde olamaz.

Orta basınçlı temizleyiciyi su besleme sistemine bağlarken içme suyu olmayan suyun geri emilmesinin engellenmesi için ilkeye özgü sıhhi düzenlemelere uyulmalıdır.

→ Lütfen bir tesisat uzmanına danışın.

Daima izin verilen bir göz koruması ve kulaklık kullanın.

Uygun kişisel koruyucu ekipman kullanın (güvenlik eldivenleri).

Su borusuna bağlantı için izin verilen maksimum basınç 6 bardır.

Püskürtme tabancasını açarken dikkatli olun! Düz veya döner ucu kullanıldığında püskürtme tabancasını açarken geri tepme kuvvetleri meydana gelebilir, bu da mızrak üzerinde tork ile sonuçlanır.

Püskürtme tabancası kazara açılmaya karşı bir kilitle emniyete alınabilir.

UYARI! Koruyucu kıyafet giymedikleri sürece ürünü insanların yakınında kullanmayın.

UYARI! Patlama tehlikesi! Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

UYARI! Armatürler ve kavramalar ürün güvenliği için önemlidir. Sadece GARDENA tarafından önerilen aksesuarları (armatürler ve kavramalar) kullanın.

UYARI! Ürün güvenliğinin sağlanması için sadece GARDENA tarafından onaylı orijinal yedek parçalar kullanın.

UYARI! Geri akış önleyici içinden akan suyun içilebilir değildir.

UYARI! Bir bağlantı kablosu veya ör. güvenlik tertibatları, püskürtme tabancası gibi önemli parçalar hasarlı olduğunda ürünü kullanmayın.

UYARI! Temizlemeden, bakım yapmadan, parçaları değiştirmeden veya ürünü başka bir işleve dönüştürmeden önce pili çıkarın.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyice saklayın. Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirilecekseniz ve hiçbir kısıtlama olmadan uygulayacaksanız veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.

→ Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun. Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.

→ Sadece 1,5 Ah'lık bir kapasite ve üzeri POWER FOR ALL System PBA 18V Li-iyon tipi aküler (5 akü hücresi ve üzeri) şarj edin. Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.

Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.



Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun.

Bir elektrikli cihazın içerisine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

→ Şarj cihazını temiz tutun.

Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

→ Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.

Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.

→ Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın. Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.

→ Bir bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa, o zaman emniyet tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli takımları için yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

→ Ürünü, şarj edilirken kullanmayın.

→ Emniyet bilgileri sadece POWER FOR ALL Systems PBA 18V Li-iyon aküleri için geçerlidir.

→ Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems üreticilerinin ürünlerinde kullanın. Böylece akü, tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.

→ Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin. Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.

→ Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir. Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.

→ Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

→ Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi mevcuttur.

→ Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.

Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

→ Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlerle geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

→ Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişindeki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.

→ Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan aküleri ateşlerden, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.

Akü temas noktaları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangına neden olabilir.

→ Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir. Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

→ Asla hasarlı akü kullanmayın. Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.



Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.



Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.

→ Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin. Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.

→ Aküyü sadece 0 °C ve +45 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalarıdır.

Acil durumda aküyü çıkarın.

Temizleyici, daha eski aküler (ürün tanımı PBA 18V..-V.) ile kullanılabilir.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü her kullanımdan önce kontrol edin.

Hasarlı bir ürünü kullanmayın, özellikle de mahfazada çatlaklar varsa.
Ürünü suya daldırmayın.
Makineyi sadece gün ışığında ya da iyi yapay ışıkta çalıştırın.



TEHLİKE! Ürün hasarı nedeniyle yaralanma!

→ Su hortumunu ayırmadan önce sistemdeki basıncı boşaltın.

Daima göz koruyucu kullanın.

Islak durumda kullanmayın. Yağmurda kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyarı! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duymayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin. Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalışırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Ürünü sadece berrak suyla kullanın. Suyun içine katkı eklemeyin. Sudaki kirlilikler pompa ve aksesuarlara zarar verebilir.

Ürünü don durumunda kullanmayın veya depolamayın.

Temizleyiciyi kendinizden ve başkalarından uzağa yöneltin.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Su jeti nedeniyle göz ve beden yaralanması.

→ Ürünü monte etmeden önce aküyü çıkarın.

Başlıkların ve emme hortumunun montajı [Şek. A1/A2/A3]:



TEHLİKE!

→ Ürün sadece emme hortumu ve püskürtme mızrağı tamamen monte edilmişse kullanılabilir.

Teslimat kapsamında aşağıdaki püskürtme mızrakları bulunur:

- Kısa püskürtme mızrağı (yakl. 6 cm)
- Uzun püskürtme mızrağı (yakl. 35 cm)

Teslimat kapsamında aşağıdaki başlıklar bulunur:

- 0° püskürtme ucu
- 15° püskürtme ucu
- 40° püskürtme ucu
- Köpük mızrağı (Premium set)

Aşağıdaki başlıklar aksesuar olarak temin edilebilir:

- GARDENA Döner uç AquaClean Li

Ürün 9345

- İstenen püskürtme mızrağını ① mızrak yuvasına ② bastırın ve bağlantı hissedilebilir şekilde kilitlenene kadar saat yönünde çevirin (bayonet kilidi).
- Hızlı bağlantının halkasını ③ arkaya çekin, istenen başlığı ④ püskürtme mızrağına ① bastırın ve halkayı ③ tekrar bırakın.
Halka tekrar en önde olduğunda (gümüş renkli emniyet yayları ve gümüş renkli bilyeler artık görünmüyor), tam bağlantı gerçekleşmiştir.
- Başlığı ④ istenen püskürtme açısı için çevirin.
Kullanılmayan iki püskürtme ucu ④ tutucuların ⑤ üzerine takılabilir.
- Emme hortumunu ⑥ bağlantı ⑦ ile birleştirin.

Köpük mızrağının montajı (Premium set) [Şek. A4]:

Köpük mızrağı, temizlik maddesi ile temizlemek için, önde kısa mızrağa ① takılabilir.

- Temizlik maddesi haznesini ⑧ temizlik maddesi ile doldurun.
- Hızlı bağlantının halkasını ③ arkaya çekin, köpük mızrağını ⑧ kısa püskürtme mızrağına ① bastırın ve halkayı ③ tekrar bırakın.
Halka tekrar en önde olduğunda (gümüş renkli emniyet yayları ve gümüş renkli bilyeler artık görünmüyor), tam bağlantı gerçekleşmiştir.
- Temizleyici miktarını dozaj çarkı ⑨ ile dozajlayın.

Su beslemesinin hazırlanması:

Su beslemesini bir su çantası (Premium set), bir su haznesi (havuz, yağmur suyu varili vs.) veya bir su musluğu üzerinden sağlayabilirsiniz.

Su çantası üzerinden su beslemesi (Premium set) [Şek. A5]:

- Dolu su çantasını tutamağından taşıyın ve kullanım sırasında sert zemin üzerine koyun.
- Kapağı ⑩ sökün.
- Su çantasını ⑪ temiz musluk suyu ile doldurun.
- Emme filtresini ⑫ çıkartın.
- Şamandıra bilyesini ⑬ yukarıya doğru itin.
- Hortumu ⑥ su çantasına ⑪ daldırın.
- Hortumu ⑥ plastik klips ⑭ ile su çantasına ⑪ sabitleyin.
Hortum ⑥, tamamen suya daldırılmış olmalıdır.

Bir su haznesi üzerinden su beslemesi [Şek. A6]:

- Emme hortumunun ⑥ emme filtresini ⑫ su tankına daldırın. Emme filtresi ⑫, tamamen suya daldırılmış olmalıdır.
- Şamandıra bilyesini ⑬, emme filtresi ⑫ zemine değmeyecek şekilde kaydırın.
Bu, emme filtresinin tıkanmasını önler.
- Hortumu ⑥ plastik klips ⑭ ile hazne kenarına sabitleyin.



Bilgi:

Bir depo üzerinden su beslemesinde emme filtresi ⑫ kullanılmalıdır. Adece temiz tatlı su kullanılmalıdır.

Bir su musluğu üzerinden su beslemesi [Şek. A7]:

Temizleyici, 1,0 MPa (10,0 bar) su giriş basıncına kadar sızdırmazdır. Ancak en iyi temizleme sonucu için 0,6 MPa (6,0 bar) su giriş basıncı aşılmamalıdır.

- Ekteki emme hortumunu ⑥ bir musluk ⑮ ile kullanın.
- Su musluğunu açın.

Alternatif olarak bir bahçe hortumu da bağlanabilir.



DİKKAT!

→ Su musluğunu kapatın ve temizleyiciyi temizlik sonrasında su musluğundan ayırın.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Su jeti nedeniyle göz ve beden yaralanması.

→ Ürünü ayarlamadan veya taşımadan önce aküyü çıkarın.

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]:



DİKKAT!

→ Şebeke gerilimine dikkat edin! Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

14800-55 ürün numaralı GARDENA akülü temizleyicilerinde teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

- Kilit açma tuşuna ① basın ve aküyü ② akü bölmesinden ③ çıkarın.
- Aküyü ③ koruyucu kılıftan ④ çıkartın.
- Akü şarj cihazını ⑤ şebeke prizine takın.
- Akü şarj cihazını ⑥ akünün ⑦ üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑧ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑧ sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

5. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.

6. Akü ⑧ tamamen şarj edildiğinde, aküyü ⑨ şarj cihazından ⑩ ayrılabilirsiniz.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]:

Akü şarj göstergesi (🔋) Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin (🔋) **yanıp sönmeleriyle** belirtilir.
yanıp sönen ışık **Bilgi:** Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.



Akü şarj göstergesi (🔋) Akü göstergesinin (🔋) **sabit ışık**, akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.
Şarj göstergesinin (🔋) **sürekli ışığı**, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

Üründe akü şarj durumu göstergesi (P) [Şek. O4/O6]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi (P) 5 saniye boyunca gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	(🔋), (🔋) ve (🔋) yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	(🔋) ve (🔋) yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	(🔋) yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	(🔋) yeşil yanıp sönüyor

LED (🔋) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i (🔋) yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

Kumanda alanı [Şek. O5]:

Soft-Clean modu:

Soft-Clean modu, hassas yüzeylerin temizliği için püskürtme basıncını azaltır. Akü kullanım süresini uzatır.

3 çeşit çalışma modu mevcuttur:

Soft-Clean modu high (24 bar)	(🔋) yanmaz
Soft-Clean modu soft (14 bar)	(🔋) yanıp söner
Soft-Clean modu ultra soft (9 bar)	(🔋) yanar

Belirtilen basınç değerleri, giriş basıncına bağlı olarak değişken olabilir.

→ Kumanda alanında istenilen mod gösterilene kadar **Soft-Clean tuşuna** (A) basın.

Temizleyicinin çalıştırılması [Şek. O1/O6]:

TEHLİKE! Yaralanma!
Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.
→ **Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.**

Çalıştırma:

Ürün, istenmeyen çalıştırmayı önleyen bir güvenlik tertibatı (emniyet kilitle çalıştırma kolu) ile donatılmıştır.

Temizleyici, koruyucu kılıf (S) akünün üzerine itildiğinde sadece bir akü ile kullanılabilir.

- Koruyucu kılıfı (S) akünün (B) üzerine geçirin.
- Akü (B) duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine (D) yerleştirin.
- Sol taraftaki çalıştırma kilidine (L) basın ve çalıştırma kolunu (R) çekin.
Temizleyici başlar ve akü şarj durumu göstergesi (P) 5 saniye boyunca gösterilir.
- Çalıştırma kilidini (L) tekrar bırakın.
Temizleyici, çalıştırma kilidine tekrar basılması gerekmeyen çalışmaya devam eder.

Durdurma:

- Çalıştırma kolunu (R) serbest bırakın.
Temizleyici durur.
- Su beslemesini kapatın (örneğin su musluğu).
- Sistemi basınçsız hale getirmek için çalıştırma kolunu (R) çekin.
- Emme hortumunu temizleyiciden ayırın.
- Kilit açma tuşuna (A) basın ve aküyü (B) akü bölmesinden (D) çıkarın.

Emme modunda kullanım:

- Sol taraftaki çalıştırma kilidine (L) basın ve çalıştırma kolunu (R) çekin.**
- Emme sırasında Soft-Clean modunu kapatın (LED (🔋) yanmaz).**

3. Düşük yükseklikte emiş yapın (yakl. 0 ila 1 m).

4. Su beslemesi yapıldı ve tam basınca ulaşıldı kadar bekleyin.

5. Ardından çalışma pozisyonunuza gidin.

Suyun (daha büyük emme yüksekliklerinde) emme işletiminde iletilmesi 30 saniyeye kadar sürebilir. Azami emme yüksekliği 2 m'dir.

4. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!
Su jeti nedeniyle göz ve beden yaralanması.
→ Üründe bakım yapmadan önce aküyü çıkarın.

Temizleyicinin temizlenmesi [Şek. M1]:

TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.
→ Ürünü su ya da su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).
→ **Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.**

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

- Hava kanalını (7) yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
- Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin. Özellikle bağlantılarda kir kalıntılarını giderin.
- Bağlantıyı (7) sökün (gerekirse anahtar genişliği 17 olan bir vida anahtarı ile).
- Cihaz filtresini (8) bağlantıdan çıkartın (7) ve akan su altında temizleyin.
- Püskürtme mızrağını (1) çıkarın ve püskürtme mızrağını (1) temiz su ile temizleyin.
- Emme filtresini (2) çıkartın ve emme filtresini (2) temizleyin.
- Bağlantıyı (7) elle temizleyiciye sıkın.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

→ **Akü şarj cihazı:** Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

→ **Akü:** Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

- Akü (B) çıkarın.
- Akü (B) şarj edin.
- Temizleyici, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
- Temizleyici, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa atmayın.

Akünün tasfiye edilmesi:



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

ÖNEMLİ!

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa atmayın.

- Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).

- Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
- Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME

 TEHLİKE! Yaralanma! Su jeti nedeniyle göz ve beden yaralanması. → Üründeki hatayı gidermeden önce aküyü çıkarın.		
Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Temizleyici hiç veya neredeyse hiç su sevk etmiyor	Su haznesi boş.	→ Su haznesini doldurun.
	Sistemde hava var.	→ Mızrağı çıkartın ve çalıştırma kolunu, gözle görülür bir şekilde su iletilene kadar yakl. 30 saniye boyunca bastırın. Mızrağı tekrar takın.
	Sistemde hava var.	→ Sistemi düşük yükseklikte havalandırın. O zaman çalışma pozisyonuna geçin.
İşletimde basınç düşüşü	Cihaz filtresi (bkz. 4. BAKIM), emme filtresi veya püskürtme ucu tıkalı.	→ Cihaz filtresini ve emme filtresini temizleyin. Püskürtme uçlarını, örn. bir iğne ile temizleyin.
	Cihaz filtresi veya emme filtresi kirli.	→ Cihaz filtresini ve emme filtresini temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
	Akü şarj durumu çok düşük.	→ Aküyü şarj edin.
Su tankında su kötü şekilde emiliyor	Emme yüksekliği çok yüksek.	→ Emme yüksekliğini düşürün.
	Sistemde hava var.	→ Mızrağı çıkartın ve çalıştırma kolunu, gözle görülür bir şekilde su iletilene kadar yakl. 30 saniye boyunca bastırın. Mızrağı tekrar takın.
	Cihaz filtresi veya emme filtresi kirli.	→ Cihaz filtresini ve emme filtresini temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
Temizleyici durmuyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Temizleyici çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED  yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Temizleyici çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i  kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Temizleyici aşırı ısındı (örn. doğrudan güneş ışığı nedeniyle).	→ Temizleyicinin serin ve gölge bir yerde soğumasını sağlayın.
	Aküye su girdi.	→ Akünün, korumalı bir yerde kurumasını sağlayın.
Temizleyici çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i  kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Temizleyicideki akü temas noktaları arasında, su damlaları veya nem bulunuyor.	→ Su damlalarını/nemi kuru bir bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ GARDENA servisine başvurun.
	Püskürtme ucu kısmen veya tamamen tıkalı.	→ Püskürtme ucunu örn. bir iğne veya tel ile temizleyin.
Temizleyici çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i  kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Temizleyici çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i  kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04]	Akü, tamamen pil bölmesine yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturma kadar pil bölmesine yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Akü şarj göstergesi  yanmıyor [Şek. 03]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.


BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Aküli orta basınçlı temizleyici	Birim	Değer (Ürün 14800)
Anma basıncı/ Maks. basınç	MPa	2,4
Maks. besleme hattı basıncı	MPa	0,6
Emme hortumu uzunluğu	m	5
Maksimum emiş yüksekliği	m	2
Maks. çalışma süresi (2,5 Ah akü): Soft-Clean modu high dk. 15 Soft-Clean modu soft dk. 19 Soft-Clean modu ultra soft dk. 38		
Maks. akış hızı: Soft-Clean modu high l/h 250 Soft-Clean modu soft l/h 200 Soft-Clean modu ultra soft l/h 100		
Maks. basınç: Soft-Clean modu high bar 24 Soft-Clean modu soft bar 14 Soft-Clean modu ultra soft bar 9		
Kıza mızraklı ağırlık (aküsüz)	kg	1,5
Ses basınç seviyesi L _{PA} ¹⁾	dB (A)	68
Güvensizlik k _{PA}		3
Ses gücü seviyesi L_{WA}²⁾: ölçülen dB (A) 83 Güvensizlik k_{WA} 3		
EI kol titreşimi a _{hw} ¹⁾	m/s ²	2,8
Güvensizlik k _{hw}		1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79


BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teahhütin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

System akü PBA 18V 2,5Ah W-B	Birim	Değer (Ürün 14903)
Akü gerilimi	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,5
Hücre sayısı (lityum iyon)		5
Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları: AL 18..CV.		
Akü şarj cihazı AL 1810 CV P4A	Birim	Değer (Ürün 14900)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	26
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000
Akü şarj süresi %80/ %97 – 100 (yakl.) PBA 18V 2,0Ah W-B dk. 96 / 124 PBA 18V 2,5Ah W-B dk. 120 / 154 PBA 18V 4,0Ah W-C dk. 192 / 244		
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
EPTA prosedürü 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,17

Акү шарј cihazı
AL 1810 CV P4A

Birim

Değer (Ürün 14900)

Koruma sınıfı

□ / II

Uygun POWER FOR ALL System aküleri: PBA 18V.

8. AKSESUAR

GARDENA Döner uç AquaClean Li	Son derece inatçı kirlер için (yosunlu veya yıpranmış yüzeyler).	Ürün 9345
GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
GARDENA Hızlı akü шарј cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı шарј edilmesi için PBA 18V..W-..	Ürün 14901

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalışma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızlı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Filtreler ve aksesuarlar (örn. su çantası) aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.



Tози продукт не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове.

Употреба по предназначение:

Акумулаторната водоструйна машина – средно налягане
GARDENA е предназначена за почистване на подови плочи, градински мебели/инструменти, велосипеди, превозни средства, лодки и за деликатно почистване в домашни и хоби градини. Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не използвайте продукта за почистване на хора, животни или електрически кабели.

Обем на доставката на комплекта:

	Арт. 14800-20	Комплект Premium Арт. 14800-31	Арт. 14800-55
Водоструйна машина	x	x	x
Акумулаторна батерия	x	x	–
Зарядно устройство	x	x	–
3 Накрайника	x	x	x
Маркуч	x	x	x
Торба за вода	–	x	–
Резервоар за пяна	–	x	–

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Продуктът не е подходящ за свързване към водопровода за питейна вода.

За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Трябва да се внимава, течност да не бъде насочвана директно към електрически уреди и съоръжения, които съдържат електрически компоненти, като напр. вътрешни пространства на фурни.

По-безопасна работа

Поради опасност от контузии по тялото, с продукта могат да бъдат използвани само посочени от производителя течни препарати. Не трябва да бъдат разпръсквани и киселини, дезинфекционни и импрегниращи вещества, агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства, бензин или масло за разпръскване. Температурата на водата не трябва да превишава 45 °C.

При свързване на водоструйната машина – средно налягане към съоръжението за водоснабдяване, трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

→ Моля, попитайте специалист по санитарни въпроси.

Носете винаги сертифицирано защитно устройство за очите и слуха.

Носете подходящи лични средства за защита (защитни ръкавици).

Максимално допустимото налягане при свързване към водопровода е 6 bar.

Внимавайте при отваряне на пистолета за разпръскване! При използване на плоската или ротационната дюза е възможно, при отваряне на пистолета за разпръскване да възникнат сили на обратна тяга, което да предизвика завъртане на пръта.

Пистолета за разпръскване може да бъде обезопасен посредством блокировка срещу неволно отваряне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте продукта в близост до хора, освен ако те не носят защитно облекло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия! Не разпръсквайте запалими течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Маркучите за високо налягане и фитингите са важни за безопасността на продукта. Използвайте аксесоари препоръчани от GARDENA (фитинги и съединения).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте оригинални резервни части, одобрени от GARDENA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вода, която е преминала през клапана за предотвратяване на обратния поток, се счита за негодна за пиене вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте продукта, ако са повредени свързващия тръбопровод или важни детайли, напр. предпазни устройства, пистолет за разпръскване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Свалете акумулаторната батерия преди почистване, техническо обслужване, при подмяна на части или ако продукта ще бъде пренастроен за друга функция.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.

Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо тези инструкции. Използвайте зарядното устройство само, ако напълно оценявате всички инструкции и можете да ги изпълните без ограничения или сте получили съответните указания.

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.

→ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL тип PBA 18V, с капацитет от 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на батерията на зарядното устройство. Не зареждайте неакумулаторни батерии.

В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

→  **Зарядното устройство не трябва да се излага на дъжд или влага.** Вода, влязла в електрически уред повишава риска от токов удар.

→ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяването създава риск от токов удар.

→ **Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото да бъде ремонтирано само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.

→ **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в среда, която може да се възпламени.** Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на зареждане.

→ Ако е необходима смяна на свързващия кабел, това трябва да бъде направено от GARDENA или оторизиран сервизен център за електроинструменти GARDENA, за да се избегнат рисковете за безопасността.

→ **Не използвайте продукта, докато се зарежда.**

→ **Тези указания по техника на безопасност важат само за литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производители на системата POWER FOR ALL.** Само така можете да защитите батерията от опасно претоварване.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.

→ **Съхранявайте акумулаторни батерии, извън зона на достъп от деца.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.

→ **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

→ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.**

Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.

→ **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.

→ **Не свързвайте на късо акумулаторната батерия. Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.**

Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като напр. пирон или отвертка или от прилагане на външна сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.**

Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

→  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.**

 Съществува опасност от експлозия или късо съединение.

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20 °C и +50 °C.**

Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури <0 °C може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и +45 °C.**

Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария.

Водоструйната машина не може да бъде използвана с по-стари акумулаторни батерии (продуктово име PBA 18V..-V.).

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Проверете продукта преди употреба.

Не използвайте повреден продукт, особено ако има пукнатини по корпуса.

Не потапяйте продукта.

Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.



ОПАСНОСТ! Наранявания и повреди на продукта!

→ **Изпуснете налягането от системата, преди да изключите маркуча за вода.**

Носете винаги защитни очила.

Не използвайте в мокро състояние. Не използвайте в дъжд.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

Използвайте продукта само с чиста вода. Не слагайте добавки във водата. Примесите във водата могат да повредят помпата и аксесоарите. Не използвайте или съхранявайте продукта, ако има опасност от замръзване. Насочвайте водоструйната машина встрани от вас и другите.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водната струя.
→ Свалете акумулаторната батерия преди да сглобите продукта.

Монтаж на приставките и засмукващия маркуч [фиг. A1/A2/A3]:



ОПАСНОСТ!

→ Продуктът може да бъде използван само ако са монтирани изцяло засмукващия маркуч и пръта за разпръскване.

В доставката са включени следните прътове за разпръскване:

- Къс прът за разпръскване (около 6 см.)
- Дълъг прът за разпръскване (около 35 см.)

В обема на доставката са включени следните приставки:

- 0°-Дюза
- 15°-Дюза
- 40°-Дюза
- Резервоар за пяна (комплект Premium)

Следните накрайници могат да бъдат закупени като аксесоари:
– GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li Арт. 9345

- Натиснете желания прът за разпръскване ① в държача за пръта ② и го завъртете по часовниковата стрелка, докато връзката се фиксира с изщракване (байонетна връзка).
- Издърпайте пръстена ③ на бързата връзка назад, натиснете желания накрайник ④ върху пръта за разпръскване ① и отново пуснете пръстена ③.
Съединението е изпълнено, когато пръстенът отново се намира в самата предна част (сребърната заключваща пружина и сребърните топчета повече не се виждат).
- Завъртете приставката ④ за желания ъгъл на разпръскване. Двете дюзи ④, които не се използват могат да бъдат поставени на държачите ⑤.
- Свържете засмукващия маркуч ⑥ с фитинга ⑦.

Монтаж на резервоара за пяна (комплект Premium) [фиг. A4]:

За почистване с почистващ препарат, отпреди на късия прът ① може да бъде поставен резервоара за пяна.

- Напълнете резервоара за препарата за почистване ⑧ с почистващ препарат.
- Издърпайте пръстена ③ на бързата връзка назад, натиснете резервоара за пяна ⑧ върху късия прът за разпръскване ① и отново пуснете пръстена ③.
Съединението е изпълнено, когато пръстенът отново се намира в самата предна част (сребърната заключваща пружина и сребърните топчета повече не се виждат).
- Дозирайте количеството на почистващия препарат с колелцето за дозиране ⑨.

Осигуряване на водоснабдяването:

Можете да активирате подаването на вода чрез торбата за вода (комплект Premium), чрез резервоар за вода (езерце, контейнер за дъждовна вода и др.) или чрез кран за вода.

Подаване на вода чрез торбата за вода (комплект Premium) [фиг. A5]:

- Носете пълната торба за вода за дръжката и я поставяйте върху твърда повърхност, когато я използвате.
- Развийте капачката ⑩.
- Напълнете торбата за вода ⑪ с чиста вода от водопровода.
- Свалете смукателния филтър ⑫.

5. Преместете поплавъчното топче ⑬ нагоре.

6. Потопете маркуча ⑥ в торбата за вода ⑪.

7. Прикрепете маркуча ⑥ с пластмасовата скоба ⑭ към торбата за вода ⑪.

Маркучът ⑥ трябва да бъде изцяло потопен във водата.

Подаване на вода чрез резервоар за вода [фиг. A6]:

- Потопете смукателния филтър ⑫ на засмукващия маркуч ⑥ в резервоара за вода. Смукателният филтър ⑫ трябва да бъде изцяло потопен във водата.
- Преместете поплавъчното топче ⑬, така че смукателният филтър ⑫ да не докосва пода.
Това предпазва смукателния филтър от запушване.
- Прикрепете маркуча ⑥ с пластмасовата скоба ⑭ към ръба на резервоара.



Указание:

При подаване на вода чрез резервоар трябва да бъде използван смукателен филтър ⑫.

Може да се използва само бистра прясна вода.

Подаване на вода чрез водопроводен кран [фиг. A7]:

Водоструйната машина е устойчива на течения до 1,0 MPa (10,0 bar) налягане на водата на входа. За оптимален резултат на почистване все пак, не трябва да бъде надвишавано налягане на водата на входа от 0,6 MPa (6,0 bar).

- Свържете засмукващия маркуч ⑥ с водопроводен кран ⑮.
- Отворете крана за вода.

Като алтернатива може да бъде свързан градински маркуч.



ВНИМАНИЕ!

→ Затворете водопроводния кран и разкачете водоструйната машина от водопроводния кран след приключване на почистването

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водната струя.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

При GARDENA Акумулаторна водоструйна машина Арт. 14800-55 в доставката не е включена акумулаторна батерия и зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

- Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ③.
- Извадете акумулаторната батерия ② от защитния корпус ④.
- Включете зарядното устройство ⑤ в контакт на електрическата мрежа.
- Плъзнете зарядното устройство ⑤ върху акумулаторната батерия ②.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑥ на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬ на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

- Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
- Когато акумулаторната батерия ⑬ е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия ⑬ от зарядното устройство ⑭.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство [фиг. 03]:

Мигаща светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬ Процесът на зареждане се сигнализира чрез мигане на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.



Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬ сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно или, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑬ сигнализира, че щепселът е включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Индикация за състоянието на зареждане на батерията ⑬ върху продукта [фиг. 04/06]:

След включването на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията ⑬.

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	⑬, ⑭ и ⑮ светят зелено
34 – 66 % заредена	⑬ и ⑭ светят зелено
11 – 33 % заредена	⑬ свети зелено
0 – 10 % заредена	⑬ мига зелено

Когато светодиода ⑬ мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиода за повреда ⑯ свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

Контролен панел [фиг. 05]:

Режим Soft-Clean:

Режимът Soft-Clean намалява налягането на струята за почистване на чувствителни повърхности. Той също така удължава живота на акумулаторната батерия.

Има 3 различни режима на работа:

Режим Soft-Clean висок (24 bar)	⑬ не свети
Режим Soft-Clean мек (14 bar)	⑬ мига
Режим Soft-Clean ултра мек (9 bar)	⑬ свети

Посочените стойности на налягането могат да варират в зависимост от входното налягане.

→ Натиснете повтаряйки бутона Soft-Clean ⑬ на контролния панел, докато се покаже желания режим.

Включване на водоструйната машина [фиг. 01/06]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

Продуктът е оборудван със защитно устройство (ръчка за включване с блокировка за безопасност), което предотвратява неволното включване на продукта.

Водоструйната машина може да бъде използвана само с акумулаторна батерия, ако защитния корпус ⑤ е поставен върху акумулаторната батерия.

- Плъзнете защитния корпус ⑤ върху акумулаторната батерия ⑬.

- Поставете акумулаторната батерия ⑬ в гнездото за батерията ⑩ докато тя се фиксира с изщракване.
- Натиснете блокировката срещу включване ⑬ на лявата страна и издърпайте ръчката за включване ⑭.
- Водоструйната машина стартира и индикацията за състоянието на зареждане на батерията ⑬ се показва за 5 секунди.
- Пуснете отново блокировката срещу включване ⑬.
- Водоструйната машина продължава да работи, без да е необходимо да бъде натисната блокировката срещу включване.

Спиране:

- Пуснете ръчката за включване ⑭.
- Затворете източника на вода (напр. крана за вода).
- Издърпайте ръчката за включване ⑭, за да освободите системата от налягането.
- Разкачете засмукващия маркуч от водоструйната машина.
- Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ⑬ от гнездото за батерията ⑩.

Използване в режим на засмукване:

- Натиснете блокировката срещу включване ⑬ на лявата страна и издърпайте ръчката за включване ⑭.
- При засмукване изключете режима Soft-Clean (светодиодът ⑬ не свети).
- Засмуквайте при ниска височина (около 0 до 1 м.).
- Изваквайте докато започне да се изпомпва вода и се достигне пълното налягане.
- Тогава се придвижете до работната си позиция.

Възможно е (при по-големи височини на засмукване) да бъдат необходими до 30 секунди, докато започне да се изпомпва вода в режим на засмукване. Максималната височина на засмукване е 2 м.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водната струя.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на водоструйната машина [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

- Почистете отворите за вентилация ⑰ с мека четка (не използвайте отвертка).
- След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Отстранявайте най-вече замърсявания от връзките.
- Развийте връзката ⑱ (ако е необходимо използвайте гаечен ключ с големина 17).
- Свалете филтъра на уреда ⑲ от връзката ⑱ и го почистете под течаща вода.
- Свалете пръта за разпръскване ① и промийте пръта за разпръскване ① с чиста вода.
- Свалете смукателния филтър ⑳ и почистете смукателния филтър ㉑.
- Завинтете на ръка връзката ⑱ във водоструйната машина.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ Зарядно устройство: Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията:



Li-ion

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтопят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водната струя.

→ Извадете акумулаторната батерия, преди да отстраните повреда по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Почистващата машина не изпомпва никаква или почти никаква вода	Резервоарът за вода е празен.	→ Напълнете резервоара за вода.
	В системата има въздух.	→ Свалете пръта и натиснете ръчката за включване за около 30 секунди, докато се види изпомпването на вода. Монтирайте пръта отново.
	В системата има въздух.	→ Обезвъздушете системата при ниска височина. Тогава се придвижете до работната позиция.
Намаляване на налягането по време на работа	Запушен филтър на уреда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ), смукателен филтър или дюзи.	→ Почистете филтъра на уреда и смукателния филтър. Почистете дюзите, напр. с игла.
	Филтърът на уреда или смукателния филтър е запушен.	→ Почистете филтъра на уреда и смукателния филтър (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	→ Заредете акумулаторната батерия.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Водата се засмуква лошо от резервоара за вода	Твърде висока височина на засмукване.	→ Намалете височината на засмукване.
	В системата има въздух.	→ Свалете пръта и натиснете ръчката за включване за около 30 секунди, докато се види изпомпването на вода. Монтирайте пръта отново.
	Филтърът на уреда или смукателния филтър е запушен.	→ Почистете филтъра на уреда и смукателния филтър (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
Водоструйната машина не спира	Ръчката за включване е заяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Водоструйната машина не се включва или спира. Светодиодът  мига зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Водоструйната машина не се включва или спира. Светодиодът за повреда  свети червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Водоструйната машина е прегряла (напр. от преките слънчеви лъчи).	→ Оставете водоструйната машина да се охлади на хладно, сенчесто място.
	В акумулаторната батерия е влязла вода.	→ Оставете батерията на защитено място да се изсуши.
	Между контактите на акумулаторната батерия на водоструйната машина има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
	Дюзата е частично или напълно запушена.	→ Почистете дюзата, напр. с игла или с тел.
Водоструйната машина не се включва или спира. Светодиодът за повреда  мига червено [фиг. 04]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Водоструйната машина не се включва или спира. Светодиодът за повреда  не свети [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия, при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна водоструйна машина – средно налягане		Марка	Стойност (Арт. 14800)
Номинално налягане/ Макс. налягане	MPa	2,4	
Макс. захранващо налягане	MPa	0,6	
Дължина на смукателни маркуч	м	5	
Максимална височина на засмукване	м	2	
Макс. време на работа (2,5 Ah акумулаторна батерия):			
Режим Soft-Clean висок	мин.	15	
Режим Soft-Clean мек	мин.	19	
Режим Soft-Clean ултра мек	мин.	38	
Макс. стойност на дебита:			
Режим Soft-Clean висок	л/ч	250	
Режим Soft-Clean мек	л/ч	200	
Режим Soft-Clean ултра мек	л/ч	100	
Макс. налягане:			
Режим Soft-Clean висок	bar	24	
Режим Soft-Clean мек	bar	14	
Режим Soft-Clean ултра мек	bar	9	
Тегло с къс прът (без батерия)	кг	1,5	
Ниво на налягането на шума L _{рА} ¹⁾			
Погрешност k _{рА}	дБ (А)	68	3
Ниво на звуковата мощност L _{WA} ²⁾ измерено			
Погрешност k _{WA}	дБ (А)	83	3
Вибрации на ръцете a _{vhw} ¹⁾			
Погрешност k _{vhw}	м/сек ²	2,8	1,5
Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79			



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Системна акумулаторна PBA 18V 2,5Ah W-B	Марка	Стойност (Арт. 14903)
Напрежение на батерията	V (DC)	18
Капацитет на батерията	Ah	2,5
Брой на клетките (литиево-йонни)		5
Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL: AL 18..CV.		

Зарядно устройство AL 1810 CV P4A	Марка	Стойност (Арт. 14900)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	26
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000
Време на зареждане на акумулаторната батерия 80 % / 97 – 100 % (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	192 / 244
Допустим диапазон на температура на зареждане	°C	0 – 45
Тегло съгласно процедура ЕРТА 01:2014	кг	0,17
Клас на безопасност		□ / II
Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL: PBA 18V.		

8. АКЕСОАРИ

GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li	За особено упорити замърсявания (покрити с мър или овехтели повърхности).	Арт. 9345
GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-.. за система POWER FOR ALL.	Арт. 14901

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите закони и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Филтрите и аксесоарите (напр. торбата за вода) са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

SQ Larës i presionit të mesëm me bateri

1. SIGURIA.	124
2. MONTIMI	125
3. PËRDORIMI	126
4. MIRËMBAJTJA.	126
5. MAGAZINIMI	127
6. NDREQJA E GABIMEVE.	127
7. TË DHËNAT TEKNIKE	128
8. AKSESORË	128
9. SERVIJ/GARANCIA	128

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos luajnë me produktin. Ky produkt mund të përdoret nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose nga personat që kanë mungesë përvojë apo dije, në qoftë se ata mbikëqyren ose nëse marrin udhëzimet përkatëse në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit, dhe nëse kuptojnë reziqet që mund të rezultojnë nga përdorimi.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Larës i presionit të mesëm me bateri është projektuar për të pastruar pllaka dyshemeje, mobilie/vegla kopshti, biçikleta, automjete, anije dhe për të pastruar butë në kopshte të shtëpisë private dhe kopshtet e argëtimit.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.



RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për larjen e njerëzve, kafshëve ose telave elektrikë.

Seti i livrimit i setit:

	Art. 14800-20	Seti Premium Art. 14800-31	Art. 14800-55
Larësi	X	X	X
Bateria	X	X	–
Karikuesi i baterisë	X	X	–
3 Koka të fryrjes	X	X	X
Zorra	X	X	X
Çantë uji	–	X	–
Depozita e detergjentit	–	X	–

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Ky produkt nuk është i përshtatshëm për lidhjen me impiantin e furnizimit me ujë të pijshëm.



Për karkikuesin: Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Duhet të mbani parasysh që nuk duhet të drejtoni lëngje direkt në aparatet dhe pajisjet elektrike që përmbajnë komponentë elektrikë, si p.sh. hapësira e brendshme furrave.

Përdorimi i sigurt

Për shkak të rrezikut fizik, me produktin nuk duhet të spërkaten lëngje të ndryshme nga ato të specifikuara nga prodhuesi. Nuk duhet të sprucohen as acide, as lëndë dezinfektimi dhe as lëndë imprenjuese, agresive, pastrues me bazë tretës, benzinë ose vaj sprucues. Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 45 °C.

Kur larësi me presion të mesëm lidhet në impiantin e furnizimit me ujë duhet të respektohen rregulloret sanitare specifike për vendin për të parandaluar thithjen e ujit jo të pijshëm.

→ Lutemi, pyetni një specialist për instalimet sanitare.

Mbani gjithmonë syze dhe kufje të autorizuar.

Vishni pajisje personale mbrojtëse (doreza mbrojtëse).

Presioni maksimal i lejueshëm të lidhja në tubacionin e ujit është 6 bar.

Kujdesi kur hapni pistoletën e spërkatjes! Kur përdorni kokën e rrafshët ose rrotulluese të fryrjes, mund të shfaqen forca zmbrapsje kur pistoletë e spërkatjes është e hapur, duke shkaktuar një moment rrotullimi në hedhëse.

Pistoleta e spërkatjes mund të sigurohet kundër hapjes aksidentale me një kyç.

PARALAJMËRIM! Mos e përdorni produktin në zonën ku mund të arrijnë njerëzit, nëse ata nuk kanë veshur veshje mbrojtëse.

PARALAJMËRIM! Rrezik shpërthimi! Mos spërkatni lëngje të ndezshme.

PARALAJMËRIM! Rakordet dhe xhuntut janë të rëndësishme për sigurinë e produktit. Përdorni vetëm aksesore të rekomanduara nga GARDENA (rakorde dhe xhunto).

PARALAJMËRIM! Për të siguruar sigurinë e produktit, përdorni vetëm pjesë origjinale këmbimit të miratuara nga GARDENA.

PARALAJMËRIM! Ujë që ka rrjedhur nëpërmjet valvulave të moskthimit cilësohet si ujë jo i pijshëm.

PARALAJMËRIM! Mos e përdorni produktin nëse është dëmtuar një kablo ose lidhjes ose pjesë të rëndësishme, p.sh. pajisje sigurie, pistoletë e spërkatjes, etj.

PARALAJMËRIM! Hiqeni baterinë para pastrimit, mirëmbajtjes, gjatë ndërrimit të pjesëve ose kur produkti ndërrohet në një funksion tjetër.

Këshilla sigurie shtesë

Trajtimi i sigurt i baterive



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruajini mirë këto udhëzime. Përdorëni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.**

Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri litium-ion të POWER FOR ALL System tipi PBA 18V. me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme.** Përndryshe, ekziston rrezik zjarri dhe rrezik shpërthimi.



Mbajeni karikuesin larg shiut dhe lagështirës.

Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbajeni karikuesin pastër.**

Për shkak të papëstërtisë ekziston rreziku i një goditje elektrike.

→ **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kabllo dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.**

Karikuesit, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mos e operoni produktin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të ndezshëm.**

Për shkak të nxehjes së karikuesit që shfaqet gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ Nëse nevojitet zëvendësimi i kabllos së ushqimit, ai duhet të bëhet nga GARDENA ose nga pika e autorizuar e shërbimit të klientit për vegla elektrike GARDENA për të evituar rreziqe të sigurisë.

→ **Mos e operoni produktin gjatë karikimit.**

→ **Këto udhëzime të sigurisë vlejné vetëm për bateritë litium-ion të POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Përdorëni baterinë vetëm me produktet të prodhuesit të POWER FOR ALL Systems.**

Vetëm në këtë mënyrë bateria mbrohet nga mbingarkesa e rrezikshme.

→ **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.** Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

→ **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.**

Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.

→ **Ruajini bateritë në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.**

→ **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.** Futni ajër të pastër dhe mermi ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatet e frymëmarrjes.

→ **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjaroni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut.**

Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

→ **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë. Kontrolloni pjesët e prekura.**

Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letres, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.** Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte me majë të tilla si gozhda ose kaçavida ose nga forca e ushtruar nga jashtë.**

Mund të ndodhë një qark i shkurtër dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

- **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.
- **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p.sh. kundër rrezeve të vzhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.**
Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.
- **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis -20 °C dhe +50 °C.** Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura <0 °C disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.
- **Karikojeni baterinë vetëm në mjedise ku temperatura e ambientit është midis 0 °C dhe +45 °C.** Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Në rast se keni një aksident, hiqni baterinë akumuluese.

Larësi nuk mund të përdoret me bateri të vjetra (emërtimi i produktit PBA 18V...-V.).

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Kontrollojeni produktin tuaj para përdorimit.

Mos përdorni një produkt të dëmtuar, sidomos nëse ka çarje në kasë.

Mos e zhytni produktin.

Përdoreni makinerinë vetëm ditën ose në kushte me dritë artificiale të mirë.



RREZIK! Lëndim fizik dhe dëmtim i produktit!

→ **Nxirreni presionin jashtë sistemit para se të shkëputni zorrën e ujit.**

Mbani gjithnjë një pajisje për mbrojtjen e syve.

Mos e përdorni në gjendje të lagur. Mos e përdorni kur ka shi.

I shtrengoni mirë vidhat dhe dadot e produktit, në mënyrë që të jetë e sigurt që ai të mund të përdoret pa rrezik.

Mos e zbrërtheni produktin përtej gjendjes në të cilën ju është lëvruar.

Vini re! Në rast se përdorni një pajisje për mbrojtjen e veshëve, mund të qëllojë që përdoruesi i produktit të mos kuptojë afrimin e njerëzve të tjerë.

Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm gjatë përdorimit dhe transportimit të pajisjes, në mënyrë që persona të tjerë të mos rrezikohen.

Tregohuni gjithnjë i kujdesshëm gjatë përdorimit të produktit dhe përdorin logjikën e shëndoshë njerëzore të nevojshme për përdorimin e pajisjeve elektrike.

Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni i lodhur, jeni nën influencën e lëndëve narkotike, të alkoolit ose të medikamenteve mjekësore.

Një moment i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike mund të shkaktojë plagosje të rrezikshme trupore.

Përdoreni produktin vetëm me ujë të pastër. Mos shtoni aditivë në ujë.

Papastërtitë në ujë mund të dëmtojnë pompën dhe aksesoret.

Mos e përdorni apo ruani produktin gjatë ngricës.

Drejtojeni larësin larg nga vetja dhe të tjerët.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Lëndim i syve dhe lëndim fizik i shkaktuar nga rryma e ujit.

→ **Hiqeni baterinë para se të montoni produktin.**

Montimi i pajisjeve lidhëse dhe zorrës thithëse [Fig A1/A2/A3]:



RREZIK!

→ **Produkti mund të përdoret vetëm kur zorra thithëse dhe hedhësja e spërkatjes të jenë montuar plotësisht.**

Në setin e livrimit janë hedhëset e mëposhtme të spërkatjes:

- Hedhëse e shkurtër e spërkatjes (rreth 6 cm)
- Hedhëse e gjatë e spërkatjes (rreth 35 cm)

Në setin e livrimit ka pajisjet e mëposhtme lidhëse:

- Koka e fryrjes 0°
- Koka e fryrjes 15°
- Koka e fryrjes 40°
- Depozita e detergjentit (seti Premium)

Pajisjet e mëposhtme lidhëse disponohen si aksesorë:

– **GARDENA Kokë rrotulluese e fryrjes AquaClean Li Art. 9345**

1. Shtypni hedhësen e dëshiruar të spërkatjes ① në mbajtësen e hedhëses ② dhe rrotullojeni në drejtim orar derisa të dëgjohet shtrëngimi i lidhjes (rakord bajonetë).
2. Tërhiqeni unazën ③ e bashkuesit të shpejtë, shtypni pajisjen lidhëse të dëshiruar ④ mbi hedhësen e spërkatjes ① dhe lirojeni sërish unazën ③. *Bashkimi i plotë është kryer kur unaza gjendet sërish krejtësisht përpara (rondelat e argjendta të sigurisë dhe sferat e argjendta nuk duken më).*
3. Rrotullojeni pajisjen lidhëse ④ për këndin e dëshiruar të spërkatjes. Dy kokat e fryrjes të papërdorura ④ mund të futen në mbajtëse ⑤.
4. Lidhni zorrën thithëse ⑥ me lidhjen ⑦.

Montimi i depozitës së detergjentit (seti Premium) [Fig A4]:

Për pastrimin me detergjent depozita e detergjentit mund të vendoset para në hedhësen e shkurtër ①.

1. Mbusheni rezervuarin e detergjentit ⑧ me detergjent.
2. Tërhiqeni unazën ③ e bashkuesit të shpejtë, shtypni depozitën e detergjentit ⑧ mbi hedhësen e spërkatjes ① dhe lirojeni sërish unazën ③. *Bashkimi i plotë është kryer kur unaza gjendet sërish krejtësisht përpara (rondelat e argjendta të sigurisë dhe sferat e argjendta nuk duken më).*
3. Dozoni sasinë e detergjentit me rrotën e dozimit ⑨.

Sigurimi i furnizimit me ujë:

Ju mund ta mundësoni furnizimin me ujë nëpërmjet çantës së ujit (set Premium), nëpërmjet një rezervuari uji (pellg, rezervuari i ujit të shiut etj.) ose nëpërmjet një rubineti uji.

Furnizimi i ujit nëpërmjet çantës së ujit (seti Premium) [Fig A5]:

1. Mbajeni çantën plot të ujit në dorezë dhe vendoseni atë në një bazament të qëndrueshëm gjatë përdorimit.
2. Zhvidhosni kapakun ⑩.
3. Mbusheni çantën e ujit ⑪ me ujë të pastër të rrjetit të ujësjellësit.
4. Hiqni filtrin i thithjes ⑫.
5. Lëvizni sferën e galixhantit ⑬ lart.
6. Zhyteni zorrën ⑥ në çantën e ujit ⑪.
7. Shtrengojeni zorrën ⑥ me fashetën plastike ⑭ në çantën e ujit ⑪. Zorra ⑥ duhet të jetë plotësisht e zhytur në ujë.

Furnizimi i ujit nëpërmjet një rezervuari të ujit [Fig A6]:

1. Zhyteni filtrin e thithjes ⑫ të zorrës thithëse ⑥ në depozitën e ujit. Filtri i thithjes ⑫ duhet të jetë plotësisht e zhytur në ujë.
2. Lëvizni sferën e galixhantit ⑬ në mënyrë të tillë që filtri i thithjes ⑫ të mos e takojë fundin. *Kjo pengon bllokimin e filtrit të thithjes.*
3. Shtrengojeni zorrën ⑥ me fashetën plastike ⑭ në cepin e rezervuarit.



Këshillë:

Në rastin e furnizimit me ujë nëpërmjet një rezervuari duhet të përdoret filtri i thithjes ⑫.

Duhet të përdoret vetëm ujë i kthjellët i ëmbël.

Furnizimi me ujë nëpërmjet një rubineti [Fig A7]:

Larësi është hermetik ndaj ujit deri në presionin e hyrjes së ujit 1,0 MPa (10,0 bar). Megjithatë, për një rezultat pastrimi optimal nuk duhet të tejkalohe presioni i hyrjes së ujit 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Lidhni zorrën thithëse ⑥ të dërguar me një rubinet ⑮.
2. Hapeni rubinetin.

Në mënyrë alternative mund të lidhet edhe një zorrë kopshti.



KUJDES!

→ **Mbyllni rubinetin dhe shkëputeni larësin nga rubineti pas përfundimit të larjes.**

3. PËRDORIMI

⚠ RREZIK! Plagosje!
Lëndim i syve dhe lëndim fizik i shkaktuar nga rryma e ujit.
→ **Hiqeni baterinë para se ta konfiguroni ose transportoni produktin.**

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:

⚠ KUJDES!
→ **Vini re tensionin e rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

Te GARDENA Larës me bateri Art. 14800-55 nuk përfshihen bateri dhe karikues në setin e livrimit.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni butonin liruës (A) dhe hiqni baterinë (B) nga foleja e baterisë (D).
2. Hiqeni baterinë (B) nga mbulesa mbrojtëse (S).
3. Lidhni karikuesin e baterisë (C) në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
4. Shtypni karikuesin e baterisë (C) mbi bateri (B).

Nëse treguesi i karikimit të baterisë (L) në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë (L) në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

5. Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
6. Nëse bateria (B) është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë (B) nga karikuesi (C).

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues [Fig O3]:

Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë (L) Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit** të treguesit të karikimit të baterisë (L).



Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë (L)



Udhëzim: Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë (L) sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës së bateri karikohet.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë (L) sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë (P) në produkt [Fig O4/O6]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë (P) për 5 sekonda.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	①, ② dhe ③ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	④ dhe ⑤ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	⑥ ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	⑦ pulson me ngjyrë të gjelbër

Nëse LED-i ① pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit (X) ndriçon ose pulson, shih 6. NDREQJA E GABIMEVE.

Paneli i kontrollit [Fig O5]:

Modaliteti Soft Clean:

Regjimi Soft-Clean redukton presionin e spërkatjes për pastrimin e sipërfaqeve të ndjeshme. Ai zgjat gjithashtu afatin e shërbimit të baterisë.

Ka 3 modalitete të ndryshme operimi:

Modaliteti Soft Clean high (24 bar)	⑧ nuk ndriçon
Modaliteti Soft Clean soft (14 bar)	⑧ pulson
Modaliteti Soft Clean ultra soft (9 bar)	⑧ ndriçon

Vlerat e dhëna të presionit mund të ndryshojnë në varësi të presionit të hyrjes.

→ Shtypni **butonin Soft Clean** (⑧) në panelin e kontrollit derisa të tregohet modaliteti i dëshiruar.

Nisja e larësit [Fig O1/O6]:

⚠ RREZIK! Plagosje!
Ekziston rreziku i plagosjes, nëse produkti nuk ndalon pas lëshimit të dorezës të startit.
→ **Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat.**
Për shembull mos e fiksoni levën e startit në dorezë.

Start:

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie (levë e startit me mekanizëm sigurie) që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

Larësi duhet të përdoret me një bateri vetëm nëse mbulesa mbrojtëse (S) është shtyrë mbi bateri.

1. Tërhiqeni mbulesën mbrojtëse (S) mbi bateri (B).
2. Vendoseni baterinë (B) në folenë e baterisë (D) deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
3. Shtypni bllokimin e ndezjes (L) në anën e majtë dhe tërhiqeni levën e startit (R).
4. Lëshojeni sërish bllokimin e ndezjes (L).

Larësi nisat dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë (P) tregohet për 5 sekonda.

Larësi lëviz më tej pa qenë e nevojshme të shtypet bllokimi i ndezjes.

Stop:

1. Lëshojeni levën e startit (R).
2. Mbylleni furnizimin me ujë (p.sh. rubinetin).
3. Tërhiqeni levën e startit (R) për të hequr presionin nga sistemi.
4. Shkëputeni zorrën thithëse nga larësi.
5. Shtypni butonin liruës (A) dhe hiqni baterinë (B) nga foleja e baterisë (D).

Përdorimi në regjimin e thithjes:

1. Shtypni bllokimin e ndezjes (L) në anën e majtë dhe tërhiqeni levën e startit (R).
2. Gjatë thithjes fikeni modalitetin Soft Clean (LED-i ⑧ nuk ndriçon).
3. Thithni në lartësi të ulët (rreth 0 deri 1 m).
4. Prisni derisa të jetë pompuar ujë dhe të jetë arritur presioni i plotë.
5. Pastaj shkoni në pozicionin tuaj të punës.

Kjo mund të zgjasë deri në 30 sekonda (në lartësi të mëdha thithjeje) derisa derisa uji të pompohet në modalitetin e thithjes. Lartësia maks. e thithjes është 2 m.

4. MIRËMBAJTJA

⚠ RREZIK! Plagosje!
Lëndim i syve dhe lëndim fizik i shkaktuar nga rryma e ujit.
→ **Hiqeni baterinë para se të mirëmbani produktin.**

Pastrimi i larësit [Fig M1]:

⚠ RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.
→ **Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).**
→ **Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët.**
Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

1. Pastroni hapësirat e ajrimit (⑩) me një furçe të butë (mos përdorni kaçavidë).

- Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Në veçanti, hiqni ndotjet në lidhje.
- Zhvidhoseni lidhjen ⑦ (nëse nevojitet me një çelës vidash me numër çelësi 17).
- Hiqni filtrin e pajisjes ⑩ nga lidhja ⑦ dhe pastrojeni me ujë të rrjedhshëm.
- Hiqeni hedhësen e spërkatjes ① dhe lajeni hedhësen e spërkatjes ① me ujë të pastër.
- Hiqni filtrin i thithjes ⑫ dhe pastrojeni filtrin e thithjes ⑫.
- Fiksojeni lidhjen ⑦ me dorë në larës.

Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

- **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.
- **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Hiqni baterinë.
- Karikoni baterinë.
- Pastrojeni larësin, baterinë dhe karikuesin e baterisë (shih 4. MIRËMBAJTJA).
- Ruajeni larësin, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt ndaj ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

Asgjësimi i baterisë:



Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

- Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtojeni një servis GARDENA).
- Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundër lidhjes së shkurtër.
- Hidhni në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

6. NDREQJA E GABIMEVE

RREZIK! Plagosje!
Lëndim i syve dhe lëndim fizik i shkaktuar nga rryma e ujit.
→ Hiqeni baterinë para se diagnostikoni produktin.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Larësi nuk pompon aspak ose pak ujë	Rezervuari i ujit është bosh.	→ Mbuseni rezervuarin e ujit.
	Në sistem ka ajër.	→ Hiqeni hedhësen dhe shtypni levën e startit për rreth 30 sekonda derisa të pompohet dukshëm ujë. Montojeni sërish hedhësen.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Larësi nuk pompon aspak ose pak ujë	Në sistem ka ajër.	→ Hiqni ajrin nga sistemi në lartësi të vogël. Pastaj shkoni në pozicionin e punës.
	Filtri i pajisjes (shih 4. MIRËMBAJTJA), filtri i thithjes ose kokat e fryrjes janë bllokuar.	→ Pastrojeni filtrin e pajisjes dhe filtrin e thithjes. Pastrojini kokat e fryrjes p.sh. me një gjilpërë.
Rënia e presionit gjatë operimit	Filtri i pajisjes ose filtri i thithjes është i ndotur.	→ Pastrojeni filtrin e pajisjes dhe filtrin e thithjes (shih 4. MIRËMBAJTJA).
	Gjendja e karikimit të baterisë është tepër e ulët.	→ Karikoni baterinë.
Uji thithet jo mirë nga depozita e ujit	Lartësia e thithjes është tepër e lartë.	→ Reduktoni lartësinë e thithjes.
	Në sistem ka ajër.	→ Hiqeni hedhësen dhe shtypni levën e startit për rreth 30 sekonda derisa të pompohet dukshëm ujë. Montojeni sërish hedhësen.
	Filtri i pajisjes ose filtri i thithjes është i ndotur.	→ Pastrojeni filtrin e pajisjes dhe filtrin e thithjes (shih 4. MIRËMBAJTJA).
Larësi nuk ndalon	Leva e startit ngec.	→ Hiqeni baterinë dhe lironi levën e startit.
Larësi nuk starton ose ndalet. LED-i ① pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Larësi nuk starton ose ndalet. LED-i ② i defektit ndriçon kuq [Fig 04]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – +45 °C.
	Larësi është i mbenxehur (p.sh. nga rrezet direkte të diellit).	→ Lëni larësin të ftohet në një vend të freskët në hije.
	Është futur ujë në bateri.	→ Lëni baterinë të thahet në një vend të mbrojtur.
	Midis kontakteve të baterisë në larës gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar.	→ Drejtojeni servisit GARDENA.
	Koka e fryrjes e bllokuar pjesërisht ose plotësisht.	→ Pastrojini kokat e fryrjes p.sh. me një gjilpërë ose me tel.
Larësi nuk starton ose ndalet. LED-i ③ i defektit pulson kuq [Fig 04]	Produkti ka defekt.	→ Drejtojeni servisit GARDENA.
Larësi nuk starton ose ndalet. LED-i ④ i defektit nuk ndriçon [Fig 04]	Bateria nuk është futur plotësisht në fole të baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në fole të baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtojeni servisit GARDENA.
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë ⑤ ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig 03]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – +45 °C.
Treguesi i karikimit të baterisë ⑥ nuk ndriçon [Fig 03]	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i autorizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Larës i presionit të mesëm me bateri</i>	Njësia	Vlera (Art. 14800)
Presioni nominal/ Presioni maks.	MPa	2,4
Presioni maks. hyrës	MPa	0,6
Gjatësia e zorrës thithëse	m	5
Lartësia maks. e thithjes	m	2
Koha maks. e lëvizjes (bateri 2,5Ah): Modaliteti Soft Clean high Modaliteti Soft Clean soft Modaliteti Soft Clean ultra soft	min. min. min.	15 19 38
Norma maks. e prurjes: Modaliteti Soft Clean high Modaliteti Soft Clean soft Modaliteti Soft Clean ultra soft	l/h l/h l/h	250 200 100
Presioni maks.: Modaliteti Soft Clean high Modaliteti Soft Clean soft Modaliteti Soft Clean ultra soft	bar bar bar	24 14 9
Pesha me hedhëse të shkurtër (pa bateri)	kg	1,5
Niveli i presionit akustik L _{pa} ¹⁾ Pasiguria k _{pa}	dB (A)	68 3
Niveli i fuqisë akustike L _{wa} ²⁾ : i matur Pasiguria k _{wa}	dB (A)	83 3
Dridhja dorë-krah a _{vhw} ¹⁾ Pasiguria k _{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

<i>Bateria e sistemit PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Njësia	Vlera (Art. 14903)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,5
Numri i pilave (Li-jon)		5

Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

<i>Karikues i baterisë AL 1810 CV P4A</i>	Njësia	Vlera (Art. 14900)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	26
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	mA	1000
Koha e karikimit të baterisë 80 % / 97 – 100 % (rreth) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit	°C	0 – 45
Pesha sipas procedurës EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa e mbrojtjes		□ / II

Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. AKSESORË

GARDENA Kokë rrotulluese e fryrjes AquaClean Li	Për ndotje veçanërisht të forta (sipërfaqe me myshk dhe të vjetëruara nga kushtet atmosferike).	Art. 9345
--	---	------------------

Bateria e sistemit GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	Art. 14903 Art. 14905
Karikues i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.
- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Filtri dhe pjesët aksesore (p.sh. çanta e ujit) janë pjesë konsumimi dhe nuk përfshihen në garanci.

ET Akuga kesksurvepuhasti

1. OHUTUS	129
2. MONTAAŽ	130
3. KÄSITSEMINEN	130
4. HOOLDUS	131
5. HOIULEPANEK	131
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	132
7. TEHNILISED ANDMED	132
8. LISATARVIKUD	133
9. TEENINDUS/GARANTII	133

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet ei tohi kasutada lapsed. Lapsed peaksid olema järelevaatuse all, et tagada, et nad tootega ei mängiks. Seda toodet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Akuga kesksurvepuhasti on ette nähtud era- ja harrastus-aedades põrandaplaatide, aiamööbli/aiatööriistade, jalgrataste, sõidukite, paatide puhastuseks ning pehmeks puhastuseks.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

**OHT! Kehavigastuste oht!**
→ Ärge kasutage seda toodet inimeste, loomade ega elektri-juhtmete puhastamiseks.

Komplekti tarnekomplekt:

	art. nr. 14800-20	Premium-komplekt art. nr. 14800-31	art. nr. 14800-55
Puhasti	X	X	X
Aku	X	X	–
Akulaadija	X	X	–
3 Düüsi	X	X	X
Voolik	X	X	X
Veekott	–	X	–
Vahu pihustusotsik	–	X	–

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:

**Lugege kasutusjuhendit.**

**Toode ei sobi ühendamiseks joogivee varustussüsteemiga.**

**Laadija kohta:**
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised
Elektriohutus

**OHT! Elektrilöögi oht!**
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.
→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.
Tuleb tähele panna, et vedelikku ei tohi suunata otse elektriseadmete ja rajatiste peale, mis sisaldavad elektrilisi detaile, nagu nt ahjude siseruumi.

Ohutu käitamine
Kehavigastuste ohu tõttu tohib tootega väljutada ainult tootja poolt nimetatud vedelikke. Pritside ei tohi ka happeid, desinfektsiooni- ja impregneerimisvahendeid, agressiivseid, ekstrahente sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini või piserdusõli.
Veetemperatuur ei tohi ületada 45 °C.
Kesksurvepuhasti ühendamisel veevarustussüsteemiga peab kinni pidama riigipõhistest sanitaareeskirjadest, et oleks takistatud joogivee nõuetele mittevastava vee tagasitõmme.
→ Palun küsige nõu sanitaarseadmete spetsialistilt.
Kandke alati heakskiidetud silma- ja kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid (kaitsekindaid).
Suurimaks lubatud rõhuks veetoruga ühendamise puhul on 6 bar.
Ettevaatust pihustuspüstoli avamisel! Lamedüüsi või pöörleva düüsi kasutamise korral võivad pihustuspüstoli avamisel tekkida tagasilöögi jõud, mis põhjustavad toruotsal pöördemomendi.
Pihustuspüstoli saab kindlustada lukustuse abil eksikombel avamise vastu.
HOIATUS! Ärge kasutage toodet inimeste ulatuskauguses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.
HOIATUS! Plahvatusoht! Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.
HOIATUS! Armatuurid ja liitmikud on olulised tooteohutuse seisukohalt.
Kasutage ainult GARDENA poolt soovitatud tarvikuid (armatuure ja liitmikke).
HOIATUS! Tooteohutuse tagamiseks kasutage ainult GARDENA poolt heaks kiidetud originaalvaruosi.
HOIATUS! Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolutõkesti, ei loeta joogiveeks.

HOIATUS! Ärge kasutage toodet, kui ühendustoru või olulised osad on kahjustatud, nt turvaseadised, pihustuspüstol.

HOIATUS! Võtke aku maha enne puhastust, hooldust, osade väljavahetamise korral või siis, kui toode teise funktsiooni tarbeks ümber seadistatakse.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.**

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instruktsioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad instruktsioonid.

- **Vaadake kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal laste järele.** Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.
- **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinget peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.** Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
-  **Ärge jätke laadijat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- **Hoidke laadija puhas.** Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.
- **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle.** Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega. Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.
- **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, tekstiilide jms peal) ega tuleohtlikus ümbruskonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.
- Kui on vajalik ühendusjuhtme asendamine, siis tuleb turvaotude vältimiseks lasta seda teha GARDENA poolt või GARDENA elektritööriistade volitatud klienditeeninduskeskuse poolt.
- **Ärge kasutage toodet sel ajal, kui seda laetakse.**
- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetes.** Ainult nii saate akut kaitsta ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutatakse seda muude akudega.
- **Aku tamitakse tehases osaliselt laetuna.** Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- **Hoidke akusid lastele kättesaamatuks.**
- **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.
- **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurasid. Aku võib süttida või plahvatada.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aarid võivad hingamisteid ärritada.
- **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akut tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda.** Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvaid esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Ärge akut lühistage.** Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambri-kest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallasemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise. Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeeraja tõttu, või väliste jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikese kiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
 Tekib plahvatus ja lühise oht.
- **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus –20 °C kuni +50 °C.** Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel <0 °C võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.
- **Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus 0 °C kuni +45 °C.** Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

Elektriohutus

**OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise

implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Võtke hädalukkorra puhul aku maha.

Puhastit ei saa kasutada vanemate akudega (toote tähis PBA 18V...-V.).

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kontrollige toode enne kasutamist üle.

Ärge kasutage kahjustatud toodet, eriti juhul, kui korpusel esineb pragusid.

Ärge sukeldage toodet vette.

Käitage masinat ainult päevavalguses või heas kunstlikus valguses.



OHT! Kehavigastuste ja toote kahjustuste oht!

→ **Enne, kui te veevooliku lahti ühendate, laske rõhk süsteemist välja.**

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Ärge kasutage märjas seisundis. Ärge kasutage vihma korral.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematus hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

Kasutage toodet ainult selge veega. Ärge lisage vette lisaaineid. Veas olev saaste võib pumpa ja tarvikuid kahjustada.

Ärge kasutage ega ladustage toodet pakase korral.

Suunake puhasti endast ja teistest eemale.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht veejoa tõttu.

→ **Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha.**

Otsikute ja imivooliku monteerimine [joonis A1/A2/A3]:



OHT!

→ **Toodet tohib kasutada ainult siis, kui imivoolik ja pihustusotsik on täielikult monteeritud.**

Tarnekomplektis on järgmised pihustusotsikud:

- Lühike pihustusotsik (ca 6 cm)
- Pikk pihustusotsik (ca 35 cm)

Tarnekomplektis on järgmised otsikud:

- 0° düüs
- 15° düüs
- 40° düüs
- Vahu pihustusotsik (premium-komplektil)

Tarvikutena on saadaval järgmised otsikud:

- **GARDENA Pöörlev düüs AquaClean Li** art. nr. 9345

1. Suruge soovitud pihustusotsik ① pihustusotsiku pesasse ② ja pöörake seda kellaosuti suunas, kuni ühendus tuntuvalt fikseerub (bajonett-sulgur).
 2. Tõmmake kiirliitmiku rõngast ③ tahapoole, suruge soovitud otsik ④ pihustusotsiku ① otsa ja laske rõngas ③ uuesti vabaks.
Täielik haakumine on toimunud siis, kui rõngas paikneb uuesti täiesti ees (hõbedane kaitsevedru ja hõbedased kuulid ei ole enam nähtavad).
 3. Pöörake otsik ④ soovitud pihustussurga alla.
- Mõlemad mittekasutatavad düüsid ④ saab pista hoidikute ⑤ otsa.
4. Ühendage imivoolik ⑥ ühendusega ⑦.

Vahu pihustusotsiku monteerimine (premium-komplektil)

[joonis A4]:

Puhastusvahendiga puhastamiseks saab vahu pihustusotsiku paigutada ette lühikese otsiku ① külge.

1. Täitke puhastusvahendi mahuti ⑧ puhastusvahendiga.
2. Tõmmake kiirliitmiku rõngast ③ tahapoole, suruge vahu pihustusotsik ⑧ lühikese pihustusotsiku ① otsa ja laske rõngas ③ uuesti vabaks.
Täielik haakumine on toimunud siis, kui rõngas paikneb uuesti täiesti ees (hõbedane kaitsevedru ja hõbedased kuulid ei ole enam nähtavad).
3. Doseerige puhastusvahendi kogust doseerimisratas ⑨ abil.

Vee juurdevoolu etteandmine:

Te saate vee juurdevoolu võimaldada veekoti kaudu (premium-komplektil), veemahuti (tiigi, vihmaveetünni jne) kaudu või veekraani kaudu.

Vee juurdevool veekoti kaudu (premium-komplektil) [joonis A5]:

1. Kandke täis veekotti sangast ja asetage see kasutamise korral kindlale aluspinnale.
 2. Keerake kaas ⑩ maha.
 3. Täitke veekott ⑪ puhta kraaniveega.
 4. Võtke sissetõmbefilter ⑫ maha.
 5. Lükake ujuki kuuli ⑬ ülespoole.
 6. Sukeldage voolik ⑥ veekotti ⑪.
 7. Kinnitage voolik ⑥ plastmassist klambri ⑭ abil veekoti ⑪ külge.
- Voolik ⑥ peab olema täielikult vette sukeldatud.

Vee juurdevool veemahuti kaudu [joonis A6]:

1. Sukeldage imivooliku ⑥ sissetõmbefilter ⑫ veepaaki. Sissetõmbefilter ⑫ peab olema täielikult vette sukeldatud.
2. Lükake ujuki kuuli ⑬ selliselt, et sissetõmbefilter ⑫ ei puudutaks põhja.
See takistab sissetõmbefiltri ummistumist.
3. Kinnitage voolik ⑥ plastmassist klambri ⑭ abil mahuti serva külge.



Juhis:

Vee juurdevoolu puhul mahuti kaudu peab kasutama sissetõmbefiltrit ⑫.

Tohib kasutada ainult puhast magevett.

Vee juurdevool veekraani kaudu [joonis A7]:

Puhastusvahend on lekkekindel kuni vee sisselaskerõhuni 1,0 MPa (10,0 bar). Optimaalse puhastustulemuse saamiseks ei tohi siiski ületada vee sisselaskerõhku 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Ühendage kaasasolev imivoolik ⑥ veekraaniga ⑮.
2. Avage veekraan.

Alternatiivina saab ühendada ka aiavooliku.



TÄHELEPANU!

→ **Sulgege veekraan ja ühendage puhasti pärast puhastuse lõpetamist veekraani küljest lahti.**

3. KÄSITSEMININE



OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht veejoa tõttu.

→ **Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha.**

Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:



TÄHELEPANU!

→ **Järgige võrgupinget!** Vooluallika pinget peab laadija tüübisildil oleva te andmetega kokku langema.

GARDENA akuga puhasti (art. nr. 14800-55) puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.
2. Võtke aku (B) kaitseümbrisest (S) välja.
3. Ühendage akulaadija (C) võrgu pistikupesasse.
4. Lükake akulaadija (C) aku (B) otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) põleb pidevalt roheliselt
(Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimiseolekut.
6. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis võite aku (B) laadija (C) küljest lahti ühendada.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutule (L) vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaliseeritakse aku laadimise märgutule (L) vilkumise teel.

Juhis: laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli signaleerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaleerib aku laadimise märgutule (L) püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on kasutamisevalmis.

Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli (P) [joonis O4/O6]:

Pärast toote käivitamist näidatakse 5 sekundiks aku laetuse taseme märgutuld (P).

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	(L1) põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub roheliselt

Kui LED (L) vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.

Kui tõrke LED (M) põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Juhtvõlli [joonis O5]:

Pehme puhastuse režiim:

Pehme puhastuse režiim vähendab pihustusrõhku tundlike pindade puhastuseks. See pikendab lisaks aku tööaega.

On olemas 3 erinevat käitamise režiimi:

Pehme puhastuse kõrge režiim (24 bar)	(L) ei põle
Pehme puhastuse pehme režiim (14 bar)	(L) vilgub
Pehme puhastuse eriti pehme režiim (9 bar)	(L) põleb

Äratoodud rõhkude väärtused võivad sõltuvalt sisendrõhust varieeruda.

→ Vajutage juhtväljal olevat **pehme puhastuse nuppu (E)** niimitu korda, kuni kuvatakse soovitud režiim.

Puhasti käivitamine [joonis O1/O6]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovalt lahti lastes.

→ **Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge.**
Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

Käivitamine:

Toode on varustatud turvaseadise (turvalukustusega stardihooa), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

Puhastit tohib koos akuga kasutada ainult siis, kui kaitseümbris (S) on aku peale lükatud.

1. Tõmmake kaitseümbris (S) aku (B) peale.
 2. Asetage aku (B) akusahtlisse (D), kuni see kuuldavalt fikseerub.
 3. Vajutage vasakul küljel olevat sisselülitustõkist (L) ja tõmmake stardihooa (H).
- Puhasti käivitub ja 5 sekundiks näidatakse aku laetuse taseme märgutuld (P).*

4. Laske sisselülitustõkist (L) uuesti lahti.
Puhasti töötab edasi, ilma et peaks sisselülitustõkist vajutama.

Peatamine:

1. Laske stardihooa (H) lahti.
Puhasti seiskub.
2. Sulgege veevarustus (nt veekraan).
3. Tõmmake stardihooa (H), selleks et süsteem rõhuvabaks teha.
4. Ühendage imivoolik puhasti küljest lahti.
5. Vajutage lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.

Imirežiimis kasutamine:

1. Vajutage vasakul küljel olevat sisselülitustõkist (L) ja tõmmake stardihooa (H).
 2. Lülitage sissetõmbamise ajal pehme puhastuse režiim välja (LED (L) ei põle).
 3. Tehke sissetõmmet väikese kõrguse juures (ca 0 kuni 1 m).
 4. Oodake, kuni vett pumbatakse ja täielik rõhk on saavutatud.
 5. Asuge seejärel oma tööasendisse.
- See võib kesta (suuremate sissetõmbekõrguste puhul) kuni 30 sekundit, kuni vett imirežiimis pumpama hakatakse. Maksimaalne sissetõmbekõrgus on 2 m.**

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht veejoa tõttu.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha.

Puhasti puhastamine [joonis M1]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- **Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).**
- **Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.**

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud (7) pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda.
Eemaldage eriti just ühendustel olevad mustuse jäägid.
3. Kruvige ühendus (7) välja (vajaduse korral mutrivõtmega, mille võtme laius on 17).
4. Võtke seadme filter (8) ühendusest (7) välja ja puhastage see voolava vee all.
5. Võtke pihustusotsik (1) ära ja loputage puhastusotsikut (1) puhta veega.
6. Võtke sissetõmbefilter (2) maha ja puhastage sissetõmbefilter (2).
7. Keerake ühendus (7) käe tugevusega puhastisse.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

- **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.
- **Aku:** Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage puhasti, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange puhasti, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht veejoa tõttu.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Puhasti ei toimetata vett edasi või peaaegu ei toimetata vett edasi	Veemahuti on tühi.	→ Täitke veemahuti.
	Süsteemis on õhku.	→ Võtke otsik maha ja vajutage ca 30 sekundiks stardihooa, kuni vett nähtavalt pumpama hakatakse. Monteerige otsik uuesti.
	Süsteemis on õhku.	→ Eemaldage süsteemist õhk väheste kõrguse juures. Asuge seejärel oma tööasendisse.
Rõhu langus käitamise ajal	Seadme filter (vt 4. HOOLDUS), sissetõmbefilter või düüsid on ummistunud.	→ Puhastage seadme filter ja sissetõmbefilter. Puhastage düüsid nt nõela abil.
	Seadme filter või sissetõmbefilter on mustunud.	→ Puhastage seadme filter ja sissetõmbefilter (vt 4. HOOLDUS).
	Aku laetuse tase on liiga väike.	→ Laadige akut.
Vett tõmmatakse veepaagist halvasti sisse	Sissetõmbekõrgus on liiga kõrge.	→ Vähendage sissetõmbekõrgust.
	Süsteemis on õhku.	→ Võtke otsik maha ja vajutage ca 30 sekundiks stardihooa, kuni vett nähtavalt pumpama hakatakse. Monteerige otsik uuesti.
	Seadme filter või sissetõmbefilter on mustunud.	→ Puhastage seadme filter ja sissetõmbefilter (vt 4. HOOLDUS).
Puhasti ei seisku	Stardihoo kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoo.
Puhasti ei käivitu või seiskub. LED  vilgub roheliselt [joonis 04]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Puhasti ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  põleb punaselt [joonis 04]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Puhasti on üle kuumenenud (nt otsese päikese kiirguse tõttu).	→ Laske puhastil jahedas, varjulises kohas maha jahtuda.
	Akuse on vett sisse tunginud.	→ Laske akul kaitstud kohas kuivada.
	Puhastil olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskust kuiva lapi abil.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Puhasti ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  põleb punaselt [joonis 04]	Mootor on blokeeritud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Düüs on osaliselt või täielikult ummistunud.	→ Puhastage düüs nt nõela või traadi abil.
Puhasti ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  vilgub punaselt [joonis 04]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
Puhasti ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  ei põle [joonis 04]	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektelt laadija otsa.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli  põleb püsivalt [joonis 03]	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise märgutuli  ei põle [joonis 03]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgu pinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga kesksurvepuhasti	Ühik	Väärtus (art. nr. 14800)
Nimirõhk/ Maksimaalne rõhk	MPa	2,4
Maksimaalne sisendrõhk	MPa	0,6
Imivooliku pikkus	m	5
Maksimaalne imikõrgus	m	2
Maksimaalsed kestusajad (2,5 Ah aku):		
Pehme puhastuse kõrge režiim	min.	15
Pehme puhastuse pehme režiim	min.	19
Pehme puhastuse eriti pehme režiim	min.	38
Maksimaalne läbivoolu võimsus:		
Pehme puhastuse kõrge režiim	l/h	250
Pehme puhastuse pehme režiim	l/h	200
Pehme puhastuse eriti pehme režiim	l/h	100
Maksimaalne rõhk:		
Pehme puhastuse kõrge režiim	bar	24
Pehme puhastuse pehme režiim	bar	14
Pehme puhastuse eriti pehme režiim	bar	9
Kaal koos lühikese pihustustoruga (ilma akuta)	kg	1,5
Helirõhutase $L_{PA}^{1)}$ Määramatus k_{PA}	dB (A)	68 3
Müravõimsustase $L_{WA}^{2)}$ mõõdetud Määramatus k_{WA}	dB (A)	83 3

Akuga kesksurvepuhasti	Ühik	Väärtus (art. nr. 14800)
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a_{vib} ¹⁾ Määramatus k_{vib}	m/s ²	2,8 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku PBA 18V 2,5Ah W-B	Ühik	Väärtus (art. nr. 14903)
Aku pinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,5
Elementide arv (Li-ioon)		5

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad: AL 18..CV.

Akulaadija AL 1810 CV P4A	Ühik	Väärtus (art. nr. 14900)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	26
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000
Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Laadimistemperatuuri luba- tud vahemik	°C	0 – 45
Kaal vastavalt EPTA protse- duurile 01:2014	kg	0,17
Kaitseklass		□ / II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Põõrlev düüs AquaClean Li	Eriti tugevalt kinnistunud mustumiste tarbeks (sammaldunud või ilmastiku tõttu kulunud pealispindadele).	art. nr. 9345
GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W... kiireks laadimiseks.	art. nr. 14901

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tar- nitakse täisfunktsionaalne asendustood või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.

- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusedetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool- nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiiuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Filtrid ja tarvikdetailid (nt veekott) on kuluosad ning seega garantii alt välistatud.

LT Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys

1. SAUGA	134
2. SURINKIMAS	135
3. NAUDOJIMAS	135
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	136
5. LAIKYMAS	136
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	137
7. TECHNINIAI DUOMENYS	137
8. PRIEDAI	138
9. SERVISAS/GARANTIJA	138

Instrukcijos originalo vertimas.



Naudoti šį gaminį vaikams draudžiama. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys skirtas grindų plytelėms, sodo baldams/įrankiams, dviračiams, automobiliams, valtims valyti bei švelniai valyti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
→ Nenaudokite gaminio asmenims, gyvūnams arba elektros linijoms valyti.

Rinkinių komplektacija:

	gaminys 14800-20	Aukščiausios kokybės rinkinys gaminys 14800-31	gaminys 14800-55
Valymo įrenginys	x	x	x
Akumulatorius	x	x	–
Akumulatoriaus kroviklis	x	x	–
3 Antgaliai	x	x	x
Žarna	x	x	x
Vandens rezervuaras	–	x	–
Putų akstis	–	x	–



1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploataavimo instrukciją.



Gaminys netinkamas prijungti prie geriamojo vandens tiekimo sistemos.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Atkreipti dėmesį, kad skysčio negalima nukreipti tiesiai į elektros prietaisus ir įrenginius, kuriuose yra konstrukcinių elektros dalių, pvz., orkaitių vidų.

Saugus eksploatavimas

Dėl pavojaus sveikatai GARDENA gaminių galima purkšti tik gamintojo nurodytus skystis. Taip pat draudžiama purkšti rūgštis, dezinfekcines ar impregnavimo priemones, agresyvius valiklius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, benzino arba purškiamą alyvą.

Vandens temperatūra negali viršyti 45 °C.

Vidutinio slėgio valymo įrenginį prijungdami prie vandentiekio sistemos privalote laikytis šalyje galiojančių sanitarinių reikalavimų, kad išvengtumėte negeriamo vandens atgalinio siurbimo.

→ Teiraukitės sanitarijos specialisto.

Visuomet dėvėkite aprobuotą akių ir klausos apsaugą.

Naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones (apsauginės pirštines).

Didžiausias leidžiamasis slėgis prijungiant prie vandentiekio yra 6 bar.

Būkite atsargūs atidarydami purškimo pistoletą! Naudojant plokščiąjį arba rotacinį antgalį, atidarant purškimo pistoletą, galimos reaktyvinės jėgos, dėl kurių aktyje susidaro sukimo momentas.

Purškimo pistoletą fiksuoti galima apsaugoti nuo neplanuoto atidarymo.

[SPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio šalia asmenų, išskyrus tuos atvejus, kai jie vilki apsauginius drabužius.

[SPĖJIMAS! Sprogimo pavojus! Nepurškite degių skystių.

[SPĖJIMAS! Armatūros ir movos svarbios gaminių saugai. Naudokite GARDENA rekomenduojamus reikmenis (armatūras ir movas).

[SPĖJIMAS! Gaminį saugai užtikrinti naudokite tik GARDENA aprobuotas originalias atsargines dalis.

[SPĖJIMAS! Atbuliniu vožtuvu tekėjus vanduo nėra geriamas.

[SPĖJIMAS! Nenaudokite gaminio, jei pažeistas jungiamasis laidas arba svarbios dalys, pvz., saugos įtaisai, purškimo pistoletas.

[SPĖJIMAS! Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą, keisdami dalis arba, jei gaminys pertvarkomas kitai funkcijai, išimkite akumuliatorių.

Papildomi saugos nurodymai

Saugus elgesys su akumuliatoriais



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Gerai išsaugokite šias instrukcijas. Naudokite kroviklį tik tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvute atitinkamai instruktuoti.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.** Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Įkraukite tik sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18 V ličio jonų akumuliatorius nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumuliatoriaus elementų). Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių.** Kitaip kyla gaisro ir sprogimo pavojus!

→  **Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.** Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimą. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiktais pas kvalifikuotą personalą ir tiktais su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t.t.) arba degioje aplinkoje.** Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

→ **Neeksploatuokite produkto, kai jis įkraunamas.**

→ **Šie saugos nurodymai galioja tik sistemos POWER FOR ALL PBA 18 V ličio jonų akumuliatoriams.**

→ **Akumuliatorių naudokite tik sistemos POWER FOR ALL gamintojų produktuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo apkrovos.

→ **Įkraukite akumuliatorius tiktais tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.** Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsiktiknio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.** Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

→ **Smailūs daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatoriaus rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.

→ **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.** Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.



Kyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ **Eksplloatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiktais tarp -20 °C ir +50 °C.** Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje < 0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C.** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksplloatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininį implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Įvykus nelaimingam atsitikimui išimkite akumuliatorių.

Valymo įrenginio negalima naudoti su senesniais akumuliatoriais (gaminio pavadinimas PBA 18V...-V.).

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Prieš naudodami patikrinkite gaminį.

Nenaudokite gaminio, ypač, jei yra korpusė įtrūkimų.

Nemerkite gaminio.

Eksplloatuokite mašiną tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.



PAVOJUS! Kūno sužalojimas ir gaminio pažeidimas!

→ **Prieš atjungdami vandens žarną, išleiskite iš sistemos slėgį.**

Visada nešiokite akių apsaugą.

Nenaudokite šlapios būsėnos. Nenaudokite lyjant lietu.

Įsitikinkite, kad visos veržlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisais būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besitarinančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

Naudokite gaminį tik su švari vandeniu. Nepilkite į vandenį jokių priedų.

Nešvarumai vandenyje gali pažeisti siurbį ir priedus.

Nenaudokite arba nelaikykite gaminio šaltyje.

Nukreipkite valymo įrenginį nuo savęs ir kitų.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai vandens srove.

→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Antgalių ir siurbimo žarnos montavimas [pav. A1/A2/A3]:



PAVOJUS!

→ Gaminį galima naudoti tik tada, kai iki galo sumontuoti siurbimo žarna ir ilgakotis purkštuvas.

Komplektacijoje yra šie ilgakočiai purkštuvai:

- Trumpas ilgakotis purkštuvas (apie 6 cm)
- Ilgas ilgakotis purkštuvas (apie 35 cm)

Komplektacijoje yra šie antgaliai:

- 0° Antgalis
- 15° Antgalis
- 40° Antgalis
- Putų akstis (aukščiausios kokybės rinkinys)

Šiuos antgalius galima įsigyti kaip priedus:

- GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“ gaminys 9345

1. Įspauskite norimą ilgakotį purkštuvą ① į aksties laikiklį ② ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol jungtis juntamai užsifiksuos („Bajonet“ uždarymas).
 2. Patraukite greitai išardomos movos žiedą ③ atgal, užspauskite norimą antgalį ④ ant ilgakočio purkštovo ① ir vėl atleiskite žiedą ③.
Iki galo bus sujungta, kai žiedas vėl bus pačiame priekyje (sidabrinės fiksavimo spyruoklės ir sidabrinų rutuliukų nebesimato).
 3. Pasukite norimo purškimo kampo antgalį ④.
- Abu nenaudojamus antgalius ④ vėl galima įkišti į laikiklius ⑤.
4. Sujunkite siurbimo žarną ⑥ su jungtimi ⑦.

Putų aksties montavimas (aukščiausios kokybės rinkinys) [pav. A4]:

Norint išvalyti valymo priemone, putų akstį priekyje galima sumontuoti ant trumpos aksties ①.

1. Pripildykite į valymo priemonės bakelį ⑥ valymo priemonės.
2. Patraukite greitai išardomos movos žiedą ③ atgal, užspauskite putų akstį ⑧ ant trumpo ilgakočio purkštovo ① ir vėl atleiskite žiedą ③.
Iki galo bus sujungta, kai žiedas vėl bus pačiame priekyje (sidabrinės fiksavimo spyruoklės ir sidabrinų rutuliukų nebesimato).
3. Dozuokite valiklio kiekį dozavimo ratuku ⑨.

Vandens tiekimo užtikrinimas:

Vandens tiekimą galite užtikrinti per vandens rezervuarą (aukščiausios kokybės rinkinys), per vandens talpyklą (tvenkinį, lietaus statinę ir t. t.) arba per vandens čiaupą.

Vandens tiekimas per vandens rezervuarą (aukščiausios kokybės rinkinys) [pav. A5]:

1. Neškite pilną vandens rezervuarą už rankenos ir naudodami pastatykite jį ant tvirto pagrindo.

2. Nusukite dangtelį ⑩.

3. Pripildykite į vandens rezervuarą ⑪ švaraus vandentiekio vandens.

4. Nuimkite siurbimo filtrą ⑫.

5. Nustumkite plūdės rutuliuką ⑬ į viršų.

6. Panardinkite žarną ⑥ į vandens rezervuarą ⑪.

7. Pritvirtinkite žarną ⑥ plastikiniu spaustuku ⑭ prie vandens rezervuaro ⑪.

Žarną ⑥ reikia iki galo pamerkti į vandenį.

Vandens tiekimas per vandens talpyklą [pav. A6]:

1. Panardinkite siurbimo žarnos ⑥ siurbimo filtrą ⑫ į vandens baką. Siurbimo filtras ⑫ turi būti iki galo pamerktas į vandenį.
2. Perstumkite plūdės rutuliuką ⑬ taip, kad siurbimo filtras ⑫ neliestų žemės.
Tai neleidžia užsikšti siurbimo filtrui.
3. Pritvirtinkite žarną ⑥ plastikiniu spaustuku ⑭ prie talpyklos krašto.



Pastaba:

Kai vanduo tiekiamas per talpyklą, reikia naudoti siurbimo filtrą ⑫. Galima naudoti tik švarų gėlą vandenį.

Vandens tiekimas per vandens čiaupą [pav. A7]:

Valymo įrenginys atsparus nuotėkiui, kai vandens slėgis įleidžiant yra iki 1,0 MPa (10,0 barų). Kad valymo rezultatas būtų geriausias, vandens slėgis įleidžiant negali viršyti 0,6 MPa (6,0 barų).

1. Pridedamą siurbimo žarną ⑥ prijunkite prie vandens čiaupo ⑮.
2. Atidarykite vandens čiaupą.

Taip pat galima prijungti sodo žarną.



DĖMESIO!

→ Baigę valyti, uždarykite vandens čiaupą ir atjunkite valymo įrenginį nuo vandens čiaupo.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai vandens srove.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



DĖMESIO!

→ Laikytis tinklo įtampos! Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

GARDENA akumuliatorinis valymo įrenginys, gaminys 14800-55, pristatoma be akumuliatoriaus ir be kroviklio.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumuliatoriaus laikiklio ③.
2. Išimkite akumuliatorių ② iš apsauginio dėklo ④.
3. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį ⑤ į tinklo lizdą.
4. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį ⑤ ant akumuliatoriaus ②.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.

6. Jei akumuliatorius ② yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ② galite atskirti nuo kroviklio ⑤.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Įkrovimo procesas rodomas akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L) mirksėjimu.

Pastaba: įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L)



Be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumulatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumulatoriaus be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L) rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius (P) ant gaminio [pav. O4/O6]:

Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius (P).

Akumulatoriaus įkrovimo lygis	Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	(L), (L) ir (L) šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	(L) ir (L) šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	(L) šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	(L) mirksi žaliai

Jei šviesos diodas (L) mirksi žaliai, reikia įkrauti akumulatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas (M), žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Valdymo pultelis [pav. O5]:

„Soft-Clean“ režimas:

„Soft-Clean“ režimas sumažina purškimo slėgį, skirtą jautriems paviršiams valyti. Jis papildomai prailgina akumulatoriaus veikimo laiką.

Yra 3 skirtingi darbo režimai:

„Soft-Clean“ režimas „high“ (24 bar)	(L) nešviečia
„Soft-Clean“ režimas „soft“ (14 bar)	(L) mirksi
„Soft-Clean“ režimas „ultra soft“ (9 bar)	(L) šviečia

Nurodytos slėgio vertės gali skirtis, atsižvelgiant į įėjimo slėgį.

→ Valdymo pultelyje spaudinėkite „Soft-Clean“ mygtuką (E), kol bus rodomas norimas režimas.

Valymo įrenginio paleidimas [pav. O1/O6]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Paleidimas:

Gaminyje įrengtas apsauginis įtaisas (paleidimo svirtis su apsauginiu fiksatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

Valymo įrenginį galima naudoti su akumulatoriumi tik tada, jei ant akumulatoriaus buvo užmautas apsauginis dėklas (S).

- Užmaukite apsauginį dėklą (S) ant akumulatoriaus (B).
- Į akumulatoriaus laikiklį (D) įstatykite akumulatorių (B), kad jis girdimai užsifiksuotų.
- Paspauskite įjungimo blokatorių (L) kairėje pusėje ir patraukite paleidimo svirtį (B).
Valymo įrenginys pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius (P).
- Vėl atleiskite įjungimo blokatorių (L).
Valymo įrenginys vėl veikia nespaudžiant įjungimo blokatoriaus.

Sustabdymas:

- Atleiskite paleidimo svirtį (B).
Valymo įrenginys sustoja.
- Uždarykite vandens tiekimą (pvz., vandens čiaupa).
- Patraukite paleidimo svirtį (B), kad pašalintumėte iš sistemos slėgį.
- Atjunkite siurbimo žarną nuo valymo įrenginio.
- Paspauskite fiksavimo mygtuką (A) ir išimkite akumulatorių (B) iš akumulatoriaus laikiklio (D).

Siurbimo režimo naudojimas:

- Paspauskite įjungimo blokatorių (L) kairėje pusėje ir patraukite paleidimo svirtį (B).
- Vykstant įsiurbimui, išjunkite „Soft-Clean“ režimą (šviesos diodas (L) nešviečia).
- Siurbkite mažame aukštyje (apie 0–1 m).
- Palaukite, kol bus tiekiamas vanduo ir bus pasiektas visas slėgis.
- Tada eikite į savo darbinę padėtį.

Gali užtrukti iki 30 sekundžių (esant dideliame įsiurbimo aukščiui), kol vanduo bus tiekiamas siurbimo režimu. Maks. įsiurbimo aukštis yra 2 m.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Akių ir kūno sužalojimai vandens srove.

→ Prieš techniškai prižiūredami gaminį, išimkite akumulatorių.

Valymo įrenginio valymas [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Ventiliacijos angas (T) valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Ypač pašalinkite nešvarumų likučius nuo jungčių.
- Išsukite jungtį (T) (prireikus atsuktuvu su 17 dydžio žiotimis).
- Išimkite įrenginio filtrą (B) iš jungties (T) ir nuplaukite filtrą jį po tekančiu vandeniu.
- Nuimkite ilgąjį purkštuvą (1) ir nuplaukite jį (1) švariu vandeniu.
- Nuimkite siurbimo filtrą (B) ir išvalykite įsiurbimo filtrą (B).
- Įsukite jungtį (T) ranka į valymo įrenginį.

Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Akumulatoriaus kroviklis: Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ Akumulatorius: Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Nuimkite akumulatorių.
- Įkraukite akumulatorių.
- Išvalykite valymo įrenginį, akumulatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Laikykite valymo įrenginį, akumulatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumulatoriaus šalinimas:



Li-ion

GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Akių ir kūno sužalojimai vandens srove.
→ Prieš šalindami gaminio klaidas, išimkite akumulatorių.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Valymo įrenginys nepumpuoja arba beveik nepumpuoja vandens	Vandens talpykla yra tuščia.	→ Pripildykite vandens talpyklą.
	Sistemoje yra oro.	→ Nuimkite akstį ir spauskite paleidimo svirtį maždaug 30 sekundžių, kol bus mato ma, kad tiekiamas vanduo. Vėl sumontuokite akstį.
	Sistemoje yra oro.	→ Išleiskite orą iš sistemos mažame aukštyje. Tada eikite į darbinę padėtį.
Ekspluatuojant sumažėjo slėgis	Įrenginio filtras (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA), siurbimo filtras arba antgaliai užsikimšę.	→ Išvalykite įrenginio filtrą ir įsiurbimo filtrą. Išvalykite antgalius, pvz., adata.
	Nešvarus įrenginio arba siurbimo filtras.	→ Išvalykite įrenginio filtrą ir įsiurbimo filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Per mažas akumulatoriaus įkrovimo lygis.	→ Įkraukite akumulatorių.
Blogai įsiurbiamas vanduo iš vandens bako	Per didelį įsiurbimo aukštį.	→ Sumažinkite įsiurbimo aukštį.
	Sistemoje yra oro.	→ Nuimkite akstį ir spauskite paleidimo svirtį maždaug 30 sekundžių, kol bus mato ma, kad tiekiamas vanduo. Vėl sumontuokite akstį.
	Nešvarus įrenginio arba siurbimo filtras.	→ Išvalykite įrenginio filtrą ir įsiurbimo filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
Valymo įrenginys nesustoja	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumulatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Valymo įrenginys neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas mirksi žaliai [pav. 04]	Išsikrovęs akumulatorius.	→ Įkraukite akumulatorių.
Valymo įrenginys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas šviečia raudonai [pav. 04]	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Valymo įrenginys perkaito (pvz., dėl tiesioginių saulės spindulių).	→ Leiskite valymo įrenginiui atvėsti vėsioje vietoje, kurioje kristų šešėlis.
	Į akumulatorių pateko vandens.	→ Leiskite akumulatoriui išdžiūti apsaugotoje vietoje.
	Tarp valymo įrenginio akumulatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus/drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
	Antgalis iš dalies arba visiškai užsikimšęs.	→ Išvalykite antgalį, pvz., adata ar viela.
Valymo įrenginys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas mirksi raudonai [pav. 04]	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Valymo įrenginys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas nešviečia [pav. 04]	Akumulatorius nėra visiškai įstatytas į akumulatoriaus laikiklį.	→ Į akumulatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumulatorių, kad jis girdimai užsikisėtų.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Valymo įrenginys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas nešviečia [pav. 04]	Sugedęs akumulatorius.	→ Pakeiskite akumulatorių.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius šviečia be perstojo [pav. 03]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumulatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumulatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumulatorių. Jei reikia, pakeiskite akumulatorių).
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius nešviečia [pav. 03]	Sugedęs akumulatorius.	→ Pakeiskite akumulatorių.
	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgalios prekybos atstovas arba GARDENA servisas.

PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys	Vienetas	Vertė (gaminys 14800)
Vardinis slėgis / Maks. slėgis	MPa	2,4
Maks. įvado slėgis	MPa	0,6
Siurbimo žarnos ilgis	m	5
Maksimalus siurbimo aukštis	m	2
Maks. veikimo trukmė (2,5 Ah akumulatorius):		
„Soft-Clean“ režimas „high“	min.	15
„Soft-Clean“ režimas „soft“	min.	19
„Soft-Clean“ režimas „ultra soft“	min.	38
Maks. pratakos našumas:		
„Soft-Clean“ režimas „high“	l/h	250
„Soft-Clean“ režimas „soft“	l/h	200
„Soft-Clean“ režimas „ultra soft“	l/h	100
Maks. slėgis:		
„Soft-Clean“ režimas „high“	bar	24
„Soft-Clean“ režimas „soft“	bar	14
„Soft-Clean“ režimas „ultra soft“	bar	9
Svoris su trumpa akstimi (be akumulatoriaus)	kg	1,5
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	68 3
Neapibrėžtis k_{pA}		
Garso galios lygis $L_{WA}^{(2)}$:		
išmatuotas	dB (A)	83 3
Neapibrėžtis k_{WA}		
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	2,8 1,5
Neapibrėžtis k_{vhw}		

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79

PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminarai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumulatorius PBA 18V 2,5Ah W-B	Vienetas	Vertė (gaminys 14903)
Akumulatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius		5

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatorių krovikliai: AL 18..CV.



Akumulatoriaus kroviklis AL 1810 CV P4A	Vienetas	Vertė (gaminys 14900)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	26
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumulatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80 %/ 97 – 100 % (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Leistinas įkrovimo tempera- tūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedu- re 01:2014“	kg	0,17
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemoms POWER FOR ALL akumulatoriai: PBA 18V.

8. PRIEDAI

GARDENA Rotacinis antgalis „AquaClean Li“	Ypač dideliems nešvarumams (apsamanojusiems arba atmosferos sąlygų poveiktiems paviršiams).	gaminys 9345
GARDENA Sistemos akumulatorius PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 14903 gaminys 14905
GARDENA Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumulatoriams PBA 18V..W-..	gaminys 14901

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniais tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliekaime sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorų, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui / pardavėjui reikiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantinių atvejų prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Filtrai ir priedai (pvz., vandens rezervuaras) yra susidėvinčios dalys, todėl joms garantija netaikoma.

LV Ar akumulatoru darbināms vidēja spiediena tīrītājs

1. DROŠĪBA	138
2. MONTĀŽA	139
3. LIETOŠANA	140
4. APKOPE	141
5. UZGLABĀŠANA	141
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	142
7. TEHNISKIE DATI	142
8. PIEDERUMI	143
9. SERVISS/GARANTIJA	143

Originālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot bērni. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar izstrādājumu. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot šo izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītajiem riskiem.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Ar akumulatoru darbināmais GARDENA vidēja spiediena tīrītājs ir paredzēts grīdas flīžu, dārza mēbeļu un instrumentu, kā arī velosipēdu, transportlīdzekļu un laivu saudzīgai tīrīšanai privātos piemājas dārzos un daildārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Neizmantojiet izstrādājumu cilvēku, dzīvnieku vai strāvas kabelu tīrīšanai.

Komplektu piegādes komplektācija:

	preces nr. 14800-20	Premium klases komplekts preces nr. 14800-31	preces nr. 14800-55
Tīrītājs	x	x	x
Akumulators	x	x	–
Akumulatora lādētājs	x	x	–
3 Sprauslas	x	x	x
Šļūtene	x	x	x
Ūdens maiss	–	x	–
Putu tvertne	–	x	–

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Izstrādājums nav piemērots pieslēgšanai dzeramā ūdens sistēmai.

Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontakt-dakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Ievērojiet, ka šķidrumu nedrīkst vārst tieši uz elektriskām ierīcēm un ietaisām, kuras satur elektrokomponentus, piemēram, krāsns vai plīts iekšējā nodalījumā.

Drošs darbs

Ar izstrādājumu drīkst izsmidzināt tikai ražotāja norādītos šķidros līdzekļus, citādi var tikt nodarīti miesas bojājumi. Nedrīkst lietot skābes, dezinfekcijas un impregnēšanas līdzekļus, agresīvus un šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu un smidzināšanas eļļu.

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 45 °C.

Pievienojot vidēja spiediena tīrītāju pie ūdens apgādes sistēmas, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās higiēnas prasības, lai nepieļautu, ka ūdens sistēmā tiek atpakaļ iesūkts ūdens, kas neatbilst dzeramā ūdens kvalitātes prasībām.

→ Lūdzu, konsultējieties ar speciālistu.

Vienmēr valkājiet sertificētus acu un dzirdes aizsargus.

Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargcimdus).

Pieslēdzot tīrītāju pie ūdensvada, maksimāli pieļaujamais spiediens sastāda 6 bar. Ievērojiet piesardzību, atverot smidzināšanas pistoli! Izmantojot plakanu vai rotējošu sprauslu, smidzināšanas pistoles atvēršanas brīdī var veidoties pretstiena spēks, kas izraisa griezes momentu šķēpam.

Ar apturi smidzināšanas pistoli var nofiksēt, lai tā nevarētu nekontrolēti atvērties.

BRĪDINĀJUMS! Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja tuvumā atrodas cilvēkiem bez speciāliem aizsardzības apģērbiem.

BRĪDINĀJUMS! Sprādziena risks! Neizsmidziniet dedzināmus šķidrumus.

BRĪDINĀJUMS! Armatūras un savienotāji ir izstrādājuma drošumam svarīgi elementi. Izmantojiet tikai GARDENA ieteiktos piederumus (armatūras un savienotājus).

BRĪDINĀJUMS! Lai būtu garantēts izstrādājuma ekspluatācijas drošums, izmantojiet tikai GARDENA atļautās oriģinālās rezerves daļas.

BRĪDINĀJUMS! Ūdens, kas izplūdis caur atceces novēršanas ierīci, nav derīgs dzeršanai.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet izstrādājumu, ja ir bojāts pieslēgšanas vads vai svarīgi komponenti, piemēram, drošības ierīces, smidzināšanas pistole.

BRĪDINĀJUMS! Pirms veicat tīrītāja tīrīšanu vai apkopi, atsevišķu detaļu nomaiņu vai sagatavojot izstrādājumu citas funkcijai pildīšanai, izņemiet akumulatoru.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

→ **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.**

Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotaļasies.

→ **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah kapacitāti (sākot ar 5 akumulatora šūnām). Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.**

Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

→ **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.**

Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Uzturiet lādētāju tīru.** Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.

→ **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantotiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.**

Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.

→ Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomaiņa jāveic GARDENA vai GARDENA pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam, lai novērstu ar drošību saistītus apdraudējumus.

→ **Nelietojiet izstrādājumu tā uzlādes laikā.**

→ **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**

→ **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas ražotāja izstrādājumos.** Tikai šādi akumulators tiek aizsargāts pret bīstamu pārslodzi.

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.**

Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.**

Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.

→ **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**

→ **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv īssavienojuma risks.

→ **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.** Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpoceļus.

→ **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta.**

Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

→ **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšļakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**

Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

→ **Neveidojiet akumulatora īsslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

→ **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrīezi, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.** Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.**

Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.



Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.



Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.

→ **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C.**

Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir <0 °C, atkarībā no ierīces var samazināties tās veiktspēja.

→ **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.** Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Ārkārtas gadījumā izņemiet akumulatoru.

Tīrītāju nevar lietot kopā ar vecāka ražojuma akumulatoriem (izstrādājuma nosaukums PBA 18V...-V).

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms lietošanas.

Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts, īpaši, ja korpusā ir plaisas.

Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī.

Strādājiet ar mašīnu tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu.



BĪSTAMI! Traumas un izstrādājuma bojājumi!

→ **Pirms atvienojat ūdens šļūteni, izlaidiet no sistēmas spiedienu.**

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Nelietojiet ierīci slapjā stāvoklī. Nelietojiet ierīci lietus laikā.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Bridinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanīt tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievēriba elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

Lietojiet izstrādājumu tikai ar aukstu ūdeni. Nepiemaisiet ūdenim nekādas piedevas. Ūdenī esoši netīrumi var piesārņot sūkni un piederumus.

Nelietojiet un neuzglabājiet izstrādājumu salā.

Virziet tīrītāju prom no sevis un citiem.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ūdens strūkļa var traumēt acis un nodarīt miesas bojājumus.

→ **Pirms veicat izstrādājuma montāžu, izņemiet akumulatoru.**



Uzgaļu un sūkšanas šļūtenes uzmontēšana [Att. A1/A2/A3]:



BĪSTAMI!

→ Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar nosacījumu, ka ir pilnībā uzmontēta sūkšanas šļūtene un izsmidzināšanas caurulīte.

Piegādes komplektācijā ir iekļautas šādas izsmidzināšanas caurulītes:

- īsā izsmidzināšanas caurulīte (apm. 6 cm)
- garā izsmidzināšanas caurulīte (apm. 35 cm)

Piegādes komplektācijā ir iekļauti šādi uzgaļi:

- 0° sprausla
- 15° sprausla
- 40° sprausla
- putu tvertne (Premium klases komplekts)

Sekojošus uzgaļus var iegādāties kā piederumus:

- GARDENA Rotējoša sprausla AquaClean Li preces nr. 9345

1. Iespiediet vēlamo izsmidzināšanas caurulīti ① caurulītes ietverē ② un griežiet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (bajonetes aizdare).
2. Pavelciet ātrā savienotāja gredzenu ③ uz atpakaļ, uzspiediet vēlamo uzgali ④ uz izsmidzināšanas caurulītes ① un gredzenu atkal atlaidiet ③. Savienojums pilnībā ir izveidots tad, kad gredzens atkal atrodas pašā priekšpusē (sudrabkrāsas drošības atspere un sudrabkrāsas lodītes vairs nav redzamas).
3. Pagrieziet uzgali ④ atbilstoši vēlamajam smidzināšanas leņķim. Abas neizmantotās sprauslas ④ var uzspraust uz turētājiem ⑤.
4. Savienojiet sūkšanas šļūteni ⑥ ar pieslēgumu ⑦.

Putu tvertnes uzmontēšana (Premium klases komplekts) [Att. A4]:

Lai veiktu tīrīšanu ar tīrīšanas līdzekli, putu tvertni var piestiprināt pie īsās caurulītes ①.

1. Uzpildiet tīrīšanas līdzekļa tvertni ⑧ ar tīrīšanas līdzekli.
2. Pavelciet ātrā savienotāja gredzenu ③ uz atpakaļ, uzspiediet putu tvertni ⑧ uz īsās izsmidzināšanas caurulītes ① un gredzenu atkal atlaidiet ③. Savienojums pilnībā ir izveidots tad, kad gredzens atkal atrodas pašā priekšpusē (sudrabkrāsas drošības atspere un sudrabkrāsas lodītes vairs nav redzamas).
3. Tīrīšanas līdzekļa daudzuma dozēšanai izmantojiet dozēšanas ripuli ⑨.

Nodrošiniet ūdens padevi:

Ūdens padevi jūs varat nodrošināt, šim mērķim izmantojot ūdens maisu (Premium klases komplekts), ūdens tvertni (dīķis, lietus ūdens muca utt.) vai ūdensvada krānu.

Ūdens padeve no ūdens maisa (Premium klases komplekts) [Att. A5]:

1. Pilnu ūdens maisu nesiet aiz roktura un lietošanas nolūkā novietojiet to uz cietas pamatnes.
2. Noskrūvējiet vāku ⑩.
3. Piepildiet ūdens maisu ⑪ ar tīru krāna ūdeni.
4. Noņemiet iesūkšanas filtru ⑫.
5. Pārbidiet pludiņa pūsli ⑬ uz augšu.
6. Iegremdējiet šļūteni ⑥ ūdens maisā ⑪.
7. Ar plastmasas klipsi ⑭ piestipriniet šļūteni ⑥ pie ūdens maisa ⑪. Šļūtenei ⑥ pilnībā jābūt iegremdētai ūdenī.

Ūdens padeve no ūdens tvertnes [Att. A6]:

1. Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes ⑥ iesūkšanas filtru ⑫ ūdens tvertnē. Iesūkšanas filtram ⑫ pilnībā jābūt iegremdētam ūdenī.
2. Pārbidiet pludiņa pūsli ⑬ tiklīdz, lai iesūkšanas filtrs ⑫ nepieskartos tvertnes dibenam. Šādi tiks novērsta iesūkšanas filtra aizsērēšana.
3. Ar plastmasas klipsi ⑭ piestipriniet šļūteni ⑥ pie tvertnes malas.



Norāde:

Ja ūdens padeve notiek no tvertnes, jāizmanto iesūkšanas filtrs ⑫. Atļauts izmantot tikai tīru saldūdeni.

Ūdens padeve no ūdensvada krāna [Att. A7]:

Līdz 1,0 MPa (10,0 bar) ūdens ieplūdes spiedienam tīrītājs ir drošs pret noplūdēm. Tomēr, lai sasniegtu optimālu tīrīšanas rezultātu, ūdens ieplūdes spiediens nedrīkst pārsniegt 0,6 MPa (6,0 bar).

1. Savienojiet klāt pievienoto sūkšanas šļūteni ⑥ ar ūdensvada krānu ⑮.
2. Atveriet ūdens krānu.

Pastāv iespēja pievienot arī dārza šļūteni.



UZMANĪBU!

→ Kad tīrīšana ir pabeigta, aizveriet ūdensvada krānu un atvienojiet tīrītāju no tā.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ūdens strūkļa var traumēt acis un nodarīt miesas bojājumus.

→ Pirms veicat izstrādājuma iestatišanu vai transportēšanu, izņemiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:



UZMANĪBU!

→ Ievērojiet tikla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajam GARDENA tīrītājam, preces nr. 14800-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektācijā nav iekļauti.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ③.
2. Izņemiet akumulatoru ② no aizsargapvalka ④.
3. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ⑤ tikla rozetei.
4. Uzbidiet akumulatora lādētāju ⑤ uz akumulatora ②.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ⑥ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatora lādēšanas indikācija ⑥ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

5. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

6. Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ② no lādētāja ⑤.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ⑥



Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ⑥



Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ⑥ mirgošana.

Norāde! Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Akumulatora lādēšanas indikācijas ⑥ pastāvīgais gaismas signāls signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams lādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ⑥ pastāvīgais gaismas signāls signalizē, ka tikla kontaktdakša ir ievietota kontaktilgzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑥ izstrādājumā [Att. O4/O6]:

Pēc izstrādājuma iedarbināšanas 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑥.

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	① un ② deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	① deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ④ deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Vadības panelis [Att. O5]:

Režims „Soft-Clean“:

Režims Soft-Clean mazina smidzināšanas spiedienu jutīgu virsmu tīrīšanai. Bez tam tas pagarina akumulatora darbības laiku.

Izvēlei ir pieejami 3 dažādi darbības režīmi:

Režims „Soft-Clean high“ (24 bāri)	⑨ nedeg
Režims „Soft-Clean soft“ (14 bāri)	⑨ mirgo
Režims „Soft-Clean ultra soft“ (9 bāri)	⑨ deg

Norādītās spiediena vērtības var atšķirties atkarībā no ieejas spiediena.

→ Spiediet taustiņu „Soft-Clean“ ⑤ vadības panelī tik ilgi, kamēr tiek parādīts vēlamais režīms.

Tīrītāja palaišana [Att. O1/O6]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ja tiek atlaistai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.
→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus.
Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar drošības ierīci (palaišanas sviru ar drošības bloķētājmehānismu), kas novērš nejaušu izstrādājuma ieslēgšanu.

Tīrītāju drīkst darbināt tikai ar vienu akumulatoru, ja uz tā ir uzbīdīts aizsargapvalks ⑤.

1. Uzbīdīet uz akumulatora ⑥ aizsargapvalku ⑤.
2. Ievietojiet akumulatoru ⑥ akumulatora turētājā ⑩ tā, lai tas dzirdami noīksētos.
3. Kreisajā pusē nospiediet ieslēgšanas bloķētāju ④ un pavelciet palaišanas sviru ⑩.
Tīrītājs sāk darboties, un 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑨.
4. Ieslēgšanas bloķētāju ④ atkal atlaidiet.
Tīrītājs turpina darboties bez nepieciešamības nospiegt ieslēgšanas bloķētāju.

Apturēšana:

1. Atlaidiet palaišanas sviru ⑩.
Tīrītājs pārtrauc darboties.
2. Pārtrauciet ūdensapgādi (pie., aizverot ūdensvada krānu).
3. Pavelciet palaišanas sviru ⑩, lai sistēmu pārslēgtu bezspiediena stāvoklī.
4. Atvienojiet sūkšanas šļūteni no tīrītāja.
5. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ④ un izņemiet akumulatoru ⑥ no akumulatora turētāja ⑩.

Lietošana sūkšanas režīmā:

1. Kreisajā pusē nospiediet ieslēgšanas bloķētāju ④ un pavelciet palaišanas sviru ⑩.
2. Iesūkšanas laikā izslēdziet režīmu „Soft-Clean“ (gaismas diode ⑨ nedeg).
3. Iesūkšanu veiciet mazā augstumā. (apm. 0 līdz 1 m).
4. Pagaidiet, līdz tiek sūknēts ūdens un ir sasniegts maksimālais spiediens.
5. Tad ieņemiet savu darba pozīciju.

Līdz brīdim, kad sūkšanas režīmā tiek sākta ūdens sūknēšana, var paiet 30 sekundes (ja ir lielāks iesūkšanas augstums). Maksimālais iesūkšanas augstums ir 2 m.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Ūdens strūkļa var traumēt acis un nodarīt miesas bojājumus.
→ Pirms veicat izstrādājuma apkopi, izņemiet akumulatoru.

Tīrītāja tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.
→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūkļu (īpaši augstspiediena ūdens strūkļu).
→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tirām.

1. Tīriet ventilācijas atveres ⑦ ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Pirmkārt aizvāciet netīrumu atliekas no pieslēgvietām.
3. Izskrūvējiet pieslēgumu ⑦ (vajadzības gadījumā izmantojot 17. izmēra uzgriežņu atslēgu).
4. Izņemiet no pieslēguma ⑦ ierīces filtru ⑩ un iztīriet to zem tekoša ūdens.
5. Noņemiet izsmidzināšanas caurulīti ① un izskalojiet izsmidzināšanas caurulīti ① ar tīru ūdeni.
6. Noņemiet iesūkšanas filtru ⑩ un iztīriet iesūkšanas filtru ⑩.
7. Ar roku ieskrūvējiet pieslēgumu ⑦ tīrītājā.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliedzieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

- **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.
- **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Iztīriet tīrītāju, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skat. 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet tīrītāju, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

 Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:

 GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ūdens strūkļa var traumēt acis un nodarīt miesas bojājumus.

→ Pirms veicat izstrādājuma traucējumu novēršanu, izņemiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tīrītājs neiesūc ūdeni vai iesūc ļoti mazu ūdens daudzumu	Ūdens tvertne ir tukša.	→ Piepildiet ūdens tvertni.
	Gaiss sistēmā.	→ Noņemiet caurulīti un apm. 30 sekundes spiediet palaišanas sviru, līdz kļūst redzams, ka tiek sūknēts ūdens. Uzmontējiet caurulīti atpakaļ.
	Gaiss sistēmā.	→ Mazā augstumā atgaisojiet sistēmu. Pēc tam ieņemiet savu darba pozīciju.
Spiediena samazināšanās darba laikā	Aizsērējis ierīces filtrs (skat. 4. APKOPE), iesūkšanas filtrs vai sprauslas.	→ Izīriet ierīces filtru un iesūkšanas filtru. Izīriet sprauslas, piemēram, ar adatu.
	Netīrs ierīces filtrs vai iesūkšanas filtrs.	→ Izīriet ierīces filtru un iesūkšanas filtru (skat. 4. APKOPE).
	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Ūdens no ūdens tvertnes tiek slikti iesūkts	Pārāk liels iesūkšanas augstums.	→ Samaziniet iesūkšanas augstumu.
	Gaiss sistēmā.	→ Noņemiet caurulīti un apm. 30 sekundes spiediet palaišanas sviru, līdz kļūst redzams, ka tiek sūknēts ūdens. Uzmontējiet caurulīti atpakaļ.
	Netīrs ierīces filtrs vai iesūkšanas filtrs.	→ Izīriet ierīces filtru un iesūkšanas filtru (skat. 4. APKOPE).
Tīrītāja darbība apstājas	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Tīrītājs nesāk darboties vai apstājas. Gaismas diode  mirgo zaļā krāsā [Att. 04]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Tīrītājs nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  deg sarkanā krāsā [Att. 04]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Tīrītājs ir pārkarsis (piem., tiešu saules staru iedarbības dēļ).	→ Ļaujiet tīrītājam atdzist vēsā, ēnainā vietā.
	Akumulatorā iekļuvis ūdens.	→ Ļaujiet akumulatoram aizsargātā vietā izžūt.
	Nodalījumā starp tīrītāja akumulatora kontaktiem atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus / mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Tīrītājs nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  mirgo sarkanā krāsā [Att. 04]	Daļēji vai pilnībā nosprostojusies sprausla.	→ Izīriet sprauslas, piemēram, ar adatu vai metāla stiepli.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Tīrītājs nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  nedeg [Att. 04]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami notīksējas.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija  nedeg [Att. 03]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktligzdā.
	Kontaktligzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.

**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms vidēja spiediena tīrītājs	Vienība	Vērtība (preces nr. 14800)
Aprēķinātais spiediens / Maks. spiediens	MPa	2,4
Maks. spiediens padeves vadā	MPa	0,6
Sūkšanas šļūtenes garums	m	5
Maks. sūkšanas augstums	m	2
Maks. darbības ilgums (ar 2,5 Ah akumulatoru): Režims „Soft-Clean high“ Režims „Soft-Clean soft“ Režims „Soft-Clean ultra soft“	min. min. min.	15 19 38
Maks. caurplūdums: Režims „Soft-Clean high“ Režims „Soft-Clean soft“ Režims „Soft-Clean ultra soft“	l/h l/h l/h	250 200 100
Maks. spiediens: Režims „Soft-Clean high“ Režims „Soft-Clean soft“ Režims „Soft-Clean ultra soft“	bar bar bar	24 14 9
Svars ar īso caurulīti (bez akumulatora)	kg	1,5
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{(1)}$ Nedrošība k_{pA}	dB (A)	68 3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$, izmērītais Nedrošība k_{WA}	dB (A)	83 3
Plaukstu un rokas vibrācija $a_{vhw}^{(1)}$ Nedrošība k_{vhw}	m/s ²	2,8 1,5

Mērisšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 60335-2-54 ²⁾ EN 60335-2-79

**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators PBA 18V 2,5Ah W-B	Vienība	Vērtība (preces nr. 14903)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,5
Elementu skaits (litija jonu)		5
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji: AL 18..CV.		
Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība (preces nr. 14900)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	26

Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība (preces nr. 14900)
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 97 – 100 % (apm.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014	kg	0,17
Aizsardzības klase	□ / II	

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

8. PIEDERUMI

GARDENA Rotējoša sprausla AquaClean Li	Īpaši grūti noņemamiem netīrumiem (apsūņojošās vai novecojušas virsmas).	preces nr. 9345
GARDENA Sistēmas akumulators	Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.	preces nr. 14903 preces nr. 14905
PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A		
GARDENA Ātrais akumu- latoru lādētājs	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	preces nr. 14901
AL 1830 CV P4A		

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jauna-jiem izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīlsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Filtri un piederumi (piem., ūdens maiss) ir dilstošās detaļas, tāpēc garantija uz tiem neattiecas.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelıőségi nyilatkozat Az alulırott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottj minıségében megerősít, hogy az átalıltunk alábbi kítveitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelelı(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zpłnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπεργραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/ apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nıže navedeni uređaji odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađениh direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolon.	RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/ degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на произвождителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt lootatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul hamoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nıżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia nieuwzględnionych z nami zmian urządzenia/ n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Mitteldruck-Reiniger Battery Medium Pressure Washer Nettoyeur moyenne pression à batterie Accumiddendrukreiniger Batteridriven mellantryckstvätt Accu-mellentryksrenser Akkukäyttöinen keskipainepesuri Pulitore a media pressione a batteria Limpador de media presión con Accu Limpador de média pressão a bateria Akumulatorowa myłka ciśnieniowa Akkumulátoros középnyomású tisztító Akumulatorový středotlaký čistič Akumulatorový srednotlakový čistič Συσκευή καθαρισμού μετριοπίεσης μεσής πίεσης Akumulatorski srednjetačni čistilnik Baterijski srednjetačni čistač Curățător cu presiune medie, cu acumulator Акумуляторна водоструйна машина – средно налягане Akuga kesksurvepuhasti Akumulatorinis vidutinio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms vidēja spiediena tīrītājs		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-54		Ladegerät/ Charger: EN 60335-2-29
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Përmocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
AquaClean 24/18V P4A		14800	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		2020	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktívtiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.		

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus
Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden
Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com